

CORPUS GALENICUM
Bibliographie der galenischen und pseudogalenischen Werke

zusammengestellt von Gerhard Fichtner †

weitergeführt durch die Arbeitsstelle „Galen als Vermittler, Interpret und Vollender der antiken Medizin (Corpus Medicorum Graecorum)“ der Berlin-Brandenburgischen Akademie der Wissenschaften

Erweiterte und verbesserte Ausgabe 2012/12



Inhaltsverzeichnis

Vorbemerkung

Diese Zusammenstellung verzeichnet die Werke des Corpus Galenicum und ihre alten Übersetzungen sowie die wichtigsten modernen Ausgaben, Übersetzungen, Kommentare und Untersuchungen, jedoch nicht solche Untersuchungen oder Werkausgaben, die sich auf das ganze Corpus Galenicum beziehen. Die bibliographischen Angaben sind hauptsächlich aus den Bibliographien von Leitner, Nutton und Schubring übernommen und bisher nur teilweise autoptisch überprüft worden. Daher rührt die Uneinheitlichkeit der Titelaufnahmen. Eine vollständige Überprüfung ist für die Zukunft geplant. Die Werke Galens sind, soweit sie in der Kühnschen Ausgabe enthalten sind, in deren Reihenfolge aufgeführt; die nicht bei Kühn enthaltenen Werke folgen dann alphabetisch nach ihrem lateinischen oder deutschen Titel (z. B. bei Werken, die nur arabisch überliefert sind). Auf Anregung von Carlos J. Larrain sind in diese Neubearbeitung des Verzeichnisses auch die nicht erhaltenen Werke Galens mit ihren Titeln nach Galens Selbstzitaten (zumeist aus De Libris propriis und De ordine librorum suorum) aufgenommen worden.

Tübingen, Januar 2011 — Gerhard Fichtner

Gerhard Fichtner wandte sich im Sommer 2011 mit der Bitte an die Arbeitsstelle, die Publikation der von ihm ins Leben gerufenen Bibliographien zu Galen- und Hippokrates zu übernehmen und diese dereinst auch weiter zu betreuen. Nach dem Tod Gerhard Fichtners im Januar 2012 werden die beiden Bibliographien jetzt an der Arbeitsstelle weitergeführt. Dabei wird in erster Linie angestrebt, die neuerschienenen Editionen, Übersetzungen und Kommentare vollständig zu erfassen. Gerne nehmen wir Hinweise der Leserschaft auf, die uns helfen, die Verzeichnisse zu aktualisieren.

Berlin, August 2012 — Roland Wittwer

Abkürzungen und Siglen

*	Mittelalterliche Titelformen
ABA	Abhandlungen der Berliner Akademie der Wissenschaften
Ackermann	Ackermann, Johann Christian Gottlieb: Historia literaria Claudii Galeni. In: Claudii Galeni Opera omnia. Ed. C. G. Kühn. Vol. 1. Hildesheim 1964 (Nachdr. der Ausg. Leipzig 1821), S. XVII-CCLXV.
Ald.	Aldina, Venedig 1525
C	Mittelalterlicher Kommentar
CMG	Corpus Medicorum Graecorum
Diels	Diels, Hermann Alexander: Die Handschriften der antiken Ärzte. Leipzig: Zentralantiquariat 1970 (Nachdruck der Ausg. Berlin 1905–1907).
Degen	Degen, Rainer: Galen im Syrischen: Eine Übersicht über die syrische Überlieferung der Werke Galens. In: Galen: Problems and Prospects. Ed. by Vivian Nutton. London 1981, S. 131–166.
Durling	Durling, Richard J.: A Chronological Census of Renaissance Editions and Translations of Galen. In: Journal of the Warburg and Courtauld Institutes 24(1961), S. 230–305.
Durling Add. I	Durling, Richard J.: Corrigenda and Addenda to Diels' Galenica. I. Codices Vaticani. In: Traditio 23(1967), S. 461–476.
Durling Add. II	Durling, Richard J.: Corrigenda and Addenda to Diels' Galenica. II. Codices Miscellanei. In: Traditio 37(1981), S. 373–381.
E	Edition
K	Kommentar
K & W	Kotrc, Ronald F.; Walters, K. R.: A Bibliography of the Galenic Corpus. A Newly Researched List and Arrangement of the Titles of the Treatises Extant in Greek, Latin, and Arabic. In: Transactions and Studies of the College of Physicians in Philadelphia, Ser. 5, Bd.1(1979), S. 256–304.
Kollesch/Nickel	Kollesch, Jutta; Nickel, Diethard: Bibliographia Galeniana. Die Beiträge des 20. Jahrhunderts zur Galenforschung. In: Aufstieg und Niedergang der Römischen Welt (ANRW). Hrsg. von Wolfgang Hase und Hildegard Temporini. Teil II: Principat, Bd. 37.2. Berlin, New York 1994, S. 1351–4120.
Kühn	Claudii Galeni opera omnia. Editionem curavit C[arl] G[ottlob] Kühn. T. 1–20. (Nachdruck d. Ausg. Leipzig 1821–1833). Hildesheim 1964–1965. (Medicorum graecorum opera quae exstant. 1–20.)
Leitner	Leitner, Helmut: Bibliography to the Ancient Medical Authors. With a Preface by Erna Lesky. Bern, Stuttgart, Wien 1973.
Nutton	Nutton, Vivian: Karl Gottlob Kühn and His Edition of the Works of Galen. A Bibliography Introduced and Compiled by ... Oxford: Oxford Microform Publications 1976.
SBA	Sitzungsberichte der Berliner (bzw. Kgl. Preußischen, Preußischen, Deutschen) Akademie der Wissenschaften
Schubring	Schubring, Konrad: Bibliographische Hinweise zu Galen. In: Claudii Galeni Opera omnia. Ed. C. G. Kühn. Vol. 20. Hildesheim 1960 (Nachdr. der Ausg. Leipzig 1833), S. XVII-LXII. [N 1–23] bedeutet Schubrings Abteilung »Nicht bei Kühn« (S. LV-LIX), wobei die aufgezählten Werke durchnumeriert sind. [P 1–26] bedeutet Schubrings Abteilung »Pseudo-Galen« (S. LX-LXII), ebenfalls einfach durchnumeriert.
Sezgin	Sezgin, Fuat: Geschichte des arabischen Schrifttums. Bd. 3: Medizin – Pharmazie, Zoologie – Tierheilkunde bis ca. 430 H.

	Leiden 1970.
Sezgin Nachtr. I	Sezgin, Fuat: Geschichte des arabischen Schrifttums. Bd. 5: Mathematik bis ca. 430 H. [Nachträge zu Galen: S. 405–408.] Leiden 1974.
Sezgin Nachtr. II	Sezgin, Fuat: Geschichte des arabischen Schrifttums. Bd. 7: Astrologie – Meteorologie und Verwandtes bis ca. 430 H. [Nachträge zu Galen S. 376–377.] Leiden 1979.
SMA	Sitzungsberichte der Münchener (bzw. Kgl. Bayerischen, Bayerischen) Akademie der Wissenschaften
Steinschneider AÜ	Steinschneider, Moritz: Die arabischen Übersetzungen aus dem Griechischen. Graz 1960 (Nachdr. der Zeitschriftenaufsätze 1889–1896).
Steinschneider HÜ	Steinschneider, Moritz: Die hebräischen Übersetzungen des Mittelalters und die Juden als Dolmetscher. Graz 1956 (Nachdr. der Ausg. Berlin 1893).
T	Übersetzung
U	Untersuchung
Ullmann	Ullmann, Manfred: Die Medizin im Islam. Leiden, Köln 1970. (Handbuch der Orientalistik. 1. Abt., Erg.bd. VI,1.)

1 **Adhortatio ad artes addiscendas = Ad bonas artes exhortatio liber I = Suasoria ad artes oratio = Protrepticus = Exhortatio ad medicinam**
Προτρεπτικὸς λόγος ἐπὶ τὰς τέχνας = Προτρεπτικὸς λόγος πρὸς τὰς τέχνας = Προτρεπτικὸς ἐπὶ ἰατρικήν = Γαληνοῦ παραφράστου τοῦ Μηνοδότου προτρεπτικὸς (λόγος) ἐπὶ τὰς τέχνας
K. al-Ḥaṯṯ ʿalā ṣināʿat aṭ-ṭibb
Abkürzung: Protrept. = Protr.
Alte Ausgabe: Ald. I(1),1–3ᵛ; Kühn I,1 (S. 1–39)
Vgl. Ackermann LXXII,6; Diels 59; Durling Nr. 137
Band: ThLG Gal 001
Incipit (gr. [Kühn]): Εἰ μὲν μηδ' ὅλως λόγου μέτεστι τοῖς ἀλόγοις
Incipit (lat. [Kühn]): An animantia, quae dicuntur bruta, prorsus

Arab. Übers.: Ullmann 53, Nr. 73; Sezgin 138, Nr. 151 (Übersetzer: Ḥubaiš)
Lat. Übers.: Durling Nr. 137 (Übersetzer: Erasmus; Bellisarius, Ludovicus; Rasarius, Johannes Baptista)
Syr. Übers.: Degen Nr. 1 (Übersetzer: Ḥunain)

E,T Wenkebach, Ernst: Galens Protreptikosfragment.
Quell. Stud. Gesch. Naturw. Med. 4(1935), H. 3, 88–121.
E Kaibel, Georg: Cl. Galeni Protreptici quae supersunt. Berlin 1894 (Nachdr. Berlin 1963).
E Marquardt, Iohannes: Scr. min. I, 103–129.
E,T Barigazzi, Adelmo: Galeni Exhortatio ad medicinam (Protrepticus), CMG V 1,1, Berlin 1991, 111–151.
E,T Boudon, Véronique: Galien: Exhortation à l'étude de la médecine. Art médical. Texte établi et traduit par . . . Paris 2000.
E,T John, Walther: Γαληνοῦ Προτρεπτικὸς ἐπ' ἰατρικήν. Galens Werbeschrift: Studiert Medizin! (Ein Fragment.)
Beilage Festschr. Staatl. Gymn. Göttingen. Göttingen 1936.
E,T,K Galli Calderini, Irene Ginevra: Galeno, Nobiltà delle arti. In: Collana Radici. Napoli 1986.
T Daremberg, Charles: Oeuvres I.
T Lüth, Paul; Knapp, Winfriede: Galen v. Pergamon: Ermunterung zu Kunst und Wissenschaft. Aus d. Griech.
Hippokrates 34(1963), 665–669.
T Robinson, Rachel Sargent: Sources for the history of Greek athletics. In English translation. 2. Aufl. Chicago 1955, 191–197.
T Singer, Peter N.: Galen: An exhortation to study the arts. In: Galen: Selected Works. Translated with an Introduction and Notes. Oxford 1997.
(Oxford World's Classics)
S. 35–52.
T Walsh, Joseph: Exhortation to the study of the arts especially medicine.
Medical Life 37(1930), 507ff.
T,K Martínez Manzano, Teresa: Galeno: Tratados filosóficos y autobiográficos. Introducciónes, traducción y notas.
(Biblioteca Clàsica Gredos; 305) Madrid 2002. 410 S.
U Barigazzi, Adelmo: Solone Saffo Euripide in un passo di Galeno.
Prometheus 4(1978), 207–218.
U Barigazzi, Adelmo: Sul titolo del Protrettico di Galeno.
Prometheus 5(1979), 157–163.
U Beaudoin, M.: Le Protrepticus de G. et l'édition de Jamot (1583).
Rev. Philol. 2(1898), 233–245.
U Crusius, O.: Ein Lehrgedicht des Plutarch (Echtheit von G. Protr., Versspuren, Galen und Plutarch).
Rhein. Mus. 39(1884), 581–606.
U Göhler, J.: Sport als Beruf – die leidenschaftliche Anklage des Klaudios Galenos.
Leibeserziehung (1955), 164–168.
U Hartlich, Paul: De exhortationum a Graecis Romanisque scriptarum historia et indole.
Leipz. Stud. Class. Philol. 11(1889), 207–336.

U Herwerden, H. van: Ad Galeni Protr.
Mnemosyne 23(1895), 158–162.
U Pesenti, G.: Frammenti Monacensi di G. (Monac. lat. 807).
Rendic. Ist. Lombardo ser. II, 53(1920), 586–590.
U Rainfurt, Adam: Zur Quellenkritik von Galens Protreptikos.
Diss. phil. Freiburg 1904.
U Schöne, Hermann: Verschiedenes.
Rhein. Mus. 73(1920), 148–156.
U Vahlen, J.: Varia.
Hermes 30(1895), 361–366.
U Wenkebach, Ernst: Textkritische Bemerkungen zu Galens Protreptikosfragment.
Arch. Gesch. Med. 26(1933), 205–252.

2 **De optima doctrina = De optima doctrina ad Favorinum = De optimo docendi genere libellus = *De optima doctrinatione**
Περὶ ἀρίστης διδασκαλίας = Περὶ τῆς ἀρίστης διδασκαλίας
Abkürzung: De opt. doctr.
Alte Ausgabe: Ald. I(1),4–5; Kühn I,2 (S. 40–52)
Vgl. Ackermann LXIX,3; Diels 59; Durling Nr. 76
Band: ThLG Gal 002
Incipit (gr. [Kühn]): Τὴν εἰς ἑκάτερα ἐπιχείρησιν ἀρίστην εἶναι
Incipit (lat. [Kühn]): Argumentationem in utramque partem
Incipit (lat.): Cum que ad alterutram argumentationem optimam esse
Druck (lat.): Opera 1515, I, 13^{v}–14^{r} (Übersetzer: Niccolò da Reggio)

Lat. Übers.: Durling Nr. 76 (Übersetzer: Niccolò da Reggio; Erasmus; Cornarius, Janus; Rasarius, Johannes Baptista)

E Marquardt, Iohannes: Scr. min. I, 82–92
E Brinkmann, August: Galeni De optimo docendi genere libellus.
Univ.Progr. Bonn 1914.
E Kayser, Carl Ludwig: Galeni Π. ἀρίστης διδασκαλίας. In: Philostrati Vitae sophistarum.
Heidelberg 1838.
E,T Barigazzi, Adelmo: Galeni De optimo docendi genere. In: Favorino die Arelate: Opere.
Introduzione, testo critico e commento. Firenze 1966.
(Testi greci e latini con commento filologico 4), 179–190
E,T Barigazzi, Adelmo: Favorino di Arelate, Opere. Firenze 1966, 175–194.
E,T Barigazzi, Adelmo: Galeni De optimo docendi genere, CMG V 1,1, Berlin 1991, 89–109.
U Béguin, D.: Le problème de la connaissance dans le 'De optima doctrina' de Galien.
Rev. Etudes Grec 108(1995), 107–127.
U Barigazzi, Adelmo: Sul »De optimo genere docendi« di Galeno.
Stud. Ital. Filol. Class. 27(1956), 23–38.
U Barras, Vincent; Birchler, Terpsi: La perfection de l'homme selon Galien.
Equinoxe Nr. 11 (1994), 27–36.
U Marquardt, Iohannes: Zu Galen Π. ἀρίστης διδασκαλίας.
N. Jbb. klass. Alt. 107(1873), 389–397.

3 **Quod optimus medicus sit quoque philosophus**
Ὅτι ὁ ἄριστος ἰατρὸς καὶ φιλόσοφος = Ὅτι ἄριστος ἰατρὸς καὶ φιλόσοφος
K. fī Anna ṭ-ṭabīb al-fāḍil failasūf
Abkürzung: Quod opt. med.
Alte Ausgabe: Ald. I(1),5–5^{v}; Kühn I,3 (S. 53–63)
Vgl. Ackermann LXXI,5; Diels 59; Durling Nr. 143
Band: ThLG Gal 003
Incipit (gr. [Kühn]): Οἷόν τι πεπόνθασιν οἱ πολλοὶ τῶν ἀθλητῶν ἐπιθυμοῦντες μὲν
Incipit (lat. [Kühn]): Quod moris patiuntur athletarum plerique, cupientes

Arab. Übers.: Ullmann 38, Nr. 2
Lat. Übers.: Durling Nr. 143 (Übersetzer: Erasmus; Bellisarius, Ludovicus; Rasarius, Johannes Baptista)

Syr. Übers.: Degen Nr. 2 (Übersetzer: Hiob von Edessa; Ḥunain)

E Wenkebach, Ernst: Der hippokratische Arzt als das Ideal Galens. Neue Textgestaltung seiner Schrift Ὅτι ὁ ἄριστος ἰατρὸς καὶ φιλόσοφος.
Quell. Stud. Gesch. Naturw. Med. 3(1932/33), 155–175.
E Müller, Iwan v.: Scr. min. II.
E,K Müller, Iwan v.: Galeni libellus qui inscribitur Ὅτι ἄριστος ἰατρὸς καὶ φιλόσοφος rec. et expl. Univ.Progr. 2. Aufl. Erlangen 1875.
E,T Bachmann, Peter: Galens Abhandlung darüber, daß der vorzügliche Arzt Philosoph sein muß. (Arab./dt.)
(Nachr. Akad. Göttingen, Phil.-Hist. Kl. 1965,1.)
E,T Bilancioni, G.: Como l'ottimo medico sia anche filosofo.
Rivista Critica di Clinica Med. (1914), 481ff.
T Brain, Peter: Galen on the ideal of the physician.
S. Afr. med. J. 52(1977), 936–938.
T Cardini, Massimiliano: Galeno: Come l'ottimo medico sia anche filosofo (Ὅτι ἄριστος ἰατρὸς καὶ φιλόσοφος).
Riv. Crit. Clin. Med. (1914), 481–485.
T Daremberg, Charles: Oeuvres I.
T Garofalo, Ivan; Vegetti, Mario: Opere scelte di Galeno. Torino 1978.
(Classici della scienza UTET)
T Lüth, Paul; Knapp, Winfriede: Der beste Arzt ist Wissenschaftler! Galen von Pergamon, übers. v. . . .
Med. Welt 33(1965), 2185–2187.
T Singer, Peter N.: Galen: The best doctor is also a philosopher. In: Galen: Selected Works. Translated with an Introduction and Notes. Oxford 1997.
(Oxford World's Classics)
S. 30–34.
T Usobiaga, B.: Galeno: El mejor médico también es filósofo.
Boletin del Instituto de Estudios Helenicos 10(1976), 133–151.
T,K Boudon-Millot, Véronique: Galien: Introduction générale; Sur l'ordre des ses propres livres; Sur ses propres livres; Que l'excellent médecin est aussi philosophe. Paris 2007. ccxxxviii, 315 S.
T,K Martínez Manzano, Teresa: Galeno: Tratados filosóficos y autobiográficos. Introducciónes, traducción y notas.
(Biblioteca Clàsica Gredos; 305) Madrid 2002. 410 S.
U Barigazzi, Adelmo: Un manifesto di Galeno ai medici.
Prometheus 18(1992), 127–138.
U Boudon, Véronique: John Caius (1510–1573) traducteur de Galien: le cas du *De libris propriis* et du *De ordine librorum suorum*. In: Garyza, Antonio; Jouanna, Jacques (eds.): I testi medici greci, tradizione e ecdotica. Atti del III Convegno Internazionale, Napoli 15–18 ottobre 1997. Napoli 1999.
S. 17–27.
U Boudon-Millot, Véronique: Prolégomènes à l'édition critique du Quod optimus medicus de Galien: pour une rèhabilitation du Laurentianus plut. 74,3. In: Boudon-Millot, V.; Garzya, A.; Jouanna, J.; Roselli, A. (ed.): Ecdotica e ricezione dei testi medici. Napoli 2006.
S. 93–110.
U Diller, Hans: Zur Hippokratesauffassung des Galen.
Hermes 68(1933), 167–181.
Auch in: Diller, Hans: Kleine Schriften zur antiken Medizin. Berlin, New York 1973 (Ars medica II.3), S. 3–16.
U Gourevitch, Danielle: Le triangle hippocratique dans le monde gréco-romain. Le malade, sa maladie et son médecin. Rom 1984.
(Bibliothèque des Ecoles Françaises d'Athènes et de Rome 251), 276–278
U Isnardi, M.: Techne.
Parola del Passato 16(1961), 257–296.
U Lieber, Elinor: Galen on the doctor as a philosopher.
Koroth 6(1972), 52–57, XXVIII.
U Lieber, Elinor: Galen, physician as philosopher. Maimonides, philosopher as physician.

Bull. Hist. Med. 53(1979), 268–285.

4 **De sectis ad eos, qui introducuntur = De sectis ad medicinae candidatos = De sectis medicorum = *De empiricis et methodicis**
Περὶ αἱρέσεων τοῖς εἰσαγομένοις
K. al-Firaq = K. fī Firaq aṭ-ṭibb
Abkürzung: De sectis
Alte Ausgabe: Ald. I(1),6–9; Kühn I,4 (S. 64–105)
Vgl. Ackermann LXVII,1; Diels 60; Diels Nachtr. (7); Durling Nr. 104; Durling Add. I Nr. 104a; Durling Add. II Nr. 104a
Band: ThLG Gal 004
Incipit (gr. [Kühn]): Τῆς ἰατρικῆς τέχνης σκοπὸς μὲν ἡ ὑγίεια,
Incipit (lat. [Kühn]): Medicae artis scopus sanitas est; finis
Incipit (lat.): Medicinalis artis intentio que(quidem) est sanitas

Arab. Übers.: Ullmann 38, Nr. 1; Sezgin 79, Nr. 3 (Übersetzer: Ḥunain)
Hebr. Übers.: Steinschneider HÜ § 415,9,1 (Übersetzer: Simson b. Salomo)
Lat. Übers.: Durling Nr. 104 (Übersetzer: Niccolò da Reggio; Valla, Georgius; Guinterius, Johannes; Bellisarius, Ludovicus; Riccius, Augustinus; Rasarius, Johannes Baptista)
Syr. Übers.: Degen Nr. 3 (Übersetzer: Bar Sahdā; Ḥunain)

E Helmreich, Georg: Scripta minora III, 1–32
E Helmreich, Georg: Galeni libellus Π. αἱρέσεων τοῖς εἰσαγομένοις.
Acta Sem. Philol. Erlangensis 2(1881), 239–310.
E Sālim, Muḥammad Salīm: Kitāb Ǧālīnūs fī Firaq aṭ-ṭibb li-l-muta ͑allimīn. [Edition der arab. Übersetzung.] Kairo 1977.
(Muntaḫabāt al-Iskandarānīyīn. 1.)
T Daremberg, Charles: Oeuvres II.
T Garofalo, Ivan; Vegetti, Mario: Opere scelte di Galeno. Torino 1978.
(Classici della scienza UTET)
T Kölbl, Walter: Die Übersetzung von Galens Schrift über die medizinischen Schulen an die Anfänger. (Anschließend eine kurze Zusammenfassung.)
Diss. med. [masch.schr.] München 1947.
T Palmieri, Nicoletta: L'antica versione latina del »De sectis« di Galeno (Pal. lat. 1090). Pisa 1989.
(Testi e studi di cultura classica. 7)
T Walzer, Richard; Frede, Michael: Galen. Three Treatises On the Nature of Science. On the Sects for Beginners. An Outline for Empiricism. With an Introduction by Michael Frede. Indianapolis, Ind. 1985.
T,K Martínez Manzano, Teresa: Galeno: Tratados filosóficos y autobiográficos. Introducciónes, traducción y notas.
(Biblioteca Clàsica Gredos; 305) Madrid 2002. 410 S.
C Agnellus of Ravenna: Lectures on Galen's De sectis. Buffalo 1981.
(Arethusa Monographs. 8.)
C Baffioni, G.: Scolii inediti di Palladio al De sectis di G.
Boll. Comitato Preparaz. Edizione Naz. Class. Greci Lat. N.S. 6(1958), 61–78.
C Nachmanson, Ernst: Ein neuplatonischer Galenkommentar auf Papyrus.
Göteborgs Högskolas Årsskrift 3(1925), 201–217.
C Pritchet, C. D.: Johannis Alexandrini commentaria in librum De sectis Galeni. Leiden 1982.
C Temkin, Owsei: Studies on Late Alexandrian Medicine. I. Alexandrian Commentaries on Galen's De Sectis ad Introducendos.
Bull. Hist. Med. 3(1935), 405–430 = Temkin, O.: The double face of Janus and other essays in the history of medicine. Baltimore, London 1977, 178–197.
U Béguin, Daniel: Sur la méthode de travail suivie dans la préparation de l'édition aldine de *Opera omnia* de Galien (1525): analyse du *De sectis ad introducendos*. In: Garyza, Antonio (ed.): Storia e ecdotica dei testi medici greci. Atti del II Convegno Internazionale, Parigi 24–26 maggio 1994. Napoli 1996.
S. 31–42.
U Barigazzi, Adelmo: Note critiche ed esegetiche al *De sectis* di Galeno.

Prometheus 19(1993), 26–38.
U Bio, Anna Maria Ieraci: Galeno e la concezione del medico. In: Talariskos: Studia Graeca Antonio Garzya Sexagenario a discipulis oblata. Napoli 1987, 147–163.
U Löfstedt, Bengt: Notizen zu Agnellus' Kommentar von Galens De sectis. Kungl. Human. Vetenskaps-Samfundet: Uppsala Årsb. (1985), 123–139.
U Manetti, Daniela: P. Berol. 11739 A e i commenti tardoantichi a Galeno. In: Tradizione e ecdotica dei testi medici tardoantichi e bizantini. Atti del Convegno Internazionale, Anacapri 29–31 ottobre 1990. Hrsg. von A. Garzya. Napoli 1992, 211–235.
U Wilkie, James Sterling; Lloyd, Geoffrey E. R.: The Arabic version of Galen's De sectis ad eos qui introducuntur.
J. Hell. Stud. 98(1978), 167–169.

5 **De optima secta ad Thrasybulum liber = *De optima heresi ad Thrasybulum = *De optima doctrinatione = *De optima secta**
Πρὸς Θρασύβουλον περὶ ἀρίστης αἱρέσεως = Περὶ ἀρίστης αἱρέσεως = Περὶ τῆς ἀρίστης αἱρέσεως
Abkürzung: De opt. secta
Alte Ausgabe: Ald. I(1),9–18; Kühn I,5 (S. 106–223); Pseudo-Galen
Vgl. Ackermann LXVIII,2; Diels 60; Durling Nr. 77
Band: ThLG PsGal 243
Incipit (gr. [Kühn]): Κεφ. α'. Ἕκαστον τῶν ἰατρικῶν θεωρημάτων, καὶ
Incipit (lat. [Kühn]): Unumquodque medicorum praeceptorum, ac
Incipit (lat.): Unumquodque medicinalium theorematum et universaliter
Druck (lat.): Opera 1490, I, 120v–121r (Übersetzer: Niccolò da Reggio)

Lat. Übers.: Durling Nr. 77 (Übersetzer: Niccolò da Reggio; Guinterius, Johannes; Crassus, Julius Paulus; Rasarius, Johannes Baptista)
Syr. Übers.: Degen Nr. 4 (Übersetzer: Ḥunain)

E Kühn, C. G.
T Daremberg, Charles: Oeuvres II.
U Müller, Iwan v.: Über die dem Galen zugeschriebene Abhandlung Περὶ τῆς ἀρίστης αἱρέσεως. Sitzungsber. Bayer. Akad. Wiss., Phil.-hist. Kl. 1898, 53–162.

6 **De constitutione artis medicae ad Patrophilum liber = *De constitutione artis = Ad Patrophilum**
Πρὸς Πατρόφιλον περὶ συστάσεως ἰατρικῆς = Περὶ συστάσεως τῆς ἰατρικῆς
K. Qiwām aṣ-ṣināʿat [?]
Abkürzung: De const. art. med.
Alte Ausgabe: Ald. I(1),18v–24; Kühn I,6 (S. 224–304)
Vgl. Ackermann LXXIII,7; Diels 60; Diels Nachtr. (8); Durling Nr. 31
Band: ThLG Gal 006
Incipit (gr. [Kühn]): Ἐπεί μοι δοκεῖς, ὦ Πατρόφιλε, θεῖόν τι πεπονθέναι
Incipit (lat. [Kühn]): Quum mihi videaris, Patrophile, divino quodam affectu
Incipit (lat.): Quia videris mihi O Pamphile divinam quamdam
Druck (lat.): T (1946), 222 (Übersetzer: Niccolò da Reggio)
S. 289–304 (Kühn) sind auch gesondert überliefert als »De praenotione«

Arab. Übers.: Sezgin 140, Nr. 161 [?]
Lat. Übers.: Durling Nr. 31 (Übersetzer: Niccolò da Reggio; Guinterius, Johannes; Sylvanius, Bartholomaeus; Trincavellius, Victor)

E Kühn, C. G.: Bd. 1, S. 224–304
E,T Boulogne, Jacques; Delattre, Daniel: Galien: Systématisation de la médecine. [De Constitutione artis medicae ad Patrophilum.] [Lille, Valenciennes] 2003. 248 S.
E,T Fortuna, Stefania: Galeni De constitutione artis medicae ad Patrophilum, CMG V 1,3, Berlin 1997.
T,K Dean-Jones, David E.: Galen »On the constitution of the art of medicine«: Introduction, translation and commentary.
Diss. phil. Austin 1993. 279 S.
U Fortuna, Stefania: La tradizione del De constitutione artis medicae di Galeno.
Boll. class. 3. ser., fasc. 11(1990), 48–77.

U Fortuna, Stefania: Galen's De constitutione artis medicae in the Renaissance.
Class. Quart. N.S. 43(1993), 302–319.
U Kalbfleisch, Karl:
Berl. Philol. Wschr. 16(1896), 59–60.

7 **Ars medica = Ars medicinalis liber I = *Ars parva = *Microtegni**
Τέχνη ἰατρική
K. aṣ-Ṣināʿa aṣ-ṣaġīra
Abkürzung: Ars med.
Alte Ausgabe: Ald. III(2),147–155; Kühn I,7 (S. 305–412)
Vgl. Ackermann CXIII,50; Diels 61; Diels Nachtr. (8); Durling Nr. 8; Durling Add. I Nr. 8a; Durling Add. II Nr. 8a
Band: ThLG Gal 007
Incipit (gr. [Kühn]): Τρεῖς εἰσὶν αἱ πᾶσαι διδασκαλίαι τάξεως ἐχόμεναι. πρώτη
Incipit (lat. [Kühn]): Tres sunt omnes doctrinae, quae ordine comparantur.
Incipit (lat.): Tres sunt omnes doctrine ordinem habentes

Arab. Übers.: Ullmann 45, Nr. 38; Sezgin 80, Nr. 4 (Übersetzer: Ḥunain)
Hebr. Übers.: Steinschneider AÜ (331), Nr. 2 (Übersetzer: Samuel ibn Tibbon); Steinschneider HÜ § 415,1; Steinschneider § 415,9,2 (Übersetzer: Simson b. Salomo)
Lat. Übers.: Durling Nr. 8 (Übersetzer: Gerardus Cremonensis; Laurentianus, Laurentius; Leonicenus, Nicolaus; Manardus, Johannes; Acakia, Martinus; Biesius, Nicolas; Ingrassia, Johannes Philippus; Valles, Franciscus)
Syr. Übers.: Degen Nr. 5 (Übersetzer: Sergios von Rēš ʿainā; Bar Sahdā; Hiob von Edessa; Ḥunain)

E,T Boudon-Millot, V[éronique]: L'Ars medica de Galien. Introduction, texte critique, traduction et commentaire.
Diss. phil. Paris 1990.
E,T,K Boudon, Véronique: Galien: Exhortation à l'étude de la médecine. Art médical. Texte établi et traduit par . . . Paris 2000.
T Garofalo, Ivan; Vegetti, Mario: Opere scelte di Galeno. Torino 1978.
(Classici della scienza UTET)
T Lafont, J. B.; Moreno, Annibal R.: Obras d. G.
T Malato, M. I.: L'arte medica di Galeno. Roma 1972.
T Singer, Peter N.: Galen: The art of medicine. In: Galen: Selected Works. Translated with an Introduction and Notes. Oxford 1997.
(Oxford World's Classics)
S. 345–396.
T,K Baumann, Götz: Galen, τέχνη ἰατρικὴ (Ars medica), Kap. X bis XIX. Übersetzung u. Erläuterungen. (Symptome der Mischungen nach der Viersäftelehre bei den einzelnen Organen und dem ganzen Körper.)
Diss. med. [handschr.] München 1942.
T,K Peters, Reinhard: Galen aus Pergamon »Über die Heilkunst«. Übers. u. mit Anm. vers. von . . .
Diss. med. Hamburg 1979.
C Niedling, Justus: Die mittelalterlichen und frühneuzeitlichen Kommentare zur Techne des Galenos.
Diss. med. Leipzig 1924.
U Boudon, Véronique: Médecine et enseignement dans l'Art médical de Galien.
Revue des Études Grecques 106(1993), 120–141.
U Boudon, Véronique: La *translatio antiqua* de l'*art médical* de Galien. In: Garyza, Antonio (ed.): Storia e ecdotica dei testi medici greci. Atti del II Convegno Internazionale, Parigi 24–26 maggio 1994. Napoli 1996.
S. 43–55.
U Di Florio, L.: Una lezione inedita di G. B. Morgagni sulle »Tre dottrine« galeniche.
Collana die Pagine di Storia della Medicina 8(1963), 41–69.
U Durling, Richard J.: Lectiones Galenicae: Τέχνη ἰατρική (Kühn, I, 305–412).
Class. Philol. 63(1968), 56–57.
U Espinosa, P.: Anotaciones a la Τέχνη ἰατρική de Galeno.
Asclepio 28(1976), 235–242.

U Espinosa, P.: La Τέχνη ἰατρική de Galeno; problematica de una traducción a idioma moderna. In: El científico español ante su historia. Madrid 1980, S. 553–563. (Madrid Soc. española de hist. de la ciencia 1980)
U Fortuna, Stefania: Nicolò Leoniceno e la traduzione latina dell'Ars medica di Galeno. In: Garyza, Antonio; Jouanna, Jacques (eds.): I testi medici greci, tradizione e ecdotica. Atti del III Convegno Internazionale, Napoli 15–18 ottobre 1997. Napoli 1999. S. 157–173.
U Gerevini, Silvano: Una rara edizione pavese di Antonio Carcano. Accademie e Biblioteche d'Italia 31(1963), 335–338.
U Gracia, D.; Vidal, J.-L.: La 'Isagoge de Ioannitius'. Introducción, edición, traducción y notas. Asclepio 26–27(1974–75), 267–382.
U Irigoin, Jean: La tradition de l'»ars medica« de Galien dans l'Italie méridionale. Boll. Badia Greca Grottaferrata 45(1991), 85–91.
U Jarcho, Saul: Galen's Six Non-Naturals: A Bibliographic Note and Translation. Bull. Hist. Med. 44(1970), S. 372–377.
U Koch, R.: Galens Kleine Kunst und die moderne Konstitutionspathologie. Janus 28(1924), 381–387.
U Kollesch, Jutta: Anschaungen von den ἀρχαί in der Ars medica und die Seelenlehre Galens. In: Le opere psicologiche di Galeno. A cura di *Paola Manuli* e *Mario Vegetti*. Napoli 1988. S. 215–229.
U Malato, M. T.: Considerazioni sull' 'Ars Medicinalis' galenica e sul commento morgagnano. Episteme 1(1967), 81–86.
U Maurach, G.: Johannicius, Isagoge ad Techne Galieni. Sudhoffs Arch. 62(1978), 148–174.
U Müller-Kypke, [Friedrich Gustav] Arthur: Aus dem Revocativum memoriae des Johannes de Sancto Amando (XIII. Jahrhundert). Ueber die ars parva Galeni. Diss. med. Berlin 1893.
U Mugnai Carrara, D.: Una polemica umanistico-scolastica circa l'interpretazione delle tre dottrine ordinate di Galeno. Annali dell'Istituto e Museo di Storia della Scienza di Firenze 8(1983), 1, 31–57.
U Ottosson, Per-Gunnar: Scholastic Medicine and Philosophy: A Study of Commentaries on Galen's Tegni (ca. 1300–1450). Neapel: Bibliopolis 1984.
U Palmieri, Nicoletta: Sur les traces d'une ancienne traduction latine de l'Ars medica. Latomus 56(1997), fasc. 3, 504–633.
U Schöne, Hermann: De Aristoxeni libro . . . a Galeno adhibito. Diss. phil. Bonn 1893.
U Trevisani, F.; Moschio, R.: Between ancients and moderns: Tommaso Cornelio's medical teaching and an unpublished comment by him on the Galenic 'Ars parva'. Nouv. Républ. Lett. (1983), Nr. 2, 59–73.
U Wilkie, James Sterling; Lloyd, Geoffrey E. R.: The Arabic version of Galen's Ars parva. J. Hell. Stud. 101(1981), 145.

8 **De elementis secundum Hippocratem libri II = De elementis secundum Hippocratis sententiam = De elementis ex Hippocrate libri II = De elementis ex Hippocratis sententia libri II = *De quattuor elementis = *De elementis et humoribus**

Περὶ τῶν καθ' Ἱπποκράτην στοιχείων βιβλία β' = Περὶ στοιχείων βιβλία β' = Περὶ στοιχείων καθ' Ἱπποκράτην
K. al-Usṭuqussāt [ʿalā ra ʾy Abuqrāṭ]
Abkürzung: De elem. sec. Hipp.
Alte Ausgabe: Ald. I(2),1–8; Kühn I,8 (S. 413–508)
Vgl. Ackermann LXXV,8; Diels 63; Durling Nr. 46; Durling Add. I Nr. 46a; Durling Add. II Nr. 46a
Band: ThLG Gal 008
Incipit (gr. [Kühn]): Ἐπειδὴ τὸ στοιχεῖον ἐλάχιστόν ἐστι μόριον,
Incipit (lat. [Kühn]): Quum elementum minima sit rei particula,
Incipit (lat.): Quoniam cum sit elementum minor pars eius

Arab. Übers.: Ullmann 38, Nr. 4; Sezgin 86, Nr. 11 (Übersetzer: Ḥunain)
Hebr. Übers.: Steinschneider HÜ § 415,9,7 (Übersetzer: Simson b. Salomo)
Lat. Übers.: Durling Nr. 46 (Übersetzer: Anonymus; Leonicenus, Nicolaus; Guinterius, Johannes; Trincavellius, Victor)

Syr. Übers.: Degen Nr. 6 (Übersetzer: Sergios von Rēš ʿainā; Ḥunain)

E Helmreich, Georg: Galeni De elementis ex Hippocratis sententia libri II. Erlangen 1878.
E Sālim, Muḥammad Salīm: Kitāb Ǧālīnūs fī l-usṭuqussāt ʿalā raʾy Abuqrāṭ, naql Abī Zaid Ḥunain ibn Isḥāq al-ʿIbādī al-mutaṭabbib. [Edition der arabischen Übersetzung.] Kairo 1986. (Muntaḫabāt al-Iskandarānīyīn. 5.)
E,T,K De Lacy, Phillip: Galeni De elementis ex Hippocratis sententia, CMG V 1,2, Berlin 1996.
C Moraux, Paul: Unbekannte Galen-Scholien (aus Yalensis 234 und Paris. graec. 2147). Zschr. Papyrol. Epigraph. 27(1977), 42–57.
C Steinschneider, Moritz: Ali ibn Ridhwan's Commentar zu Galen Von den Elementen. Mschr. Gesch. Wiss. Judenthums 38(1894), Misz. 31.
U Helmreich, Georg: Observationes criticae in Galeni De elementis s. Hipp. libros. Diss. phil. Erlangen 1877. Acta Sem. Philol. Erlang. 1(1878), 49–78.
U Helmreich, Georg: Handschriftliche Studien zu Galen I. Gymn.Progr. Ansbach 1910.
U Renehan, R.: Some Greek textual problems. Harvard Studies in Classical Philology 67(1963), 269–283 (276f. zu Galen).
U Wilkie, James Sterling; Lloyd, Geoffrey E. R.: The Arabic version of Galen's De elementis secundum Hippocratem. J. Hell. Stud. 102(1982), 232–233.

9 **De temperamentis libri III = *De complexionibus = *Liber peri craseos = *De temperamentis aetatum**
Περὶ κράσεων βιβλία γ'
K. al-Mizāǧ = K. al-Mizāǧāt = K. al-Amziǧa
Abkürzung: De temper. = Mixt.
Alte Ausgabe: Ald. I(2),9–24ᵛ; Kühn I,9 (S. 509–694)
Vgl. Ackermann LXXVI,9; Diels 64; Durling Nr. 114; Durling Add. I Nr. 114a; Durling Add. II Nr. 114a
Band: ThLG Gal 009
Incipit (gr. [Kühn]): Ὅτι μὲν ἐκ θερμοῦ καὶ ψυχροῦ καὶ ξηροῦ
Incipit (lat. [Kühn]): Animalium quidem corpora ex calidi,
Incipit (lat.): Quoniam quidem ex calido et frigido et sicco

Arab. Übers.: Ullmann 39, Nr. 5; Sezgin 87, Nr. 12 (Übersetzer: Ḥunain)
Hebr. Übers.: Steinschneider HÜ § 415,9,8 (Übersetzer: Simson b. Salomo)
Lat. Übers.: Durling Nr. 114 (Übersetzer: Gerardus Cremonensis; Linacre, Thomas)
Syr. Übers.: Degen Nr. 7 (Übersetzer: Sergios von Rēš ʿainā; Ḥunain)

E Helmreich, Georg: Galeni De temperamentis libri III. Leipzig 1904 (Nachdr. Stuttgart 1969). (BT)
T Singer, Peter N.: Galen: Mixtures. In: Galen: Selected Works. Translated with an Introduction and Notes. Oxford 1997. (Oxford World's Classics) S. 202–289.
C Durling, Richard J.: Burgundio of Pisa's translation of Galen's Περὶ κράσεων, 'De complexionibus'. (Galenus Latinus I.) Berlin, New York 1976. (Ars medica, 2. Abt., Bd. 6,1.)
C Thorndike, L.: Galen: De complexionibus (u.a. Kommentare übers. v. Gerard v. Cremona). Isis 49(1958), 398–408.
U Alexanderson, Bengt: Bemerkung zu Galens »Comm. nat. hom.«, »Comm. acut.«, »De temperamentis« und »De placitis«. Eranos (Uppsala) 68(1970), 61–75.
U Garofalo, Ivan: La traduzione araba de de temperamentis, del de optima constitutione e del de bono habitu. In: Boudon-Millot, V.; Garzya, A.; Jouanna, J.; Roselli, A. (ed.): Ecdotica e ricezione dei testi medici. Napoli 2006. S. 125–135.
U Helmreich, Georg: Handschriftliche Studien zu Galen I. Gymn.Progr. Ansbach 1910.
U Irwin, I. R.: Galen: On the Temperaments.

J. Gen. Psychol. 36(1947), 45–64.
U Matern, Georg [Julius Gustav]: Aus dem Revocativum memoriae des Johannes de Sancto Amando (XIII. Jahrhundert). Die drei Bücher des Galen über die Temperamente. Diss. med. Berlin 1894.
U Simms, D. L.: Galen on Archimedes: Burning mirror or burning pitsch? Technology and Culture 32(1991), 91–96.

10 **De facultatibus naturalibus libri III = De naturalibus facultatibus libri III = De potentiis naturalibus = *De virtutibus naturalibus**
Περὶ δυνάμεων φυσικῶν βιβλία γ’ = Περὶ φυσικῶν δυνάμεων βιβλία γ’
K. al-Quwā ṭ-ṭabīʿīya
Abkürzung: De facult. natur. = De fac. nat.
Alte Ausgabe: Ald. I(2),25–43v; Kühn II,1 (S. 1–214)
Vgl. Ackermann LXXX,14; Diels 65; Diels Nachtr. (8); Durling Nr. 72; Durling Add. I Nr. 72a; Durling Add. II Nr. 72a
Band: ThLG Gal 010
Incipit (gr. [Kühn]): Ἐπειδὴ τὸ μὲν αἰσθάνεσθαί τε καὶ κινεῖσθαι
Incipit (lat. [Kühn]): Quum et sentire quidem et moveri voluntarie
Incipit (lat.): Quoniam sentire quidem et moveri secundum electionem

Arab. Übers.: Ullmann 40, Nr. 11; Sezgin 88, Nr. 13 (Übersetzer: Ḥunain)
Hebr. Übers.: Steinschneider HÜ § 415,9,9 (Übersetzer: Simson b. Salomo)
Lat. Übers.: Durling Nr. 72 (Übersetzer: Anonymus; Linacre, Thomas; Leonicenus, Nicolaus)
Syr. Übers.: Degen Nr. 8 (Übersetzer: Sergios von Rēšʿainā; Ḥunain)

E Helmreich, Georg: Scr. min. III.
E,T Brock, A. J.: Galen: On the Natural Faculties, with an English Transl. London, Cambridge (Mass.) 1916. (Loeb Class. Libr.)
E,T Mortarino, Marzia: Galen: Sulle facoltà naturali. Milano 1996. (Classici greci e latini)
E,T Müri, W.: Der Arzt im Altertum. 4. Aufl. München 1979. S. 200f. (B. II,9).
T Beintker, Erich; Kahlenberg, Wilhelm: Werke des Galenos Bd. 5: Die Kräfte der Physis (Über die natürlichen Kräfte). Stuttgart 1954.
T Daremberg, Charles: Oeuvres II.
T Garofalo, Ivan; Vegetti, Mario: Opere scelte di Galeno. Torino 1978. (Classici della scienza UTET)
T,K Renander, A.: Galen: Om Naturens Krafter. Overs. med med.-hist. Oversikt og Kommentarer. Stockholm 1958.
T,K Zaragoza Gras, Juana: Galeno: Sobre las facultades naturales. Las facultades del alma siguen los temperamentos del cuerpo. Introducción, traducción y notas. 2003. (Biblioteca Clàsica Gredos; 313) 218 S.
C Moraux, Paul: Unbekannte Galen-Scholien (aus Yalensis 234 und Paris. graec. 2147). Zschr. Papyrol. Epigraph. 27(1977), 1–31.
U Helmreich, Georg: Handschriftliche Studien zu Galen. I. Gymn.Progr. Ansbach 1910.
U McVaugh, M. R.; Mauskopf, S. H.: A Galenic model for quantitative physiological reasoning: A further note. Bull. Hist. Med. 45(1971), 179f.
U Schoeler, Gregor: Arabische Handschriften. Teil 2. Stuttgart 1990. (Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland; Bd. 17, Reihe B, Teil 2) S. 216–221.

11 **De anatomicis administrationibus = Anatomicarum aggressionum = *De anatomicis aggressionibus**
Περὶ ἀνατομικῶν ἐγχειρήσεων τῶν σωζομένων βιβλία ἐννέα = Περὶ ἀνατομικῶν ἐγχειρήσεων βιβλία ἐννέα = Ἀνατομικαὶ ἐγχειρήσεις = Ἐγχειρήσεις ἀνατομικαὶ
K. at-Tašrīḥ al-kabīr = K. fī ʿIlāǧ at-tašrīḥ
Abkürzung: De anat. admin.

Alte Ausgabe: Ald. I(2),45–88; Kühn II,2 (S. 215–731)
Vgl. Ackermann LXXXII,16; Diels 66; Durling Nr. 17
Band: ThLG Gal 011
Incipit (gr. [Kühn]): Ἀνατομικὰς ἐγχειρήσεις ἔγραψα μὲν καὶ
Incipit (lat. [Kühn]): Anatomicas administrationes equidem antea scripsi,

Arab. Übers.: Ullmann 54, Nr. 78; Sezgin 98, Nr. 21 (Übersetzer: Ḥubaiš); Sezgin Nachtr. II, 376
Lat. Übers.: Durling Nr. 17 (Übersetzer: Chalcondylas, Demetrius; Guinterius, Johannes)
Syr. Übers.: Degen Nr. 9 (Übersetzer: Hiob von Edessa; Ḥunain)

E Kühn, C. G.: Bd. 2, S. 215–731
E,T French, Roger K.; Lloyd, Geoffrey E. R.: Greek Fragments of the Lost Books of Galen's Anatomical Procedures.
Sudhoffs Arch. 62(1978), 235–249.
E,T Garofalo, Ivan: Galeni anatomicarum administrationum libri qui supersunt novem. Earundem interpretatio arabica Hunaino Isaaci filio ascripta. T. I, Libr. 1–4. Neapoli (Lugduni Batavorum) 1986.
E,T Garofalo, Ivan: Galeno: Procedimenti anatomici, edizione e traduzione. Vol. 1–3. Milano 1991.
E,T Garofalo, Ivan: Galeni anatomicarum administrationum libri qui supersunt novem. Earundem interpretatio arabica Hunaino Isaaci filio ascripta. T. II, Libr. 5–9. Neapoli 2000.
(Aion. Quaderni. 4)
E,T Garofalo, Ivan: Galenus: Anatomicarum administrationum libri qui supersunt novem. Earundem interpretatio arabica Hunaino Isaaci filio ascripta. T. 2: libros V-IX continens. Napoli 2000.
(Annali dell'Istituto Universitario Orientale di Napoli. Dipartimento di Studi del Mondo Classico e del Mediterraneo Antico. Sezione filologico-letteraria. Quaderni 4.)
S. XIII, S. 267–693.
E,T Mortarino, Marzia: Sulle facoltà naturali. Milano 1996.
(Classici greci e latini) iv, 308 S.
E,T Müri, W.: Der Arzt im Altertum. 4. Aufl. München 1979.
S. 310–316 (Buch, I,11).
E,T,K Simon, M.: Galens Anatomie, 7 Bücher veröff. nach den Hss. einer arabischen Übersetzung des 9. Jhdt. p. Chr., ins Deutsche übertragen u. komm. Bd. 1–2. Leipzig 1906.
T Bonora, Fausto: Galeni De anatomicis administrationibus, Liber primus. Roma 1965.
T Duckworth, W. L. H.; Lyons, Malcolm C.; Towers, C.: Galen: On Anatomical Procedures. The Later Books. A Translation. Cambridge 1962.
T Garofalo, Ivan; Vegetti, Mario: Opere scelte di Galeno. Torino 1978.
(Classici della scienza UTET)
T Perazzi, Francesco: Finalità dello studio dell'anatomia e anatomia del cervello in Galeno.
Settim. Osped. 9(1967), 1, 70–82 (Buch IX).
T Renander, A.: On Galen's Anatomical Dissection.
Svenska Läkartidningen 55(1958), 1237–1347.
T Rosenthal, F.: Das Fortleben der Antike im Islam. Zürich, Stuttgart 1965, 263–265.
T Singer, C.: Galen on thoracic movements.
Brit. J. Tubercul. Dis. Chest 47(1953), 65–67.
T Singer, C.: Galen: On Anatomical Procedures (I-IX 6). London 1956.
(Publ. Wellcome Hist. Med. Museum N.S. 7.)
T Temkin, Owsei; Straus, William S., Jr.: Galen's Dissection of the Liver and of the Muscles Moving the Forearm.
Bull. Hist. Med. 19(1946), 167–176.
T Temkin, Owsei; Temkin, C. Lilian: Some Extracts from Galen's Anatomical Procedures. Transl.
Bull. Hist. Med. 4(1936), 466–476.
T,K López Salva, Mercedes: Galeno: Procedimientos anatómicos. Libros I-IX. Introducción, traducción y notas.
(Biblioteca Clàsica Gredos; 305) 2002. 446 S.
U Bonora, Fausto; Kern, G.: Il tredicesimo libro del De anatomicis administrationibus die Galeno. In: Congresso Nazionale di Storia della Medicina 21°, Perugia 1965. Roma 1966, 581–587.

U Campbell, D.: Galen, the flower of the anatomical school of Alexandria, with special reference to his works which were translated into Arabic, and the Greek, Latin and Arabic MSS. of his work on anatomical administration, and the influence to be drawn therefrom.
Proc. III. Intern. Congr. Hist. Med. 1923, 147–149.

U Duckworth, W. L. H.: Some notes on Galen's anatomy. Cambridge 1949.

U Fortuna, Stefania: I procedimenti anatomici di Galeno e la traduzione latina di Demetrio Calcondila.
Med. nei Sec. N.S. 11(1999), 9–28.

U Garofalo, Ivan: Le ἀνατομικαὶ ἐγχειρήσεις di Galeno e la traduzione araba della scuola di Hunain ibn Ishaq.
Studi Classici e Orientali 31(1981), 257–277.

U Garofalo, Ivan: Addendum all'edizione delle 'Anatomicae Administrationes' di Galeno: il codice arabo 4914 della Danishgāh die Teheran.
Istituto Universitario Orientale, Annali (Napoli) 49(1989), 149–153.

U Garofalo, Ivan: La tradition de l'anatomie »pour étudiants« de Galien. In: Garyza, Antonio (ed.): Storia e ecdotica dei testi medici greci. Atti del II Convegno Internazionale, Parigi 24–26 maggio 1994. Napoli 1996.
S. 155–179.

U Hirschberg, J.: Galen und seine zweite Anatomie des Auges.
Berlin. klin. Wschr. 56(1919), 610–612, 635–638.

U Iskandar, A[lbert] Z[aki]: Bibliographical studies in medical and scientific Arabic works: Galen's »fī 'Amal al-tashrīḥ« (On anatomical procedures), the Alexandrian book entitled »fī'l-Tashrīḥ ilā 'l-muta'allimīn« (On anatomy for students), and Rhazes »al-Kāfī fī 'l-ṭibb« (The sufficient book on medicine).
Oriens 25–26(1976), 133–147.

U Kalbfleisch, Karl: Ein verkanntes Sprichwort (Simon II 9).
Rhein. Mus. 92(1944), 286f.

U Perazzi, Francesco: L'anatomia del cervello in Galeno. In: Atti del 22º Congresso Nazionale di Storia della Medicina, Firenze 1966. Roma 1967, 871–876.

U Phabēs, B.: Διορθωτικὰ κα ἑρμηνευτικά.
Athēna 48(1938), 184–198 (S. 196–198 zu Galen).

U Simon, M.: Zum arabischen Galen.
Zschr. Dtsch. Morgenländ. Ges. 63(1909), 453–456.

U Singer, C.: A Ms. Translation of the Arabic Version of Galen's De anatomicis administrationibus.
J. Hist. Med. 7(1952), 85f.

U Smith, Emilie Savage: Galen's account of the cranial nerves and the autonomic nervous system.
Clio Med. 6(1971), 77–98, 173–194.

U Stefani, Claudio de: Note testuali ai libri I-IV delle 'Anatomicae Administrationes' di Galeno.
Annali dell'Istituto Universitario Orientale 57(1997), fasc. 1–2, 282–290.

12 **De ossibus ad tirones**
Περὶ ὀστῶν τοῖς εἰσαγομένοις
K. fī l- ʿIẓām
Abkürzung: De ossibus
Alte Ausgabe: Ald. 00; Kühn II,3 (S. 732–778)
Vgl. Ackermann LXXXV,17; Diels 67; Diels Nachtr. (8); Durling Nr. 79
Band: ThLG Gal 012
Incipit (gr. [Kühn]): Τῶν ὀστῶν ἕκαστον οἷόν τέ ἐστιν αὐτὸ καθ' ἑαυτὸ καὶ
Incipit (lat. [Kühn]): Ossa singula per se qualia ipsa sint quamque invicem

Arab. Übers.: Ullmann 40, Nr. 13; Sezgin 83, Nr. 7 (Übersetzer: Ḥunain); Sezgin Nachtr. I, 406
Lat. Übers.: Durling Nr. 79 (Übersetzer: Balamius, Ferdinandus; Lombardus, Johannes Franciscus)
Syr. Übers.: Degen Nr. 10 (Übersetzer: Sergios von Rēš ʿainā; Ḥunain)

E Kühn, C. G.: Bd. 2, S. 732–778

E,T Müri, W.: Der Arzt im Altertum. 4. Aufl. München 1979.
S. 292–307 (Prooemium; Kap. 1).

E,T,K Garofalo, Ivan; Debru, Armelle: Galien: Tome VII: Les os pour les débutants. L'anatomie des muscles. Texte établi et annoté par Ivan Garofalo, traduit par Ivan Garofalo et Armelle Debru. Paris 2005.
(Collection des Universités de France) XII, 214 S.
E,T,K Moore, M. G.: Galen. Introduction to the bones.
Diss. phil. Univ. of Michigan 1969 [Ann Arbor 1987].
T Töply, R. v.: Anatomische Werke des Ruphos und Galenos: Die Knochen.
Anat. Hefte 76(1904), 405–431.
U Goss, C. M.; Chodkowski, E. Goss: 'On Bones for Beginners' by G.
American Journal of Anatomy 169(1984), 59–74.
U Schoeler, Gregor: Arabische Handschriften. Teil 2. Stuttgart 1990.
(Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland; Bd. 17, Reihe B, Teil 2)
S. 216–221.
U Singer, C.: Galen's Elementary Course of Bones.
Proceed. of the Royal Society of Medicine, Sect. Hist. of Med. 45(1952), 767–776.

13 **De venarum arteriarumque dissectione = De arteriarum ac venarum dissectione = Dissectionis venarum arteriarumque commentarium**
Περὶ φλεβῶν καὶ ἀρτηριῶν ἀνατομῆς
K. fī Tašrīḥ al- ʿurūq wa-l-aurād
Abkürzung: De ven. art. dissect.
Alte Ausgabe: Ald. I(2),89–92v; Kühn II,4 (S. 779–830)
Vgl. Ackermann LXXXVII,18; Diels 67; Durling Nr. 43
Band: ThLG Gal 013
Incipit (gr. [Kühn]): Σύνοψιν φλεβῶν καὶ ἀρτηριῶν ἀνατομῆς,
Incipit (lat. [Kühn]): Compendium de venarum et arteriarum

Arab. Übers.: Ullmann 40, Nr. 13; Sezgin 85, Nr. 10 (Übersetzer: Ḥunain); Sezgin Nachtr. I, 406
Lat. Übers.: Durling Nr. 43 (Übersetzer: Fortolus, Andreas)
Syr. Übers.: Degen Nr. 11 (Übersetzer: Sergios von Rēš ʿainā; Ḥunain)

E Kühn, C. G.
E,T,K Garofalo, Ivan: Galien: L'anatomie des nerfs. L'anatomie des veines et des artères. Texte etabli et annoté par Ivan Garofalo. Trad. par Ivan Garofalo et Armelle Debru. Paris: Les Belles Lettres 2008.
S. 129 S.
(Collection des Universités de France); (Galien; tome 8)
E,T,K Smith, Emilie Savage: Galen on nerves, veins and arteries: a critical edition and translation from the Arabic, with notes, glossary and an introd. essay.
Diss. phil. Madison 1969 [Ann Arbor, Mich. 1978].
T Goss, C. M.: On Anatomy of Veins and Arteries by Galen of Pergamon. Transl. Text and Introd.
Anat. Rec. 141(1961), 355–366.
T Töply, R. v.: Anatomische Werke des Ruphos und Galenos: Anatomie der Venen und Arterien.
Anat. Hefte 76(1904), 432–459.
U Schoeler, Gregor: Arabische Handschriften. Teil 2. Stuttgart 1990.
(Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland; Bd. 17, Reihe B, Teil 2)
S. 216–221.

14 **De nervorum dissectione = De nervis compendium**
Περὶ νευρῶν ἀνατομῆς βιβλίον = Περὶ τῆς τῶν ἀγγείων καὶ νευρῶν ἀνατομῆς
K. fī Tašrīḥ al- ʿaṣab
Abkürzung: De nerv. dissect.
Alte Ausgabe: Ald. I(2),93–93v; Kühn II,5 (S. 831–856)
Vgl. Ackermann LXXXVIII,19; Diels 67; Durling Nr. 42
Band: ThLG Gal 014
Incipit (gr. [Kühn]): Ὅτι μὲν οὐδὲν τῶν τοῦ ζώου μορίων οὔτε
Incipit (lat. [Kühn]): Quod sane nulla partium animalis neque

Arab. Übers.: Ullmann 40, Nr. 13; Sezgin 85, Nr. 9 (Übersetzer: Abū ʿUṯmān ibn Yaʿqūb); Sezgin Nachtr. I, 406

Lat. Übers.: Durling Nr. 42 (Übersetzer: Fortolus, Andreas; Gadaldinus, Augustus; Rasarius, Johannes Baptista)
Syr. Übers.: Degen Nr. 12 (Übersetzer: Sergios von Rēš ʿainā; Ḥunain)

E Kühn, C. G.
E,T,K Al-Dubayan, Ahmad M. [al-Dubayyân, Ahmad Muhammad]: Galen: »Über die Anatomie der Nerven.« Originalschrift und alexandrinisches Kompendium in arabischer Überlieferung. Berlin 2000 [Diss.phil. Bochum 1999]. (Islamkundliche Untersuchungen. Bd. 228)
E,T,K Smith, Emilie Savage: Galen on nerves, veins and arteries. Diss. phil. Madison 1969 [Ann Arbor, Mich. 1978].
T Goss, C. M.: On the anatomy of the nerves by Galen of Pergamon. American Journal of Anatomy 118(1966), 327–335.
T Töply, R. v.: Anatomische Werke des Ruphos und Galenos: Galens Nervenanatomie. Anat. Hefte 76(1904), 458–472.
U Schoeler, Gregor: Arabische Handschriften. Teil 2. Stuttgart 1990. (Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland; Bd. 17, Reihe B, Teil 2) S. 216–221.

15 **De instrumento odoratus**
Περὶ ὀσφρήσεως ὀργάνου
K. fī Ālat aš-šamm
Abkürzung: De instr. odor.
Alte Ausgabe: Ald. I(2),94–96; Kühn II,6 (S. 857–886)
Vgl. Ackermann XCVII,30; Diels 68; Durling Nr. 58
Band: ThLG Gal 015
Incipit (gr. [Kühn]): Ὅ τι μέν ἐστι τὸ τῆς ὀσφρήσεως ὄργανον τῆς ἀνατομικῆς θεωρίας
Incipit (lat. [Kühn]): Odoratum Graeci nominant non solum

Arab. Übers.: Ullmann 344, Nr. 17a; Sezgin 106, Nr. 39 (Übersetzer: Isḥāq ibn Ḥunain)
Lat. Übers.: Durling Nr. 58 (Übersetzer: Bellisarius, Ludovicus; Trincavellius, Victor; Rasarius, Johannes Baptista)
Syr. Übers.: Degen Nr. 13 (Übersetzer: Ḥunain)

E,T,K Kollesch, Jutta: Galeni De instrumento odoratus, CMG Suppl. V, Berlin 1964.
T Wright, J.: The Organ of Smell translated from Kühn's Greek and Latin texts. The Laryngoscope 34(1924), 1–11.
U Eastwood, B. S.: Galen on the elements od olfactory sensation. Rhein. Mus. 124(1981), 268–290.

16 **De uteri dissectione = *De anatomia matricis**
Περὶ μήτρας ἀνατομῆς βιβλίον
K. Tašrīḥ ar-raḥim
Abkürzung: De uteri dissect.
Alte Ausgabe: Ald. I(2),96v–98; Kühn II,7 (S. 887–908)
Vgl. Ackermann LXXXIX,21; Diels 68; Durling Nr. 123; Durling Add. I Nr. 123a
Band: ThLG Gal 016
Incipit (gr. [Kühn]): Περὶ μήτρας ὁ λόγος, θέσεώς τε καὶ μεγέθους καὶ σχήματος
Incipit (lat. [Kühn]): De uteri situ ac magnitudine, deque ipsius
Incipit (lat.): De matrice est sermo et positione et magnitudine et figura eius

Arab. Übers.: Ullmann 41, Nr. 14; Sezgin 101, Nr. 26 (Übersetzer: Ḥubaiš); Sezgin Nachtr. II, 376
Lat. Übers.: Durling Nr. 123 (Übersetzer: Niccolò da Reggio; Felicianus, Johannes Bernardus; Cornarius, Janus; Guinterius, Johannes)
Syr. Übers.: Degen Nr. 14 (Übersetzer: Hiob von Edessa; Ḥunain)

E,T,K Nickel, Diethard: Galeni De uteri dissectione, CMG V 2,1, Berlin 1971.
T Goss, C. M.: On the Anatomy of the Uterus. Transl. Anat. Rec. 144(1962), 77–84.

17 **De usu partium libri I-XI = De usu partium corporis humani libri I-XI = *De iuvamentis membrorum = *De utilitate particularum**
Περὶ χρείας τῶν ἐν ἀνθρώπου σώματι μορίων λόγοι = Περὶ χρείας τῶν ἐν ἀνθρώπου σώματι μορίων βιβλία ιζ' = Περὶ χρείας μορίων
K. fī Manāfi ʿ al-a ʿḍā ʾ
Abkürzung: De usu part.
Alte Ausgabe: Ald. I(3),1–100; Kühn III,1 (S. 1–939)
Vgl. Ackermann XCIV,29; Diels 68; Diels Nachtr. (8); Durling Nr. 122; Durling Add. I Nr. 122a; Durling Add. II Nr. 122a
Band: ThLG Gal 017
Incipit (gr. [Kühn]): Ὥσπερ τῶν ζῴων ἕκαστον ἓν εἶναι λέγεται
Incipit (lat. [Kühn]): Quemadmodum animal quodque unum
Incipit (lat.): Corpora animalium sunt instrumenta animarum

Arab. Übers.: Ullmann 41, Nr. 15; Sezgin 106, Nr. 40 (Übersetzer: Ḥubaiš; Ḥunain)
Lat. Übers.: Durling Nr. 122 (Übersetzer: Niccolò da Reggio)
Syr. Übers.: Degen Nr. 15 (Übersetzer: Sergios von Rēš ʿainā; Ḥunain)

E Helmreich, Georg: Galeni De usu partium libri XVII. Bd. 1–2. Leipzig 1907–1909 (Nachdr. Amsterdam 1968).
(BT)
T Daremberg, Charles: Oeuvres I-II.
T Daremberg, Charles; Pichot, André: Galien: oeuvres medicales choisies|. T. 1, De l'utilité des parties du corps humain. Paris 1994.
T Garofalo, Ivan; Vegetti, Mario: Opere scelte di Galeno. Torino 1978.
(Classici della scienza UTET)
T Katz, Otto: Die Augenheilkunde des Galenus. Erster (theoretischer) Teil: Über Anatomie und Physiologie des Sehorgans. [Buch X.]
Diss. med. Berlin 1890.
T Kondrat'ev, S. P.: O naznačenii častej čelovečeskogo tela / Klavdij Galen. Perevod s drevnegrečeskogo S. P. Kondrat'eva. Pod. reg. V. N. Ternovskogo. Moskau 1971.
T López Salvá, Mercedes: Galeno: Del uso de las partes. Madrid 2010.
T May, Margaret Tallmadge: Galen. On the usefulness of parts of the body. Vol. 1–2. Ithaca, N.Y. 1968.
T,K Nöldeke, Georg J. F.: Galen: Vom Nutzen der Theile des menschlichen Körpers. Oldenburg 1805.
U French, Roger K.: De juvamentis membrorum and the reception of Galenic physiological anatomy.
Isis 70(1979), 96–109.
U Groß, Karl: Galens teleologische Betrachtung der menschlichen Hand in De usu partium.
Sudhoffs Arch. 58(1974), 13–24.
U May, Margaret Tallmadge: On translating Galen.
J. Hist. Med. 25(1970), 168–176.
U Vegetti, Mario: Historiographical strategies in Galen's physiology (De usu partium, De naturalibus facultatibus). In: Van der Eijk, Ph. (Ed.): Ancient Histories of Medicine. Essays in Medical Doxography and Historiography in Classical Antiquity. Leiden 1999.
(Studies in Ancient Medicine. 20)
S. 383–395.

18 **De usu partium libri XII-XVII = De usu partium corporis humani libri XII-XVII = *De iuvamentis membrorum = *De utilitate particularum**
Περὶ χρείας τῶν ἐν ἀνθρώπου σώματι μορίων λόγοι
K. fī Manāfi ʿ al-a ʿḍā ʾ
Abkürzung: De usu part.
Alte Ausgabe: Ald. I(3),1–100; Kühn IV,1 (S. 1–366)
Vgl. Ackermann XCIV,29; Diels 68; Diels Nachtr. (8); Durling Nr. 122; Durling Add. I Nr. 122a
Band: ThLG Gal 017
Incipit (gr. [Kühn]): Ἐπεὶ δὲ περὶ τῶν ἰδίων μορίων τῆς κεφαλῆς
Incipit (lat. [Kühn]): Absolutis jam omnibus capitis propriis

Arab. Übers.: Ullmann 41, Nr. 15; Sezgin 106, Nr. 40 (Übersetzer: Ḥubaiš; Ḥunain)
Lat. Übers.: Durling Nr. 122 (Übersetzer: Niccolò da Reggio)
Syr. Übers.: Degen Nr. 15 (Übersetzer: Sergios von Rēš ʿainā; Ḥunain)

E Helmreich, Georg: Galeni De usu partium libri XVII. Bd. 1–2. Leipzig 1907–1909 (Nachdr. Amsterdam 1968).
(BT)
E,T,K Smith, Emilie Savage: Galen on nerves, veins and arteries: a critical edition and translation from the Arabic, with notes, glossary and an introd. essay.
Diss. phil. Madison 1969 [Ann Arbor, Mich. 1978].
T Daremberg, Charles: Oeuvres I-II.
T Garofalo, Ivan; Vegetti, Mario: Opere scelte di Galeno. Torino 1978.
(Classici della scienza UTET)
T López Salvá, Mercedes: Galeno: Del uso de las partes. Madrid 2010.
T,K Nöldeke, Georg J. F.: Galen: Vom Nutzen der Theile des menschlichen Körpers. Oldenburg 1805.

19 **De motu musculorum libri II = De motibus musculorum = *De motu membrorum seu de motu musculorum**
Περὶ μυῶν κινήσεως βιβλία β’
K. Ḥarakat al- ʿaḍal
Abkürzung: De motu musc.
Alte Ausgabe: Ald. I(3),101–108; Kühn IV,2 (S. 367–464)
Vgl. Ackermann XC,23; Diels 69; Durling Nr. 68
Band: ThLG Gal 018
Incipit (gr. [Kühn]): Ὄργανα κινήσεως τῆς καθ’ ὁρμὴν οἱ μύες
Incipit (lat. [Kühn]): Instrumenta motus voluntarii musculi sunt,

Arab. Übers.: Ullmann 41, Nr. 18; Sezgin 103, Nr. 31 (Übersetzer: Iṣṭafūn ibn Bāsīl)
Lat. Übers.: Durling Nr. 68 (Übersetzer: Leonicenus, Nicolaus)
Syr. Übers.: Degen Nr. 16 (Übersetzer: Ḥunain)

E Kühn, C. G.
E,T,K Rosa, Pietro: Galenus. De motu musculorum. Pisa 2009.
(Bibliotheca di «Galenos» 1)
T Daremberg, Charles: Oeuvres II.
T Goss, C. M.: On movement of muscles by Galen of Pergamon.
American Journal of Anatomy 123(1968), 1–25.
U Rosa, Pietro: Note sulle edizioni a stampa del *De motu musculorum* di Galeno. In: Garyza, Antonio; Jouanna, Jacques (eds.): I testi medici greci, tradizione e ecdotica. Atti del III Convegno Internazionale, Napoli 15–18 ottobre 1997. Napoli 1999.
S. 481–491.

20 **De causis respirationis = De respirationis causis**
Περὶ τῶν τῆς ἀναπνοῆς αἰτιῶν
K. ʿIlal at-tanaffus
Abkürzung: De causis resp.
Alte Ausgabe: Ald. III(1),88v; Kühn IV,3 (S. 465–469)
Vgl. Ackermann XCI,25; Diels 70; Durling Nr. 100; Durling Add. I Nr. 100a; Durling Add. II Nr. 100a
Band: ThLG Gal 114 [Gal 107]
Incipit (gr. [Kühn]): Τὰ τῆς ἀναπνοῆς αἴτια ὁ προκείμενος ἀποδεῖξαι
Incipit (lat. [Kühn]): Respirationis causas praesens hic sermo demonstrare
Incipit (lat.): Respirationis causas preiacens sermo ostendere

Arab. Übers.: Ullmann 55, Nr. 81; Sezgin 102, Nr. 29 (Übersetzer: Iṣṭafūn ibn Bāsīl)
Lat. Übers.: Durling Nr. 100 (Übersetzer: Niccolò da Reggio; Vassaeus, Johannes; Cornarius, Janus)
Syr. Übers.: Degen Nr. 17 (Übersetzer: Hiob von Edessa; Ḥunain)

E Kühn, C. G.
E,T Bonora, Fausto: Galeno »De causis respirationis«.

Collana Pag. Stor. Med. (1965), Miscell. 11, 115–125.

E,T,K Furley, David J.; Wilkie, James Sterling: Galen. On Respiration and the Arteries. An Edition with English Translation and Commentary of De usu respirationis, An in arteriis natura sanguis contineatur, De usu pulsuum, and De causis respirationis. Princeton: Princeton University Press 1984.

21 **De usu respirationis = De respirationis usu = *De utilitate respirationis**

Περὶ χρείας ἀναπνοῆς

K. al-Ḥāǧa ilā t-tanaffus

Abkürzung: De resp. usu

Alte Ausgabe: Ald. III(1),85–88; Kühn IV,4 (S. 470–511)

Vgl. Ackermann CIII,34; Diels 70; Durling Nr. 102; Durling Add. II Nr. 102

Band: ThLG Gal 020

Incipit (gr. [Kühn]): Τίς ἡ τῆς ἀναπνοῆς χρεία; ὅτι γὰρ οὐχ ἡ τυχοῦσα,

Incipit (lat. [Kühn]): Quisnam est usus respirationis? quod

Incipit (lat.): Que est utilitas respirationis quoniam quidem

Druck (lat.): T (1946), 233 (Übersetzer: Niccolò da Reggio)

Arab. Übers.: Ullmann 41, Nr. 17; Sezgin 104, Nr. 33 (Übersetzer: Iṣṭafūn ibn Bāsīl; Ḥunain)

Lat. Übers.: Durling Nr. 102 (Übersetzer: Petrus de Abano [?]; Niccolò da Reggio [?]; Vassaeus, Johannes; Cornarius, Janus)

Syr. Übers.: Degen Nr. 18 (Übersetzer: Ḥunain)

E Noll, R.: Galeni Περὶ χρείας ἀναπνοῆς libellus.
Diss. phil. Marburg 1915.

E,T,K Furley, David J.; Wilkie, James Sterling: Galen. On Respiration and the Arteries. An Edition with English Translation and Commentary of De usu respirationis, An in arteriis natura sanguis contineatur, De usu pulsuum, and De causis respirationis. Princeton: Princeton University Press 1984.

U Westenberger, H.: Zu Galens Schrift Περὶ χρείας ἀναπνοῆς.
Hermes 80(1952), 124f.

22 **De semine libri II = *De spermate**

Περὶ σπέρματος βιβλία β'

K. al-Manī

Abkürzung: De sem.

Alte Ausgabe: Ald. I(2),105–115v; Kühn IV,5 (S. 512–651)

Vgl. Ackermann XCIII,28; Diels 70; Durling Nr. 105; Durling Add. I Nr. 105a

Band: ThLG Gal 021

Incipit (gr. [Kühn]): Τίς ἡ χρεία καὶ τίς ἡ δύναμίς ἐστι τοῦ

Incipit (lat. [Kühn]): Quis usus et quae facultas est seminis?

Incipit (lat.): Que est utilitas et virtus spermatis utrum quidem

Druck (lat.): T (1946), 230 (Übersetzer: Niccolò da Reggio)

Arab. Übers.: Ullmann 41, Nr. 20; Sezgin 113, Nr. 50 (Übersetzer: Ḥunain)

Lat. Übers.: Durling Nr. 105 (Übersetzer: Niccolò da Reggio; Guinterius, Johannes; Cornarius, Janus; Felicianus, Johannes Bernardus)

Syr. Übers.: Degen Nr. 19 (Übersetzer: Ḥunain)

E Kühn, C. G.

E c Pahta, Päivi: Medieval Embryology in the Vernacular: The Case of De spermate. Helsinki 1998.
(Mémoires de la Société Néophilologique de Helsinki, 53)

E,T Cassells, J. M.: De semine. [Arabischer Text.]
[In Vorbereitung]

E,T,K De Lacy, Phillip: Galeni De semine, CMG V 3,1, Berlin 1992.

E,T,K Tavone Passalacqua, Vera: Microtegni seu de Spermate. Traduzione e commento della . . . Roma 1958.
(Corpus scriptorum medicorum infimae latinitatis et prioris medii aevi. 1.), 227–306

U Pahta, Päivi: Medieval Andrology and the Pseudo-Galenic *De spermate.*

Med. nei Sec. N.S. 13(2001), 509–521.
U Preus, A.: Galen's criticism of Aristotle's conception theory.
J. Hist. Biol. 10(1977), 65–85.
U Wellmann, Max: Die pneumatische Schule. Berlin 1895.
S. 100.

23 **De foetuum formatione = *De formatione foetus = *De conformatione fetus**
Περὶ κυουμένων διαπλάσεως
Abkürzung: De foet. form. = De form. foet.
Alte Ausgabe: Ald. I(2),98–102; Kühn IV,6 (S. 652–702)
Vgl. Ackermann CXLVII,82; Diels 70; Durling Nr. 49
Band: ThLG Gal 022
Incipit (gr. [Kühn]): Περὶ τῆς τῶν κυουμένων διαπλάσεως ἐπεχείρησαν
Incipit (lat. [Kühn]): De foetuum formatione scribere equidem

Lat. Übers.: Durling Nr. 49 (Übersetzer: Felicianus, Johannes Bernardus; Cornarius, Janus; Guinterius, Johannes)

E Kühn, C. G.
E,T,K Nickel, Diethard: Galeni De foetuum formatione, CMG V 3,3, Berlin 2001.
T Nickel, Diethard: Stoa und Stoiker in Galens Schrift De foetuum formatione. In: Galen und das hellenistische Erbe. Verhandlungen des IV. Internationalen Galen-Symposiums [. . .] 18.–20. September 1989. Wiesbaden 1993.
(Sudhoffs Arch. Beih. 32), 79–86
T Singer, Peter N.: Galen: The construction of the embryo. In: Galen: Selected Works. Translated with an Introduction and Notes. Oxford 1997.
(Oxford World's Classics)
S. 177–201.

24 **An in arteriis natura sanguis contineatur = An sanguis in arteriis natura contineatur**
Εἰ κατὰ φύσιν ἐν ἀρτηρίαις αἷμα περιέχηται
Maq. fī l-ʿUrūq aḍ-ḍawārib hal yaǧrī fīhā d-dam bi-ṭ-ṭabʿ am lā
Abkürzung: An in art.
Alte Ausgabe: Ald. I(2),102–104v; Kühn IV,7 (S. 703–736)
Vgl. Ackermann LXXXIX,22; Diels 71; Durling Nr. 7
Band: ThLG Gal 023
Incipit (gr. [Kühn]): Ἐπειδὴ τιτρωσκομένης ἀρτηρίας ἠστινοσοῦν
Incipit (lat. [Kühn]): Quum, quoties vulneratur arteria quaevis,

Arab. Übers.: Ullmann 41, Nr. 19; Sezgin 104, Nr. 34 (Übersetzer: ʿĪsā ibn Yaḥyā); Sezgin Nachtr. II, 376
Lat. Übers.: Durling Nr. 7 (Übersetzer: Guinterius, Johannes; Rota, Julianus Martianus; Trincavellius, Victor; Rasarius, Johannes Baptista)
Syr. Übers.: Degen Nr. 20 (Übersetzer: Ḥunain)

E,K Albrecht, Fridericus: Galeni libellus An in arteriis natura sanguis contineatur.
Diss. phil. Marburg 1911.
E,T,K Furley, David J.; Wilkie, James Sterling: Galen. On Respiration and the Arteries. An Edition with English Translation and Commentary of De usu respirationis, An in arteriis natura sanguis contineatur, De usu pulsuum, and De causis respirationis. Princeton: Princeton University Press 1984.
T Goss, C. M.; Chodkowski, E. Goss: Whether blood is contained in the arteries of the living animal by Galen of Pergamon: a translation.
Anat. Rec. 213(1985), 1–6.
U Furley, David J.; Wilkie, James Sterling: An Arabist solves some problems in Galen.
Class. Review N.S. 22(1972), 164–167.
U Noll, R.: Zu Galens Schrift Εἰ κατὰ φύσιν ἐν ἀρτηρίαις αἷμα περιέχεται.
Berl. Philol. Wschr. 33(1913), 1246f.

25 **De optima corporis nostri constitutione = De optimo corporis humani statu = De optima corporis humani constitutione = *De optima constructione corporis nostri = *De optima constructione corporis**
Περὶ ἀρίστης κατασκευῆς τοῦ σώματος ἡμῶν = Περὶ τῆς ἀρίστης κατασκευῆς τοῦ σώματος ἡμῶν
Maq. fī Afḍal haiʾāt al-badan
Abkürzung: De opt. corp. const.
Alte Ausgabe: Ald. I(2),115v–116v; Kühn IV,8 (S. 737–749)
Vgl. Ackermann LXXX,12; Diels 71; Diels Nachtr. (8); Durling Nr. 75; Durling Add. I Nr. 75a; Durling Add. II Nr. 75a
Band: ThLG Gal 024
Incipit (gr. [Kühn]): Τίς ἡ ἀρίστη κατασκευὴ τοῦ σώματος ἡμῶν; ἆρά
Incipit (lat. [Kühn]): Quaenam optima nostri corporis constitutio
Incipit (lat.): Que est optima constructio corporis nostri

Arab. Übers.: Ullmann 39, Nr. 8; Sezgin 108, Nr. 41 (Übersetzer: Ḥunain)
Lat. Übers.: Durling Nr. 75 (Übersetzer: Niccolò da Reggio; Valla, Ġeorgius; Guinterius, Johannes; Balamius, Ferdinandus; Riccius, Augustinus; Rasarius, Johannes Baptista; Lalamantius, Johannes)
Syr. Übers.: Degen Nr. 21 (Übersetzer: Ḥunain)

E Helmreich, Georg: Galenus de optima corporis constitutione. Idem de bono habitu. Gymn.Progr. Hof 1901.
E,T,K Bertini Malgarini, Alessandra: Galeno. De optima corporis nostri constitutione e De bono habitu. Traduzione dal greco e commento. Roma 1992.
T Singer, Peter N.: Galen: The best constitution of our bodies. In: Galen: Selected Works. Translated with an Introduction and Notes. Oxford 1997.
(Oxford World's Classics)
S. 290–295.
T,K Penella, Robert J.; Hall, Thomas S.: Galen's 'On the best constitution of our body'. Introduction, translation and notes.
Bull. Hist. Med. 47(1973), 282–296.
U Bertini Malgarini, Alessandra: Costituzione del corpo nel De optima corporis nostri constitutione e nel De bono habitu di Galeno. In: Tradizione e ecdotica dei testi bizantini. Atti del Convegno Internazionale, Anacarpi 29–31 Ottobre 1990. Ed. *A. Garyza*. Napoli 1992, 41–50.
U Garofalo, Ivan: La traduzione araba de de temperamentis, del de optima constitutione e del de bono habitu. In: Boudon-Millot, V.; Garzya, A.; Jouanna, J.; Roselli, A. (ed.): Ecdotica e ricezione dei testi medici. Napoli 2006.
S. 125–135.

26 **De bono habitu = De bono corporis habitu = *De euexia = *De bona habitudine = *De euechia = *De cucxia**
Περὶ εὐεξίας
Maq. fī Ḫiṣb al-badan
Abkürzung: De bono habitu
Alte Ausgabe: Ald. I(2),116v–117; Kühn IV,9 (S. 750–756)
Vgl. Ackermann LXXX,13; Diels 71; Diels Nachtr. (9); Durling Nr. 22; Durling Add. I Nr. 22a; Durling Add. II Nr. 22a
Band: ThLG Gal 025
Incipit (gr. [Kühn]): Τὸ τῆς ἕξεως ὄνομα κατὰ παντὸς ἐπιφέρειν εἰθίσμεθα
Incipit (lat. [Kühn]): Habitus nomen de omni firmo et dissolutu difficili
Incipit (lat.): Exe(o)s nomen quod habitum significat

Arab. Übers.: Ullmann 40, Nr. 9; Sezgin 108, Nr. 42 (Übersetzer: Ḥubaiš)
Lat. Übers.: Durling Nr. 22 (Übersetzer: Niccolò da Reggio; Valla, Ġeorgius; Guinterius, Johannes; Balamius, Ferdinandus; Riccius, Augustinus; Rasarius, Johannes Baptista)
Syr. Übers.: Degen Nr. 22 (Übersetzer: Ḥunain)

E Helmreich, Georg: Galenus De optima corporis nostri constitutione. Idem de bono habitu. Gymn.Progr. Hof 1901.
E,T,K Bertini Malgarini, Alessandra: Galeno. De optima corporis nostri constitutione e De bono habitu. Traduzione dal greco e commento. Roma 1992.

T Singer, Peter N.: Galen: Good constitution. In: Galen: Selected Works. Translated with an Introduction and Notes. Oxford 1997.
(Oxford World's Classics)
S. 296–298.
U Barras, Vincent; Birchler, Terpsi: La perfection de l'homme selon Galien.
Equinoxe Nr. 11 (1994), 27–36.
U Bertini Malgarini, Alessandra: Costituzione del corpo nel De optima corporis nostri constitutione e nel De bono habitu di Galeno. In: Tradizione e ecdotica dei testi bizantini. Atti del Convegno Internazionale, Anacapri 29–31 Ottobre 1990. Ed. *A. Garyza.* Napoli 1992, 41–50.
U Garofalo, Ivan: La traduzione araba de de temperamentis, del de optima constitutione e del de bono habitu. In: Boudon-Millot, V.; Garzya, A.; Jouanna, J.; Roselli, A. (ed.): Ecdotica e ricezione dei testi medici. Napoli 2006.
S. 125–135.
U Penella, R. J.: Galen, 'De bono habitu 752 K'.
Rhein. Mus. Philol. 120(1977), 166–167.

27 **De substantia facultatum naturalium fragmentum = De naturalium facultatum substantia liber = *De substantia virtutum naturalium = *De naturalibus facultatibus = De sententiis**
Περὶ οὐσίας τῶν φυσικῶν δυνάμεων = [Περὶ τῶν ἑαυτῷ δοκούντων]
Abkürzung: De subst. nat. fac.
Alte Ausgabe: Ald. I(2),167 bis–167 bis[v]; Kühn IV,10 (S. 757–766)
Vgl. Ackermann LXXXII,15; Diels 72; Durling Nr. 73; Durling Add. II Nr. 73
Band: ThLG Gal 084
Incipit (gr. [Kühn]): Καί τις ἴσως δόξει διαφωνίας ἀξιόλογον εἶναι τῶν
Incipit (lat. [Kühn]): Ac quisquam fortassis eorum, qui asserunt, calida
Incipit (lat.): Sicut quod(quoniam) animam habemus sciunt omnes homines
Ist identisch mit Kap. 13,3–15 von De propriis placitis, s. dort.

Lat. Übers.: Durling Nr. 73 (Übersetzer: Niccolò da Reggio; Guinterius, Johannes; Sylvanius, Bartholomaeus; Trincavellius, Victor; Rasarius, Johannes Baptista)

E Kühn, C. G.
E,T Nutton, Vivian: A Translation of Galen's De substantia virtutum naturalium by Niccolò da Reggio. In: Medizin in Geschichte, Philologie und Ethnologie. Festschrift für Gundolf Keil. Hrsg. von Dominik Groß und Monika Reininger. Würzburg 2003.
S. 321–331.
U Einarson, Benedict: A Note on the Latin Translation of Galen's De propriis placitis.
Class. Philol. 54(1959), 258f.
U Helmreich, Georg: Galeni Π. τ. ἑαυτῷ δοκούντων fragmenta inedita.
Philologus 52(1893), 431–434; 59(1900), 316f.
U Kalbfleisch, Karl: Zu Galen.
Philologus 55(1896), 689–694.
U Kalbfleisch, Karl: Griech. Miszellen. In: Festschr. Gomperz. Wien 1902.
S. 94–99.
U Kalbfleisch, Karl: Parthenios bei Galen.
Hermes 77(1942), 576–579.

28 **Quod animi mores corporis temperamenta sequantur = Quod animi mores corporis temperaturam sequuntur = *De sequela potentiarum anime**
Ὅτι ταῖς τοῦ σώματος κράσεσιν αἱ τῆς ψυχῆς δυνάμεις ἕπονται = Ὅτι τὰ τῆς ψυχῆς ἤθη ταῖς τοῦ σώματος κράσεσιν ἕπεται = Ὅτι τὰ τῆς ψυχῆς ἤθη ἕπεται τῇ τοῦ σώματος κράσει
K. fī Anna quwā n-nafs tābiʿa li-mizāǧ al-badan
Abkürzung: Quod animi mor.
Alte Ausgabe: Ald. I(2),168–171[v]; Kühn IV,11 (S. 767–822)
Vgl. Ackermann CXXXVIII,68; Diels 72; Diels Nachtr. (9); Durling Nr. 142
Band: ThLG Gal 027
Incipit (gr. [Kühn]): Ταῖς τοῦ σώματος κράσεσιν ἕπεσθαι τὰς
Incipit (lat. [Kühn]): Orationem hanc, corporis temperamenta

Incipit (lat.): Quoniam corporis complexionem sequuntur potentie anime

Arab. Übers.: Ullmann 39, Nr. 6
Lat. Übers.: Durling Nr. 142 (Übersetzer: Niccolò da Reggio; Guinterius, Johannes; Sylvanius, Bartholomaeus; Crassus, Julius Paulus; Rasarius, Johannes Baptista)
Syr. Übers.: Degen Nr. 23 (Übersetzer: Hiob von Edessa; Ḥunain)

E Müller, Iwan v.: Scripta minora II, 32–79
E Müller, Iwan v.: Specimen novae editionis libri Galeni qui inscribitur Ὅτι ταῖς τοῦ σώματος κράσεσιν αἱ τῆς ψυχῆς δυνάμεις ἕπονται I-III.
Univ.Progr. Erlangen 1880. 1885. 1887.
E,T Biesterfeldt, Hans Hinrich: Galens Traktat, Daß die Kräfte der Seele den Mischungen des Körpers folgen, in arabischer Übersetzung. Wiesbaden 1973.
(Abh. Kunde Morgenl. 40.4.)
T Daremberg, Charles: Oeuvres I.
T Garofalo, Ivan; Vegetti, Mario: Opere scelte di Galeno. Torino 1978.
(Classici della scienza UTET)
T Hauke, Erika: Galen: Daß die Vermögen der Seele eine Folge der Mischungen des Körpers sind.
Diss. med. Berlin 1937.
(Abhandlungen zur Geschichte der Medizin und der Naturwissenschaften. H. 21.)
T Singer, Peter N.: Galen: The soul's dependence on the body. In: Galen: Selected Works. Translated with an Introduction and Notes. Oxford 1997.
(Oxford World's Classics)
S. 150–176.
T,K Barras, Vincent; Birchler, Terpsichore; Morand, Anne-France: Galien. L'âme et ses passions. Les passions et les erreurs de l'âme. Les facultés de l'âme suivent les tempéraments du corps. Introduction, traduction et notes par . . . Préface de Jean Starobinski. Paris 1995.
T,K García Ballester, Luis: Alma y enfermedad en la obra de G. Valencia, Granada 1972.
T,K Zaragoza Gras, Juana: Galeno: Sobre las facultades naturales. Las facultades del alma siguen los temperamentos del cuerpo. Introducción, traducción y notas. 2003.
(Biblioteca Clàsica Gredos; 313) 218 S.
T Menghi, M.; Vegetti, Mario: Galeno. Le passioni e gli errori dell'anima. Opere morali. Venezia 1984.
S. 93–127.
U Barras, Vincent; Birchler, Terpsi: La perfection de l'homme selon Galien.
Equinoxe Nr. 11 (1994), 27–36.
U Biesterfeldt, H[ans] H[inrich]: Ǧālīnūs Quwā n-nafs. Zitiert, adaptiert, korrigiert.
Der Islam 63(1986), 119–136.
U Donini, Pier Luigi: L'anima e gli elementi nel De anima di Alessandro di Afrodisia. Torino 1971.
(Atti Acc. Torino 105.2.), 61–107
U García Ballester, Luis: Lo medico y lo filosofico-moral en las relaciones entre alma y enfermedad: el pensamiento de G.
Asclepio 20(1968), 99–134.
U García Ballester, Luis: Medicina y ética en la obra de Galeno (Comentario al cap. XI del 'Quod animi mores corporis temperamenta sequantur').
Medicina Española 62(1969), 280–288.
U García Ballester, Luis: Diseases of the Soul (Nosēmata tēs Psychēs) in Galen: the Impossibility of a Galenic Psychotherapy.
Clio Med. 9(1974), S. 35–43.
U Lloyd, Geoffrey E. R.: Scholarship, Authority and Argument in Galen's Quod animi mores. In: Le opere psicologiche di Galeno. A cura di *Paola Manuli* e *Mario Vegetti*. Napoli 1988.
S. 11–42.

29 **De propriorum animi cuiuslibet affectuum dignotione et curatione = De propriorum animi cuiusque affectuum agnitione et remedio = De affectuum et peccatorum dignotione libri = De cognoscendis curandisque animi morbis = Quemadmodum quis animi sui affectus dinoscat et corrigat = *Liber de cognitione propriorum defectuum et viciorum**

Περὶ διαγνώσεως καὶ θεραπείας τῶν ἐν τῇ ἑκάστου ψυχῇ ἰδίων παθῶν = Περὶ θεραπείας τῶν ἐν τῇ ἑκάστου ψυχῇ ἰδίων παθῶν = Περὶ τῶν ἐν τῇ ἑκάστου ψυχῇ ἰδίων παθῶν = Περὶ ψυχῆς παθῶν
Maq. fī Taʿarruf al-insān ʿuyūb nafsihī
Abkürzung: De an. aff. dign. et cur.
Alte Ausgabe: Ald. I(2),172ᵛ–176ᵛ; Kühn V,1 (S. 1–57)
Vgl. Ackermann CXLV,78; Diels 72; Diels Nachtr. (9); Durling Nr. 90
Band: ThLG Gal 028
Incipit (gr. [Kühn]): Ἐπειδὴ δέῃ καὶ δι' ὑπομνημάτων ἔχειν, ἃ πρὸς τὴν ἐρώτησιν
Incipit (lat. [Kühn]): Quandoquidem per commentarios habere

Arab. Übers.: Ullmann 51, Nr. 65
Lat. Übers.: Durling Nr. 90 (Übersetzer: Guinterius, Johannes; Donatus, Bernardus; Casellius, Johannes)
Syr. Übers.: Degen Nr. 24 (Übersetzer: Ḥunain; Thomas von Edessa)

E Boer, Wilko de: Galeni De propriorum animi cuiuslibet affectuum dignotione et curatione, CMG V 4,1,1, Leipzig u. Berlin 1937, 1–37.
E Marquardt, Iohannes: Scr. min. I.
E,T Magnaldi, Giuseppina: Claudii Galeni Pergameni Περὶ ψυηῆς παθῶν καὶ ἁμαρτημάτον. Roma 1999.
T Singer, Peter N.: Galen: The affections and errors of the soul. In: Galen: Selected Works. Translated with an Introduction and Notes. Oxford 1997.
(Oxford World's Classics)
S. 100–149.
T,K Barras, Vincent; Birchler, Terpsichore; Morand, Anne-France: Galien. L'âme et ses passions. Les passions et les erreurs de l'âme. Les facultés de l'âme suivent les tempéraments du corps. Introduction, traduction et notes par . . . Préface de Jean Starobinski. Paris 1995.
T,K Harkins, P. W.: G. On the passions and errors of the soul. Transl. with Introd. and Interpr. by W. Riese. Columbus (Ohio) 1963.
T Menghi, M.; Vegetti, Mario: Galeno. Le passioni e gli errori dell'anima. Opere morali. Venezia 1984.
S. 23–59.
U Magnaldi, Giuseppina: Per un' edizione critica del Περὶ παθῶν di Galeno.
Boll. class. 3. ser., fasc. 11(1990), 5–47.

30 **De cuiuslibet animi peccatorum dignotione et medela = De animi cuiuslibet peccatorum dignotione et curatione**
Περὶ διαγνώσεως καὶ θεραπείας τῶν ἐν τῇ ἑκάστου ψυχῇ ἁμαρτημάτων = Περὶ τῶν ἐν τῇ ἑκάστου ψυχῇ ἰδίων ἁμαρτημάτων = Περὶ ψυχῆς ἁμαρτημάτων
Abkürzung: De dign. pecc. = De peccat. dign.
Alte Ausgabe: Ald. I(2),177–180ᵛ; Kühn V,2 (S. 58–103)
Vgl. Ackermann CXLVI,79; Diels 73; Durling Nr. 34
Band: ThLG Gal 029
Incipit (gr. [Kühn]): Ἡ μὲν δὴ τῶν παθῶν ἐν ἑκάστου ψυχῇ διάγνωσίς τε καὶ
Incipit (lat. [Kühn]): Equidem cujusque animi perturbationem

Lat. Übers.: Durling Nr. 34 (Übersetzer: Crassus, Julius Paulus; Rasarius, Johannes Baptista)
Syr. Übers.: Degen Nr. 25 (Übersetzer: Thomas von Edessa; Ḥunain)

E Boer, Wilko de: Galeni De animi cuiuslibet peccatorum dignotione et curatione, CMG V 4,1,1, Leipzig u. Berlin 1937, 39–68.
E Marquardt, Iohannes: Scr. min. I, 1–81
E Marquardt, Iohannes: Galeni locus, qui est de horologiis veterum, emendatus et explicatus (V 82ff.).
Gymn.Progr. Güstrow 1865.
T Mancini, C.; Fravega, G.: In qual modo se possono conoscere e curare le infermità dell' animo. Transl. G. Tarcagnota (Venedig 1549). Genova 1963.
(Scientia Veterum 40.)
T,K Barras, Vincent; Birchler, Terpsichore; Morand, Anne-France: Galien. L'âme et ses passions. Les passions et les erreurs de l'âme. Les facultés de l'âme suivent les tempéraments du corps. Introduction, traduction et notes par . . . Préface de Jean Starobinski. Paris 1995.

T,K Harkins, P. W.: Galen: On the Passions and Errors of the Soul. Transl. with Introd. and Interpret. by W. Riese. Columbus (Ohio) 1963.

T Menghi, M.; Vegetti, Mario: Galeno. Le passioni e gli errori dell'anima. Opere morali. Venezia 1984.
S. 61–91.

U Boer, Wilko de: In Galeni Pergameni libros Περὶ ψυχῆς παθῶν καὶ ἁμαρτημάτων observationes criticae.
Diss. phil. Marburg 1911.

U Cobet, C. G.: Ad Galenum.
Mnemosyne 8(1880), 233–245.

U Donini, Pierluigi: Tipologia degli errori e loro correzione secondo Gasleno. In: Le opere psicologiche di Galeno. A cura di *Paola Manuli* e *Mario Vegetti*. Napoli 1988.
S. 65–116.

U Elst, R. van der: Traité des passions de l'âme et des nos erreurs par Galien. Paris o.J. [1914].

U García Ballester, L.: Diseases of the soul (Nosēmata tēs Psychēs). In: Galen: the impossibility of a Galenic psychotherapy.
Clio Med. 9(1974), 35–43.

U Hennicke, O.: Observationes criticae in commentarios Περὶ ψυχῆς παθῶν καὶ ἁμαρτημάτων.
Diss. phil. Berlin 1902.

U Magnaldi, Giuseppina: Questioni stemmatiche nel Peri hamartēmatōn I 1-II 12 di Galeno.
Boll. class. 3. ser., fasc. 15(1994), 3–28.

U Magnaldi, Giuseppina: Per un' edizione critica del Περὶ παθῶν di Galeno.
Boll. class. 3. ser., fasc. 11(1990), 5–47.

U Marquardt, Iohannes: Observationes criticae in Cl. Galeni librum Π. ψυχῆς. Leipzig 1870.

U Olivieri, A.: Osservazioni sopra un' opera morale di Galeno.
Atti R. Accademia Arch. Lett. Bell. Atti N.S. 1(1908), Napoli 1909, 97–109.

U Pantazides, I.: Verbesserungen zu Galen (griech.). In: Festschr. 50jähr. Bestehen Univ. Athen. Athen 1888.
S. 86–113.

U Rabbow, P.: Antike Schriften über Seelenheilung und Seelenleitung. Leipzig 1914.

U Renehan, R.: The Greek philosophical background of Fourth Maccabees.
Rhein. Mus. 115(1972), 223–238.

U Ringeltaube, H.: Quaestiones ad veterum de affectionibus doctrinam pertinentibus.
Diss. phil. Göttingen 1913.

U Wifstrand, Albert: Eikota. Emendationen und Interpretationen zu griechischen Prosaikern der Kaiserzeit, VIII: Galenos zum dritten Mal. Lund 1964.
(Scripta Minora Regiae Societatis Humaniorum Litterarum Lundensis; 1962/63,3)

31 **De atra bile**
Περὶ μελαίνης χολῆς
Maq. fī l-Mirra as-saudāʾ
Abkürzung: De atra bile
Alte Ausgabe: Ald. III(2),85v–88v; Kühn V,3 (S. 104–148)
Vgl. Ackermann LXXVIII,10; Diels 73; Durling Nr. 19
Band: ThLG Gal 030
Incipit (gr. [Kühn]): Περὶ μελαίνης χολῆς ἔνιοι μὲν ἐπὶ πλεῖον, ἢ ὡς ἐν τοῖς ἔργοις
Incipit (lat. [Kühn]): De atra bile quidam sane longius, quam
Incipit (lat.): De nigra quippe colera quidem in amplius
Druck (lat.): Opera 1490, I, 136r–138v (Übersetzer: Petrus de Abano)
Vgl. De colera nigra

Arab. Übers.: Ullmann 40, Nr. 10
Hebr. Übers.: Steinschneider HÜ § 415,9,17a (Übersetzer: Simson b. Salomo)
Lat. Übers.: Durling Nr. 19 (Übersetzer: Petrus de Abano; Guinterius, Johannes; Sylvanius, Bartholomaeus; Riccius, Augustinus; Rasarius, Johannes Baptista)
Syr. Übers.: Degen Nr. 26 (Übersetzer: Hiob von Edessa)

E Boer, Wilko de: Galeni De atra bile, CMG V 4,1,1, Leipzig u. Berlin 1937, 69–93.

E,T,K Barras, Vincent; Birchler, Terpsichore; Morand, Anne-France: De la bile noire. Introd., trad. du grec et notes. Paris 1998.

(Le cabinet des lettres.)
T Galen: De la bile noire. Paris: Gallimard 1998.
T Rameis, Fr.: Galen. Über die schwarze Galle.
Diss. phil. Wien 1936 [masch.schr.].
U Boer, Wilko de: Galens Traktat über die schwarze Galle und seine Überlieferung.
Wiener Stud. 51(1933), 56–65.
U Lacy, Phillip de: A Galenic argument.
Amer. J. Philol. 113(1992), 275–276.
U Wifstrand, Albert: Eikota. Emendationen und Interpretationen zu griechischen Prosaikern der Kaiserzeit, VIII: Galenos zum dritten Mal. Lund 1964.
(Scripta Minora Regiae Societatis Humaniorum Litterarum Lundensis; 1962/63,3)

32 **De usu pulsuum = De pulsuum usu liber unus**
Περὶ χρείας σφυγμῶν
Maq. fī l-Ḥāǧa ilā t-tanaffus
Abkürzung: De usu puls.
Alte Ausgabe: Ald. III(1),81v–83v; Kühn V,4 (S. 149–180)
Vgl. Ackermann CIII,35; Diels 73; Durling Nr. 96; Durling Add. I Nr. 96a; Durling Add. II Nr. 96a
Band: ThLG Gal 031
Incipit (gr. [Kühn]): Τίς ἡ χρεία τῶν σφυγμῶν; ἆρά γε ἥπερ
Incipit (lat. [Kühn]): Quis usus pulsuum? an qui et respirationis,
Incipit (lat.): Oportet nos inspicere pulsus utilitatem

Arab. Übers.: Ullmann 41, Nr. 16; Sezgin 104, Nr. 32 (Übersetzer: Ḥubaiš)
Lat. Übers.: Durling Nr. 96 (Übersetzer: Marcus Toledanus; Linacre, Thomas)
Syr. Übers.: Degen Nr. 27 (Übersetzer: Ḥunain)

E Kühn, C. G.
E,T,K Furley, David J.; Wilkie, James Sterling: Galen. On Respiration and the Arteries. An Edition with English Translation and Commentary of De usu respirationis, An in arteriis natura sanguis contineatur, De usu pulsuum, and De causis respirationis. Princeton: Princeton University Press 1984.

33 **De placitis Hippocratis et Platonis libri IX = De decretis sive placitis Hippocratis et Platonis libri IX = De Hippocratis et Platonis dogmatibus = *De Hippocratis et Platonis decretis libri IX**
Περὶ τῶν Ἱπποκράτους καὶ Πλάτωνος δογμάτων βιβλία ἐννέα (ἄνευ α')
K. Ārā ͗ Abuqrāṭ wa-Aflāṭun
Abkürzung: De plac. Hipp. et Plat.
Alte Ausgabe: Ald. I(2),119–167v; Kühn V,5 (S. 181–805)
Vgl. Ackermann XCI,26; Diels 74; Diels Nachtr. (9); Durling Nr. 51
Band: ThLG Gal 032
Incipit (gr. [Kühn]): . . . τὸ πάμπαν. ἀλλὰ κἀκείνου
Incipit (lat. [Kühn]): Sed et illius quod sterno conjunctum erat, computruit,

Arab. Übers.: Ullmann 40, Nr. 12; Sezgin 105, Nr. 37 (Übersetzer: Ḥubaiš)
Lat. Übers.: Durling Nr. 51 (Übersetzer: Guinterius, Johannes; Felicianus, Johannes Bernardus)
Syr. Übers.: Degen Nr. 28 (Übersetzer: Hiob von Edessa; Ḥunain)

E,T,K De Lacy, Phillip: Galeni De placitis Hippocratis et Platonis, CMG V 4,1,2, Teil 1, 3. Aufl., Teil 2, 2. Aufl., Teil 3, 2. verb. Aufl., Berlin 2005
E,T Müller, Iwan v.: Cl. Galeni De Placitis Hippocratis et Platonis libri IX rec. et expl. Vol. I (nicht mehr erschienen). Leipzig 1874.
E,T,K Rusch, F. A.: Galeni De placitis Hippocratis et Platonis liber VIII.
Diss. phil. Evanston 1968.
T Vegetti, Mario: I nervi dell'anima. In: Galen und das hellenistische Erbe. Verhandlungen des IV. Internationalen Galen-Symposiums [. . .] 18.–20. September 1989. Wiesbaden 1993. (Sudhoffs Arch. Beih. 32), 63–77
U Alexanderson, Bengt: Bemerkung zu Galens »Comm. nat. hom.«, »Comm. acut.«, »De temperamentis« und »De placitis«.
Eranos (Uppsala) 68(1970), 61–75.

U Cherniss, H.: Galen and Posidonius' Theory of Vision.
Amer. J. Philol. 54(1933), 154–161.
U Donlan, W.: The text tradition of Galen's De plac. Hipp. et Plat.
Diss. phil. Evanston 1965.
U Gill, Ch.: Did Chrysippus understand Medea?
Phronesis 28(1983), 136–149.
U Gronau, K.: Poseidonios und die jüdisch-christliche Genesisexegese. Leipzig 1914.
U Hanson, A. E.: Papyri of medical content. In: Papyrology. Hrsg. von N. Lewis. Yale University, Dept. of Classics 1985.
(Yale Classical Studies 28), 25–47 (39–47 zu Galen)
U Kalbfleisch, Karl: In Galeni de placitis Hippocratis et Platonis libros observationes criticae.
Diss. phil. Berlin 1892.
U Kidd, I. G.: Posidonius on emotions. In: Long, A. A.: Problems in Stoicism. London 1971, 200–215.
U Lacy, Philipp de: Galen and the Greek poets.
Greek, Roman, and Byzantine Studies 7(1966), 259–266.
U Lacy, Phillip de: Editing and translating a Galenic Text. In: Clarke, E.: Modern methods in the history of medicine. London 1971, 233–237.
U Manetti, Daniela: Un nuovo papiro di Galeno. P. Mon. Gr. Inv. 329: De placitis (88,20–31; 90,11–20 De Lacy).
Studi di Lett. greca (1981?), 115–123.
U Manetti, Daniela: 43. Galenus, De placitis Hippocratis et Platonis I, p. 88,20–31; 90,12–22 De Lacy. In: Papiri letterati greci della Bayerische Staatsbibliothek di Monaco di Baviera. Hrsg. von A. Carlini. Stuttgart 1986, 97–101.
U Mansfeld, J.: Alcmaeon: 'physikos' or physician? With some remarks on Calcidius' 'On vision' compared to Galen's Plac. Hipp. et Plat. VII. In: Kephaleion. Studies in Greek philosophy and its continuation offerred to C. J. de Vogel. Hrsg. von J. Mansfield u. L. M. de Rijk. Assen 1975, 26–38.
U Manuli, Paola: Traducibilità e molteplicità dei linguaggi nel De placitis di Galeno. In: Storiografia e dossografia nella filosofia antica. A cura di *Giuseppe Cambiano*. Torino 1986.
S. 245–265.
U Manuli, Paola: La passione nel »De placitis Hippocratis et Platonis«. In: Le opere psicologiche di Galeno. A cura di *Paola Manuli* e *Mario Vegetti*. Napoli 1988.
S. 185–214.
U Müller, Iwan v.: Quaestiones criticae de Galeni libris Π. τ. καθ' Ἱπποκ. κ. Πλάτ. δογμάτων. I. II.
Univ.Progr. Erlangen 1871. 1872.
U Nutton, Vivian: »De placitis Hippocratis et Platonis« in the Renaissance. In: Le opere psicologiche di Galeno. A cura di *Paola Manuli* e *Mario Vegetti*. Napoli 1988.
S. 281–309.
U Petersen, Joannes: In Galeni de placitis Hippocratis et Platonis libros quaestiones criticae.
Diss. phil. Göttingen 1888.
U Pohlenz, Max: Poseidonios' Affektenlehre und Psychologie. In: Kl. Schriften I. Hildesheim 1964.
S. 140–171.
U Pohlenz, Maximilianus: Quemadmodum Galenus Posidonium in libris de placitis Hippocratis et Platonis secutus sit.
Diss. phil. Berlin 1898.
U Pohlenz, Maximilianus: De Posidonii libris Π. παθῶν.
Jbb. Klass. Philol. Suppl. 23(1897), 697–708.
U Reinhardt, K.: Poseidonios. München 1924.
S. 263–273.
U Reinhardt, K.: Poseidonios.
RE 22(1953), 733–756.
U Solmsen, F.: On Plato's account of repiration (Tim., 79c ff.).
Studi Italiani di Filologia Classica N.S. 27/28(1956), 544–548.
U Tieleman, Teun: Galen and Chrysippus on the Soul. Argument and Refutation in the De Placitis Books II-III. Leiden 1996.

(Philosophia Antiqua. 68).

U Vegetti, Mario: Tradizione e verità. Forme della storiografia filosofico-scientifica nel De placitis di Galeno. In: Storiografia e dossografia nella filosofia antica. A cura di *Giuseppe Cambiano.* Torino 1986.
S. 141–144.

U Vegetti, Mario: Tradition and Truth. Forms of Philosophical-Scientific Historiography in Galen's De placitis. In: Van der Eijk, Ph. (Ed.): Ancient Histories of Medicine. Essays in Medical Doxography and Historiography in Classical Antiquity. Leiden 1999.
(Studies in Ancient Medicine. 20)
S. 333–357.

34 **Thrasybulus sive utrum medicinae sit an gymnasticae hygiene = Ad Thrasybulum liber = Utrum medicinae sit an gymnastices hygieine ad Thrasybulum liber = Numquid tuenda sanitas ad medicum pertineat an ad vocatum gymnasticum, ad Thrasibulum**
Πρὸς Θρασύβουλον βιβλίον, πότερον ἰατρικῆς ἢ γυμναστικῆς ἐστι τὸ ὑγιεινόν = Θρασύβουλος
K. al-Musammā Ṯarāsubūlus
Abkürzung: Thrasybulus = Thras.
Alte Ausgabe: Ald. IV(2),37–44; Kühn V,6 (S. 806–898)
Vgl. Ackermann CXXXIV,63; Diels 74; Durling Nr. 3
Band: ThLG Gal 033
Incipit (gr. [Kühn]): Οὐκ ἄλλα μέν, ὦ Θρασύβουλε, παραχρῆμα
Incipit (lat. [Kühn]): Non alia quidem, o Thrasybule, de proposita

Arab. Übers.: Sezgin 136, Nr. 142 (Übersetzer: Ḥubaiš)
Lat. Übers.: Durling Nr. 3 (Übersetzer: Crassus, Julius Paulus; Rasarius, Johannes Baptista)
Syr. Übers.: Degen Nr. 29 (Übersetzer: Ḥunain)

E Helmreich, Georg: Scr. min. III, 33–100

T Chrysaphe, I. E.: Die Ansichten des Galen über die Gymnastik. (Griech.) Athen 1910.

T Englert, Ludwig: Galen, Thrasybulos. Ist das Gesunde Gegenstand der Heilkunde oder der Trainingslehre? Berlin 1936.
(Kl. Texte Gesch. u. Lehrweise Leibesübungen 2.)

T Singer, Peter N.: Galen: To Thrasyboulos. In: Galen: Selected Works. Translated with an Introduction and Notes. Oxford 1997.
(Oxford World's Classics)
S. 53–99.

U Barraud, G.: Galen et l'education physique.
Bull. Soc. Franç. Hist. Med. 32(1938), 164–169.

U Englert, Ludwig: Untersuchungen zu Galens Schrift Thrasybulos. Leipzig 1929.
(Stud. Gesch. Med. 18.)

U Jüthner, J.: Philostratos über die Gymnastik. Leipzig 1909.
S. 51–59.

35 **De parvae pilae exercitio = De exercitatione parvae pilae = De exercitatione, quae pila suscipitur, commentarius**
Περὶ τοῦ διὰ μικρᾶς σφαίρας γυμνασίου
K. fī r-Riyāḍa bi-l-kura ṣ-ṣaġīra
Abkürzung: De parv. pil.
Alte Ausgabe: Ald. IV(2),44–44v; Kühn V,7 (S. 899–910)
Vgl. Ackermann CXLIII,74; Diels 74; Diels Nachtr. (9); Durling Nr. 82; Durling Add. II Nr. 82
Band: ThLG Gal 034
Incipit (gr. [Kühn]): Πηλίκον μὲν ἀγαθόν ἐστιν, ⟨ὦ Ἐπίγενες,⟩ εἰς ὑγίειαν γυμνάσια
Incipit (lat. [Kühn]): Quantum ad sanitatem conferant exercitia,
Incipit (lat.): Quanto quidem magnum bonum sint ad sanitatem

Arab. Übers.: Sezgin 136, Nr. 143 (Übersetzer: Ḥubaiš)
Lat. Übers.: Durling Nr. 82 (Übersetzer: Anonymus; Fichardus, Johannes; Centannius, Valerius; Goupyl, Jacobus; Cornarius, Janus)
Syr. Übers.: Degen Nr. 30 (Übersetzer: Ḥunain)

E,T,K Wenkebach, Ernst: Galenos von Pergamon: Allgemeine Ertüchtigung durch Ballspiel. Eine sporthygienische Schrift aus dem zweiten Jahrhundert n. Chr. [Griech. u. deutsch.]
Arch. Gesch. Med. 31(1938), 254–297.
E Helmreich, Georg: Galeni libellus qui est De parvae pilae exercitio.
Gymn.Progr. Augsburg 1877/78.
E Marquardt, Iohannes: Scr. min. I.
E Marquardt, Iohannes: Cl. Galeni liber De parvae pilae exercitio ad codicum Laurentiani, Parisini, Marciani autoritatem. Accedit de sphaeromachia veterum disputatio.
Gymn.Progr. Güstrow 1879.
E Schaefer, Guilelmus: De Galeni qui fertur De parvae pilae exercitio libello.
Diss. phil. Bonn 1908.
T Biliński, B.: Antikes Lob des Balles oder die Abhandlung des Arztes Galen Vom kleinen Ball. (Poln.)
Meander 10(1955), 238–260.
T Cunze, F.: Galens Schrift über das Ballspiel.
Mschr. Turnwesen 9(1890), 293–297.
T Schütze, K.: Galen, Die Übung mit dem kleinen Ball. Berlin 1936.
(Kl. Texte Gesch. u. Lehrweise Leibesübungen 1.)
T Singer, Peter N.: Galen: The exercise with the small ball. In: Galen: Selected Works. Translated with an Introduction and Notes. Oxford 1997.
(Oxford World's Classics)
S. 299–304.
T Valentini, E.: La ginnastica in G. Il gioco della piccola palla.
Gaz. Intern. Med. Chir. 50(1941), 254–256.
T,K Marker, J.: Claudius Galen, Die Leibesübung mit dem kleinen Ball (Περὶ τοῦ διὰ τῆς σμικρᾶς σφαιράς γυμνασίου), übers. eingel. u. erkl. Berlin 1932.
U Goepel, M.: Beiträge zur Geschichte des Ballspiels.
Wilhelms-Gymnasium in Eberswalde, XXXI. Jahres-Bericht, Schuljahr 1908/1909 Eberswalde 1909 (4f. zu Galen).
U Heubaum, R.: Über Galens »Spiel mit dem kleinen Ball« und seine größte Streitschrift gegen die Athletik.
Leibesübungen 58(1939), 192–202.
U Massart, M.: La médecine sportive et la jeu de la petite balle dans le traité de Galien.
Diss. Louvain 1945.
U Mendner, S.: Das Spiel Phaininda-Harpastum.
Gymnasium 66(1959), 517–524.
U Nickel, Diethard: Ein Ballspiel im Urteil des Arztes. Bemerkungen zu Galens Schrift »Über die Übung mit dem kleinen Ball«.
NTM 13(1976), H. 2, 77–81.
U Wegner, E.: Das Ballspiel der Römer.
Diss. phil. Rostock 1938.

36 **De venereis**
Περὶ ἀφροδισίων
Abkürzung: De ven.
Alte Ausgabe: Ald. 00; Kühn V,8 (S. 911–914)
Vgl. Ackermann CLXXIII,8; Diels 75; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 035
Incipit (gr. [Kühn]): Ἀφροδισίων δὲ κατὰ μὲν Ἐπίκουρον οὐδεμία χρῆσις ὑγιεινή· κατὰ
Incipit (lat. [Kühn]): Salubris rerum venerearum usus ex Epicuro nullus
= Exzerpte aus Galen bei Oreibasios, Collectiones medicae.

E Raeder, Johannes: Oribasii Collectionum medicarum reliquiae, CMG VI 1,1, Leipzig u. Berlin 1928, 187,27–189,4.
T Scarano, Giovanni B.: Il De venereis di Galeno. In: Congresso Nazionale di Storia della Medicina 21°, Perugia 1965. Roma 1966, 818–822.
T Scarano, Giovanni B.: Il »De venereis« di Galeno.
Pag. Stor. Med. 10(1966), N. 6, 85–90.

37 **De sanitate tuenda libri VI = De tuenda valetudine secunda libri VI = *Sanativorum nova = *Sanativorum libri = *De virtutibus et bono regimine**
Ὑγιεινῶν λόγοι στ’ = Ἡ περὶ τῶν ὑγιεινῶν πραγματεία = Περὶ τῶν ὑγιεινῶν πραγματεία
K. Tadbīr al-aṣiḥḥāʾ = K. al-Ḥīla li-ḥifẓ aṣ-ṣiḥḥa
Abkürzung: De san. tuenda
Alte Ausgabe: Ald. IV(2),1–36; Kühn VI,1 (S. 1–452)
Vgl. Ackermann CXXXIV,65; Diels 75; Diels Nachtr. (9); Durling Nr. 103; Durling Add. I Nr. 103a; Durling Add. II Nr. 103a
Band: ThLG Gal 036
Incipit (gr. [Kühn]): Τῆς περὶ τὸ σῶμα τἀνθρώπου τέχνης μιᾶς οὔσης, ὡς ἐν ἑτέρῳ
Incipit (lat. [Kühn]): Quum una sit ars, quae circa corpus hominis
Incipit (lat.): Ea que circa corpus hominis arte una existente

Arab. Übers.: Ullmann 46, Nr. 44; Sezgin 122, Nr. 69 (Übersetzer: Ḥubaiš; Isḥāq ibn Ḥunain)
Hebr. Übers.: Steinschneider HÜ § 415,9,17 [?] (Übersetzer: Simson b. Salomo)
Lat. Übers.: Durling Nr. 103 (Übersetzer: Burgundio Pisanus; Linacre, Thomas)
Syr. Übers.: Degen Nr. 31 (Übersetzer: Theophilos von Edessa; Ḥunain)

E Koch, Konrad: Galeni De sanitate tuenda, CMG V 4,2, Leipzig u. Berlin 1923, 1–198.
T Beintker, Erich; Kahlenberg, Wilhelm: Werke des Galenos. Bd. 1–2: Galens Gesundheitslehre Buch 1–6. Stuttgart 1939–1941.
T Green, Robert M.: A translation of Galen’s hygiene. With an introduction by H. E. Sigerist. Springfield (Ill.) 1951.
U Grimaudo, Sabrina: Difendere la salute: igiene e disciplina del soggetto nel De sanitate tuenda di Galeno. Palermo, Napoli 2008.
(Elenchos series). 280 S.
U Hartlich, E[rnestus] Otto: De Galeni Ὑγιεινῶν libro quinto.
Diss. phil. Marburg 1913.
U Hartlich, Ernst Otto: Eine Blattversetzung in Galens Ὑγιεινά.
Berl. Philol. Wschr. 30(1910), 52.
U Keil, R.; Ehler, E.: Ausgewähltes aus Jakob Bordings Kommentar zu den Schriften Galens über Gesundheitsschutz (erste Hälfte des 16. Jahrhunderts).
Wiss. Zschr. Univ. Rostock, Math.-nat. Reihe 17(1968), 125–133.
U Reinfried, H.: Drei Kapitel aus Galens Gesundheitslehre. [I 2.11–12.]
Soz.-Hyg. Mitt. 12(1928), 34–39.
U Wifstrand, Albert: Eikota. Emendationen und Interpretationen zu griechischen Prosaikern der Kaiserzeit, VIII: Galenos zum dritten Mal. Lund 1964.
(Scripta Minora Regiae Societatis Humaniorum Litterarum Lundensis; 1962/63,3)
U Wöhrle, Georg: Studien zur Theorie der antiken Gesundheitslehre. Stuttgart 1990.
(Hermes Einzelschr. H. 56)

38 **De alimentorum facultatibus libri III = *Liber alimentorum = *De cibis = *De virtutibus cibariorum = *De virtutibus alimentorum = *De virtutibus ciborum**
Περὶ τροφῶν δυνάμεως λόγοι γ’ = Περὶ τῶν ἐν ταῖς τροφαῖς δυνάμεων λόγοι γ’
K. Quwā l-aġḏiya = K. fī l-Aṭʿima
Abkürzung: De alim. facult.
Alte Ausgabe: Ald. IV(2),45–69; Kühn VI,2 (S. 453–748)
Vgl. Ackermann CXXXVI,66; Diels 76; Diels Nachtr. (9); Durling Nr. 13; Durling Add. I Nr. 13a; Durling Add. II Nr. 13a
Band: ThLG Gal 037
Incipit (gr. [Kühn]): Περὶ τῶν ἐν ταῖς τροφαῖς δυνάμεων οὐκ ὀλίγοι τῶν ἀρίστων
Incipit (lat. [Kühn]): De iis quae alimentis insunt facultatibus
Incipit (lat.): De his que in alimenti virtutibus non pauci medicorum

Arab. Übers.: Ullmann 47, Nr. 45; Sezgin 117, Nr. 60 (Übersetzer: Ḥunain; Ḥubaiš)
Lat. Übers.: Durling Nr. 13 (Übersetzer: Gulielmus de Moerbeke; Martinus, Joachimus; Gregorius, Martinus)
Syr. Übers.: Degen Nr. 32 (Übersetzer: Sergios von Rēšʿainā; Hiob von Edessa; Ḥunain)

E Helmreich, Georg: Galeni De alimentorum facultatibus, CMG V 4,2, Leipzig u. Berlin 1923, 199–386.

E Helmreich, Georg: Galen. Über die Kräfte der Nahrungsmittel.
Gymn. Progr. 1–5 Ansbach 1905–1909.

T Beintker, Erich; Kahlenberg, Wilhelm: Die Werke des Galen. Bd. 3–4. Stuttgart 1948–1952.

T Kaifel, J.: Galens Schrift über die Kräfte der Nahrungsmittel, Buch II, Cap. 39–56, übers. u. bearb.
Diss. med. München 1939.

T Krenner, W.: Galen, Über die Kräfte der Nahrungsmittel, II. Buch Kap. I-X. Kürbis, Melonen, Gurken und Baumfrüchte.
Diss. med. München 1938.

T Lieber, Elinor: Galen on contaminated cereals as a cause of epidemics.
Bull. Hist. Med. 44(1970), 332–345.

T Micheler, H. E.: Galen über die Kräfte der Nahrungsmittel, 3. Buch Kapitel I-XIII (Tierische Nahrung). Übertragen und erläutert.
Diss. med. München 1939.

T Powell, Owen: Galen: On the Properties of Foodstuffs (De alimentorum facultatibus). Introduction, translation and commentary. With a foreword by John Wilkins. Cambridge 2003. XV, 206 S.

T Renner, F.: Übersetzung aus Galen 'Die Kräfte der Nahrungsmittel', Lib. I, Cap. IX-XVII. (Getreide und Hülsenfrüchte.)
Diss. med. München 1940.

T Schönberger, M. M.: Übersetzung und Erläuterung von Galens Schrift: Über die Kräfte der Nahrungsmittel, 1. Buch Kap. 25 bis Schluß 37 (die Hülsenfrüchte).
Diss. med. München 1937.

T Schultz, Antonia Maria: Beiträge zu Ernährungsfragen in der antiken und modernen Medizin (Übersetzung und Untersuchung zu Galens Werk 'Über die Kraft in der Nahrung'. [Buch I,1–15.]
Diss. med. München 1938.

T Stromberg, N. Freiherr von: Übersetzung und Besprechung der Schrift Galen's 'Über die Kräfte der Nahrungsmittel', III. Buch, Capitel 25–33.
Diss. med. München 1939.

T Surauer, A.: Galens Schrift von der Kraft der Nahrungsmittel, Buch II, 21–26 über Äpfel, Quitten, Birnen, Granatäpfel, Mispeln, Spierlinge und Datteln.
Diss. med. München 1939.

T Unmann, G.: Galen: Über die Kräfte der Nahrungsmittel, II. Buch, Kap. 11–20 (Beerenfrüchte, Steinfrüchte und ähnliches). Übersetzung und Erklärungen.
Diss. med. München 1939.

T Vidal, E.: Galen: Über die Kräfte der Nahrungsmittel, II. Buch, Kap. 30–38 (Früchte). Übersetzung und Bemerkungen.
Diss. med. München 1939.

T Zimmermann, P.: Galen: Die Hülsenfrüchte. [Buch I,16–25.]
Diss. med. München 1938.

U Basler, W.: Die Cerealien, ihr Schicksal, ihre Wirkung im Körper und die in Beziehung dazu stehenden physiologischen Probleme. Nach der Darstellung der Alten, besonders Galens.
Janus 1(1897/98), 116–127, 313–326.

U Eijk, Philip van der: A Textual Note on Galen, *On the Powers of Foodstuffs* I 1.3 (P. 202.17 Helmreich).
Class. Quart. N.S. 43(1993), 506–508.

U Elaut, L[eon]: Joachim Martins of Ghent and His Translation of Galen's Diet Book.
Med. Hist. 3(1959), S. 157–160.

U Helmreich, G.: Galen περὶ τῶν ἐν ταῖς τροφαῖς δυνάμεων I 13.
Philologus 63(1904), 310–311.

U Klüger, J.: Die Lebensmittellehre der griechischen Ärzte.
Primitiae Czernovicienses 2(1911), 1–53.

U Koch, Konrad: Das Wolfenbüttler Palimpsest von Galens Schrift Περὶ τῶν ἐν ταῖς τροφαῖς δυνάμεων.
(SBA 1907, 103–111).

U Schöne, Hermann: Ein Palimpsestblatt des Galen aus Bobbio.
(SBA 1902, 21, 442–447).

U Wifstrand, Albert: Eikota. Emendationen und Interpretationen zu griechischen Prosaikern der Kaiserzeit, VIII: Galenos zum dritten Mal. Lund 1964.
(Scripta Minora Regiae Societatis Humaniorum Litterarum Lundensis; 1962/63,3)

39 **De probis pravisque alimentorum sucis = De bonis malisque sucis = De bonis et malis succis = De bono et malo succo liber unus = De cibis boni et mali succi = De rebus boni malique suci = De probis et pravis succis = *De euchimia et cacochimia = *De praeservatione a cacochimia = *De euchimia et cacosia = *De rebus boni malive succi**
Περὶ εὐχυμίας καὶ κακοχυμίας τροφῶν
K. fī l-Kaimūs al-ǧaiyid wa-r-radīʾ = K. al-Kaimūsain
Abkürzung: De bonis mal. sucis = De bon. mal. suc.
Alte Ausgabe: Ald. IV(2),69ᵛ–74ᵛ; Kühn VI,3 (S. 749–815)
Vgl. Ackermann CXXXVII,67; Diels 77; Diels Nachtr. (10); Durling Nr. 89; Durling Add. I Nr. 89a
Band: ThLG Gal 038
Incipit (gr. [Kühn]): Οἱ συνεχῶς ἐτῶν οὐκ ὀλίγων ἐφεξῆς γενόμενοι λιμοὶ κατὰ
Incipit (lat. [Kühn]): Continua non paucos annos serie grassata

Arab. Übers.: Ullmann 47, Nr. 46; Sezgin 118, Nr. 62 (Übersetzer: Ṯābit ibn Qurra; Ḥubaiš; Šamlī)
Lat. Übers.: Durling Nr. 89 (Übersetzer: Niccolò da Reggio; Guinterius, Johannes; Balamius, Ferdinandus; Scrofa, Sebastianus; Alexandrinus, Julius; Rasarius, Johannes Baptista)
Syr. Übers.: Degen Nr. 33 (Übersetzer: Sergios von Rēš ʿainā; Ḥunain)

E Helmreich, Georg: Galeni De bonis malisque sucis, CMG V 4,2, Leipzig u. Berlin 1923, 387–429.
E,T Ieraci Bio, Anna Maria: Galeno. De bonis malisque sucis. Napoli 1987. 143 S.

40 **De ptisana = De ptissana**
Περὶ πτισσάνης
Abkürzung: De ptis.
Alte Ausgabe: Ald. II(2),104ᵛ–105ᵛ; Kühn VI,4 (S. 816–831)
Vgl. Ackermann CXLII,73; Diels 77; Durling Nr. 91
Band: ThLG Gal 039
Incipit (gr. [Kühn]): Ἐπειδὴ πρὸ μικροῦ τινας εὗρον τῶν ἰατρῶν περί τινα τῶν νοσούντων
Incipit (lat. [Kühn]): Quandoquidem paulo ante quosdam medicos

Lat. Übers.: Durling Nr. 91 (Übersetzer: Polltus, Johannes; Ludovicus, Antonius; Riccius, Augustinus; Donzellinus, Hieronymus; Rasarius, Johannes Baptista; Lalamantius, Johannes)

E Hartlich, Otto: Galeni De ptisana, CMG V 4,2, Leipzig u. Berlin 1923, 453–463.

41 **De dignotione ex insomniis = De insomniis = De dignotione in somniis = De praesagiis ex insomniis sumendis = *De somniis**
Περὶ τῆς ἐξ ἐνυπνίων διαγνώσεως
Abkürzung: De dign. ex insomn.
Alte Ausgabe: Ald. III(2),141ᵛ; Kühn VI,5 (S. 832–835)
Vgl. Ackermann CXLIV,77; Diels 77; Durling Nr. 57; Durling Add. I Nr. 57a; Durling Add. II Nr. 57a
Band: ThLG Gal 040
Incipit (gr. [Kühn]): Τὸ ἐνύπνιον δὲ ἡμῖν ἐνδείκνυται διάθεσιν τοῦ σώματος
Incipit (lat. [Kühn]): Insomnium vero corporis affectionem nobis indicat.
Incipit (lat.): Ut sompnum quod indicat nobis dispositiones corporis
Vgl. De insomniis

Lat. Übers.: Durling Nr. 57 (Übersetzer: Niccolò da Reggio; Fichardus, Johannes; Guinterius, Johannes; Velsius, Justus; Cornarius, Janus; Gadaldinus, Augustus; Rasarius, Johannes Baptista)

E Kühn, C. G.
E,T Guidorizzi, G.: L'opuscolo di G. 'De dignotione ex insomniis'.
Boll. Comitato Preparaz. Edizione Naz. Classici Greci Lat. N.S. 21(1973), 81–105.
E,T,K Demuth, Gernot: Ps.-Galeni De Dignotione ex insomniis. Ausgabe mit Übersetzung und Kommentar.

Phil. Diss. Göttingen 1972.
T Oberhelman, Steven M.: Galen, On Diagnosis from Dreams.
J. Hist. Med. 38(1983), S. 36–47.
U Fortuna, Stefania: Par. gr. 2308 e Par. gr. 2269: testimoni del »De dignotione ex insomniis« e del »De praecognitione« di Galeno.
Stud. Class. Orient. 39(1989), 353–354.
U Holowchak, M. Andrew: Ancient Science and Dreams: Oneirology in Greco-Roman Antiquity. Lanham, MD 2002.
S. 129–38 (Diskussion von Regimen 4); 139–49 (Diskussion von De dignotione ex insomniis); 166–7 (Übersetzung von De dignotione ex insomniis).
U Walde, Christine: Antike Traumdeutung und moderne Traumforschung. Düsseldorf, Zürich 2001.
S. 121–126 (Übersetzung und Diskussion von De dignotione ex insomniis).
U Weinreich, Otto: Antike Heilungswunder. Gießen 1909 (Nachdr. Berlin 1969). (Religionsgeschichtl. Versuche u. Vorarbeiten 8,1.), 77f.

42 **De differentiis morborum = De morborum differentiis**
Περὶ διαφορᾶς νοσημάτων βιβλίον α’
K. al-ʿIlal wa-l-aʿrāḍ
Abkürzung: De differ. morb.
Alte Ausgabe: Ald. III(2),1–4; Kühn VI,6 (S. 836–880)
Vgl. Ackermann CXXI,51; Diels 78; Durling Nr. 65; Durling Add. I Nr. 65a
Band: ThLG Gal 041
Incipit (gr. [Kühn]): Πρῶτον μὲν εἰπεῖν χρὴ· τί ποτε νόσημα
Incipit (lat. [Kühn]): Primum dicendum est, quid morbum vocemus,
Druck (lat.): Opera N. Leoniceno interprete, 1514, f. (2–26)

Arab. Übers.: Ullmann 42, Nr. 22; Sezgin 89, Nr. 14 (Übersetzer: Ḥubaiš)
Hebr. Übers.: Steinschneider HÜ § 415,2 (Übersetzer: Serachja b. Isak b. Schealtiel)
Lat. Übers.: Durling Nr. 65 (Übersetzer: Anonymus; Leonicenus, Nicolaus; Copus, Gulielmus; Fuchsius, Leonhartus)
Syr. Übers.: Degen Nr. 34 (Übersetzer: Sergios von Rēšʿainā; Ḥunain)

T,K Johnston, Ian: Galen, on diseases and symptoms. Cambridge [u.a.]: Cambridge Univ. Press 2006. IX, 334 S.
U Schoeler, Gregor: Arabische Handschriften. Teil 2. Stuttgart 1990.
(Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland; Bd. 17, Reihe B, Teil 2)
S. 216–221.

43 **De morborum causis = De causis morborum liber**
Περὶ τῶν ἐν τοῖς νοσήμασιν αἰτιῶν βιβλίον β’
K. al-ʿIlal wa-l-aʿrāḍ
Abkürzung: De morb. caus. = De caus. morb.
Alte Ausgabe: Ald. III(2),4v–7v; Kühn VII,1 (S. 1–41)
Vgl. Ackermann CXXI,52; Diels 78; Diels Nachtr. (10); Durling Nr. 64; Durling Add. I Nr. 64a; Durling Add. II Nr. 64a
Band: ThLG Gal 042
Incipit (gr. [Kühn]): Πόσα μέν ἐστι καὶ τίνα τὰ σύμπαντα
Incipit (lat. [Kühn]): Quot et qui sint omnes morbi, in genera et

Arab. Übers.: Ullmann 42, Nr. 22; Sezgin 89, Nr. 14 (Übersetzer: Ḥubaiš)
Hebr. Übers.: Steinschneider AÜ (333), Nr. 9 (Übersetzer: Anonymus); Steinschneider HÜ §415,2 (Übersetzer: Serachja b. Isak b. Schealtiel)
Lat. Übers.: Durling Nr. 64 (Übersetzer: Anonymus; Leonicenus, Nicolaus; Copus, Gulielmus; Fuchsius, Leonhartus)
Syr. Übers.: Degen Nr. 35 (Übersetzer: Sergios von Rēšʿainā; Ḥunain)

E Kühn, C. G.
T,K Johnston, Ian: Galen, on diseases and symptoms. Cambridge [u.a.]: Cambridge Univ. Press 2006. IX, 334 S.

U Schoeler, Gregor: Arabische Handschriften. Teil 2. Stuttgart 1990.
(Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland; Bd. 17, Reihe B, Teil 2)
S. 216–221.

44 **De symptomatum differentiis = De symptomatum differentia**
Περὶ τῶν συμπτωμάτων διαφορᾶς βιβλίον γ'
K. al- ʿIlal wa-l-a ʿrāḍ
Abkürzung: De sympt. diff.
Alte Ausgabe: Ald. III(2),7v–11; Kühn VII,2 (S. 42–84)
Vgl. Ackermann CXXI,53; Diels 79; Diels Nachtr. (10); Durling Nr. 113; Durling Add. I Nr. 113a; Durling Add. II Nr. 113a
Band: ThLG Gal 043
Incipit (gr. [Kühn]): Τίνα μέν ἐστι καὶ πόσα τὰ σύμπαντα νοσήματα
Incipit (lat. [Kühn]): Quinam et quot universi morbi sint, tum

Arab. Übers.: Ullmann 42, Nr. 22; Sezgin 89, Nr. 14 (Übersetzer: Ḥubaiš)
Hebr. Übers.: Steinschneider HÜ § 415,2 (Übersetzer: Serachja b. Isak b. Schealtiel)
Lat. Übers.: Durling Nr. 113 (Übersetzer: Anonymus; Linacre, Thomas; Copus, Gulielmus; Fuchsius, Leonhartus)
Syr. Übers.: Degen Nr. 36 (Übersetzer: Sergios von Rēš ʿainā; Ḥunain)

E Kühn, C. G.
E,T,K Gundert, Beate: Galeni De symptomatum differentiis, CMG V 5,1, Berlin 2009.
T,K Johnston, Ian: Galen, on diseases and symptoms. Cambridge [u.a.]: Cambridge Univ. Press 2006. IX, 334 S.
U Schoeler, Gregor: Arabische Handschriften. Teil 2. Stuttgart 1990.
(Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland; Bd. 17, Reihe B, Teil 2)
S. 216–221.

45 **De symptomatum causis liber I**
Περὶ αἰτιῶν συμπτωμάτων βιβλίον δ' = Περὶ αἰτιῶν συμπτωμάτων βιβλίον δ'
K. al- ʿIlal wa-l-a ʿrāḍ
Abkürzung: De sympt. caus. = De caus. sympt.
Alte Ausgabe: Ald. III(2),11–16v; Kühn VII,3 (S. 85–146)
Vgl. Diels 79; Diels Nachtr. (10); Durling Nr. 112; Durling Add. I Nr. 112a; Durling Add. II Nr. 112a
Band: ThLG Gal 044
Incipit (gr. [Kühn]): Τὰς αἰτίας τῶν συμπτωμάτων ἐν τοῖσδε
Incipit (lat. [Kühn]): Causas symptomatum his in libris contemplabimur,

Arab. Übers.: Ullmann 42, Nr. 22; Sezgin 89, Nr. 14 (Übersetzer: Ḥubaiš)
Hebr. Übers.: Steinschneider HÜ § 415,2 (Übersetzer: Serachja b. Isak b. Schealtiel)
Lat. Übers.: Durling Nr. 112 (Übersetzer: Anonymus; Linacre, Thomas; Copus, Gulielmus; Fuchsius, Leonhartus)
Syr. Übers.: Degen Nr. 37 (Übersetzer: Sergios von Rēš ʿainā; Ḥunain)

E Kühn, C. G.
T Garofalo, Ivan; Vegetti, Mario: Opere scelte di Galeno. Torino 1978.
(Classici della scienza UTET)
T,K Johnston, Ian: Galen, on diseases and symptoms. Cambridge [u.a.]: Cambridge Univ. Press 2006. IX, 334 S.
U Schoeler, Gregor: Arabische Handschriften. Teil 2. Stuttgart 1990.
(Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland; Bd. 17, Reihe B, Teil 2)
S. 216–221.

46 **De symptomatum causis liber II**
Περὶ αἰτιῶν συμπτωμάτων βιβλίον ε' = Περὶ αἰτιῶν συμπτωμάτων βιβλίον ε'
K. al- ʿIlal wa-l-a ʿrāḍ
Abkürzung: De sympt. caus. = De caus. sympt.
Alte Ausgabe: Ald. III(2),17–21; Kühn VII,3 (S. 147–204)
Vgl. Diels 79; Diels Nachtr. (10); Durling Nr. 112; Durling Add. I Nr. 112a; Durling Add. II Nr. 112a

Band: ThLG Gal 044
Incipit (gr. [Kühn]): Τὰς αἰτίας τῶν συμπτωμάτων ἐν τοῖσδε
Incipit (lat. [Kühn]): Causas symptomatum his in libris contemplabimur,

Arab. Übers.: Ullmann 42, Nr. 22; Sezgin 89, Nr. 14 (Übersetzer: Ḥubaiš)
Hebr. Übers.: Steinschneider HÜ § 415,2 (Übersetzer: Serachja b. İsak b. Schealtiel)
Lat. Übers.: Durling Nr. 112 (Übersetzer: Anonymus; Linacre, Thomas; Copus, Gulielmus; Fuchsius, Leonhartus)
Syr. Übers.: Degen Nr. 37 (Übersetzer: Sergios von Rēš ʿainā; Ḥunain)

E Kühn, C. G.
T Garofalo, Ivan; Vegetti, Mario: Opere scelte di Galeno. Torino 1978. (Classici della scienza UTET)
T,K Johnston, Ian: Galen, on diseases and symptoms. Cambridge [u.a.]: Cambridge Univ. Press 2006. IX, 334 S.
U Schoeler, Gregor: Arabische Handschriften. Teil 2. Stuttgart 1990. (Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland; Bd. 17, Reihe B, Teil 2) S. 216–221.

47 **De symptomatum causis liber III**
Περὶ αἰτιῶν συμπτωμάτων βιβλίον στ’ = Περὶ αἰτιῶν συμπτωμάτων βιβλίον στ’
K. al-ʿIlal wa-l-aʿrāḍ
Abkürzung: De sympt. caus. = De caus. sympt.
Alte Ausgabe: Ald. III(2),21–27; Kühn VII,3 (S. 205–272)
Vgl. Diels 79; Diels Nachtr. (10); Durling Nr. 112; Durling Add. I Nr. 112a; Durling Add. II Nr. 112a
Band: ThLG Gal 044
Incipit (gr. [Kühn]): Τὰς αἰτίας τῶν συμπτωμάτων ἐν τοῖσδε
Incipit (lat. [Kühn]): Causas symptomatum his in libris contemplabimur,

Arab. Übers.: Ullmann 42, Nr. 22; Sezgin 89, Nr. 14 (Übersetzer: Ḥubaiš)
Hebr. Übers.: Steinschneider HÜ § 415,2 (Übersetzer: Serachja b. İsak b. Schealtiel)
Lat. Übers.: Durling Nr. 112 (Übersetzer: Anonymus; Linacre, Thomas; Copus, Gulielmus; Fuchsius, Leonhartus)
Syr. Übers.: Degen Nr. 37 (Übersetzer: Sergios von Rēš ʿainā; Ḥunain)

E Kühn, C. G.
T Garofalo, Ivan; Vegetti, Mario: Opere scelte di Galeno. Torino 1978. (Classici della scienza UTET)
T,K Johnston, Ian: Galen, on diseases and symptoms. Cambridge [u.a.]: Cambridge Univ. Press 2006. IX, 334 S.
U Schoeler, Gregor: Arabische Handschriften. Teil 2. Stuttgart 1990. (Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland; Bd. 17, Reihe B, Teil 2) S. 216–221.

48 **De differentiis febrium libri II = De febrium differentiis**
Περὶ διαφορᾶς πυρετῶν βιβλία β’
K. al-Ḥummayāt = K. Aṣnāf al-ḥummayāt
Abkürzung: De differ. febr. = De diff. febr.
Alte Ausgabe: Ald. III(2),65–76; Kühn VII,4 (S. 273–405)
Vgl. Ackermann C,32; Diels 80; Diels Nachtr. (10); Durling Nr. 40; Durling Add. I Nr. 40a; Durling Add. II Nr. 40a
Band: ThLG Gal 045
Incipit (gr. [Kühn]): Αἱ διαφοραὶ τῶν πυρετῶν αἱ μὲν οἰκειόταται
Incipit (lat. [Kühn]): Differentiae febrium maxime quidem proprie
Incipit (lat.): Differentie febrium que quidem maxime proprie

Arab. Übers.: Ullmann 42, Nr. 24; Sezgin 94, Nr. 17 (Übersetzer: Ḥunain); Sezgin Nachtr. I, 407
Hebr. Übers.: Steinschneider HÜ § 415,9,13 (Übersetzer: Simson b. Salomo)
Lat. Übers.: Durling Nr. 40 (Übersetzer: Burgundio Pisanus; Laurentianus, Laurentius; Leonicenus, Nicolaus; Fuchsius, Leonhartus; Valles, Franciscus)
Syr. Übers.: Degen Nr. 38 (Übersetzer: Sergios von Rēš ʿainā; Ḥunain)

E Kühn, C. G.
U Stefani, Claudio de: Contributi della versione araba all'edizione del testo greco del De differentiis febrium di Galeno. In: Boudon-Millot, V.; Garzya, A.; Jouanna, J.; Roselli, A. (ed.): Ecdotica e ricezione dei testi medici. Napoli 2006.
S. 111–116.
U Wellmann, Max: Die pneumatische Schule. Berlin 1895, 84ff.

49 **De morborum temporibus = De temporibus morborum**
Περὶ τῶν ἐν ταῖς νόσοις καιρῶν βιβλίον
K. Auqāt al-amrāḍ = K. Azmān al-amrāḍ
Abkürzung: De morb. temp.
Alte Ausgabe: Ald. III(2),97–99v; Kühn VII,5 (S. 406–439)
Vgl. Ackermann CII,33; Diels 81; Durling Nr. 66; Durling Add. I Nr. 66a
Band: ThLG Gal 046
Incipit (gr. [Kühn]): Οἷόν τι τοῖς ζῴοις ἐστὶν ἡ
Incipit (lat. [Kühn]): Qualis animalibus est aetatum differentia,
Incipit (lat.): Totius egritudinis intelligimus tempora proportionaliter

Arab. Übers.: Ullmann 42, Nr. 23; Sezgin 110, Nr. 45 (Übersetzer: ʿĪsā ibn Yaḥyā)
Lat. Übers.: Durling Nr. 66 (Übersetzer: Niccolò da Reggio; Guinterius, Johannes)
Syr. Übers.: Degen Nr. 39 (Übersetzer: Hiob von Edessa; Ḥunain)

E,T Wille, Irmgard: Die Schrift Galens Περὶ τῶν ἐν ταῖς νόσοις καιρῶν und ihre Überlieferung. Diss. phil. [masch.schr.] Kiel 1960.
U Wille, Irmgard: Überlieferung und Übersetzung. Zur Übersetzungstechnik des Nicolaus von Rhegium in Galens Schrift »De temporibus morborum«.
Helikon 3(1963), 259–277.

50 **De totius morbi temporibus = De generalibus morborum temporibus = *De temporibus totius egritudinis = *De temporibus utilibus egenis**
Περὶ τῶν ὅλου τοῦ νοσήματος καιρῶν βιβλίον
Abkürzung: De totius morbi temp.
Alte Ausgabe: Ald. III(2),100–101v; Kühn VII,6 (S. 440–462)
Vgl. Ackermann CLI,91; Diels 81; Durling Nr. 117; Durling Add. I Nr. 117a; Durling Add. II Nr. 117a
Band: ThLG Gal 047
Incipit (gr. [Kühn]): Ὅλου τοίνυν τοῦ νοσήματος
Incipit (lat. [Kühn]): Itaque totius morbi tempora animantium

Lat. Übers.: Durling Nr. 117 (Übersetzer: Niccolò da Reggio; Guinterius, Johannes)

E,T Wille, Irmgard: Die Schrift Galens Περὶ τῶν ἐν ταῖς νόσοις καιρῶν und ihre Überlieferung. Diss. phil. Kiel 1960.

51 **De typis = *De typo**
Περὶ τύπων βιβλίον
Abkürzung: De typ.
Alte Ausgabe: Ald. III(2),145v–146; Kühn VII,7 (S. 463–474)
Vgl. Ackermann CLI,92; Diels 82; Durling Nr. 119; Durling Add. I Nr. 119a
Band: ThLG Gal 048
Incipit (gr. [Kühn]): Πολλῶν πλατυτέρω ὑπὲρ τῆς περὶ τύπων
Incipit (lat. [Kühn]): Quum multi fusius de typorum speculatione
Incipit (lat.): Multis quidem magis ample de typorum speculatione

Lat. Übers.: Durling Nr. 119 (Übersetzer: Niccolò da Reggio; Guinterius, Johannes; Riccius, Augustinus; Gadaldinus, Augustus; Rasarius, Johannes Baptista)

E Kühn, C. G.
T,K García de Sola, María del Carmen: Sobre los tipos; Contra los que escribieron los tipos, o El libro de los períodos; Sobre los días críticos / Galeno. Madrid 2010.

52 **Adversus eos, qui de typis scripserunt = Ad eos qui de typis scripserunt**
Πρὸς τοὺς περὶ τύπων γράψαντας ἢ περὶ περιόδων βιβλίον
K. fī Adwār al-ḥummayāt wa-tarākībihā
Abkürzung: Ad eos qui de typ. scrips.
Alte Ausgabe: Ald. III(2),142–145; Kühn VII,8 (S. 475–512)
Vgl. Ackermann CLII,93; Diels 82; Durling Nr. 1
Band: ThLG Gal 049
Incipit (gr. [Kühn]): Τοῖς μὲν παλαιοῖς ἰατροῖς ἀπόχρη μόνον
Incipit (lat. [Kühn]): Veteribus sane medicis satis fuit hoc solum

Arab. Übers.: Ullmann 42, Nr. 25; Sezgin 114, Nr. 53 (Übersetzer: Ḥunain)
Lat. Übers.: Durling Nr. 1 (Übersetzer: Guinterius, Johannes; Trincavellius, Victor)
Syr. Übers.: Degen Nr. 40 (Übersetzer: Ḥunain)

E Kühn, C. G.
T,K García de Sola, María del Carmen: Sobre los tipos; Contra los que escribieron los tipos, o El libro de los períodos; Sobre los días críticos / Galeno. Madrid 2010.

53 **De plenitudine = De pleniori habitu**
Περὶ πλήθους βιβλίον
Maq. fī l-Imtilāʾ
Abkürzung: De plen. = De plenit.
Alte Ausgabe: Ald. III(2),77–82v; Kühn VII,9 (S. 513–583)
Vgl. Ackermann CX,46; Diels 82; Durling Nr. 84
Band: ThLG Gal 050
Incipit (gr. [Kühn]): Οὔτε πολλάκις ὀνομάζοντας ἕτερον ὄνομα
Incipit (lat. [Kühn]): Omnes prope hujusce temporis medicos

Arab. Übers.: Ullmann 43, Nr. 26; Sezgin 111, Nr. 46 (Übersetzer: Iṣṭafūn ibn Bāsīl)
Lat. Übers.: Durling Nr. 84 (Übersetzer: Guinterius, Johannes; Sylvanius, Bartholomaeus; Trincavellius, Victor; Heyll, Christopher; Rasarius, Johannes Baptista; Lalamantius, Johannes)
Syr. Übers.: Degen Nr. 41 (Übersetzer: Ḥunain)

E,T,K Otte, Christoph: Galen, »De plenitudine«: Kritische Edition, Übersetzung und Erläuterungen. Wiesbaden: Dr. Ludwig Reichert 2001.
(Serta Graeca, Beiträge zur Erforschung griechischer Texte; Nr. 9) X, 131 S., Ill.

54 **De tremore, palpitatione, convulsione et rigore = De palpitatione, tremore, rigore, convulsione = *De tremore cordis**
Περὶ τρόμου καὶ παλμοῦ καὶ σπασμοῦ καὶ ῥίγους βιβλίον
K. fī r-Riʿša wa-n-nāfiḍ wa-l-iḫtilāǧ wa-t-tašannuǧ
Abkürzung: De trem.
Alte Ausgabe: Ald. III(2),89–93v; Kühn VII,10 (S. 584–642)
Vgl. Ackermann CXI,48; Diels 82; Durling Nr. 80; Durling Add. I Nr. 80a; Durling Add. II Nr. 80a
Band: ThLG Gal 051
Incipit (gr. [Kühn]): Ἐπειδὴ Πραξαγόρας ὁ Νικάρχου, τά τε
Incipit (lat. [Kühn]): Quandoquidem Praxagoras Nicarchi filius,

Arab. Übers.: Sezgin 135, Nr. 139 (Übersetzer: Ḥubaiš)
Lat. Übers.: Durling Nr. 80 (Übersetzer: Petrus de Abano; Lavachius, Nicolaus; Guinterius, Johannes; Montesaurus, Dominicus; Cornarius, Janus)
Syr. Übers.: Degen Nr. 42 (Übersetzer: Hiob von Edessa; Ḥunain)

E Kühn, C. G.
E Konstantinides, M. Z.: The Greek manuscripts of Galeni De tremore, palpitatione, convulsione et rigore liber, with a critical edition of chapters 1–5.
Diss. phil. New York 1977.
E Otte, Christoph:
[In Vorbereitung]
T Sider, D.; McVaugh, M.: Galen, On tremor, palpitation, spasm and rigor. Galeni De tremore, palpitatione, convulsione, et rigore.

Transact. Stud. Coll. Physicians Philad. 1(1979), 183–210.
C Arnaldus de Villanova: Opera medica omnia. Vol. XVI: Translatio libri Galieni de rigore et tremore et iectigatione et spasmo. Ed. by *Michael [R.] McVaugh*. Barcelona: Seminarium historiae medicae Granatense 1981.

55 **De comate secundum Hippocratem = De comate apud Hippocratem = *De comate**
Περὶ τοῦ παρ' Ἱπποκράτει κώματος βιβλίον = Περὶ κώματος τοῦ παρ' Ἱπποκράτει
K. fī s-Subāt ʿalā raʾy Buqrāṭ
Abkürzung: De com. sec. Hipp.
Alte Ausgabe: Ald. 00; Kühn VII,11 (S. 643–665)
Vgl. Ackermann CLII,94; Diels 83; Durling Nr. 27
Band: ThLG Gal 052
Incipit (gr. [Kühn]): Τί ποτε σημαίνει τὸ τοῦ κώματος ὄνομα παρ' Ἱπποκράτει;
Incipit (lat. [Kühn]): Quid significat comatis nomen apud Hippocratem?
Incipit (lat.): Quid utique significet comatis nomen ab Ypocrate
Druck (lat.): Opera 1490, I, 125v–126v (Übersetzer: Niccolò da Reggio)

Arab. Übers.: Sezgin 137, Nr. 148
Lat. Übers.: Durling Nr. 27 (Übersetzer: Niccolò da Reggio; Montesaurus, Dominicus; Cornarius, Janus; Rasarius, Johannes Baptista; Gadaldinus, Augustus)

E Mewaldt, Johannes: Galeni De comate secundum Hippocratem, CMG V 9,2, Leipzig u. Berlin 1915, 179–194.
U Mewaldt, Johannes: Eine Fälschung Chartiers in Galens Schrift über das Koma. (SBA 1913), 256–270
U Schöne, Hermann: Zu Galens Schrift Περὶ τοῦ παρ' Ἱπποκωκράτει κώματος. Rhein. Mus. 71(1916), 388–405.

56 **De marcore = *De marasmo**
Περὶ μαρασμοῦ βιβλίον
K. aḏ-Ḏubūl = Maq. fī s-Sill
Abkürzung: De mar.
Alte Ausgabe: Ald. III(2),94–96v; Kühn VII,12 (S. 666–704)
Vgl. Ackermann CXXXIII,61; Diels 83; Diels Nachtr. (10); Durling Nr. 61; Durling Add. I Nr. 61a; Durling Add. II Nr. 61a
Band: ThLG Gal 053
Incipit (gr. [Kühn]): Μαρασμός ἐστι φθορὰ ζῶντος σώματος ἐπὶ
Incipit (lat. [Kühn]): Marcor est corruptio viventis corporis ex
Incipit (lat.): Marasmus est corruptio viventis corporis in siccitate

Arab. Übers.: Ullmann 43, Nr. 27; Sezgin 116, Nr. 58 (Übersetzer: Iṣṭafūn ibn Bāsīl; ʿĪsā ibn Yaḥyā); Sezgin Nachtr. II, 377
Hebr. Übers.: Steinschneider HÜ § 415,9,5 (Übersetzer: Simson b. Salomo)
Lat. Übers.: Durling Nr. 61 (Übersetzer: Niccolò da Reggio; Cruserius, Hermannus; Lavachius, Nicolaus; Trincavellius, Victor; Cornarius, Janus; Gadaldinus, Augustus; Rasarius, Johannes Baptista)
Syr. Übers.: Degen Nr. 43 (Übersetzer: Hiob von Edessa; Ḥunain)

E Kühn, C. G.
T,K Theoharides, C. Theoharis: Galen on marasmus. J. Hist. Med. 26(1971), 369–390.

57 **De tumoribus praeter naturam = *De tumoribus preter naturam**
Περὶ τῶν παρὰ φύσιν ὄγκων βιβλίον
Maq. fī l-Aurām = Maq. fī l-Ġilaẓ al-ḫāriǧ ʿan al-ḥadd aṭ-ṭabīʿī
Abkürzung: De tumor. praeter nat.
Alte Ausgabe: Ald. III(2),83–85; Kühn VII,13 (S. 705–732)
Vgl. Ackermann CXI,47; Diels 83; Durling Nr. 118; Durling Add. I Nr. 118a; Durling Add. II Nr. 118a
Band: ThLG Gal 054

Incipit (gr. [Kühn]): Ἕν τι τῶν συμβεβηκότων τοῖς σώμασιν ὑπάρχει
Incipit (lat. [Kühn]): Quae res tumoris voce significatur, unum
Incipit (lat.): Utrum aliquid eorum que accidunt corporibus

Arab. Übers.: Ullmann 43, Nr. 28; Sezgin 111, Nr. 47 (Übersetzer: Ibrāhīm ibn aṣ-Ṣalt; Ḥubaiš)
Lat. Übers.: Durling Nr. 118 (Übersetzer: Niccolò da Reggio; Guinterius, Johannes; Limanus, Horatius; Riccius, Augustinus; Rasarius, Johannes Baptista)
Syr. Übers.: Degen Nr. 44 (Übersetzer: Hiob von Edessa)

E,T Reedy, J.: Galen. De tumoribus praeter naturam.
Diss. phil. [masch.schr.] Michigan 1968.
T Reedy, J.: Galen on cancer and related diseases.
Clio Med. 10(1975), 227–238.
T,K Lytton, D. G.; Resuhr, L. M.: Galen on abnormal swellings, Γαλήνου περὶ τῶν παρὰ φύσιν ὄγκων, transl. and introd. by . . .
J. Hist. Med. 33(1978), 531–549.
T,K Richter, Paul: Galenos. Über die krankhaften Geschwülste. Leipzig 1913.
(Klassiker der Medizin 21.)
U Brunner, F. G.: Pathologie und Therapie der Geschwülste in der antiken Medizin bei Celsus und Galen. Zürich 1977.
(Zürcher medizingeschichtliche Abhandlungen. N.R. 118.)
U Richter, Paul: Über die altägyptische Vorlage zu Galens Schrift über die krankhaften Geschwülste.
Sudhoffs Arch. 10(1916–1917), S. 189–199.

58 **De inaequali intemperie = De inaequali intemperatura = *De malitia complexionis diversae = De inequali distemperantia = *De inequali discrasia**
Περὶ ἀνωμάλου δυσκρασίας βιβλίον
Maq. fī Sū ʾ al-mizāǧ al-muḫtalif
Abkürzung: De inaequ. intemp.
Alte Ausgabe: Ald. I(2),117–118v; Kühn VII,14 (S. 733–752)
Vgl. Ackermann LXXIX,11; Diels 83; Durling Nr. 55; Durling Add. I Nr. 55a; Durling Add. II Nr. 55a
Band: ThLG Gal 055
Incipit (gr. [Kühn]): ʼΑνώμαλος δυσκρασία γίνεται μὲν καὶ καθʼ
Incipit (lat. [Kühn]): Inaequalis intemperies sit interdum et in
Incipit (lat.): Inequalis discrasia fit secundum totum animalis corpus
Incipit (lat.): Malitia complexionis diverse quandoque in toto corpore

Arab. Übers.: Ullmann 39, Nr. 7; Sezgin 108, Nr. 43 (Übersetzer: Ḥunain)
Hebr. Übers.: Steinschneider HÜ § 415,8 (Übersetzer: David Caslari b. Abraham)
Lat. Übers.: Durling Nr. 55 (Übersetzer: Anonymus; Niccolò da Reggio; Valla, Georgius; Leonicenus, Nicolaus; Linacre, Thomas; Fuchsius, Leonhartus; Lalamantius, Johannes)
Syr. Übers.: Degen Nr. 45 (Übersetzer: Hiob von Edessa)

E Kühn, C. G.
C Arnaldus de Villanova: Opera medica omnia. Vol. XV: Commentum supra tractatum Galieni de malicia complexionis diverse. Ed. with a Spanish commentary by *Luis García Ballester* and *Eustaquio Sanchez Salor*. Doctrina Galieni de interioribus. Ed. with an English commentary by *Richard J. Durling*. Barcelona: Seminarium historiae medicae cantabricense 1985.
U García Novo, Elsa: Composition et style du traité de Galien *De inaequali intemperie*: avantages et désavantages pour la transmission du texte. In: Garyza, Antonio (ed.): Storia e ecdotica dei testi medici greci. Atti del II Convegno Internazionale, Parigi 24–26 maggio 1994. Napoli 1996.
S. 141–153.
U García Novo, Elsa: Les scholies marginales au traité de Galien *De inaequali intemperie* dans le manuscrit grec Phillipps 4614. In: Garyza, Antonio; Jouanna, Jacques (eds.): I testi medici greci, tradizione e ecdotica. Atti del III Convegno Internazionale, Napoli 15–18 ottobre 1997. Napoli 1999.
S. 175–183.
U García Novo, Elsa: Les scholies marginales au traité de Galien De inaequali intemperie dans le manuscrit grec Phillipps 4613. In: Garofalo, I.; Lami, A.; Manetti, Daniela; Roselli, A. (eds.):

Aspetti della terapia nell'Corpus Hippocraticum. Atti de IXème Colloque International Hippocratique, Pisa 25–29 sept. 1996. Firenze 1999, 175–183.

59 **De difficultate respirationis libri III = De spirandi difficultate libri tres = *De disnia = *De disinia = *De malicia hanelitus**
Περὶ δυσπνοίας βιβλία γ'
K. Sūʾ at-tanaffus = K. Radāʾat at-tanaffus
Abkürzung: De difficult. respir. = De diff. resp.
Alte Ausgabe: Ald. III(1),89–106; Kühn VII,15 (S. 753–960)
Vgl. Ackermann CIX,44; Diels 84; Durling Nr. 101
Band: ThLG Gal 056
Incipit (gr. [Kühn]): Ὅτι μὲν ἡ δύσπνοια βλάβη τις τῆς ἀναπνοῆς
Incipit (lat. [Kühn]): Quod respirandi difficultas respirationis

Arab. Übers.: Ullmann 44, Nr. 33; Sezgin 114, Nr. 54 (Übersetzer: Ḥunain)
Lat. Übers.: Durling Nr. 101 (Übersetzer: Niccolò da Reggio; Vassaeus, Johannes; Cornarius, Janus)
Syr. Übers.: Degen Nr. 46 (Übersetzer: Hiob von Edessa; Ḥunain)

E Kühn, C. G.
E Minor, Albertus: De Galeni libris Περὶ δυσπνοίας. Diss. phil. Marburg 1911.

60 **De locis affectis libri VI = De affectorum locorum notitia libri VI = De locis patientibus = *De interioribus**
Περὶ τῶν πεπονθότων τόπων βιβλία
K. al-Aʿḍāʾ al-ālima = K. Taʿarruf ʿilal al-aʿḍāʾ al-bāṭina
Abkürzung: De loc. aff.
Alte Ausgabe: Ald. III(2),27–64v; Kühn VIII,1 (S. 1–452)
Vgl. Ackermann XCVIII,31; Diels 85; Diels Nachtr. (11); Durling Nr. 60; Durling Add. I Nr. 60a; Durling Add. II Nr. 60a
Band: ThLG Gal 057
Incipit (gr. [Kühn]): Τόπους ὀνομάζουσι τὰ μόρια τοῦ σώματος
Incipit (lat. [Kühn]): Locos nominant partes corporis non recentiores
Incipit (lat.): Loca nominant particulas corporis non iuniores solum

Arab. Übers.: Ullmann 41, Nr. 21; Sezgin 90, Nr. 15 (Übersetzer: Ḥubaiš); Sezgin Nachtr. I, 407
Lat. Übers.: Durling Nr. 60 (Übersetzer: Anonymus; Copus, Gulielmus; Fuchsius, Leonhartus)
Syr. Übers.: Degen Nr. 47 (Übersetzer: Sergios von Rēšʿainā; Ḥunain)

E Kühn, C. G.
E,T Eijk, P. J. van der; Pormann, P.: Galen, *On Affected Places* III.9–10: Greek, English, Arabic. In: Pormann, P. (ed.): Rufus on Melancholy. Tübingen 2008.
T Andrés Aparicio, Salud: Galen: Sobre la localización de las enfermedades (De locis affectis). Introduction by Luis García Ballester. Madrid 1997. (Biblioteca Clásica Gredos, no. 248) 462 S.
T Daremberg, Charles: Oeuvres II. Paris 1854.
T Durling, Richard J.; Kudlien, Fridolf: Galenus latinus II. Burgundio of Pisa's translation of Galen's Περὶ τῶν πεπονθότων τόπων, »De interioribus«. Ed. with Introduction and Indices by Richard J. Durling. Stuttgart 1992. (Ars Medica, Abt. 2, Bd. 6, T. 2)
T Renander, A.: G. Om sjukdomarnas lokalisation. Övers. från Grek med medic. översikt och komment. Stockholm 1962.
T Zorgniotti, A. W.: Galenic urology. Translation of urologic portions of 'De locis affectis' (Book 1, Chapter 1). Urology 8(1976), 638–642.
T Zorgniotti, A. W.: Galenic urology. Translation of urological portions of 'De locis affectis' (Book VI, Chapter 3). Urology 13(1979), 701–703.
C Arnaldus de Villanova: Opera medica omnia. Vol. XV: Commentum supra tractatum Galieni de malicia complexionis diverse. Ed. with a Spanish commentary by *Luis García Ballester* and *Eustaquio Sanchez Salor.* Doctrina Galieni de interioribus. Ed. with an English commentary by *Richard J. Durling.* Barcelona: Seminarium historiae medicae cantabricense 1985

C Moraux, Paul: Unbekannte Galen-Scholien (aus Yalensis 234 und Paris. graec. 2147). Zschr. Papyrol. Epigraph. 27(1977), 32–41.
U Durling, Richard J.: Burgundio of Pisa's translation of Galen's Περὶ τῶν πεπονθότων τόπων: »De interioribus«. Traditio 42(1986), S. 439–442.
U Fortuna, Stefania: Edizioni e tradizioni del »De locis affectis« di Galeno tra Cinquecento e Seicento. Boll. Class. 14(1993), 3–30.
U Fortuna, Stefania: Aspetti della tradizione del De locis affectis di Galeno nel Rinascimento. In: Studi di storia della medicina antica e medievale, in memoria di Paola Manuli, a cura di M. Vegetti e S. Gastaldi. Firenze 1996. S. 101–111.
U Fortuna, Stefania: Il metodo della diagnosi in Galeno (De locis affectis VIII, 1–452 K.). Elenchos 22(2001), 281–304.
U Garofalo, Ivan: La traduzione araba del *De locis affectis* di Galeno. Studi Classici e Orientali 45(1995), 13–63.
U Gelpke, Almuth: Das Konzept des erkrankten Ortes in Galens »De Locis Affectis«. Zürich 1987. (Zürcher medizingeschichtliche Abhandlungen. N.R. 190.)
U McVaugh, Michael R.: The authorship of the Galenic compendium de interioribus, »Quoniam diversitas. . .«. Dynamis 1(1981), S. 225–229.
U Pigeaud, J.: Rhétorique et médecine chez les Grecs. Le cas d'Archigène. [De loc. aff. VIII 70sq.] Helmantica 36(1985), 39–48.
U Rhodes, D. E.: An unidentified edition of Galen. In: Festschrift für Claus Nissen zum siebzigsten Geburtstag, 2. September 1971. Hrsg. von E. Geck u. G. Pressler. Wiesbaden 1973. S. 575–583.
U Schoeler, Gregor: Arabische Handschriften. Teil 2. Stuttgart 1990. (Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland; Bd. 17, Reihe B, Teil 2) S. 216–221.
U Siegel, R. E.: Galen on the affected parts. Translation from the Greek text with explanatory notes. Basel, New York 1976.

61 **De pulsibus ad tirones = De pulsibus ad medicinae candidatos liber = De pulsibus introductio = Introductio in pulsus ad Theutram = *De tactu pulsus**

Περὶ τῶν σφυγμῶν τοῖς εἰσαγομένοις = Περὶ σφυγμῶν τοῖς εἰσαγομένοις
K. an-Nabḍ aṣ-ṣaġīr = K. ilā Ṭūṯaran fī n-nabḍ
Abkürzung: De puls. ad tir.
Alte Ausgabe: Ald. III(1),1–4; Kühn VIII,2 (S. 453–492)
Vgl. Ackermann CIII,36; Diels 86; Diels Nachtr. (11); Durling Nr. 92; Durling Add. I Nr. 92a; Durling Add. II Nr. 92a
Band: ThLG Gal 058
Incipit (gr. [Kühn]): Ὅσα τοῖς εἰσαγομένοις, φίλτατε Τεῦθρα,
Incipit (lat. [Kühn]): Quaecunque tironibus, amantissime Teuthra,
Incipit (lat.): Quecumque hiis qui introducuntur dilectissime(?) Teucre necessaria sciri
Incipit (lat.): Narrabo tibi, karissime Tutire

Arab. Übers.: Ullmann 44, Nr. 32; Sezgin 81, Nr. 5 (Übersetzer: Ḥunain); Sezgin Nachtr. I, 406
Hebr. Übers.: Steinschneider HÜ § 415,9,3 (Übersetzer: Simson b. Salomo)
Lat. Übers.: Durling Nr. 92 (Übersetzer: Burgundio Pisanus; Guinterius, Johannes; Cruserius, Hermannus; Gregorius, Martinus; Mena, Ferdinandus)
Syr. Übers.: Degen Nr. 48 (Übersetzer: Bar Sahdā; Ḥunain)

E Kühn, C. G.
E Sālim, Muḥammad Salīm: Kitāb Ǧālīnūs ilā Ṭūṯran fī n-nabḍ li-l-mutaʿallimīn. [Edition der arab. Übersetzung.] Kairo 1985.
T Grave, B.: Galen: Über den Puls für Anfänger (Kap. 13). (Das Verhalten des Pulses bei verschiedenen Erkrankungen.) Übersetzung und Erläuterungen.

Diss. med. München 1940.
T Härtl, H.: Galen De pulsibus. Cap. 12.
Diss. med. München 1940.
T Semmler, J.: Galen: Vom Pulse für Anfänger. Buch I Kapitel IX-XI. Pulsänderungen infolge innerer und äußerer Ursachen. Beitrag zur Geschichte der Lehre vom Puls.
Diss. med. München 1939.
T Singer, Peter N.: Galen: The pulse for beginners. In: Galen: Selected Works. Translated with an Introduction and Notes. Oxford 1997.
(Oxford World's Classics)
S. 325–344.
T Tovar, A.; Ruiz Moreno, Annibal: Obras de Galeno XII, 1: Compendio del pulso para los estudiantes. Buenos Aires 1948.
T Trifogli, Roberto: De pulsibus ad tyrones. Trad. e Comment. Rom 1958.
C Palmieri, Nicoletta: Agnellus de Ravenne, *Commentaire sur le »De pulsibus ad tirones« de Galien, intr. texte latin (adiuuante I. Garofalo), traduction, commentaire par . . .*
Thèse d'habilitation Grenoble 1999.
U Bylebyl, Jerome J.: Galen on the non-natural causes of variation in the pulse.
Bull. Hist. Med. 45(1971), 482–485.
U Garofalo, Ivan: Le commentaire ravennate au *De pulsibus ad tirones* de Galien: le commentaire et ses sources. In: Deroux, C. (ed.): Maladie et maladies dans les textes latins antiques et médiévaux. Bruxelles 1998.
(Collection Latomus, vol. 242)
S. 382–392.
U Garofalo, Ivan: La traduzione araba del commento di Ioannes Grammatikos al *De pulsibus* di Galeno. In: Garyza, Antonio; Jouanna, Jacques (eds.): I testi medici greci, tradizione e ecdotica. Atti del III Convegno Internazionale, Napoli 15–18 ottobre 1997. Napoli 1999.
S. 185–218.
U Niebyl, P. H.: The non-naturals.
Bull. Hist. Med. 45(1971), 486–492.

62 **De pulsuum differentiis libri IV = De differentia pulsuum libri IV**
Περὶ διαφορᾶς σφυγμῶν λόγοι δ' = Περὶ τῶν σφυγμῶν πραγματεία
K. fī Aṣnāf an-nabḍ
Abkürzung: De puls. differ. = De diff. puls.
Alte Ausgabe: Ald. III(1),4^{v}–27^{v}; Kühn VIII,3 (S. 493–765)
Vgl. Ackermann CIV,37; Diels 87; Diels Nachtr. (11); Durling Nr. 95; Durling Add. I Nr. 95a; Durling Add. II Nr. 95a
Band: ThLG Gal 059
Incipit (gr. [Kühn]): Εὐξαίμην μὲν ἂν καὶ μαθεῖν καὶ διδάξαι
Incipit (lat. [Kühn]): Optarem equidem et percipi et tradi posse

Arab. Übers.: Ullmann 43, Nr. 31; Sezgin 91, Nr. 16 (Übersetzer: Ḥunain; Ḥubaiš); Sezgin Nachtr. I, 407
Lat. Übers.: Durling Nr. 95 (Übersetzer: Burgundio Pisanus; Cruserius, Hermannus)
Syr. Übers.: Degen Nr. 49 (Übersetzer: Sergios von Rēšʿainā; Hiob von Edessa; Ḥunain)

E Kühn, C. G.
T Ehrhardt, H.: Aus Galen 'Über die Verschiedenheiten des Pulses' (Buch IV, Kapitel 9–11. Kühn 741–754). Kritik der Anschauungen des Chrysermos, Heraklides und Agathinos.
Diss. med. München 1940.
T Kühnlein, F.: Aus Galens Schrift: Über die Verschiedenheiten der Pulsschläge. Zweites Buch. 6. und 7. Kapitel. Zur Pulsdiagnostik.
Diss. med. München 1940.
T Rehm, M.: Über die Verschiedenheiten der Pulse. Übersetzung aus den Pulsschriften Galens (Buch II,1 – Kap. 5–10).
Diss. med. München 1941.
T Schäffer, E.: Aus Galens Schrift: Über die Verschiedenheit des Pulses. Beurteilung der Lehren des Archigenes, Athenaios, Magnus, Moschion und Apollonius. Übersetzung und Kommentar aus Claudius Galenus gleichnamigem Werk. [IV, 12–18.]

Diss. med. München 1941.
T Schrott, F.: Galen. Über die Verschiedenheiten der Pulse. Zweites Buch. Kapitel 1–5. Über die medizinischen Fachausdrücke.
Diss. med. München 1939.
T Tovar, Antonio; Moreno, Annibal R.: Obras de Galeno XII, 1: De las diferencias de pulsos. Buenos Aires 1948.
U Deichgräber, Karl: Parabasenverse aus Thesmophoriazusen II des Aristophanes bei Galen. Berlin 1957.
(SBA, Kl. Spr. Lit. Kunst. Jg. 1956, Nr. 2)
U Puma, Alfredo: Due incisi sui cristiani nel De pulsuum differentiis di Galeno e il suo preteso cristianesimo.
Pag. stor. med. 12(1968), N. 6, S. 60–63.
U Schmidt, V.: Ein vermutetes Epicharm-Fragment bei Galen.
Zschr. Papyrol. Epigr. 30(1978), 13–17.
U Schöne, H.: De Aristoxeni Περὶ τῆς Ἡροφίλου αἱρέσεως libro tertio decimo a Galeno adhibito.
Diss. phil. Bonn 1893.
U Staden, Heinrich von: Science as text, science as history: Galen on metaphor.
Clio Med. 28(1995), 499–518.

63 **De dignoscendis pulsibus libri IV**
Περὶ διαγνώσεως σφυγμῶν λόγοι δ’ = Περὶ τῶν σφυγμῶν πραγματεία
K. fī Taʿarruf an-nabḍ
Abkürzung: De dign. puls.
Alte Ausgabe: Ald. III(1),28–44v; Kühn VIII,4 (S. 766–961)
Vgl. Ackermann CIV,38; Diels 87; Diels Nachtr. (11); Durling Nr. 93
Band: ThLG Gal 060
Incipit (gr. [Kühn]): Τῆς περὶ τοὺς σφυγμοὺς θεωρίας εἰς τέτταρα
Incipit (lat. [Kühn]): De pulsibus commentationem in quatuor
Incipit (lat.): Cum sit divisa in quatuor partes

Arab. Übers.: Ullmann 43, Nr. 31; Sezgin 91, Nr. 16 (Übersetzer: Ḥunain; Ḥubaiš)
Lat. Übers.: Durling Nr. 93 (Übersetzer: Cruserius, Hermannus)
Syr. Übers.: Degen Nr. 50 (Übersetzer: Sergios von Rēš ʿainā; Hiob von Edessa; Ḥunain)

E Kühn, C. G.
U Deichgräber, Karl: Galen als Erforscher des menschlichen Pulses. Ein Beitrag zur Selbstdarstellung des Wissenschaftlers (De dignotione pulsuum I 1). Berlin 1957.
(SBA, Kl. Spr. Lit. Kunst. Jg. 1956, Nr. 3) = Deichgräber, Karl: Ausgewählte Kleine Schriften. Hrsg. von H. Gärtner, E. Heitsch u. U. Schindel. Hildesheim, München, Zürich 1984, 288–326

64 **De causis pulsuum libri IV = De pulsuum causis**
Περὶ τῶν ἐν τοῖς σφυγμοῖς αἰτιῶν βιβλία δ’ = Περὶ τῶν σφυγμῶν πραγματεία
K. fī Asbāb an-nabḍ
Abkürzung: De caus. puls.
Alte Ausgabe: Ald. III(1),45–62; Kühn IX,1 (S. 1–204)
Vgl. Ackermann CIV,39; Diels 88; Diels Nachtr. (11); Durling Nr. 94; Durling Add. I Nr. 94a; Durling Add. II Nr. 94a
Band: ThLG Gal 061
Incipit (gr. [Kühn]): Τῶν τοὺς σφυγμοὺς τρεπόντων αἰτίων τὰ
Incipit (lat. [Kühn]): Causarum quae pulsus variant aliae generationis
Incipit (lat.): Earum que alterant pulsus causarum

Arab. Übers.: Ullmann 43, Nr. 31
Lat. Übers.: Durling Nr. 94 (Übersetzer: Anonymus; Cruserius, Hermannus)
Syr. Übers.: Degen Nr. 51 (Übersetzer: Sergios von Rēš ʿainā; Hiob von Edessa; Ḥunain)

E Kühn, C. G.

65 **De praesagitione ex pulsibus libri IV = De praesagatione ex pulsibus = De praesagitione ex pulsu**
Περὶ προγνώσεως διὰ σφυγμῶν βιβλία δ' = Περὶ τῆς διὰ σφυγμῶν προγνώσεως = Περὶ τῶν σφυγμῶν πραγματεία
K. fī Taqdimat al-maʿrifa min an-nabḍ
Abkürzung: De praesag. ex puls.
Alte Ausgabe: Ald. III(1),62–81; Kühn IX,2 (S. 205–430)
Vgl. Ackermann CIV,40; Diels 88; Durling Nr. 87
Band: ThLG Gal 062
Incipit (gr. [Kühn]): Ὅτι μὲν οὐ τῶν μελλόντων ἡ πρόγνωσίς
Incipit (lat. [Kühn]): Non esse futurorum tantum praescientiam,
Incipit (lat.): Ista particula 4ª particularum

Arab. Übers.: Ullmann 43, Nr. 31; Sezgin 91, Nr. 16 (Übersetzer: Ḥunain; Ḥubaiš)
Lat. Übers.: Durling Nr. 87 (Übersetzer: Cruserius, Hermannus)
Syr. Übers.: Degen Nr. 52 (Übersetzer: Sergios von Rēšʿainā; Ḥunain)

E Kühn, C. G.

66 **Synopsis librorum suorum sedecim de pulsibus**
Σύνοψις περὶ σφυγμῶν ⟨ἰδίας πραγματείας⟩
Abkürzung: Syn. libr. de puls.
Alte Ausgabe: Ald. 00; Kühn IX,3 (S. 431–549)
Vgl. Ackermann CVII,41; Diels 89; Diels Nachtr. (11); Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 063
Incipit (gr. [Kühn]): Οἱ πολλοὶ τῶν ἀνθρώπων ὀρέγονται μὲν
Incipit (lat. [Kühn]): Plerique hominum appetunt quidem scientiam

E Kühn, C. G.
E Gossen, Johannes: De Galeni libro, qui Συνοψις περι σφυγμων inscribitur. Diss. phil. Berlin 1907.
T Brendler, Fritz: Galens Synopsis seiner Schriften über den Puls. (Kap. XIX-XXXIII [recte: XXIX-XXXIII] übersetzt.) Diss. med. München 1941.
U Scarano, Giovanni Benito: Sulla Sinopsi dei polsi attribuita a Galeno e a Rufo d'Efeso. Med. nei Sec. N.S. 2(1990), 93–112.

Der Text der von Scarano übersetzten und erläuterten Schrift ist nicht identisch mit dem Kühnschen Text. Vgl. Daremberg, Ch.; Ruelle, Ch. Émile: Oeuvres de Rufus d'Éphèse. Paris 1879, S. 219–232.

67 **De crisibus libri III = De crisi**
Περὶ κρίσεων βιβλία γ'
K. al-Buḥrān = K. fī l-Buḥrānāt
Abkürzung: De cris.
Alte Ausgabe: Ald. III(2),103–120ᵛ; Kühn IX,4 (S. 550–768)
Vgl. Ackermann CVIII,43; Diels 89; Diels Nachtr. (11); Durling Nr. 33; Durling Add. I Nr. 33a; Durling Add. II Nr. 33a
Band: ThLG Gal 064
Incipit (gr. [Kühn]): Εἴτε τὴν ἀθρόαν ἐν νόσῳ μεταβολὴν εἴτε τὴν ἐπὶ τὸ βέλτιον
Incipit (lat. [Kühn]): Sive subitam in morbo mutationem, sive
Incipit (lat.): Ego quidem non intendo
Incipit (lat.): Sive repentinam in egritudine transmutationem

Arab. Übers.: Ullmann 43, Nr. 29; Sezgin 95, Nr. 18 (Übersetzer: Ḥunain)
Hebr. Übers.: Steinschneider HÜ § 415,4; Steinschneider § 415,9,14 (Übersetzer: Bonirac Salomo; Simson b. Salomo)
Lat. Übers.: Durling Nr. 33 (Übersetzer: Anonymus; Leonicenus, Nicolaus; Laurentianus, Laurentius; Bonipertus, Hieronymus; Fuchsius, Leonhartus); Durling Add. I Nr. 33a (Übersetzer: Anonymus; Burgundio Pisanus); Durling Add. II Nr. 33a
Syr. Übers.: Degen Nr. 53 (Übersetzer: Sergios von Rēšʿainā; Ḥunain)

E Alexanderson, Bengt: De crisibus. Überlieferung und Text. Göteborg 1967.

(Studia Graeca et Latina Gothoburgensia 23.)
U Charitonides, Ch. Ch.: Galenus correctus.
Menmosyne N.S. 56(1928), 107.
U O'Boyle, Cornelius: Medieval Prognosis and Astrology: A Working Edition of the Aggregationes de crisi et creticis diebus with Introduction and English Summary. Cambridge 1991.
(Cambridge Wellcome Texts and Documents. No. 2)
U Weiss, R.: Ancora 'cretico'.
Rinascimento 4(1953), 166–167.

68 **De diebus decretoriis libri III = De creticis diebus**
Περὶ κρισίμων ἡμερῶν βιβλία γ'
K. Aiyām al-buḥrān
Abkürzung: De diebus decr.
Alte Ausgabe: Ald. III(2),120v–135; Kühn IX,5 (S. 769–941)
Vgl. Ackermann CVII,42; Diels 90; Durling Nr. 39; Durling Add. I Nr. 39a; Durling Add. II Nr. 39a
Band: ThLG Gal 065
Incipit (gr. [Kühn]): Τῶν νοσημάτων αἱ λύσεις, ὅσαι μὴ κατὰ
Incipit (lat. [Kühn]): Quo solutiones morborum qui non paulatim
Incipit (lat.): Ego sum narrans

Arab. Übers.: Ullmann 43, Nr. 30; Sezgin 96, Nr. 19 (Übersetzer: Ḥunain)
Hebr. Übers.: Steinschneider HÜ § 415,4; Steinschneider HÜ § 415,9,15 (Übersetzer: Bonirac Salomo; Simson b. Salomo)
Lat. Übers.: Durling Nr. 39 (Übersetzer: Anonymus)
Syr. Übers.: Degen Nr. 54 (Übersetzer: Sergios von Rēš ʿainā; Ḥunain)

E Kühn, C. G.
E,T,K Cooper, Glen M.: Galen, De diebus decretoriis, from Greek into Arabic. A critical edition, with translation and commentary, of Hunayn Ibn Ishaq, Kitāb Ayyām Al-Buhrān. Farnham 2011.
T,K García de Sola, María del Carmen: Sobre los tipos; Contra los que escribieron los tipos, o El libro de los períodos; Sobre los días críticos / Galeno. Madrid 2010.
U O'Boyle, Cornelius: Medieval Prognosis and Astrology: A Working Edition of the Aggregationes de crisi et creticis diebus with Introduction and English Summary. Cambridge 1991.
(Cambridge Wellcome Texts and Documents. No. 2)
U Weiss, R.: Ancora 'cretico'.
Rinascimento 4(1953), 166–167.

69 **Methodi medendi libri XIV = *Megatechne = *Megategni = *De ingenio sanitatis = *De diagnosi seu de cognitione morborum = *Ars magna = Therapeutica**
Θεραπευτικῆς μεθόδου βιβλία ιδ' = Μέθοδος θεραπευτική
K. Ḥīlat al-burʾ = K. aṣ-Ṣināʿa al-kabīra
Abkürzung: De meth. med. = Meth. med.
Alte Ausgabe: Ald. IV(1),20–101; Kühn X,1 (S. 1–1021)
Vgl. Ackermann CXXVI,56; Diels 91; Diels Nachtr. (11); Durling Nr. 136; Durling Add. I Nr. 136a; Durling Add. II Nr. 136a
Band: ThLG Gal 066
Incipit (gr. [Kühn]): Ἐπειδὴ καὶ σύ με πολλάκις, ὦ Ἱέρων
Incipit (lat. [Kühn]): Quum et tu me multoties, Hiero carissime,
Incipit (lat.): Quare tantum distulit

Arab. Übers.: Ullmann 45, Nr. 39; Sezgin 96, Nr. 20 (Übersetzer: Ḥubaiš); Sezgin Nachtr. II, 376
Lat. Übers.: Durling Nr. 136 (Übersetzer: Gerardus Cremonensis; Linacre, Thomas; Burgundio Pisanus)
Syr. Übers.: Degen Nr. 55 (Übersetzer: Sergios von Rēš ʿainā; Ḥunain)

E Kühn, C. G.
E,T Johnston, Ian; Horsley, G. H. R.: Method of Medicine, Volume I. Books 1–4, Volume II. Books 5–9, Volume III. Books 10–14. Cambridge 2011.

(Loeb Classical Library)
T Beck, Arthur: Zur diätetisch-physikalischen Therapie des Galen, besonders beim Fieber. [L. VIII, cap. 5–9.]
Diss. med. Berlin 1899.
T Boulogne, Jacques; Gerard, Alain: Galien: Méthode thérapeutique, Livres I et II.
Stemma 2 (1992), T. 1–2, I-XXVIII , 1–362.
T Brink, Heinrich: Die allgemeine Therapie des Galen. [De methodo medendi. Liber I, cap. 1–5.]
Diss. med. Berlin 1898.
T Carney, Johannes: Die allgemeine Therapie des Galen. Buch III Cap. 1–3. Zum ersten Male deutsch übersetzt.
Diss. med. Berlin 1898.
T Glaser, Ernst: Zur Wund- und Geschwürsheilung nach Galen. [L. IV, cap. 1–3.]
Diss. med. Berlin 1898.
T Hankinson, R. J.: Galen: On the therapeutic method. Books I and II. Translated with an Introduction and Commentary by . . . Oxford 1991.
(Clarendon Later Ancient Philosophers)
T Kibre, Pearl; Kelter, Irving A.: Galen's Methodus medendi in the Middle Ages.
Hist. Philos. Life Sc. 9(1987), S. 17–36.
T Meyer, Friedrich: Beitrag zur Therapie des Galen. [L. II, cap. 1–4.]
Diss. med. Berlin 1899.
T Prüssmann, F.: Die Behandlung des Geschwürs nach Galen. [L. III, cap. 4–6.]
Diss. med. Berlin 1900.
T Schröder, E.: Die allgemeine Wundbehandlung des Galen.
Diss. med. Berlin 1901.
T Szczepanski, Josef: Beitrag zur Therapie des Galen. [L. XIV, cap. 8–19.]
Diss. med. Berlin 1899.
T Ter Beek, Cornelius: Die allgemeine Therapie des Galen (Schluß von Buch I). [L. I, cap. 6–9.]
Diss. med. Berlin 1898.
T Tietz, Julius: Beitrag zur Therapie des Galen. [L. XIV, cap. 1–7.]
Diss. med. Berlin 1899.
T Voigt, Max: Fieberbehandlung nach Galen. [L. VIII, cap. 1–4.]
Diss. med. Berlin 1898.
T Wandersleben, Kurt: Beitrag zur Kenntnis der Therapie des Galen. [L. II, cap. 5–6.]
Diss. med. Kiel 1900.
T,K Boulogne, Jacques: Méthode de traitement / Galien. Paris 2009.
U Boss, J.: The Methodus medendi as an index of change in the philosophy of medical science in the sixtteenth and seventeenth centuries.
Hist. Philos. Life Sc. 1(1979), 13–42.
U Bylebyl, J. J.: Teaching Methodus medendi in the Renaissance. In: Galen's Method of Healing. Proceedings of the 1982 Galen Symposium. Hrsg. von F. Kudlien u. Richard J. Durling. Leiden, New York 1991.
(Studies in Ancient Medicine. 1), 157–189
U Dilg, P.: Johann Agricola Ammonius' Kommentar zu Galns Methodus medendi. In: Galen's Method of Healing. Proceedings of the 1982 Galen Symposium. Hrsg. von F. Kudlien u. Richard J. Durling. Leiden, New York 1991.
(Studies in Ancient Medicine. 1), 190–198
U Getz, F. M.: The Method of healing in Middle English. In: Galen's Method of Healing. Proceedings of the 1982 Galen Symposium. Hrsg. von F. Kudlien u. Richard J. Durling. Leiden, New York 1991.
(Studies in Ancient Medicine. 1), 147–156
U Kibre, P.; Kelter, I. A.: Galen's Methodus medendi in the Middle Ages.
Hist. Philos. Life Sc. 9(1987), 17–36.
U Kibre, Pearl: A list of Latin manuscripts containing medieval versions of the Methodus medendi. In: Galen's Method of Healing. Proceedings of the 1982 Galen Symposium. Hrsg. von F. Kudlien u. Richard J. Durling. Leiden, New York 1991.
(Studies in Ancient Medicine. 1), 117–122
U Kudlien, Fridolf; Durling, Richard J.: Galen's Method of Healing. Proceedings of the 1982 Galen Symposium. Leiden, New York 1991.

(Studies in Ancient Medicine. 1)
U Lind, L. R.: A new manuscript fragment of Constantinus Africanus, Compendium Megatechni Galeni. In: Classical studies presented to Ben Edwin Perry by his students and colleagues at the University of Illinois, 1924–60. Urbana, Chicago, London 1969. (Illinois Studies in Language and Literature 58), 103–113
U Meyer-Steineg, Th.: Die Kur des kynischen Philosophen Theagenes. Klin.-therap. Wschr. 39( ), 1094.
U Nutton, Vivian: Style and context in the Method of healing. In: Galen's Method of Healing. Proceedings of the 1982 Galen Symposium. Hrsg. von F. Kudlien u. Richard J. Durling. Leiden, New York 1991. (Studies in Ancient Medicine. 1), 1–25
U Nutton, Vivian: Style and context in the Method of healing. In: Galen's Method of Healing. Proceedings of the 1982 Galen Symposium. Hrsg. von F. Kudlien u. Richard J. Durling. Leiden, New York 1991. (Studies in Ancient Medicine. 1), 1–25
U Scott, Alan: Ps.-Thessalus of Tralles and Galen's »De Methodo Medendi«. Sudhoffs Arch. 75(1991), 106–110.
U Weisser, U.: Zur Rezeption des Methodus medendi im Continens des Rhazes. In: Galen's Method of Healing. Proceedings of the 1982 Galen Symposium. Hrsg. von F. Kudlien u. Richard J. Durling. Leiden, New York 1991. (Studies in Ancient Medicine. 1), 123–146
U Weisser, Ursula: Die Zitate aus Galens De Methodo medendi im Ḥāwī des Rāzī. In: The Ancient Tradition in Christian and Islamic Hellenism. Studies on the Transmission of Greek Philosophy and Sciences, dedicated to H. J. Drossaart Lulofs on his ninetieth birthday, ed. by Gerhard Endress and Remke Kruk. Leiden 1997. S. 279–318.

70 **Ad Glauconem de medendi methodo libri II = De ratione medendi ad Glauconem = De ratione curandi ad Glauconem libri II = Ad Glauconem de methodo medendi = De arte curativa ad Glauconem = Artis curativae ad Glauconem libri II = Therapeutica ad Glauconem = *De febribus = *Terapeutice de febribus**

Τῶν πρὸς Γλαύκωνα θεραπευτικῶν βιβλία β' = Θεραπευτικὰ πρὸς Γλαύκωνα = Πρὸς Γλαύκωνα θεραπευτικὰ
K. ilā Iġlauqun fī t-taʾattī li-šifāʾ al-amrāḍ = K. ilā Iġlauqun fī smi ṭ-ṭabīʿa wa-fī šifāʾ al-amrāḍ
Abkürzung: Ad Glauc. de meth. med. = Meth. med. ad Glauc.
Alte Ausgabe: Ald. IV(1),101v–113v; Kühn XI,1 (S. 1–146)
Vgl. Ackermann CXXIX,57; Diels 93; Diels Nachtr. (12); Durling Nr. 2; Durling Add. I Nr. 2; Durling Add. II Nr. 2
Band: ThLG Gal 067
Incipit (gr. [Kühn]): Ὅτι μὲν οὐ τὴν κοινὴν μόνον ἁπάντων
Incipit (lat. [Kühn]): Non communem solum omnium hominum
Incipit (lat.): Que vel quante sunt febrium diversitates
Incipit (lat.): Quoniam quidem non solum communem universorum hominum

Arab. Übers.: Ullmann 45, Nr. 40; Sezgin 82, Nr. 6 (Übersetzer: Ḥunain); Sezgin Nachtr. I, 406
Lat. Übers.: Durling Nr. 2 (Übersetzer: Niccolò da Reggio; Leonicenus, Nicolaus; Acakia, Martinus; Gadaldinus, Augustus; Lombardus, Johannes Franciscus); Durling Add. I Nr. 2 (Übersetzer: Anonymus; Niccolò da Reggio); Durling Add. II Nr. 2
Syr. Übers.: Degen Nr. 56 (Übersetzer: Sergios von Rēšʿainā; Ḥunain)

E Kühn, C. G.
E Sālim, Muhammad Salīm: Kitāb Ǧālīnūs ilā Ġulūqun fī t-Taʾattī li-šifāʾ al-amrāḍ. [Edition der arab. Übersetzung.] Kairo 1982.
E,T Stoffregen, Malte: Eine frühmittelalterliche lateinische Übersetzung des byzantinischen Puls- und Urintraktats des Alexandros. Diss. med. Berlin 1977. S. 243–250.
T Daremberg, Charles: Oeuvres II. Paris 1854.
C Dickson, Keith: Stephanus the philosopher and physician: commentary on Galen's Therapeutics to Glaucon. Introd., Greek text with critical apparatus and index of sources, English transl., notes. Leiden: E. J. Brill 1998.

(Studies in ancient medicine)
C Garofalo, Ivan: La traduzione araba dei compendi alessandrini delle opere del canone di Galeno. Il compendio dell'Ad Glauconem.
Med. nei Sec. N.S. 6(1994), 329–348.
C Löfstedt, B.: Zum Lateinischen Kommentar von Galens Ad Glauconem. In: Latin vulgaire – latin tardif. Actes du Ier Colloque international sur le latin vulgaire et tardif (Pécs, 2–5 septembre 1985). Hrsg. von J. Herman. Tübingen 1987, 145–151.
C Palmieri, N[icoletta]: Un antico commento a Galeno della scuola medica di Ravenna.
Physis 23(1981), 197–296.
C Peterson, D. W.: Galen's 'Therapeutics to Glaucon' and its early commentaries.
Diss. phil. Johns Hopkins 1974.
U Boulogne, Jacques: L'apport de Galien à la méthode médicale.
Rev. Etudes Grec 110(1997), Nr. 1, S. 126–142 1974.

71 **De venae sectione adversus Erasistratum**
Περὶ φλεβοτομίας πρὸς Ἐρασίστρατον βιβλίον
K. fī l-Faṣd
Abkürzung: De venae sect. adv. Erasistratum
Alte Ausgabe: Ald. IV(1),1–4; Kühn XI,2 (S. 147–186)
Vgl. Ackermann CXXXI,58; Diels 94; Durling Nr. 125
Band: ThLG Gal 068
Incipit (gr. [Kühn]): Ἄξιον εἶναί μοι δοκεῖ ζητήσεως οὐ σμικρᾶς
Incipit (lat. [Kühn]): Quaestione haud parva dignum esse mihi

Arab. Übers.: Sezgin 115, Nr. 57
Lat. Übers.: Durling Nr. 125 (Übersetzer: Tectander, Josephus; Guinterius, Johannes)

E Kühn, C. G.
T,K Brain, Peter: Galen on venesection.
Diss. Natal 1971.
T,K Brain, Peter: Galen on Bloodletting. A study of the origins, development and validity of his opinions, with a translation of the three works. [De venae sectione adversus Erasistratum; De venae sectione adversus Erasistrateos Romae degentes; De curandi ratione per venae sectionem.] London 1986.
U Christie, R. V.: Galen on Erasistratus.
Perspect. Biol. Med. 30(1987), 440–449.

72 **De venae sectione adversus Erasistrateos Romae degentes**
Περὶ φλεβοτομίας πρὸς Ἐρασιστρατείους τοὺς ἐν Ῥώμῃ
Abkürzung: De venae sect. adv. Erasistrateos
Alte Ausgabe: Ald. IV(1),4–9; Kühn XI,3 (S. 187–249)
Vgl. Ackermann CXXXI,59; Diels 94; Durling Nr. 126
Band: ThLG Gal 069
Incipit (gr. [Kühn]): Ὅτε τὸ πρῶτον ἧκον εἰς Ῥώμην, εὗρόν
Incipit (lat. [Kühn]): Quum Romam primum appulissem, comperi

Arab. Übers.: Ullmann 46, Nr. 42; Sezgin 115, Nr. 57
Lat. Übers.: Durling Nr. 126 (Übersetzer: Tectander, Josephus)

E Kühn, C. G.
E,T,K Kotrc, Ronald F.: Galen's On phlebotomy against the Erasistrateans in Rome (Galeni De venae sectione adversus Erasistrateos Romae degentes).
Diss. phil. [masch.schr.] Washington 1970.
E,T,K Kotrc, Ronald F.: G. Critical notes on Galen's De venae sectione adversus Erasistrateos Romae degentes [K XI 187–249].
Class. Quart. N.S. 23(1973), 369–374.
T,K Brain, Peter: Galen on venesection.
Diss. Natal 1971.
T,K Brain, Peter: Galen on Bloodletting. London 1986.

73 **De curandi ratione per venae sectionem = De curandi ratione per sanguinis missionem = De ratione curandi per sanguinis missionem = *De flebothomia**
Περὶ φλεβοτομίας θεραπευτικὸν βιβλίον
K. al-Faṣd
Abkürzung: De cur. rat. per venae sect. = De rat. cur. per ven. sect.
Alte Ausgabe: Ald. IV(1),9v–14v; Kühn XI,4 (S. 250–316)
Vgl. Ackermann CXXXI,60; Diels 94; Diels 134; Diels Nachtr. (17); Durling Nr. 37; Durling Add. I Nr. 37a; Durling Add. I S. 473; Durling Add. II Nr. 37a
Band: ThLG Gal 070
Incipit (gr. [Kühn]): Τοῖς περὶ φλεβοτομίας σκοπουμένοις ἓν
Incipit (lat. [Kühn]): Qui de venae sectione speculantur unum

Arab. Übers.: Ullmann 59, Nr. 97 [?]
Hebr. Übers.: Steinschneider HÜ § 415,5 (Übersetzer: Kalonymos b. Kalonymos)
Lat. Übers.: Durling Nr. 37 (Übersetzer: Niccolò da Reggio; Gerardus, Theodoricus; Guinterius, Johannes; Fuchsius, Leonhartus; Heyll, Christopher)

E Kühn, C. G.
T,K Brain, Peter: Galen on venesection. Diss. Natal 1971.
T,K Brain, Peter: Galen on Bloodletting. London 1986.
U Helmreich, G.: Zu Galen Περὶ φλεβοτομίας (XL, 250–316). Mitt. Gesch. Med. Naturwiss. 17(1918), 167f.

74 **De hirudinibus, revulsione, cucurbitula, incisione, et scarificatione = De sanguisugis, revulsione, cucurbitula et scarificatione = *De sanguisugis antispasi ventositate et scarificatione**
Περὶ βδελλῶν, ἀντισπάσεως, σικύας καὶ ἐγχαράξεως καὶ κατασχασμοῦ
Maq. fī l-Ḥiǧāma wa-l-mibḍaʿ wa-l-ʿalaq min kutub Buqrāṭ
Abkürzung: De hirudinibus
Alte Ausgabe: Ald. IV(1),15; Kühn XI,5 (S. 317–322)
Vgl. Ackermann CXLIII,75; Diels 95; Durling Nr. 52; Durling Add. I Nr. 52a
Band: ThLG Gal 071
Incipit (gr. [Kühn]): Θηρῶντές τινες τὰς βδέλλας κατακλείουσι
Incipit (lat. [Kühn]): Hirudines quidam venantes includunt, ac

Arab. Übers.: Ullmann 46, Nr. 41; Sezgin 128, Nr. 99
Lat. Übers.: Durling Nr. 52 (Übersetzer: Niccolò da Reggio; Gerardus, Theodoricus; Balamius, Ferdinandus; Guinterius, Johannes; Fuchsius, Leonhartus; Cornarius, Janus)

E Kühn, C. G.

75 **De purgantium medicamentorum facultate = De purgantium medicaminum vi = De purgantium medicaminum facultate = *De simplicibus farmaciis**
Περὶ τῆς τῶν καθαιρόντων φαρμάκων δυνάμεως
K. fī Quwā l-adwiya al-mushila
Abkürzung: De purg. med. fac.
Alte Ausgabe: Ald. II(2),101v–103; Kühn XI,6 (S. 323–342)
Vgl. Ackermann CLIII,96; Diels 95; Durling Nr. 97; Durling Add. I Nr. 97a; Durling Add. II Nr. 97a
Band: ThLG Gal 072
Incipit (gr. [Kühn]): Κατὰ τὴν αὐτὴν αἰτίαν ἐοίκασιν οἱ παλαιότατοι τῶν ἰατρῶν
Incipit (lat. [Kühn]): Eadem de causa medici vetustissimi pravas

Arab. Übers.: Sezgin 105, Nr. 35 (Übersetzer: ʿĪsā ibn Yaḥyā)
Lat. Übers.: Durling Nr. 97 (Übersetzer: Anonymus; Polltus, Johannes; Guinterius, Johannes; Rota, Julianus Martianus)
Syr. Übers.: Degen Nr. 57 (Übersetzer: Hiob von Edessa; Ḥunain)

E Ehlert, J.: Galeni De purgantium medicamentorum facultate. Überlieferung und Edition. Diss. phil. [masch.schr.] Göttingen 1960.
U Fortuna, Stefania: Galeno e le traduzioni medievali: Il *De purgantium medicamentorum facultate.*

Med. nei Sec. N.S. 22(2010), S. 297–341.

76 **Quos, quibus catharticis medicamentis et quando purgare oporteat = Quos, quibus, et quando purgare oporteat = De his quos purgare oporteat, quibusque medicamentis, et quo tempore**
Τίνας δεῖ ἐκκαθαίρειν καὶ ποίοις καθαρτηρίοις καὶ πότε = Τίνας δεῖ καθαίρειν καὶ ποίοις καθαρτηρίοις καὶ πότε
Abkürzung: De cathart. med.
Alte Ausgabe: Ald. II(2),103v–104v; Kühn XI,7 (S. 343–356)
Vgl. Ackermann CLXXIV,18; Diels 95; Durling Nr. 146
Band: ThLG Gal 073
Incipit (gr. [Kühn]): Τοὺς ὑγιεινὰ τὰ σώματα ἔχοντας ἐργῶδες καθαίρειν· καὶ γὰρ
Incipit (lat. [Kühn]): Sana sortientes corpora purgare operosum
Incipit (lat.): Qui sani sunt corpore in purgationibus
= Exzerpte aus Galen bei Oreibasios, Collectiones medicae.

Lat. Übers.: Durling Nr. 146 (Übersetzer: Anonymus; Guinterius, Johannes; Rota, Julianus Martianus; Polltus, Johannes; Coquillatus Scipio, Sebastianus; Mena, Ferdinandus; Rasarius, Johannes Baptista; Lombardus, Johannes Franciscus)

E Raeder, Johannes: Oribasii Collectionum medicarum reliquiae, CMG VI 1,1, Leipzig u. Berlin 1928, 221,10–227,10.

77 **Puero epileptico consilium = De puero epileptico = Pro puero epileptico consilium = Consilium puero comitiali morbo laboranti scriptum = Comitiali puero consilium**
Τῷ ἐπιλήπτῳ παιδὶ ὑποθήκη = Ἐπιλήπτῳ παιδὶ ὑποθήκη = Παιδὶ ἐπιλήπτῳ ὑποθήκη = Ὑποθήκη παιδίῳ ἐπιλήπτῳ
K. Ṣifāt li-ṣabīy yuṣra ʿ = Maq. fī [ʿIlāǧ] ṣabīy yuṣra ʿ
Abkürzung: Puero epileptico consil.
Alte Ausgabe: Ald. IV(1),15v–17; Kühn XI,8 (S. 357–378)
Vgl. Ackermann CXXXIII,62; Diels 96; Durling Nr. 139
Band: ThLG Gal 074
Incipit (gr. [Kühn]): Ἐγὼ μὲν ᾤμην, ὦ Καικιλιανέ,
Incipit (lat. [Kühn]): Ego te, Caeciliane, existimabam ad morbum

Arab. Übers.: Ullmann 46, Nr. 43; Sezgin 116, Nr. 59 (Übersetzer: Ibrāhīm ibn aṣ-Ṣalt)
Hebr. Übers.: Steinschneider HÜ § 415,7 (Übersetzer: Anonymus)
Lat. Übers.: Durling Nr. 139 (Übersetzer: Fichardus, Johannes; Centannius, Valerius; Leonicenus, Nicolaus; Riccius, Augustinus)
Syr. Übers.: Degen Nr. 58 (Übersetzer: Ibrāhīm ibn aṣ-Ṣalt)

E Keil, W.: Galeni puero epileptico consilium.
Diss. phil. Göttingen 1959.
T Botto-Micca, Augusto: Il »De puero epileptico« di Galeno.
Riv. Stor. Sc. Med. Nat. 21(1930), 149–169.
T Goehl, Konrad; Wintjes, Jorit: Zwiebelsaft gegen Epilepsie. Claudius Galenus behandelt einen fallsüchtigen Knaben. Würzburg 2010.
(DWV-Schriften zur Medizingeschichte)
T Heller, F.: Über Pathologie und Therapie der Epilepsie im Altertum.
Janus 16(1911), 589–605 [597–605].
T Temkin, Owsei: Galen's »Advice for an epileptic boy«. Transl. from the Greek.
Bull. Hist. Med. 2(1934), 179–189.

78 **De simplicium medicamentorum temperamentis et facultatibus libri I-VI = De temperatura medicaminum simplicium = *De notitia virtutum simplicium pharmacorum = *De simplici medicina**
Περὶ κράσεως καὶ δυνάμεως τῶν ἁπλῶν φαρμάκων βιβλία
K. al-Adwiya al-mufrada = K. al-Adwiya al-basīṭa = K. al-Basāʾiṭ
Abkürzung: De simpl. medicament. temp. = De simpl. med. temp. ac fac.
Alte Ausgabe: Ald. II(1),1–86v; Kühn XI,9 (S. 379–892)
Vgl. Ackermann CXII,49; Diels 96; Diels Nachtr. (12); Durling Nr. 108; Durling Add. I Nr. 108a; Durling Add. II Nr. 108a

Band: ThLG Gal 075
Incipit (gr. [Kühn]): Τὰς τῶν ἁπλῶν φαρμάκων δυνάμεις
Incipit (lat. [Kühn]): Quantum conferat simplicium medicamentorum
Incipit (lat.): Aloen virtutem habet calidum et confortat et siccat

Arab. Übers.: Ullmann 47, Nr. 49; Sezgin 109, Nr. 44 (Übersetzer: Ḥubaiš); Sezgin Nachtr. II, 376
Lat. Übers.: Durling Nr. 108 (Übersetzer: Constantinus Africanus; Gerardus, Theodoricus)
Syr. Übers.: Degen Nr. 59 (Übersetzer: Yūsuf al-Ḫūrī; Hiob von Edessa; Ḥunain; Sergios von Rēš ʿainā)

E Kühn, C. G.
E,T Garofalo, Ivan: Un sondaggio sul De simplicium medicamentorum facultate di Galeno. In: Studi arabo-islamici in onore di Roberto Rubinacci nel suo settantesimo compleanno. A cura di *Clelia Sarnelli Cerqua*. Napoli 1985, 317–325.
U Harig, Georg: Die Galenschrift »De simplicium medicamentorum temperamentis ac facultatibus« und die »Collectiones medicae« des Oreibasios.
NTM (Schriftenr. Gesch. Naturw. Techn. Med.) 3(1966), H. 7, 3–26.
U Hasluck, F. W.: Terra Lemnia. In: Islam and Christianity under the Sultans. Hrsg. von M. M. Hasluck. Oxford 1929.
S. 671–688 (672f. zu Galen).
U Helmreich, Georg: Zu Galen.
Berl. Philol. Wschr. 41(1921), 957–959.
U Merx, A.: Proben der syr. Übersetzung von Galens Schrift über die einfachen Heilmittel.
Zschr. Dtsch. Morgenl. Ges. 39(1885), 237–305.
U Ullmann, Manfred: Wörterbuch zu den griechisch-arabischen Übersetzungen des 9. Jahrhunderts. Wiesbaden 2002.
U Wellmann, Max: Zu Galens Schrift Περὶ κράσεως κκαὶ δυνάμεως τῶν ἁπλῶν φαρμάκων.
Hermes 38(1903), 292–304.

79 **De simplicium medicamentorum temperamentis et facultatibus libri VII-XI = *De notitia virtutum simplicium pharmacorum = *De simplici medicina = *De optima compositione medicinarum**
Περὶ κράσεως καὶ δυνάμεως τῶν ἁπλῶν φαρμάκων βιβλία
K. al-Adwiya al-mufrada = K. al-Adwiya al-basīṭa = K. al-Basāʾiṭ
Abkürzung: De simpl. medicament. temp. = De simpl. med. temp. ac fac.
Alte Ausgabe: Ald. II(1),1–86v; Kühn XII,1 (S. 1–377)
Vgl. Ackermann CXII,49; Diels 96; Diels Nachtr. (12); Durling Nr. 108; Durling Add. I Nr. 108a; Durling Add. II Nr. 108a
Band: ThLG Gal 075
Incipit (gr. [Kühn]): Προοίμιον. Ἕβδομον τοῦτο περὶ τῆς τῶν ἁπλῶν
Incipit (lat. [Kühn]): Prooemium. Septimum de simplicium medicamentorum

Arab. Übers.: Ullmann 47, Nr. 49; Sezgin 109, Nr. 44 (Übersetzer: Ḥubaiš)
Lat. Übers.: Durling Nr. 108 (Übersetzer: Constantinus Africanus; Gerardus, Theodoricus)
Syr. Übers.: Degen Nr. 59 (Übersetzer: Yūsuf al-Ḫūrī; Hiob von Edessa; Ḥunain; Sergios von Rēš ʿainā)

E Kühn, C. G.

80 **De compositione medicamentorum secundum locos libri I-VI = De compositione medicaminum per singulares corporis partes libri I-VI = De compositione pharmacorum localium sive secundum locos libri I-VI = *De passionibus uniuscuiusque particule = *De optima compositione medicinarum = *Miamir**
Περὶ συνθέσεως φαρμάκων τῶν κατὰ τόπους βιβλία
K. fī Tarkīb al-adwiya bi-ḥasab al-mawāḍiʿ = K. al-Mayāmir
Abkürzung: De comp. med. sec. loc.
Alte Ausgabe: Ald. II(1),87–184v; Kühn XII,2 (S. 378–1007)
Vgl. Ackermann CXXIII,54; Diels 97; Diels Nachtr. (12); Durling Nr. 30; Durling Add. I Nr. 30a; Durling Add. II Nr. 30a
Band: ThLG Gal 076
Incipit (gr. [Kühn]): Ὅτι μὲν οὐ μόνον τὸ θεραπευόμενον
Incipit (lat. [Kühn]): Quod non solum is qui curatur affectus

Arab. Übers.: Ullmann 48, Nr. 50a; Sezgin 118, Nr. 64 (Übersetzer: Ḥubaiš); Sezgin Nachtr. I, 407
Lat. Übers.: Durling Nr. 30 (Übersetzer: Niccolò da Reggio; Guinterius, Johannes; Cornarius, Janus)
Syr. Übers.: Degen Nr. 60 (Übersetzer: Sergios von Rēš ʿainā; Ḥunain)

E Kühn, C. G.
E Hultsch, F.: Metrologicorum scriptorum reliquiae. Bd. 1. Leipzig 1864 (Nachdr. Stuttgart 1971), 209–218 (s. auch 77–138).
U Guardasole, Alessia: In margine alla tradizione a stampa del *De compositione medicamentorum secundum locos* di Galeno. In: Garyza, Antonio; Jouanna, Jacques (eds.): I testi medici greci, tradizione e ecdotica. Atti del III Convegno Internazionale, Napoli 15–18 ottobre 1997. Napoli 1999.
S. 241–247.
U Helmreich, G.: Zu Galen.
Philologus 75(1918), 77–94.
U Jacques, Jean-Marie: À propos de l'édition des fragments des médecins grecs transmis par les oeuvres pharmacologiques de Galien. In: Garyza, Antonio (ed.): Storia e ecdotica dei testi medici greci. Atti del II Convegno Internazionale, Parigi 24–26 maggio 1994. Napoli 1996.
S. 237–251.
U Marganne, M.-H.: Une étape dans la transmission d'une prescription médicale: P. Berl. Möller 13. In: Miscellanea Papyrologica. Firenze 1980, 179–183.

81 **De compositione medicamentorum secundum locos libri VII-X = De compositione medicaminum per singulares corporis partes libri VII-X = De compositione pharmacorum localium sive secundum locos libri VII-X = *De passionibus uniuscuiusque particule = *De optima compositione medicinarum = *Miamir**
Περὶ συνθέσεως φαρμάκων τῶν κατὰ τόπους βιβλία
K. fī Tarkīb al-adwiya bi-ḥasab al-mawāḍiʿ = K. al-Mayāmir
Abkürzung: De comp. med. sec. loc.
Alte Ausgabe: Ald. II(1),87–184v; Kühn XIII,1 (S. 1–361)
Vgl. Ackermann CXXIII,54; Diels 97; Diels Nachtr. (12); Durling Nr. 30; Durling Add. II Nr. 30a
Band: ThLG Gal 076
Incipit (gr. [Kühn]): Ἔθος ἐστὶ τοῖς νεώτεροις ὀνομάζειν ἀρτηριακὰς,
Incipit (lat. [Kühn]): Mos est recentioribus medicis arteriacas

Arab. Übers.: Ullmann 48, Nr. 50a; Sezgin 118, Nr. 64 (Übersetzer: Ḥubaiš)
Lat. Übers.: Durling Nr. 30 (Übersetzer: Niccolò da Reggio; Guinterius, Johannes; Cornarius, Janus)
Syr. Übers.: Degen Nr. 60 (Übersetzer: Sergios von Rēš ʿainā; Ḥunain)

E Kühn, C. G.
E Hultsch, F.: Metrologicorum scriptorum reliquiae. Bd. 1. Leipzig 1864 (Nachdr. Stuttgart 1971), 209–218 (s. auch 77–138).
U Helmreich, G.: Zu Galen.
Philologus 75(1918), 77–94.
U Jacques, Jean-Marie: À propos de l'édition des fragments des médecins grecs transmis par les oeuvres pharmacologiques de Galien. In: Garyza, Antonio (ed.): Storia e ecdotica dei testi medici greci. Atti del II Convegno Internazionale, Parigi 24–26 maggio 1994. Napoli 1996.
S. 237–251.
U Marganne, M.-H.: Une étape dans la transmission d'une prescription médicale: P. Berl. Möller 13. In: Miscellanea Papyrologica. Firenze 1980, 179–183.

82 **De compositione medicamentorum per genera libri VII = De compositione medicaminum per genera libri VII = *Liber catagenarum**
Περὶ συνθέσεως φαρμάκων τῶν κατὰ γένη βιβλία ζ'
K. fī Tarkīb al-adwiya ʿalā l-ǧumal wa-l-aǧnās = K. Qāṭāǧānas
Abkürzung: De comp. med. per gen.
Alte Ausgabe: Ald. II(2),1–62v; Kühn XIII,2 (S. 362–1058)
Vgl. Ackermann CXXV,55; Diels 98; Durling Nr. 29
Band: ThLG Gal 077
Incipit (gr. [Kühn]): Ἤδη μοι καὶ πρόσθεν ἐγέγραπτο πραγματεία,
Incipit (lat. [Kühn]): Jam a me et prius scriptum est opus, cujus

Arab. Übers.: Ullmann 48, Nr. 50b
Hebr. Übers.: Steinschneider HÜ § 415,3 (Übersetzer: Serachja b. Isak b. Schealtiel)
Lat. Übers.: Durling Nr. 29 (Übersetzer: Guinterius, Johannes)
Syr. Übers.: Degen Nr. 61 (Übersetzer: Sergios von Rēš ʿainā; Ḥunain)

E Kühn, C. G.
E Hultsch, F.: Metrologicorum scriptorum reliquiae. Bd. 1. Leipzig 1864 (Nachdr. Stuttgart 1971), 209–218 (s. auch 77–138).
U Helmreich, G.: Zu Galen.
Philologus 75(1918), 77–94.
U Jacques, Jean-Marie: À propos de l'édition des fragments des médecins grecs transmis par les oeuvres pharmacologiques de Galien. In: Garyza, Antonio (ed.): Storia e ecdotica dei testi medici greci. Atti del II Convegno Internazionale, Parigi 24–26 maggio 1994. Napoli 1996. S. 237–251.

83 **De antidotis libri II**
Περὶ ἀντιδότων βιβλία β' = Πρὸς Παμφιλιανὸν περὶ θηριακῆς
K. al-Adwiya al-muqābila li-l-adwāʾ
Abkürzung: De antidotis = Antid.
Alte Ausgabe: Ald. II(2),63–84v; Kühn XIV,1 (S. 1–209)
Vgl. Ackermann CXLVII,81; Diels 99; Durling Nr. 18
Band: ThLG Gal 078
Incipit (gr. [Kühn]): [Τί ἐστιν ἡ ἀντίδοτος καὶ πόθεν τὴν
Incipit (lat. [Kühn]): [Quid sit antidotus et unde theriaca originem habuerit.]

Arab. Übers.: Ullmann 49, Nr. 53; Sezgin 121, Nr. 66 (Übersetzer: ʿĪsā ibn Yaḥyā)
Lat. Übers.: Durling Nr. 18 (Übersetzer: Guinterius, Johannes; Struthius, Josephus; Rota, Julianus Martianus; Rasarius, Johannes Baptista; Laguna, Andreas)
Syr. Übers.: Degen Nr. 62 (Übersetzer: Yūḥannā ibn Baḫtīšūʿ)

E Kühn, C. G.
E Bussemaker, U.: Poetae Bucolici et Didactici 3. Paris 1851.
E Heitsch, E.: Die griechischen Dichterfragmente der römischen Kaiserzeit II (Andromachus). (Abh. Götting. Akad., Phil.-Hist. Kl. 58, 1964), 7–15
E,T Müri, W.: Der Arzt im Altertum. 4. Aufl. München 1979. 416–429 (Kap. 1–2.).
T,K Winkler, Lutz: Galens Schrift »De Antidotis«. Ein Beitrag zur Geschichte von Antidot und Theriak.
Diss. rer. nat. Marburg 1980.
U Africa, T. W.: The opium addiction of Marcus Aurelius.
J. Hist. Ideas 22(1961), 97–102.
U Heitsch, E.: Überlieferungsgeschichtliche Untersuchungen zu Andromachos, Markellos von Side und zum Carmen de viribus herbarum.
Nachr. Götting. Akad., Phil.-hist. Kl. 1963, 2, 26–39.
U Jacques, Jean-Marie: À propos de l'édition des fragments des médecins grecs transmis par les oeuvres pharmacologiques de Galien. In: Garyza, Antonio (ed.): Storia e ecdotica dei testi medici greci. Atti del II Convegno Internazionale, Parigi 24–26 maggio 1994. Napoli 1996. S. 237–251.
U Karwath, J.: Zwei pharmazeutische Kostbarkeiten der Wiener Nationalbibliothek: Der griechische Dioskurides vom Jahre 512 n. Chr. und der arabische Galenus vom Jahre 1200 n. Chr.
Pharmazeutische Monatshefte 5(1924), 61–68.
U Kudlien, Fridolf: Ein vergessener griechischer Dichter der Kaiserzeit.
Rhein. Mus. 117(1974), 280–287.

84 **De theriaca ad Pisonem liber**
Πρὸς Πίσωνα περὶ τῆς θηριακῆς βιβλίον = Περὶ θηριακῆς πρὸς Πίσωνα = Περὶ τῆς θηριακῆς πρὸς Πίσωνα = Πρὸς Πίσωνα περὶ θηριακῆς
K. at-Tiryāq ilā Bīsun = K. at-Tiryāq ilā Fīṣun
Abkürzung: De ther. ad Pis.
Alte Ausgabe: Ald. II(2),85–93; Kühn XIV,2 (S. 210–294)

Vgl. Ackermann CLV,98; Diels 99; Durling Nr. 116; Durling Add. I Nr. 116a
Band: ThLG Gal 079
Incipit (gr. [Kühn]): [Πίσωνι τὸν λόγον ἀνατίθησιν, Ἀνδρόμαχον
Incipit (lat. [Kühn]): [Librum dicat Pisoni, Andromachum commendat,

Arab. Übers.: Ullmann 49, Nr. 51; Sezgin 121, Nr. 68 (Übersetzer: Yaḥyā ibn al-Biṭrīq); Sezgin Nachtr. I, 407
Lat. Übers.: Durling Nr. 116 (Übersetzer: Niccolò da Reggio; Guinterius, Johannes; Rota, Julianus Martianus; Rasarius, Johannes Baptista; Juvenis, Joannes)
Syr. Übers.: Degen Nr. 63 (Übersetzer: Hiob von Edessa)

E Kühn, C. G.
E,T Premerstein, A. v.: Das Troiaspiel und die Tribuni celerum. In: Festschrift O. Benndorf. Wien 1898, 261–266.
E,T Richter-Bernburg, Lutz: Eine arabische Version der pseudogalenischen Schrift De Theriaca ad Pisonem.
Diss. phil. Göttingen 1969.
T Coturri, Enrico: Claudio Galeno: De theriaca ad Pisonem. Testo latino, traduzione italiana et introduzione. Presentazione M. G. Nardi. Firenze 1959.
(Biblioteca della »Rivista di Storia della Scienze Mediche e Naturali« 8.)
U Moulierac-Gagnière, J.: De Galien à Djalinus: un manuscrit arabe de la thériaque (Bibl. Nat. Paris Ms. arabe 2964). * z Bulletin de Liaison de l'Association des Amis Mus. Pharm. Montpellier 12(1987), 17–26

85 **De theriaca ad Pamphilianum = *De tyriaca ad Pamphilianum**
Περὶ θηριακῆς πρὸς Παμφιλιανόν = Περὶ τῆς θηριακῆς πρὸς Παμφιλιανόν
K. at-Tiryāq ilā Bamfūliyānus
Abkürzung: De ther. ad Pamph.
Alte Ausgabe: Ald. II(2),93v–94v; Kühn XIV,3 (S. 295–310); Pseudo-Galen
Vgl. Ackermann CLVII,99; Diels 99; Durling Nr. 115; Durling Add. I Nr. 115a
Band: ThLG PsGal 232
Incipit (gr. [Kühn]): Πολλάκις ἐπιζητοῦντί σοι, κράτιστε Παμφιλιανὲ,
Incipit (lat. [Kühn]): Tibi multoties efflagitanti, clarissime Pamphiliane,
Incipit (lat.): Quia multotiens petisti potentissime Pamphiline methodum

Arab. Übers.: Ullmann 49, Nr. 52; Sezgin 121, Nr. 67 (Übersetzer: ʿĪsā ibn Yaḥyā); Sezgin Nachtr. II, 377
Lat. Übers.: Durling Nr. 115 (Übersetzer: Niccolò da Reggio; Camerarius, Joachim; Rota, Julianus Martianus; Rasarius, Johannes Baptista)
Syr. Übers.: Degen Nr. 64 (Übersetzer: Ḥunain)

E Kühn, C. G.
E Beer, R.: Galenfragmente im Codex Palatinus Vindobonensis 16.
Wiener Studien 34(1912), 97–108.
U Coturri, Enrico: Perchè il »De usu theriacae ad Pamphilianum« non è da ritenersi opera di Galeno.
Galeno 1959, No. 4.

86 **De remediis parabilibus libri III = De remediis paratu facilibus liber = De paratu facilibus = De remediis facile parabilibus = De facile parabilibus liber = *De facile acquisibilibus = *De facile accessibilibus**
Περὶ εὐπορίστων βιβλίον γ' = Περὶ εὐπορίστων, ἄνευ ἀρχῆς βιβλίον = Περὶ εὐπορίστων Σώλονι ἀρχιατρῷ = Σώλονι ἀρχιατρῷ περὶ εὐπορίστων
K. al-Adwiya allatī yashulu wuǧūduhā
Abkürzung: De remed. parab.
Alte Ausgabe: Ald. II(2),95–101v; Ald. IV(4),35v–48v; Kühn XIV,4 (S. 311–581); Pseudo-Galen
Vgl. Ackermann CLIV,97; Diels 99; Diels Nachtr. (12); Durling Nr. 98(1–3); Durling Add. I Nr. 98 (2)a
Band: ThLG PsGal 229
Incipit (gr. [Kühn]): Προοίμιον. [Τοῖς ἔξω πόλεων παραμένουσι καὶ
Incipit (lat. [Kühn]): Prooemium. [Extra urbes, rura et solitaria loca

Incipit (lat.): Quia petisti ut de facile acquisibilibus tibi scriber em
Incipit (lat.): Gal. Claudiano Soloni sal. Quoniam

Arab. Übers.: Ullmann 49, Nr. 54; Sezgin 120, Nr. 65 (Übersetzer: Anonymus)
Lat. Übers.: Durling Nr. 98 (Übersetzer: Guinterius, Johannes; Barlandus, Hubertus; Scrofa, Sebastianus; Crassus, Julius Paulus; Niccolò da Reggio; Rasarius, Johannes Baptista; Anonymus)
Syr. Übers.: Degen Nr. 65 (Übersetzer: Sergios von Rēš ʿainā)

E Kühn, C. G.

87 **De captionibus penes dictionem = De sophismatis seu captionibus penes dictionem**
Περὶ τῶν παρὰ τὴν λέξιν σοφισμάτων
Abkürzung: De sophism.
Alte Ausgabe: Ald. IV(1),17v–19v; Kühn XIV,5 (S. 582–598)
Vgl. Ackermann LXXI,4; Diels 100; Durling Nr. 23
Band: ThLG Gal 082
Incipit (gr. [Kühn]): Ἀριστοτέλης ὁ φιλόσοφος διδάσκων ἡμᾶς
Incipit (lat. [Kühn]): Aristoteles philosophus docens

Lat. Übers.: Durling Nr. 23 (Übersetzer: Limanus, Horatius; Rasarius, Johannes Baptista)

E Gabler, K.: Galeni libellus de captionibus quae per dictionem fiunt ad fidem unius qui superest codicis editus.
Diss. phil. Rostock 1902.
E,T,K Edlow, R. B.: G. on ambiguity: an English transl. of De captionibus.
Diss. phil. Univ. of Pennsylvania 1973.
E,T,K Edlow, R. B.: Galen on language and ambiguity. An English translation of 'De captionibus' (On fallacies), with introduction, text, and commentary. Leiden 1977.
(Philosophia antiqua. 31.)
U Ebbesen, S.: Galeni De captionibus: new manuscripts.
Hermes 101(1973), 374–379.

88 **De praenotione ad Epigenem = De praecognitione ad Epigenem = De praegnotione ad Epigenem = De praenotione ad Posthumum = *De pronosticatione**
Περὶ τοῦ προγινώσκειν πρὸς Ἐπιγένην βιβλίον
K. Nawādir taqdimat al-maʿrifa
Abkürzung: De praecogn.
Alte Ausgabe: Ald. III(2),135–141; Kühn XIV,6 (S. 599–673)
Vgl. Ackermann CXLVI,80; Diels 100; Durling Nr. 86
Band: ThLG Gal 083
Incipit (gr. [Kühn]): Ὅσον μὲν ἐπὶ τοῖς πολλοῖς τῶν
Incipit (lat. [Kühn]): Ut sane vulgus medicorum est, o Posthume,

Arab. Übers.: Ullmann 44, Nr. 34; Sezgin 114, Nr. 55 (Übersetzer: ʿĪsā ibn Yaḥyā)
Lat. Übers.: Durling Nr. 86 (Übersetzer: Niccolò da Reggio; Guinterius, Johannes; Jacchinus, Leonhardus; Ludovicus, Antonius; Rota, Julianus Martianus; Cornarius, Janus; Rasarius, Johannes Baptista)
Syr. Übers.: Degen Nr. 66 (Übersetzer: Hiob von Edessa; Ḥunain)

E,T,K Nutton, Vivian: Galeni De praecognitione, CMG V 8,1, Berlin 1979.
E,T Müri, W.: Der Arzt im Altertum. 4. Aufl. München 1979. 50–59 (Kap. 4; 11).
T,K Gourevitch, Danielle; Gourevitch, Michel: Chronique anachronique, XI: Un enfant boulimique. [Übersetzung und Komm. von De praenotione ad Posthumum 7,2–16.]
L'évolution psychiatrique 48(1983), 853–857.
U Birley, A. R.: A nickname for Commodus and the date of Fronto's death.
Chiron 2(1972), 463–473.
U Fortuna, Stefania: Par. gr. 2308 e Par. gr. 2269: testimoni del »De dignotione ex insomniis« e del »De praecognitione« di Galeno.
Stud. Class. Orient. 39(1989), 353–354.
U Ilberg, J.: Aus Galens Praxis.

N. Jahrb. klass. Altert. 15(1905), 276–312.
U Ilberg, J.: Sextus bei Galen.
N. Jahrb. klass. Altert. 15(1905), 624.
U Kollesch, Jutta: Galen und die Zweite Sophistik. In: Galen: Problems and Prospects. Ed. by Vivian Nutton. London 1981, S. 1–11.
U Nutton, V[ivian]: Prognostica Galieni.
Med. Hist. 14(1970), S. 96–100.
U Nutton, Vivian: Galen and medical autobiography.
Proc. Can. Philol. Soc. N.S. 18(1972), 50–62.
U Nutton, Vivian: Sextus or Commodus?
Chiron 3(1973), 430–437.

89 **Introductio sive medicus = *De introductione medicorum**
Εἰσαγωγὴ ἢ ἰατρός
al-Isāġūǧī = K. al-Mudḫal fī ṭ-ṭibb fī ʿilāǧāt al-amrāḍ
Abkürzung: Introd. s. medic. = Introduct.
Alte Ausgabe: Ald. IV(4),1–11; Kühn XIV,7 (S. 674–797); Pseudo-Galen
Vgl. Ackermann CXLVIII,83; Diels 100; Diels Nachtr. (12); Durling Nr. 134; Durling Add. I Nr. 134
Band: ThLG PsGal 212
Incipit (gr. [Kühn]): Ἕλληνες τῶν τεχνῶν τὰς εὑρέσεις ἢ θεῶν παισὶν ἀνατιθέασιν,
Incipit (lat. [Kühn]): Inventiones artium Graeci vel deorum filiis vel quibusdam
Incipit (lat.): Greci artium inventores deorum infantibus attribuunt

Arab. Übers.: Sezgin 139, Nr. 154 ; Sezgin Nachtr. I, 408
Lat. Übers.: Durling Nr. 134 (Übersetzer: Niccolò da Reggio; Guinterius, Johannes)

E Kühn, C. G.
E,T Moulin, Daniel de:
De heelkunde (1964), 53–82.
E,T,K Petit, Caroline: Le Médecin. Introduction, ed. and trans. Paris 2009.
(Galien. Tome 3.) (Collection des Universités de France) cxl, 232 S.
C Helmreich, Georg: Handschriftliche Studien zu Galen III.
Gymn.Progr. Ansbach 1914.
U Boudon, Véronique: John Caius (1510–1573) traducteur de Galien: le cas du *De libris propriis* et du *De ordine librorum suorum.* In: Garyza, Antonio; Jouanna, Jacques (eds.): I testi medici greci, tradizione e ecdotica. Atti del III Convegno Internazionale, Napoli 15–18 ottobre 1997. Napoli 1999.
S. 17–27.
U Issel, E.: Quaestiones Sextinae et Galenianae.
Diss. phil. Marburg 1917.
U Kollesch, Jutta: Untersuchungen zu den Pseudogalenischen Definitiones medicae. Berlin 1973, 30–34.
U Kudlien, Fridolf: Die Datierung des Sextus Empiricus und des Diogenes Laertius.
Rhein. Mus. 106(1963), 251–254.
U Petit, Caroline: Les manuscrits de Modène et la tradition de l'Introductio sive medicus pseudogalénique. In: Boudon-Millot, V.; Garzya, A.; Jouanna, J.; Roselli, A. (ed.): Ecdotica e ricezione dei testi medici. Napoli 2006.
S. 167–185.
U Wellmann, Max: Demosthenes Περὶ ὀφθαλμῶν.
Hermes 38(1903), 546–566.

90 **In Hippocratis de natura hominis librum commentarii II = In Hippocratis librum de natura hominis commentarii II = Hippocratis de natura hominis liber primus et Galeni in eum commentaria = In Hippocratis de natura humana = Hippocratis de natura humana**
Ἱπποκράτους περὶ φύσιος ἀνθρώπου βιβλίον πρῶτον καὶ Γαληνοῦ εἰς αὐτὸ ὑπόμνηματα α', β' = Εἰς τὸ Ἱπποκράτους περὶ τῆς τοῦ ἀνθρώπου φύσεως = Περὶ τῆς τοῦ ἀνθρώπου φύσεως καθ' Ἱπποκράτην
Tafsīr K. Tadbīr al-amrāḍ al-ḥādda
Abkürzung: In Hipp. Nat. Hom. comment.

Alte Ausgabe: Ald. V(1),1–14; Kühn XV,1 (S. 1–173)
Vgl. Ackermann CLXXVI,1; Diels 101; Diels Nachtr. (12); Durling Nr. 156
Band: ThLG Gal 085
Incipit (gr. [Kühn]): Περὶ τῶν καθ' Ἱπποκράτην στοιχείων πάλαι ποθ' ὑπόμνημα τῶν
Incipit (lat. [Kühn]): Quem olim de elementis ex Hippocratis sententia

Arab. Übers.: Ullmann 51, Nr. 62; Sezgin 124, Nr. 83 (Übersetzer: Ḥunain; ʿĪsā ibn Yaḥyā)
Lat. Übers.: Durling Nr. 156 (Übersetzer: Cruserius, Hermannus; Guinterius, Johannes; Trincavellius, Victor; Macchellus, Nicolaus; Rasarius, Johannes Baptista)
Syr. Übers.: Degen Nr. 67 (Übersetzer: Ḥunain)

E Mewaldt, Johannes: Galeni In Hippocratis De natura hominis commentaria III, CMG V 9,1, Leipzig u. Berlin 1914, 1–88.
U Alexanderson, Bengt: Bemerkung zu Galens »Comm. nat. hom.«, »Comm. acut.«, »De temperamentis« und »De placitis«.
Eranos (Uppsala) 68(1970), 61–75.

91 **In Hippocratis vel Polybi opus de salubri victus ratione commentarius = In Hippocratis opus de victus ratione privatorum commentarius = In Hippocratis, sive ut alii, Polybi librum de ratione victus privatorum commentarius = In Hippocratis De natura hominis commentarius tertius = In Hippocratis De salubri victus ratione librum = In librum de salubri diaeta commentarius**
Εἰς τὸ περὶ διαίτης ὑγιεινῆς τῶν ἰδιωτῶν Ἱπποκράτους ἢ Πολύβου ὑπόμνημα
Tafsīr K. Fūlūbus fī tadbīr al-aṣiḥḥāʾ
Abkürzung: In Hipp. Vict. Rat. in Morb. Acut. comment.
Alte Ausgabe: Ald. V(1),14–18; Kühn XV,2 (S. 174–223)
Vgl. Ackermann CLXXVII,2; Diels 101; Diels Nachtr. (12); Durling Nr. 159
Band: ThLG Gal 086
Incipit (gr. [Kühn]): Ἓν τοῦτ' ἐστὶ βιβλίον ἰδίαν ἐπαγγελίαν ἔχον, ὥσπερ τὸ πρῶτον
Incipit (lat. [Kühn]): Unus hic liber est peculiari inscriptus titulo,

Arab. Übers.: Ullmann 47, Nr. 48; Sezgin 124, Nr. 86 (Übersetzer: Anonymus)
Lat. Übers.: Durling Nr. 159 (Übersetzer: Guinterius, Johannes; Cruserius, Hermannus; Rasarius, Johannes Baptista)

E Mewaldt, Johannes: Galeni In Hippocratis De natura hominis commentaria III, CMG V 9,1, Leipzig u. Berlin 1914, 89–113.
U Alexanderson, Bengt: Bemerkung zu Galens »Comm. nat. hom.«, »Comm. acut.«, »De temperamentis« und »De placitis«.
Eranos (Uppsala) 68(1970), 61–75.
U Mewaldt, Johannes: Die editio princeps von Galenos In Hippocratis de natura hominis.
(SBA 1912), 892–913

92 **In Hippocratis librum de alimento commentarii IV**
Εἰς τὸ Ἱπποκράτους περὶ τροφῆς ὑπομνήματα δ' = Περὶ τροφῆς καθ' Ἱπποκράτην
Tafsīr K. al-Ġiḏāʾ
Abkürzung: In Hipp. Alim. comment.
Alte Ausgabe: Ald. 00; Kühn XV,3 (S. 224–417)
Vgl. Ackermann CLXXVII,4; Diels 102; Durling Nr. 150
Band: ThLG Gal 00
Incipit (gr. [Kühn]): Τροφὴ καὶ τροφῆς εἶδος μία καὶ πολλαί·
Incipit (lat. [Kühn]): Alimentum et alimenti species unum et multa; unum quidem

Arab. Übers.: Sezgin 137, Nr. 145
Lat. Übers.: Durling Nr. 150 (Übersetzer: Rasarius, Johannes Baptista)
Syr. Übers.: Degen Nr. 68 (Übersetzer: Ḥunain)

E,T,K Manetti, Daniela: Tematica filosofica e scientifica nel Papiro Fiorentino 115: Un probabile frammento di Galeno *In Hippocratis de alimento.* In: Cavini, W.; Donini Macci, M. C.; Funghi, M. S.; Manetti, Daniela: Studi su papiri greci di logica e medicina. Firenze: Leo S. Olschki 1985.
(Accademia Toscana di Scienze e Lettere 'La Colombaria', studi 74.).

S. 173–213.

U Deichgräber, Karl: Pseudhippokrates über die Nahrung.
(Abh. Akad. Wiss. Lit. Mainz 1973), 12f., 82–84

U Jori, Alberto: Les 'rêves d'eau' dans le traité du *Régime*. In: L'eau, la santé et la maladie dans le monde grec, ed. René Ginouvès et al. Paris 1994.
S. 61–75.

U Jouanna, Jacques: L'interprétation des rêves et la théorie micro-macrocosmique dans le traité hippocratique *Du Régime*: Sémiotique et mimésis. In: Text and Tradition: Studies in Ancient Medicine and its Transmission Presented to Jutta Kollesch, ed. Klaus-Dietrich Fischer et al. Leiden 1998.
S. 161–74.

U Walde, Christine: Antike Traumdeutung und moderne Traumforschung. Düsseldorf, Zürich 2001.
S. 110–114 (Übersetzung und Diskussion von Regimen 4).

93 **In Hippocratis librum de acutorum victu commentarii IV = In librum Hippocratis de victus ratione in morbis acutis commentarii IV = In Hippocratis de diaeta acutorum librum commentarii IV = In Hippocratis de victus ratione in morbis acutis**

Ἱπποκράτους περὶ διαίτης ὀξέων νοσημάτων βιβλίον καὶ Γαληνοῦ ὑπομνήματα δ' = Περὶ διαίτης ὀξέων νοσημάτων καθ' Ἱπποκράτην

Tafsīr K. Tadbīr al-amrāḍ al-ḥādda

Abkürzung: In Hipp. Acut. comment.

Alte Ausgabe: Ald. V(1),19–57[v]; Kühn XV,4 (S. 418–919)

Vgl. Ackermann CLXXXIII,15; Diels 102; Diels Nachtr. (13); Durling Nr. 160; Durling Add. I Nr. 160a; Durling Add. II Nr. 160a

Band: ThLG Gal 087

Incipit (gr. [Kühn]): Οἱ συγγράψαντες τὰς Κνιδίας καλεομένας

Incipit (lat. [Kühn]): Qui Cnidias appellatas sententias conscripserunt, hi sane

Incipit (lat.): Cum de egrotantium accidentibus

Kommentar I = Ἤτοι περὶ πτισσάνης ὑπόμνημα α'

Arab. Übers.: Ullmann 51, Nr. 61; Sezgin 123, Nr. 75 (Übersetzer: ʿĪsā ibn Yaḥyā)

Lat. Übers.: Durling Nr. 160 (Übersetzer: Constantinus Africanus; Vassaeus, Johannes; Lavachius, Nicolaus; Juliarius, Paulus; Rasarius, Johannes Baptista)

Syr. Übers.: Degen Nr. 69 (Übersetzer: Hiob von Edessa; Ḥunain)

E Helmreich, Georg: Galeni In Hippocratis De victu acutorum commentaria IV, CMG V 9,1, Leipzig u. Berlin 1914, 115–366.

E,T Müri, W.: Der Arzt im Altertum. 4. Aufl. München 1979. 444–455 (Comment. II, 20–23).

E,T,K Pietrobelli, Antoine: Histoire du texte, édition critique et traduction annotée du livre I du commentaire de Galien au «Régime des maladies aiguës» d'Hippocrate. Paris 2008.

U Degen, Rainer: Zur arabischen Überlieferung von Galens Erklärung des Buches »Über die Diät der akuten Krankheiten«.
Zschr. Gesch. arab.-islam. Wiss. 5(1989), 178–189.

U Deichgräber, Karl: Ausgewähltes aus der medizinischen Literatur der Antike I.
Philologus 101(1957), 135–147.

U Jouanna, J.: Le traité hippocratique du Régime des maladies aiguës; remarques sur la tradition manuscrite et sur le texte.
Revue d'Histoire des Textes 6(1976), 1–30.

U Lonie, I[ain] M[alcolm]: The Hippocratic treatise Περὶ διαίτης ὀξέων.
Sudhoffs Arch. 49(1965), 50–79.

94 **In Hippocratis de humoribus librum commentarii III = In librum Hippocratis de humoribus commentarii III = In Hippocratis librum de humoribus commentarii III**

Εἰς τὸ περὶ χυμῶν Ἱπποκράτους ὑπομνήματα γ' = Περὶ χυμῶν καθ' Ἱπποκράτην

Tafsīr K. al-Aḫlāṭ

Abkürzung: In Hipp. Hum. comment.

Alte Ausgabe: Ald. 00; Kühn XVI,1 (S. 1–488); Pseudo-Galen

Vgl. Ackermann CLXXVII,5; Diels 103; Diels Nachtr. (13); Durling Nr. 154

Band: ThLG PsGal 00; Fälschung der Renaissancezeit, einige echte Zitate
Incipit (gr. [Kühn]): Διεφώνησαν πρὸς ἀλλήλους οἱ παλαιοὶ ἐξηγηταὶ περὶ
Incipit (lat. [Kühn]): Maxima fuit inter priscos Hippocratis interpretes

Arab. Übers.: Sezgin 123, Nr. 79 (Übersetzer: ʿĪsā ibn Yaḥyā)
Lat. Übers.: Durling Nr. 154 (Übersetzer: Rasarius, Johannes Baptista)
Syr. Übers.: Degen Nr. 70 (Übersetzer: Ḥunain)

U Deichgräber, Karl: Hippokrates De humoribus in der Geschichte der griechischen Medizin. Wiesbaden 1973.
(Abh. Akad. Wiss. Lit. Mainz 1972, 14), bes. 38–55
U Demont, Paul: Le commentaire du c. 3 u De humoribus hippocratique dans le Tub. Mb 23. In: Boudon-Millot, V.; Garzya, A.; Jouanna, J.; Roselli, A. (ed.): Ecdotica e ricezione dei testi medici. Napoli 2006.
S. 411–442.
U Demont, Paul: Un commentaire inédit du traité De humoribus. In: Garyza, Antonio; Jouanna, Jacques (eds.): I testi medici greci, tradizione e ecdotica. Atti del III Convegno Internazionale, Napoli 15–18 ottobre 1997. Napoli 1999.
S. 91–124.
U Kouzis, A.: Galens Kommentar zu Hippokrates' De humoribus in der Pariser Handschrift 5491 und die handschriftlichen Erklärungen von A. Korais in der Bibliothek von Chios (griech.).
Pragmateiai tēs Akadēmias Athēnōn (1934), 158–164.
U Wellmann, Max: Zu Galen.
Hermes 62(1927), 493.

95 **In Hippocratis praedictionum librum primum commentarii III = In Hippocratis praedictiones libri III = In Hippocratis prorrheticum I commentaria III**
Εἰς τὸ Ἱπποκράτους προρρητικῶν βιβλίον πρῶτον ὑπομνήματα γ'
Tafsīr K. Taqdimat al-inḏār
Abkürzung: In Hipp. Prorrhet. comment.
Alte Ausgabe: Ald. V(1),82–109v; Kühn XVI,2 (S. 489–840)
Vgl. Ackermann CLXXIX,7; Diels 103; Durling Nr. 157
Band: ThLG Gal 088
Incipit (gr. [Kühn]): Οὐ μὴν οὐδὲ τὴν Ἡροφίλου νομοθεσίαν ἀποδεκτέον ἐπιχειροῦντος
Incipit (lat. [Kühn]): Non equidem Herophili sententiam,

Arab. Übers.: Sezgin 136, Nr. 144
Lat. Übers.: Durling Nr. 157 (Übersetzer: Vassaeus, Johannes)

E Diels, Hermann: Galeni In Hippocratis Prorrheticum I commentaria III, CMG V 9,2, Leipzig u. Berlin 1915, 1–178.
U Alexanderson, Bengt: Bemerkungen zu Galens Prorrhetikonkommentaren.
Eranos (Uppsala) 60(1962), 56–67.
U Brinkmann, A.: Λάμβδα περιεστιγμένον.
Rhein. Mus. 59(1904), 159f.
U Diels, Hermann: Die handschriftliche Überlieferung des Galenkommentars zum Prorrh. des Hippokrates.
(ABA, Phil. Hist. Kl. Jg. 1912, Nr. 1.)

96 **In Hippocratis epidemiarum librum primum commentarii III = In primum librum Hippocratis de morbis vulgaribus commentarii III**
Ἱπποκράτους ἐπιδημιῶν α' καὶ Γαληνοῦ εἰς αὐτὸ ὑπομνήματα γ'
Tafsīr K. Abīḏīmiyā
Abkürzung: In Hipp. Epid. I comment.
Alte Ausgabe: Ald. V(1),163bis–186; Kühn XVII,A,1 (S. 1–302)
Vgl. Ackermann CLXXIX,8; Diels 104; Diels Nachtr. (13); Durling Nr. 152(1); Durling Add. I Nr. 152(1)
Band: ThLG Gal 089
Incipit (gr. [Kühn]): μόνον προγνώσεται τὰς γινομένας νόσους
Incipit (lat. [Kühn]): Non hoc quidem libro Hippocrates Cous

Incipit (lat.): Gal. in primum epidem. Hipp.

Arab. Übers.: Ullmann 61, Nr. 108; Sezgin 123, Nr. 78 (Übersetzer: Ḥunain; ʿĪsā ibn Yaḥyā)
Lat. Übers.: Durling Nr. 152 (Übersetzer: Cruserius, Hermannus; Vassaeus, Johannes; Macchellus, Nicolaus; Rasarius, Johannes Baptista)
Syr. Übers.: Degen Nr. 71 (Übersetzer: Hiob von Edessa)

E Wenkebach, Ernst: Galeni In Hippocratis Epidemiarum librum I commentaria III, CMG V 10,1, Leipzig u. Berlin 1934, 1–151.
C Pritchet, C. D.: Johannis Alexandrini commentaria in sextum librum Hippocratis epidemiarum. Leiden 1975.
U Gruber, Angelika: Natürliche Heilung und ärztliche Behandlung in den Hippokratischen Epidemienbüchern.
Med. Diss. München 1993.
U Pormann, Peter E.: Case Notes and Clinicians: Galen's *Commentary* on the Hippocratic *Epidemics* in the Arabic Tradition.
Arabic Sciences and Philosophy 18(2008), 247–284.
U Scarborough, John: Pharmaceutical Theory in Galen's Commentaries on the Hippocratic Epidemics: Some Observations on Roman Views of Greek Drug Lore. In: Die hippokratischen Epidemien. Theorie – Praxis – Tradition. Verhandlungen des V[e] Colloque International Hippocratique (Berlin, 10.–15.9.1984). Hrsg. von Gerhard Baader u. Rolf Winau. Stuttgart 1989, 270–282.

97 **In Hippocratis epidemiarum librum secundum commentarii V**
Ἱπποκράτους ἐπιδημιῶν β' καὶ Γαληνοῦ εἰς αὐτὸ ὑπομνήματα ε'
Tafsīr K. Abīḏīmiyā
Abkürzung: In Hipp. Epid. II comment.
Alte Ausgabe: Ald. 00; Kühn XVII,A,2 (S. 313–479)
Vgl. Ackermann CLXXX,9; Diels 104; Diels Nachtr. (13); Durling Nr. 152(2)
Band: ThLG Gal 00

Arab. Übers.: Ullmann 61, Nr. 108
Lat. Übers.: Durling Nr. 152 (Übersetzer: Rasarius, Johannes Baptista; Mercurialis, Hieronymus; Rasarius, Johannes Baptista)
Syr. Übers.: Degen Nr. 72 (Übersetzer: Ḥunain)

T Pfaff, Franz: Galeni In Hippocratis Epidemiarum librum II commentaria V, CMG V 10,1, Leipzig u. Berlin 1934, 153–409.
U Gruber, Angelika: Natürliche Heilung und ärztliche Behandlung in den Hippokratischen Epidemienbüchern.
Med. Diss. München 1993.
U Pormann, Peter E.: Case Notes and Clinicians: Galen's *Commentary* on the Hippocratic *Epidemics* in the Arabic Tradition.
Arabic Sciences and Philosophy 18(2008), 247–284.
U Scarborough, John: Pharmaceutical Theory in Galen's Commentaries on the Hippocratic Epidemics: Some Observations on Roman Views of Greek Drug Lore. In: Die hippokratischen Epidemien. Theorie – Praxis – Tradition. Verhandlungen des V[e] Colloque International Hippocratique (Berlin, 10.–15.9.1984). Hrsg. von Gerhard Baader u. Rolf Winau. Stuttgart 1989, 270–282.

98 **In Hippocratis epidemiarum librum tertium commentarii III = In tertium librum Hippocratis de morbis vulgaribus commentarii III**
Ἱπποκράτους ἐπιδημιῶν γ' καὶ Γαληνοῦ εἰς αὐτὸ ὑπομνήματα γ'
Tafsīr K. Abīḏīmiyā
Abkürzung: In Hipp. Epid. III comment.
Alte Ausgabe: Ald. V(1),186–210[v]; Kühn XVII,A,3 (S. 480–792)
Vgl. Ackermann CLXXX,10; Diels 104; Diels Nachtr. (13); Durling Nr. 152(3); Durling Add. I Nr. 152(3)
Band: ThLG Gal 090
Incipit (gr. [Kühn]): ⟨Πρῶτος ἄρρωστος.⟩ Πυθίων, ὃς

Incipit (lat. [Kühn]): Pythio qui prope Telluris aedem habitabat.

Arab. Übers.: Ullmann 61, Nr. 108
Lat. Übers.: Durling Nr. 152 (Übersetzer: Cruserius, Hermannus; Vassaeus, Johannes; Rasarius, Johannes Baptista)
Syr. Übers.: Degen Nr. 73 (Übersetzer: Hiob von Edessa)

E Wenkebach, Ernst: Galeni In Hippocratis Epidemiarum librum III commentaria III, CMG V 10,2,1, Leipzig u. Berlin 1936.
U Gruber, Angelika: Natürliche Heilung und ärztliche Behandlung in den Hippokratischen Epidemienbüchern.
Med. Diss. München 1993.
U Pormann, Peter E.: Case Notes and Clinicians: Galen's *Commentary* on the Hippocratic *Epidemics* in the Arabic Tradition.
Arabic Sciences and Philosophy 18(2008), 247–284.
U Scarborough, John: Pharmaceutical Theory in Galen's Commentaries on the Hippocratic Epidemics: Some Observations on Roman Views of Greek Drug Lore. In: Die hippokratischen Epidemien. Theorie – Praxis – Tradition. Verhandlungen des V[e] Colloque International Hippocratique (Berlin, 10.–15.9.1984). Hrsg. von Gerhard Baader u. Rolf Winau. Stuttgart 1989, 270–282.

99 **In Hippocratis epidemiarum librum sextum commentarii I-II = In librum Hippocratis sextum de morbis vulgaribus commentarii**
Ἱπποκράτους ἐπιδημιῶν ζ' καὶ Γαληνοῦ εἰς αὐτὸ ὑπομνήματα = Εἰς τὸ ἕκτον τῶν ἐπιδημιῶν Ἱπποκράτους ἐξήγησις
Tafsīr K. Abīḏīmiyā
Abkürzung: In Hipp. Epid. VI comment.
Alte Ausgabe: Ald. V(1),211–252[v]; Kühn XVII,A,4 (S. 793–1009)
Vgl. Ackermann CLXXX,11; Diels 104; Diels Nachtr. (13); Durling Nr. 152(4)
Band: ThLG Gal 091
Incipit (gr. [Kühn]): Οὐκ οἶδ' ὅπως καὶ τοῦτο τὸ βιβλίον, ὥσπερ καὶ ἄλλο τι τῶν τοῦ⟩
Incipit (lat. [Kühn]): Sextum Hippocratis librum de popularibus morbis
Incipit (lat.): Quoniam determinavit Ypocrates de acutis

Arab. Übers.: Ullmann 61, Nr. 108
Lat. Übers.: Durling Nr. 152 (Übersetzer: Crassus, Julius Paulus; Trincavellius, Victor; Vassaeus, Johannes; Rasarius, Johannes Baptista)
Syr. Übers.: Degen Nr. 74 (Übersetzer: Hiob von Edessa)

E Wenkebach, Ernst: Galeni In Hippocratis Epidemiarum librum VI commentaria I-II , CMG V 10,2,2, 2. Aufl., Berlin 1956, 1–123.
E,T,K Lorusso, Vito: Cinque nuovi frammenti di Galeno.
Galenos 3(2009), 45–66.
T Riese, W.; Bourgey, L.: Les gracieusetés à l'égard des malades: Epidem. VI comment. IV, 7.
Rev. philos. 150(1960), 145–162.
U Alexanderson, Bengt: Bemerkungen zu Galens Epidemienkommentaren.
Eranos (Uppsala) 65(1958), 118–145.
U Bräutigam, Walter: De Hippocratis Epidemiarum libri VI commentatoribus.
Diss. phil. Königsberg 1908.
U Degen, Rainer: Wer übersetzte das 6. Buch der Epidemienkommentare Galens ins Arabische?
Die Welt des Orients 10(1979), 73–92.
U Gärtner, H.: Eine Kallianax-Anekdote bei Galen und Palladios.
Hermes 99(1971), 243–246.
U Gruber, Angelika: Natürliche Heilung und ärztliche Behandlung in den Hippokratischen Epidemienbüchern.
Med. Diss. München 1993.
U Nachmanson, Ernst: Galenos' Epidemikommentar. Kritiska og språkliga studier. In: Apophoreta Gotoburgensia Vilelmo Lundström oblata. Göteborg 1936, 108–148.
U Pfaff, Franz: Die nur arabisch erhaltenen Epidemienkommentare des Galen und die Überlieferung des Corpus Hippocraticum.

(SBA, phil.-hist. Kl. 1931, 21), 558–581.
U Pfaff, Franz: Rufus aus Samaria. Hippokrateskommentator und Quelle Galens. Hermes 59(1932), 356–359.
U Pormann, Peter E.: Case Notes and Clinicians: Galen's *Commentary* on the Hippocratic *Epidemics* in the Arabic Tradition. Arabic Sciences and Philosophy 18(2008), 247–284.
U Scarborough, John: Pharmaceutical Theory in Galen's Commentaries on the Hippocratic Epidemics: Some Observations on Roman Views of Greek Drug Lore. In: Die hippokratischen Epidemien. Theorie – Praxis – Tradition. Verhandlungen des V[e] Colloque International Hippocratique (Berlin, 10.–15.9.1984). Hrsg. von Gerhard Baader u. Rolf Winau. Stuttgart 1989, 270–282.
U Wenkebach, Ernst: Pseudogalenische Kommentare zu den Epidemien des Hippokrates. (ABA 1918, Phil. Hist. Kl. 1.)
U Wenkebach, Ernst: Untersuchungen über Galens Kommentare zu den Epidemien des Hippokrates. (ABA 1925, Phil. Hist. Kl. 1.)
U Wenkebach, Ernst: Beiträge zur Textgeschichte der Epidemienkommentare Galens I-II. zu den Epidemien des Hippokrates. (ABA 1927, Phil. Hist. Kl. 4 u. 9.)
U Wenkebach, Ernst: Dichterzitate in Galens Erklärung einer hippokratischen Fieberbezeichnung. (Sitzungsber. Sächs. Akad. Phil. Hist. Kl. 39.1, 1928)

100 **In Hippocratis epidemiarum librum sextum commentarii III-VIII = In librum Hippocratis sextum de morbis vulgaribus commentarii**
Ἱπποκράτους ἐπιδημιῶν στ' καὶ Γαληνοῦ εἰς αὐτὸ ὑπομνήματα
Abkürzung: In Hipp. Epid. VI comment.
Alte Ausgabe: Ald. V(1),211–252[v]; Kühn XVII,B,1 (S. 1–344)
Vgl. Ackermann CLXXX,11; Diels 104; Diels Nachtr. (13); Durling Nr. 152(4)
Band: ThLG Gal 091
Incipit (gr. [Kühn]): Ἡ δέρματος ἀραιότης, ἡ κοιλίης πυκνότης
Incipit (lat. [Kühn]): Cutis raritas, ventris densitas. Cutis colligatio, carnium

Lat. Übers.: Durling Nr. 152 (Übersetzer: Crassus, Julius Paulus; Trincavellius, Victor; Vassaeus, Johannes; Rasarius, Johannes Baptista)
Syr. Übers.: Degen Nr. 74 (Übersetzer: Hiob von Edessa)

E Wenkebach, Ernst: Galeni In Hippocratis Epidemiarum librum VI commentaria III-VI , CMG V 10,2,2, 2. Aufl., Berlin 1956, 124–351.
E,T,K Lorusso, Vito: Cinque nuovi frammenti di Galeno. Galenos 3(2009), 45–66.
T Pfaff, Franz: Galeni In Hippocratis Epidemiarum librum VI commentaria VI-VIII , CMG V 10,2,2, 2. Aufl., Berlin 1956, 353–507.
U Gruber, Angelika: Natürliche Heilung und ärztliche Behandlung in den Hippokratischen Epidemienbüchern. Med. Diss. München 1993.
U Pormann, Peter E.: Case Notes and Clinicians: Galen's *Commentary* on the Hippocratic *Epidemics* in the Arabic Tradition. Arabic Sciences and Philosophy 18(2008), 247–284.
U Scarborough, John: Pharmaceutical Theory in Galen's Commentaries on the Hippocratic Epidemics: Some Observations on Roman Views of Greek Drug Lore. In: Die hippokratischen Epidemien. Theorie – Praxis – Tradition. Verhandlungen des V[e] Colloque International Hippocratique (Berlin, 10.–15.9.1984). Hrsg. von Gerhard Baader u. Rolf Winau. Stuttgart 1989, 270–282.

101 **Hippocratis aphorismi et Galeni in eos commentarii I-V = In Hippocratis aphorismos commentarii I-V = In aphorismos Hippocratis commentarii I-V = *Commenta super librum Ypocratis Afforismorum**
Ἱπποκράτους ἀφορισμοὶ καὶ Γαληνοῦ εἰς αὐτοὺς ὑπομνήματα = Ἀφορισμοί (καθ' Ἱπποκράτην) = Περὶ τῶν Ἱπποκράτους ἀφορισμῶν

Tafsīr K. Fuṣūl Buqrāṭ
Abkürzung: İn Hipp. Ȧph. comment.
Alte Ausgabe: Ald. V(1),110–155; Kühn XVII,B,2 (S. 345–887)
Vgl. Ackermann CLXXX,12; Diels 104; Diels Nachtr. (13); Durling Nr. 149; Durling Add. I Nr. 149a; Durling Add. II Nr. 149a
Band: ThLG Gal 092
Incipit (gr. [Kühn]): Ὁ βίος βραχύς, ἡ δὲ τέχνη μακρή,
Incipit (lat. [Kühn]): Vita brevis, ars longa, occasio praeceps, experientia periculosa,
Incipit (lat.): Plurimi interpretes huius libri maxime

Arab. Übers.: Ullmann 50, Nr. 58; Sezgin 123, Nr. 71
Lat. Übers.: Durling Nr. 149 (Übersetzer: Constantinus Africanus; Laurentianus, Laurentius; Leonicenus, Nicolaus; Gulielmus Plantius)
Syr. Übers.: Degen Nr. 75 (Übersetzer: Hiob von Edessa; Ǧibrīl ibn Baḫtīšūʿ; Ḥunain)

E Kühn, C. G.
U Cardini, M.: Gli aforismi d'Ippocrate e il commentario di Galeno (libro I°). Firenze 1911.
U Flashar, H.: Zum Proömium der ps.-aristotelischen Problemata inedita. Hermes 92(1964), 249–251.
U Ilberg, J.: Galeniana. Philologus 48(1889), 57–66.
U López Férez, J. A.: Acerca del comentario de Galeno a los Aforismos hipocráticos. In: Galeno: obra, pensamiento e influencia (Coloquio internacional celebrado en Madrid, 22–25 de Marzo de 1988). Hrsg. von J. A. López Férez. Madrid 1991, 161–203.

102 **Hippocratis aphorismi et Galeni in eos commentarii VI-VII = In Hippocratis aphorismos commentarii V-VII = In aphorismos Hippocratis commentarii V-VII = *Commenta super librum Ypocratis Afforismorum**
Ἱπποκράτους ἀφορισμοὶ καὶ Γαληνοῦ εἰς αὐτοὺς ὑπομνήματα = Ἀφορισμοί (καθ' Ἱπποκράτην) = Περὶ τῶν Ἱπποκράτους ἀφορισμῶν
Tafsīr K. Fuṣūl Buqrāṭ
Abkürzung: İn Hipp. Ȧph. comment.
Alte Ausgabe: Ald. V(1),110–155; Kühn XVIII,A,1 (S. 1–195)
Vgl. Ackermann CLXXX,12; Diels 104; Diels Nachtr. (13); Durling Nr. 149; Durling Add. I Nr. 149a; Durling Add. II Nr. 149a
Band: ThLG Gal 092
Incipit (gr. [Kühn]): Ἐν τῇσι λειεντερίῃσιν ὀξυρεγμίη ἐπιγινομένη
Incipit (lat. [Kühn]): In diuturnis lienteriis si ructus acidus qui prius non extitit

Arab. Übers.: Ullmann 50, Nr. 58; Sezgin 123, Nr. 71
Lat. Übers.: Durling Nr. 149 (Übersetzer: Constantinus Africanus; Laurentianus, Laurentius; Leonicenus, Nicolaus; Gulielmus Plantius)
Syr. Übers.: Degen Nr. 75 (Übersetzer: Hiob von Edessa; Ǧibrīl ibn Baḫtīšūʿ; Ḥunain)

E Kühn, C. G.
U Cardini, M.: Gli aforismi d'Ippocrate e il commentario di Galeno (libro I°). Firenze 1911.
U Flashar, H.: Zum Proömium der ps.-aristotelischen Problemata inedita. Hermes 92(1964), 249–251.
U Ilberg, J.: Galeniana. Philologus 48(1889), 57–66.
U López Férez, J. A.: Acerca del comentario de Galeno a los Aforismos hipocráticos. In: Galeno: obra, pensamiento e influencia (Coloquio internacional celebrado en Madrid, 22–25 de Marzo de 1988). Hrsg. von J. A. López Férez. Madrid 1991, 161–203.

103 **Adversus Lycum = Adversus Lycum libellus = Adversus Lycum liber, quod nihil in eo aphorismo peccat Hippocrates, cuius initium, qui crescunt plurimum habent caloris innati**
Πρὸς Λύκον βιβλίον = Πρὸς Λύκον ὅτι μηδὲν ἡμάρτηται κατὰ τὸν Ἱπποκράτους ἀφορισμόν, οὗ ἡ ἀρχὴ τὰ αὐξανόμενα πλεῖστον ἔχει τὸ ἔμφυτον θερμόν = Ὅτι μηδὲν ἡμάρτηται κατὰ τὸν Ἱπποκράτους ἀφορισμόν, οὗ ἡ ἀρχὴ τὰ αὐξανόμενα πλεῖστον ἔχει τὸ ἔμφυτον θερμόν, πρὸς Λύκον = Περὶ τοῦ ἀφορισμοῦ, οὗ ἡ ἀρχὴ τὰ αὐξανόμενα πλεῖστον ἔχει τὸ ἔμφυτον θερμόν

K. fī Mā ḫālafa fīhi Lūqus
Abkürzung: Adv. Lyc.
Alte Ausgabe: Ald. V(1),155–159; Kühn XVIII,A,2 (S. 196–245)
Vgl. Ackermann CLXXXIII,13; Diels 106; Durling Nr. 4
Band: ThLG Gal 093
Incipit (gr. [Kühn]): Ὅτι μηδὲν ἡμάρτηται κατὰ τὸν ἀφορισμόν, οὗ ἡ ἀρχή:
Incipit (lat. [Kühn]): Lyco sane ac omnibus qui adversus Hippocratem scribere

Arab. Übers.: Sezgin 134, Nr. 135
Lat. Übers.: Durling Nr. 4 (Übersetzer: Alexandrinus, Julius; Trincavellius, Victor; Rasarius, Johannes Baptista)

E Wenkebach, Ernst: Galeni Adversus Lycum, CMG V 10,3, Berlin 1951, 1–29.

104 **Adversus ea quae Iuliano in Hippocratis aphorismos enuntiata sunt = Adversus Iulianum = Contra ea quae a Iuliano in Hippocratis aphorismos dicta sunt**
Πρὸς τὰ ἀντειρημένα τοῖς Ἱπποκράτους ἀφορισμοῖς ὑπὸ Ἰουλιανοῦ βιβλίον = Πρὸς Ἰουλιανόν τὸν μεθοδικὸν κτλ.
Abkürzung: Adv. Iulian.
Alte Ausgabe: Ald. V(1),159v–163v; Kühn XVIII,A,3 (S. 246–299)
Vgl. Ackermann CLXXXIII,14; Diels 106; Diels Nachtr. (13); Durling Nr. 12
Band: ThLG Gal 094
Incipit (gr. [Kühn]): Ἄμεινον μὲν ἦν, ὥσπερ οἱ νομοθέται τοὺς ψευδῶς ἐγκαλέσαντας
Incipit (lat. [Kühn]): Praestantius quidem foret, quemadmodum legislatores eos

Lat. Übers.: Durling Nr. 12 (Übersetzer: Alexandrinus, Julius; Trincavellius, Victor; Rasarius, Johannes Baptista)

E Wenkebach, Ernst: Galeni Adversus Iulianum, CMG V 10,3, Berlin 1951, 31–70.

105 **In Hippocratis de articulis librum commentarii IV**
Ἱπποκράτους τὸ περὶ ἀρθρῶν βιβλίον καὶ Γαληνοῦ εἰς αὐτὸ ὑπομνήματα δ' = Εἰς τὸ Ἱπποκράτους περὶ ἀρθρῶν ὑπομνήματα δ'
Abkürzung: In Hipp. Artic. comment.
Alte Ausgabe: Ald. V(1),269–304v; Kühn XVIII,A,4 (S. 300–767)
Vgl. Ackermann CLXXXV,18; Diels 106; Durling Nr. 151
Band: ThLG Gal 095
Incipit (gr. [Kühn]): Ὅτι μὲν τὸ βιβλίον ἕπεται τῷ περὶ ἀγμῶν εἴρηται μὲν ἤδη καὶ διὰ
Incipit (lat. [Kühn]): Librum hunc illi proxime subjectum esse

Lat. Übers.: Durling Nr. 151 (Übersetzer: Felicianus, Johannes Bernardus; Vidius, Vidus; Trincavellius, Victor)
Syr. Übers.: Degen Nr. 76 (Übersetzer: Ḥunain)

E Kühn, C. G.
T Aballe, M.: Galeno, I quattro commentari al trattato delle articolazioni di Ippocrate. Roma 1972.
T Michler, Markwart: Die Klumpfußlehre der Hippokratiker. Eine Untersuchung von De articulis cap. 62 mit Übersetzung des Textes und des Galen-Kommentars. (IV, 1–14; XVIIIA, 667–682 K.) Wiesbaden 1963.
(Sudhoffs Arch. Beih. 2), 9–16
U Kudlien, Fridolf: Ὀρθοκύλλος oder ὀρθοκῶλος?
Hermes 88(1960), 502–504.
U Kudlien, Fridolf: Die handschriftliche Überlieferung der Galenkommentare zu Hippokrates De articulis. Berlin 1960.
(Deutsche Akademie d. Wiss. zu Berlin, Schriften der Sektion für Altertumswissenschaft 27)
U Kudlien, Fridolf: Ein unbekannter Versschluß für ψ 391.
Philologus 101(1957), 324–325.
U Roselli, Amneris: I commenti di Galeno ai trattati chirurgici (fratture / articulazioni ed officina del medico): Problemi di tradizione ippocratica e galenica.
Stud. Class. Orient. 41(1991), 467–475.

U Roselli, Amneris: Note sulla tradizione dei commenti di Galeno ai trattati chirurgici di Ippocrate: l'apporto degli scolî ad Oribasio. In: Garyza, Antonio (ed.): Storia e ecdotica dei testi medici greci. Atti del II Convegno Internazionale, Parigi 24–26 maggio 1994. Napoli 1996.
S. 375–388.

U Schöne, H.: Eine Blattversetzung bei Galen.
Rhein. Mus. 57(1902), 627–629.

106 **De humero iis modis prolapso quos Hippocrates non vidit**
Περὶ τῶν οὐχ ἑωραμένων Ἱπποκράτει ἐκπτώσεων
Abkürzung: De humero
Alte Ausgabe: Ald. 00; Kühn XVIII,A,4a (S. 346–422)
Vgl. Diels 106; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 096
Incipit (gr. [Kühn]): Ὁ μὲν Ἱπποκράτης εἰς μασχάλην μόνον ἑωρακέναι
Incipit (lat. [Kühn]): Testatur quidem Hippocrates humeri caput prolapsum in alam
= Teil von Galens De articulis-Kommentar

107 **De fasciis**
Περὶ τῶν ἐπιδέσμων βιβλίον
Abkürzung: De fasc.
Alte Ausgabe: Ald. 00; Kühn XVIII,A,5 (S. 768–827); Pseudo-Galen?
Vgl. Ackermann CLVII,100; Diels 107; Durling Nr. 47
Band: ThLG PsGal 205
Incipit (gr. [Kühn]): Οὐκ ἀσκόπως μοὶ δοκεῖ ὁ παλαιὸς
Incipit (lat. [Kühn]): Non inconsulto mihi videtur priscus Hippocrates

Lat. Übers.: Durling Nr. 47 (Übersetzer: Vidius, Vidus; Anonymus)

E Kühn, C. G.

E,T Oberti, A.: Il trattato sulle fasciature di Galeno tradotto in latino da Vido Vidi, fiorentino, e illustrato con adatte figure (secolo XVI). Pisa 1966.
(Scientia veterum. Collana di Studi di Storia della Medicina. 101.)

E,T Schubring, Konrad: Die ps.galenische Schrift über die Verbände.
Habil.schr. Kiel 1963 [masch.schr.].

U Michler, Markwart: Vom Ursprung des Desaultverbandes.
Gesnerus 20(1963), 153–164.

108 **Ex Galeni commentariis de fasciis libellus**
Ἐκ τῶν Γαληνοῦ ὑπομνημάτων περὶ ἐπιδέσμων βιβλίον
Abkürzung: Ex comm. de fasc.
Alte Ausgabe: Ald. 00; Kühn XVIII,A,6 (S. 828–838)
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG 0720 001
Incipit (gr. [Kühn]): Σκοποὶ πάσης ἐπιδέσεώς εἰσι πρῶτοι
Incipit (lat. [Kühn]): Scopi omnis fasciationis primi sunt ac maximi, tum ut

U Michler, Markwart: Vom Ursprung des Desaultverbandes.
Gesnerus 20(1963), 153–164.

109 **In Hippocratis prognosticum commentarii III = Commentaria III in Hippocratis prognostica**
Ἱπποκράτους προγνωστικὸν καὶ Γαληνοῦ εἰς αὐτὸ ὑπομνήματα γ' = Εἰς τὸ προγνωστικὸν Ἱπποκράτους ὑπομνήματα γ'
Tafsīr K. Buqrāṭ fī Taqdimat al-ma ʿrifa
Abkürzung: In Hipp. Progn. comment.
Alte Ausgabe: Ald. V(1),58–81v; Kühn XVIII,B,1 (S. 1–317)
Vgl. Ackermann CLXXVIII,6; Diels 107; Diels Nachtr. (13); Durling Nr. 158; Durling Add. I Nr. 158a; Durling Add. II Nr. 158a
Band: ThLG Gal 099 [Gal 098]

Incipit (gr. [Kühn]): Τὸν ἰητρὸν δοκέει μοι ἄριστον εἶναι
Incipit (lat. [Kühn]): Medicum providentiae studio incumbere optimum esse
Incipit (lat.): Manifestum est quod Ypocrates non utitur

Arab. Übers.: Ullmann 50, Nr. 59; Sezgin 123, Nr. 74 (Übersetzer: Ḥunain; ʿĪsā ibn Yaḥyā)
Lat. Übers.: Durling Nr. 158 (Übersetzer: Constantinus Africanus; Laurentianus, Laurentius; Gorraeus, Johannes; Rasarius, Johannes Baptista)
Syr. Übers.: Degen Nr. 77 (Übersetzer: Sergios von Rēš ʿainā; Ḥunain)

E Heeg, Josef: Galeni In Hippocratis Prognosticum commentaria III, CMG V 9,2, Leipzig u. Berlin 1915, 195–378.
E Jenner, K. A.: A study of Galen's commentary on the 'Prognostikon' of Hippocrates, I.1–26. Diss. Oxford 1989.
C Duffy, John M.: Stephanus the philosopher: A commentary on the Prognosticon of Hippocrates (In Hippocratis Prognosticum commentaria III [, griech. u. engl.]) Ed. and transl. Berlin 1983.
(CMG XI.1,2).
U Alexanderson, Bengt: Die hippokratische Schrift Prognostikon. Überlieferung und Text. Göteborg 1963.
(Studia Graeca et Latina Gothoburgensia 17), 42–63
U Alexanderson, Bengt: Textkritischer Kommentar zum Hippokratischen Prognostikon und Bemerkungen zu Galens Prognostikonkommentar. Stockholm 1968.
(Studia Graeca et Latina Gothoburgensia 25)
U Ermerins, F. Z.: Emendationen zum Galenischen Text des Hippokrates und Galens Comm. zum Prognostikon.
Janus 2(1847), 1–15.
U Helmreich, G.: Zum Corpus Medic. graec. V 9,2.
Berliner philol. Wschr. 36(1916), Sp. 382f.
U Wifstrand, Albert: Eikota. Emendationen und Interpretationen zu griechischen Prosaikern der Kaiserzeit, VII: Weiteres zu den Hippokrateskommentaren des Galenos. Lund 1958.
(Scripta Minora Regiae Societatis Humaniorum Litterarum Lundensis 1957–1958:2)

110 **In Hippocratis librum de fracturis commentarii III = Commentarii III in Hippocratis de fracturis**
Εἰς τὸ Ἱπποκράτους περὶ ἀγμῶν ὑπομνήματα γ'
Tafsīr K. al-Kasr
Abkürzung: In Hipp. Fract. comment.
Alte Ausgabe: Ald. V(1),245–268v; Kühn XVIII,B,2 (S. 318–628)
Vgl. Ackermann CLXXXIV,17; Diels 108; Durling Nr. 153
Band: ThLG Gal 100 [Gal 98]
Incipit (gr. [Kühn]): Προοίμιον. Πρὸ τῆς τῶν κατὰ μέρος
Incipit (lat. [Kühn]): Praefatio. Ante singularium explanationem omnem

Arab. Übers.: Ullmann 50, Nr. 57; Sezgin 123, Nr. 72
Lat. Übers.: Durling Nr. 153 (Übersetzer: Felicianus, Johannes Bernardus; Vidius, Vidus; Trincavellius, Victor)
Syr. Übers.: Degen Nr. 78 (Übersetzer: Ḥunain)

E Kühn, C. G.
T Andreoni, E.: Galeno, I tre commentari al trattato delle fratture di Ippocrate. Roma 1972.
U Roselli, Amneris: Sulla tradizione del Commento di Galeno a Fratture. In: Boudon-Millot, V.; Garzya, A.; Jouanna, J.; Roselli, A. (ed.): Ecdotica e ricezione dei testi medici. Napoli 2006. S. 199–210.
U Roselli, Amneris: I commenti di Galeno ai trattati chirurgici (fratture / articulazioni ed officina del medico): Problemi di tradizione ippocratica e galenica.
Stud. Class. Orient. 41(1991), 467–475.
U Roselli, Amneris: Note sulla tradizione dei commenti di Galeno ai trattati chirurgici di Ippocrate: l'apporto degli scolî ad Oribasio. In: Garyza, Antonio (ed.): Storia e ecdotica dei testi medici greci. Atti del II Convegno Internazionale, Parigi 24–26 maggio 1994. Napoli 1996.
S. 375–388.

111 **In Hippocratis librum de officina medici commentarii III = In Hippocratis de officina medici commentarius = In Hippocratis de medica officina**
Εἰς τὸ Ἱπποκράτους κατ' ἰητρεῖον βιβλίον ὑπομνήματα γ' = Ἱπποκράτους κατ' ἰητρεῖον βιβλίον καὶ Γαληνοῦ εἰς αὐτὸ ὑπομνήματα γ'
Tafsīr K. Qātyatrīyūn
Abkürzung: In Hipp. Off. Med. comment.
Alte Ausgabe: Ald. V(1),305–327; Kühn XVIII,B,3 (S. 629–925)
Vgl. Ackermann CLXXXIV,16; Diels 108; Diels Nachtr. (13); Durling Nr. 155
Band: ThLG Gal 101 [Gal 099]
Incipit (gr. [Kühn]): Ἰατρικὸν ἐπέγραψεν

Arab. Übers.: Ullmann 50, Nr. 60; Sezgin 123, Nr. 80 (Übersetzer: Ḥubaiš [?]; Ḥunain [?])
Lat. Übers.: Durling Nr. 155 (Übersetzer: Felicianus, Johannes Bernardus; Vidius, Vidus; Trincavellius, Victor)
Syr. Übers.: Degen Nr. 79 (Übersetzer: Ḥunain)

E Kühn, C. G.
E Reinhold, C. H. Th.:
»Hippokrates komide« (Athen) 3(1866), 47–233.
E,T Lyons, Malcolm: Galeni In Hippocratis De officina medici commentariorum versio Arabica, CMG Suppl. Or. I, Berlin 1963.
U Morrison, J. S.: The Truth of Antiphon.
Phronesis 8(1963), 35–49 (35–40 zu Galen).
U Raiola, Tommaso: Per l'edizione del commento di Galeno a Officina del medico. In: Boudon-Millot, V.; Garzya, A.; Jouanna, J.; Roselli, A. (ed.): Ecdotica e ricezione dei testi medici. Napoli 2006.
S. 187–197.
U Roselli, Amneris: I commenti di Galeno ai trattati chirurgici (fratture / articulazioni ed officina del medico): Problemi di tradizine ippocratica e galenica.
Stud. Class. Orient. 41(1991), 467–475.
U Roselli, Amneris: Note sulla tradizione dei commenti di Galeno ai trattati chirurgici di Ippocrate: l'apporto degli scolî ad Oribasio. In: Garyza, Antonio (ed.): Storia e ecdotica dei testi medici greci. Atti del II Convegno Internazionale, Parigi 24–26 maggio 1994. Napoli 1996.
S. 375–388.
U Vogt, Siegfried: De Galeni in libellum Κατ' ἰητρεῖον comm.
Diss. phil. Marburg 1910.

112 **De musculorum dissectione = De musculorum dissectione ad tirones**
Περὶ μυῶν ἀνατομῆς = Περὶ τῆς τῶν μυῶν ἀνατομῆς
K. fī Tašrīḥ al- ʿaḍal
Abkürzung: De musc. dissect.
Alte Ausgabe: Ald. 00; Kühn XVIII,B,4 (S. 926–1026)
Vgl. Ackermann LXXXVIII,20; Diels 108; Durling Nr. 70
Band: ThLG Gal 102
Incipit (gr. [Kühn]): Μυῶν ἀνατομὴν ἀμέμπτως μὲν οὐδεὶς ἔγραψεν, ἀκριβέστερον
Incipit (lat. [Kühn]): Musculorum dissectionem sine reprehensione conscripsit

Arab. Übers.: Ullmann 40, Nr. 13; Sezgin 84, Nr. 8 (Übersetzer: Ḥubaiš); Sezgin Nachtr. I, 406
Lat. Übers.: Durling Nr. 70 (Übersetzer: Gadaldinus, Augustus; Rasarius, Johannes Baptista)
Syr. Übers.: Degen Nr. 80 (Übersetzer: Sergios von Rēš ʿainā; Ḥunain)

E Kühn, C. G.
E Dietz, Friedrich Reinhold: Galeni De dissectione musculorum et De consuetudinibus. Leipzig 1832.
E,T Garofalo, Ivan; Debru, Armelle: Galien: Tome VII: Les os pour les débutants. L'anatomie des muscles. Texte étbali et annoté par Ivan Garofalo, traduit par Ivan Garofalo et Armelle Debru. Paris 2005.
(Collection des Universités de France) XII, 214 S.
T Goss, C. M.: On the anatomy of muscles for beginners by Galen of Pergamon.

Anat. Rec. 143(1963), 477–501.
U Schoeler, Gregor: Arabische Handschriften. Teil 2. Stuttgart 1990.
(Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland; Bd. 17, Reihe B, Teil 2)
S. 216–221.

113 **Quomodo morbum simulantes sint deprehendendi = *De simulantia egritudinum = *De simulantibus egritudinem**
Πῶς δεῖ ἐξελέγχειν τοὺς προσποιουμένους νοσεῖν
Abkürzung: De morb. simulant.
Alte Ausgabe: Ald. III(2),102; Kühn XIX,1 (S. 1–7)
Vgl. Ackermann CXLIV,76; Diels 109; Durling Nr. 145; Durling Add. I Nr. 145a; Durling Add. II Nr. 145a
Band: ThLG Gal 115 [Gal 111]
Incipit (gr. [Kühn]): Διὰ πολλὰς αἰτίας ἄνθρωποι πλάττονται νοσεῖν. δοκεῖ δ' ἰατρῷ προσήκειν
Incipit (lat. [Kühn]): Ob multas causas aegrotare se homines simulant.
= Auszug aus Galens 2. Komm. zu Epid. II.

Lat. Übers.: Durling Nr. 145 (Übersetzer: Niccolò da Reggio; Fichardus, Johannes; Cornarius, Janus; Lalamantius, Johannes)

E Deichgräber, Karl; Kudlien, Fridolf: Die als sogenannte Simulantenschrift griechisch überlieferten Stücke des 2. Kommentars zu Epidemien II, CMG V 10,2,4, Berlin 1960, 111–116.
T Cardini, Massimiliano: Galeno e la patomimia.
Riv. Stor. Crit. Sc. 3(1918), 513–515.
T Fröhlich, H.: Galen: Über Krankheitsvortäuschungen.
Friedreichs Blätter gerichtl. Med. Sanit. Pol. (1889), 21–26.
T Lafont, J. B.; Moreno, Annibal R.: Obras de Galeno. La Plata 1947.
U Gourevitch, Danielle: À propos de la simulation dans l'antiquité: Galien et sa monographie princeps: »Quomodo morbum simulantes sint deprehendendi libellus«.
Méd. lég. exp. med. 1(1975–76), 13–18.
U Gourevitch, Danielle: Le triangle hippocratique dans le monde gréco-romain. Le malade, sa maladie et son médecin. Rom 1984.
(Bibliothèque des Ecoles Françaises d'Athènes et de Rome 251), 73–88
U Guidorizzi, G.: Nota a Galen 'Quomodo simulantes sint deprehendendi' (XIX, 1 K.).
Riv. Filol. Istruz. Classica 105(1977), 157–161.
U Kudlien, F.: Wie erkannten die antiken Ärzte einen Simulanten?
Altertum 7(1961), 226–233.

114 **De libris propriis**
Περὶ τῶν ἰδίων βιβλίων γραφή
K. Bīnaks
Abkürzung: De libr. propr.
Alte Ausgabe: Ald. IV(3),1–4v; Kühn XIX,2 (S. 8–48)
Vgl. Ackermann CXLI,71; Diels 109; Durling Nr. 59
Band: ThLG Gal 104 [Gal 102]
Incipit (gr. [Kühn]): Ἔργῳ φανερὰ γέγονεν ἡ συμβουλή σου, κράτιστε
Incipit (lat. [Kühn]): Re proditum est consilium tuum,

Arab. Übers.: Ullmann 35, Nr. 1; Sezgin 78, Nr. 1 (Übersetzer: Ḥunain)
Lat. Übers.: Durling Nr. 59 (Übersetzer: Fichardus, Johannes; Cajus, John)
Syr. Übers.: Degen Nr. 81 (Übersetzer: Hiob von Edessa; Ḥunain)

E Müller, Iwan v.: Scripta minora II, 91–124
E,T,K Boudon-Millot, Véronique: Galien: Introduction générale; Sur l'ordre des ses propres livres; Sur ses propres livres; Que l'excellent médecin est aussi philosophe. Paris 2007. ccxxxviii, 315 S.
T Garofalo, Ivan; Vegetti, Mario: Opere scelte di Galeno. Torino 1978.
(Classici della scienza UTET)
T Singer, Peter N.: Galen: My own books. In: Galen: Selected Works. Translated with an Introduction and Notes. Oxford 1997.

(Oxford World's Classics)
S. 3–22.

T,K Martínez Manzano, Teresa: Galeno: Tratados filosóficos y autobiográficos. Introducciónes, traducción y notas.
(Biblioteca Clàsica Gredos; 305) Madrid 2002. 410 S.

U Boudon, Véronique: John Caius (1510–1573) traducteur de Galien: le cas du *De libris propriis* et du *De ordine librorum suorum*. In: Garyza, Antonio; Jouanna, Jacques (eds.): I testi medici greci, tradizione e ecdotica. Atti del III Convegno Internazionale, Napoli 15–18 ottobre 1997. Napoli 1999.
S. 17–27.

115 **De ordine librorum suorum ad Eugenianum**
Περὶ τῆς τάξεως τῶν ἰδίων βιβλίων πρὸς Εὐγενιανόν
K. fī Marātib qirā ʾat kutubih
Abkürzung: De ord. libr. suor.
Alte Ausgabe: Ald. IV(3),4^{v}–6; Kühn XIX,3 (S. 49–61)
Vgl. Ackermann CXLII,72; Diels 109; Durling Nr. 78
Band: ThLG Gal 105 [Gal 103]
Incipit (gr. [Kühn]): Καλῶς μοι δοκεῖς, ὦ Εὐγενιανέ, γενέσθαι τι βιβλίον
Incipit (lat. [Kühn]): Honeste mihi videris, o Eugeniane, postulasse, condi

Arab. Übers.: Ullmann 35, Nr. 2; Sezgin 79, Nr. 2 (Übersetzer: Ḥunain)
Lat. Übers.: Durling Nr. 78 (Übersetzer: Fichardus, Johannes; Cajus, John)
Syr. Übers.: Degen Nr. 82 (Übersetzer: Isḥāq ibn Ḥunain)

E Müller, Iwan v.: Scripta minora II, 80–90

E,T,K Boudon-Millot, Véronique: Galien: Introduction générale; Sur l'ordre des ses propres livres; Sur ses propres livres; Que l'excellent médecin est aussi philosophe. Paris 2007. ccxxxviii, 315 S.

T Singer, Peter N.: Galen: The order of my own books. In: Galen: Selected Works. Translated with an Introduction and Notes. Oxford 1997.
(Oxford World's Classics)
S. 23–29.

T,K Martínez Manzano, Teresa: Galeno: Tratados filosóficos y autobiográficos. Introducciónes, traducción y notas.
(Biblioteca Clàsica Gredos; 305) Madrid 2002. 410 S.

U Boudon, Véronique: John Caius (1510–1573) traducteur de Galien: le cas du *De libris propriis* et du *De ordine librorum suorum*. In: Garyza, Antonio; Jouanna, Jacques (eds.): I testi medici greci, tradizione e ecdotica. Atti del III Convegno Internazionale, Napoli 15–18 ottobre 1997. Napoli 1999.
S. 17–27.

U Boudon, Véronique: John Caius (1510–1573) traducteur de Galien: le cas du *De libris propriis* et du *De ordine librorum suorum*. In: Garyza, Antonio; Jouanna, Jacques (eds.): I testi medici greci, tradizione e ecdotica. Atti del III Convegno Internazionale, Napoli 15–18 ottobre 1997. Napoli 1999.
S. 17–27.

116 **Linguarum seu dictionum exoletarum Hippocratis explicatio = Vocum obsoletarum Hippocratis explanatio**
Τῶν Ἱπποκράτους γλωσσῶν ἐξήγησις = Ἐξήγησις τῶν παρ᾽ Ἱπποκράτει γλωσσῶν
K. fī Alfāẓ Buqrāṭ
Abkürzung: Ling. s. dict. exolet. expl.
Alte Ausgabe: Ald. V(2),1–6^{v}; Kühn XIX,4 (S. 62–157)
Vgl. Ackermann CXXXVIII,69; Diels 109; Diels Nachtr. (14); Durling Nr. 148
Band: ThLG Gal 106 [Gal 104]
Incipit (gr. [Kühn]): Προοίμιον. Τὰς παρ᾽ Ἱπποκράτει γλώσσας, ὦ
Incipit (lat. [Kühn]): Prooemium. Quum volueris, o Teuthra, linguas

Arab. Übers.: Sezgin 137, Nr. 149
Lat. Übers.: Durling Nr. 148 (Übersetzer: Cornarius, Janus; Nizolius, Marius; Rasarius, Johannes Baptista)

E Kühn, C. G.
T Perazzi, Francesco: Il glossario ippocratico di Galeno. (Traduzione de proemio, commento e considerazioni.)
Riv. Stor. Med. 12(1968), 28–44.
U Anastassiou, A.: ἄλλη, ἀλαία oder ἀλαή? Zur hippokratischen Schrift De locis in homine und zum Hippokratesglossar des Galen.
Rhein. Mus. 125(1982), 193–201.
U Cardinali, G.: Parole singolari dei glossari Ippocratei.
Maia 4(1951), 298–309.
U Grensemann, H.: Zu den Hippokratesglossaren des Erotian und Galen.
Hermes 96(1968), 177–190.
U Grensemann, Hermann: Weitere Bemerkungen zu den Hippokratesglossaren des Erotian und Galen.
Hermes 96(1968), 177–189.
U Helmreich, G.: Zu dem Hippokratesglossar des Galen.
Berliner philol. Wschr. 39(1919), Sp. 43–45.
U Helmreich, Georg: Handschriftliche Verbesserungen zu dem Hippokrates-Glossar des Galen.
Sitzungsber. Preuß. Akad. Wiss., 197–214
U Ilberg, J.: De Galeni vocum Hippocr. glossario. In: Festschrift Ribbeck. Leipzig 1888, 327–354.
U Jouanna, J.: Une forme étymologique retrouvée: ὠμήλεσις dans le Glossaire hippocratique de Galien et dans le traité hippocratique des Maladies II c. 31.
Revue de Philologie 53(1979), 260–263.
U Jouanna, J.: Le traité hippocratique des Affections internes (c. 35) et le Glossaire hippocratique de Galien: à propos des plante dénommées κόρη, κόρις et κόριον.
Revue de Philologie 50(1976), 32–40.
U Jouanna, J.; Taillardat, J.: Une vox nihili: *φηρεατικῶς dans le Glossaire hippocratique de Galien (Kühn XIX,151,3). Corrections aux dictionnaires LSJ et Frisk s.v. φήρεα et φήρ.
Revue des Études Grecques 93(1980), 126–135.
U Lara Nava, D.: Aspectos lexicográficos del Glosario de Galeno a Hipócrates. In: Galeno: obra, pensamiento e influencia (Coloquio internacional celebrado en Madrid, 22–25 de Marzo de 1988). Hrsg. von J. A. López Férez. Madrid 1991, 119–131.
U Mitropoulos, K.: Γλωσσάριον Ἱπποκράτους ἰδίᾳ κατ' Ἐρωτιανὸν καὶ Γαληνοῦ. Athen 1978.
U Nikitas, A.: Περὶ τῆς γνησιότητος τοῦ ὑπὸ τὸ ὄνομα τοῦ Γαληνοῦ σῳζομένου λεξικοῦ καὶ τῆς σχέσεως αὐτοῦ πρὸς τὸ Ἐρωτιάνειον λεξικόν.
Platon 22(1970), 200–210.
U Perazzi, Francesco: Esame comparativo dei glossari di Eroziano e di G. per una impostazione critica attuale degli studi ippocratici.
Ann. Osped. Maria Vittoria (Turin) 14(1971).
U Perilli, Lorenzo: La tradizione manoscritta del *Glossario Ippocratico* di Galeno (e l'ordinamento alfabetico delle glosse). In: Garyza, Antonio; Jouanna, Jacques (eds.): I testi medici greci, tradizione e ecdotica. Atti del III Convegno Internazionale, Napoli 15–18 ottobre 1997. Napoli 1999.
S. 429–456.
U Perilli, Lorenzo: L'ordinamento alfabetico de lessici e glossari: il caso del *Glossario Ippocratico* di Galeno.
Bollettino della badia greca di Grottaferrata N.S. 54(2000), 27–52.
U Wellmann, Max: Hippokrates-Glossare. Berlin 1931.
(Quellen Stud. Gesch. Naturwiss. Med. 2.)

117 **An animal sit quod est in utero = An animal sit id quod in utero inest**
Εἰ ζῷον τὸ κατὰ γαστρός
Maq. yubḥaṯu fīhā Hal al-ǧanīn allaḏī fī r-raḥim ḥayawān am lā
Abkürzung: An animal
Alte Ausgabe: Ald. IV(4),19–20v; Kühn XIX,5 (S. 158–181); Pseudo-Galen
Vgl. Ackermann CL,87; Diels 110; Diels Nachtr. (14); Durling Nr. 5
Band: ThLG PsGal 202 [Gal 121]
Incipit (gr. [Kühn]): Ὅπερ φυσικοῖς καὶ πᾶσι φιλοσόφοις παρέχει μέχρι τῆς
Incipit (lat. [Kühn]): Quod physicis omnibusque philosophis quaestionem

Arab. Übers.: Sezgin 131, Nr. 122
Lat. Übers.: Durling Nr. 5 (Übersetzer: Ludovicus, Antonius; Theodorus, Matthias; Limanus, Horatius; Anonymus; Rasarius, Johannes Baptista)

E Wagner, Hermann: Galeni qui fertur libellus Εἰ ζῷον τὸ κατὰ γαστρός. Diss. phil. Marburg 1914.
T,K Colucci, C. M.: Se ciò che è nell'utero è un essere vivente. Roma 1971.

118 **De victus ratione in morbis acutis ex Hippocratis sententia = De diaeta Hippocratis in morbis acutis = De diaeta in morbis acutis secundum Hippocratem = In Hippocratis de victu acutorum comm.**
Περὶ τῆς κατὰ τὸν Ἱπποκράτην διαίτης ἐπὶ τῶν ὀξέων νοσημάτων = Περὶ τῆς Ἱπποκράτους διαίτης ἐπὶ τῶν ὀξέων νοσημάτων
K. Tadbīr al-amrāḍ al-ḥādda ʿalā raʾy Buqrāṭ
Abkürzung: De vict. Hipp. in morb. acut.
Alte Ausgabe: Ald. 00; Kühn XIX,6 (S. 182–221); Pseudo-Galen
Vgl. Ackermann CLIII,95; Diels 110; Durling Nr. 38
Band: ThLG PsGal 237
Incipit (gr. [Kühn]): Ἠρεμίαν δὲ καὶ παρηγορίαν ἐνδείκνυται καὶ τὸ πείθειν
Incipit (lat. [Kühn]): Accessio quidem neque vim neque motionem

Arab. Übers.: Ullmann 59, Nr. 100; Sezgin 118, Nr. 63 (Übersetzer: Ḥunain)
Lat. Übers.: Durling Nr. 38 (Übersetzer: Cajus, John; Gadaldinus, Augustus)
Syr. Übers.: Degen Nr. 83 (Übersetzer: Ḥunain)

E,T Lyons, Malcolm: Galeni De diaeta in morbis acutis secundum Hippocratem libelli versio Arabica, CMG Suppl. Or. II, Berlin 1969, 74–111.
E Westenberger, Johannes: Galeni De diaeta Hippocratis in morbis acutis [unecht], CMG V 9,1, Leipzig u. Berlin 1914, 367–392.
U Degen, Rainer: Zur arabischen Überlieferung von Galens Erklärung des Buches »Über die Diät der akuten Krankheiten«. Zschr. Gesch. arab.-islam. Wiss. 5(1989), 178–189.
U Deichgräber, Karl: Ausgewähltes aus der medizinischen Literatur der Antike I. Philologus 101(1957), 135–147.
U Jouanna, J.: Le traité hippocratique du Régime des maladies aiguës: remarques sur la tradition manuscrite et sur le texte. Revue d'Histoire des Textes 6(1976), 1–30.
U Roussel, M.: Les desseins utilitaires de la nature et le pourceau. Cahiers des Études Anciennes 5(1976), 91–95.

119 **De historia philosophica = De historia philosopha = *De historia philosophorum**
Περὶ φιλοσόφου ἱστορίας = Φιλόσοφος ἱστορία = Φυσικῶν δόξαι
Abkürzung: De hist. philos.
Alte Ausgabe: Ald. IV(4),28–35; Kühn XIX,7 (S. 222–345); Pseudo-Galen
Vgl. Ackermann CLVIII,101; Diels 110; Durling Nr. 53
Band: ThLG PsGal 242
Incipit (gr. [Kühn]): Τῶν ἐξ ἀρχῆς φιλοσοφησάντων φυσιολογεῖν μόνον προελομένων καὶ
Incipit (lat. [Kühn]): Quum qui ab initio philosophati sunt ii solum physicam
Incipit (lat.): Cum illi qui a principio

Lat. Übers.: Durling Nr. 53 (Übersetzer: Niccolò da Reggio; Rota, Julianus Martianus; Anonymus; Laguna, Andreas; Rasarius, Johannes Baptista)

E Diels, Hermann: Doxographi Graeci. 2. Aufl. Berlin 1929, 233–258, 595–648.
U Diels, Hermann: De Galeni historia phil. Diss. phil. Bonn 1870.
U Mekler, Siegfried: Zu Pseudogalens Φιλόσοφος ἱστορία. In: Festschrift Theodor Gomperz dargebracht zum siebzigsten Geburtstage am 29. März 1902 von Schülern, Freunden, Collegen. Wien 1902, 300–302.
U Vitelli, G.: [Galeni] Histor. Philos. c. 3. Studi Italiani di Filologia Classica 18(1910), 284.

120 **Definitiones medicae = Definitiones medicae ad Theutram scriptae = Definitiones rerum medicarum = Medicarum definitionum liber I**
῞Οροι ἰατρικοί
K. fī l-Ḥudūd aṭ-ṭibbīya
Abkürzung: Def. med.
Alte Ausgabe: Ald. IV(4),11–17; Kühn XIX,8 (S. 346–462); Pseudo-Galen
Vgl. Ackermann CLIX,102; Diels 111; Diels Nachtr. (14); Durling Nr. 48; Durling Add. I Nr. 48
Band: ThLG PsGal 241
Incipit (gr. [Kühn]): Προοίμιον. Τὴν περὶ τῶν ὅρων
Incipit (gr. [Aldina]): Τὴν τῶν ὅρων πραγματείαν
Incipit (lat. [Kühn]): Prooemium. De medicis finitionibus opus cum

Arab. Übers.: Ullmann 38, Nr. 3; Sezgin 138, Nr. 153
Lat. Übers.: Durling Nr. 48 (Übersetzer: Philologus, Johannes; Sylvanius, Bartholomaeus; Anonymus; Rasarius, Johannes Baptista)

E Kühn, C. G.
E,T Kollesch, Jutta: Definitiones medicae. (CMG) [In Vorbereitung]
T Lafont, J. B.; Moreno, Annibal R.: Obras de Galeno. La Plata 1947.
U Kollesch, Jutta: Zur Geschichte des medizinischen Lehrbuchs in der Antike. In: Verhandl. d. 19. Internat. Kongr. Gesch. Med. Basel, New York 1966, 203–208.
U Kollesch, Jutta: René Chartier – Herausgeber und Fälscher der Werke Galens. Klio 48(1967), 183–198.
U Kollesch, Jutta: Zum Fortleben der pseudogalenischen Definitiones medicae in der Medizin des lateinischen Mittelalters. Beitr. Gesch. Univ. Erfurt 14(1968/69), 55–59.
U Kollesch, Jutta: Untersuchungen zu den pseudogalenischen Definitiones medicae. Berlin 1973. (Schriften zur Geschichte und Kultur der Antike. 7)
U Kollesch, Jutta: Eine hippkratische Krankheitseinteilung in den pseudogalenischen Definitiones medicae. In: La maladie et les maladies dans la Collection Hippocratique. Actes du VI[e] Colloque International Hippocratique (Québec, du 28 septembre au 3 octobre 1987). Québec 1990, 255–264.
U Kollesch, Jutta: Zur σημείωσις-Lehre der empirischen Ärzteschule. In: Verh. d. XX. Internationalen Kongresses für Geschichte der Medizin, Berlin, 22.–27. August 1966. Hrsg. von H. Goerke u. H. Müller-Dietz. Hildesheim 1968, 273–277.
U Mavroudis, Aimilios D. [Μαυρουδῆς, Αἰμιλιος Δ.]: Ψευδο-γαληνικοὶ ῞Οροι στὸν κώδικα Vaticanus Palat. Gr. 199 ἐκδεδὸμενοι ὡς ἀποσπάσματα τοῦ ᾿Αρχιγένη ᾿Επιστημονικὴ ἐπετηρίδα τῆς φιλοσοφικῆς σχολῆς τοῦ ᾿Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης, τεῦχος τμήματος φιλολογίας 4(1994), 203–223.

121 **Quod qualitates incorporeae sint**
῞Οτι αἱ ποιότητες ἀσώματοι βιβλίον
Abkürzung: Quod qual. incorp. sint
Alte Ausgabe: Ald. IV(4),17–19; Kühn XIX,9 (S. 463–484)
Vgl. Ackermann CLXI,107; Diels 111; Diels Nachtr. (14); Durling Nr. 144
Band: ThLG Gal 111 [Gal 106]
Incipit (gr. [Kühn]): Οὐδέν ⟨σε⟩ τῶν ἐμῶν ἀγνοεῖν βουλόμενος, οὐδ᾿ ἂν πάνυ
Incipit (lat. [Kühn]): Quum nihil rerum mearum ignotum tibi

Lat. Übers.: Durling Nr. 144 (Übersetzer: Limanus, Horatius; Anonymus; Rasarius, Johannes Baptista)

E Westenberger, Johannes: Galeni qui fertur de qualitatibus incorporeis libellus. Diss. phil. Marburg 1907.
E,T,K Giusta, Michelangelo: L'opuscolo pseudogalenico ῞Οτι αἱ ποιότητες ἀσώματοι. (Edizione critica, traduzione e note.) Torino 1976.
U Orth, E.: Les oeuvres d'Albinos le Platonicien. L'Antiquité Classique 16(1947), 113f.
U Todd, R. B.: The author of De qualitatibus incorporeis. If not Albinus [Philosophus], who?

L’Antiquité Classique 46(1977), 198–204.

122 **De humoribus**
Περὶ χυμῶν
K. al-Aḫlāṭ [?]
Abkürzung: De hum.
Alte Ausgabe: Ald. 00; Kühn XIX,10 (S. 485–496); Pseudo-Galen
Vgl. Ackermann CLXIII,112; Diels 111; Durling Nr. 54
Band: ThLG PsGal 209
Incipit (gr. [Kühn]): Ὅπερ ἐν κόσμῳ στοιχεῖον, τοῦτο ἐν ζώοις χυμὸς,
Incipit (lat. [Kühn]): Quod in mundo elementum id in animalibus humor;

Arab. Übers.: Sezgin 130, Nr. 114 [?]
Lat. Übers.: Durling Nr. 54 (Übersetzer: Vigoreus, Nicolaus; Piccolomini, Arcangelo; Bertrandus, Bernardus; Gadaldinus, Augustus)

E Kühn, C. G.
E,K Schmidt, Arno: Ps.-Galeni liber de humoribus critice editus, adnotationibus instructus. Diss. phil. Göttingen 1964.
E,T Marra, Placido: »Il libro degli umori« attribuito a Galeno. Med. nei Sec. 3(1966), N. 4, 47–59.

123 **De praenotione = De praesagitura**
Περὶ προγνώσεως βιβλίον
Abkürzung: De praenot.
Alte Ausgabe: Ald. 00; Kühn XIX,11 (S. 497–511)
Vgl. Ackermann CLXIII,113; Diels 112; Durling Nr. 88
Band: ThLG Gal 006
Incipit (gr. [Kühn]): Περὶ προγνώσεως τοίνυν ἐφεξῆς λέγωμεν
Incipit (lat. [Kühn]): Jam vero de praenotione deinceps dicamus, quum
Incipit (lat.): De presagitura hinc loqui constituamus
Druck (lat.): Venedig 1498, f. 134r (Übersetzer: Valla, Georgius)
Der Text ist Teil von »De constitutione artis medicae«.

Lat. Übers.: Durling Nr. 88 (Übersetzer: Valla, Georgius)

E Kühn, C. G.
E Fortuna, S.: Galen. De praesagitione. Diss. Pisa 1988.

124 **Praesagitio omnino vera expertaque = Praesagium experientia confirmatum**
Πρόγνωσις πεπειραμένη καὶ παναληθής
Abkürzung: Praesag.
Alte Ausgabe: Ald. 00; Kühn XIX,12 (S. 512–518); Pseudo-Galen
Vgl. Ackermann CLXIII,114; Diels 112; Durling Nr. 138
Band: ThLG PsGal 223
Incipit (gr. [Kühn]): Τὸν θέλοντα προγινώσκειν οὐ μόνον τὴν
Incipit (lat. [Kühn]): Qui mortis non modo diem, sed et horam

Lat. Übers.: Durling Nr. 138 (Übersetzer: Valla, Georgius)

E Kühn, C. G.

125 **De venae sectione = De venae sectione adversus Erasistratum = *De flebotomia**
Περὶ φλεβοτομίας
K. al-Faṣd
Abkürzung: De venae sect.
Alte Ausgabe: Ald. 00; Kühn XIX,13 (S. 519–528); Pseudo-Galen
Vgl. Ackermann CLXIV,115; Diels 112; Durling Nr. 00
Band: ThLG PsGal 236
Incipit (gr. [Kühn]): Ἐν πάσῃ ἡμέρᾳ καὶ νυκτὸς ὥρᾳ χρείας κατεπειγούσης

Incipit (lat. [Kühn]): In omni die et noctis hora urgente necessitate venam

Arab. Übers.: Ullmann 59, Nr. 97 [?]; Sezgin 115, Nr. 57 (Übersetzer: Iṣṭafūn ibn Bāsīl; ʿĪsā ibn Yaḥyā)
Syr. Übers.: Degen Nr. 84 (Übersetzer: Sergios von Rēš ʿainā; Ḥunain)

E Kühn, C. G.
U Martínez Gázquez, José: Las Epistulae de flebotomia y los calendaria en el Galenismo práctico de los siglos XIII y XIV en la corona de Aragón. In: Galeno: obra, pensamiento e influencia (Coloquio internacional celebrado en Madrid, 22–25 de Marzo de 1988). Ed. preparada por J. A. López Férez. Madrid 1991, 281–289.

126 **Prognostica de decubitu ex mathematica scientia = Prognostica de decubitu infirmorum = Astrologia sive Prognostica de decubitu infirmorum**
Περὶ κατακλίσεως προγνωστικὰ ἐκ τῆς μαθηματικῆς ἐπιστήμης
Abkürzung: Progn. de decub.
Alte Ausgabe: Ald. IV(4),52v–55; Kühn XIX,14 (S. 529–573); Pseudo-Galen
Vgl. Ackermann CLXIV,116; Diels 112; Diels Nachtr. (14); Durling Nr. 140
Band: ThLG PsGal 224
Incipit (gr. [Kühn]): Περὶ μὲν τοῦ ὑπαρκτικὴν εἶναι
Incipit (lat. [Kühn]): Ad probandum quidem essentialem esse
Autor: Imbrasius von Ephesus

Arab. Übers.: Ullmann 44, Nr. 35
Hebr. Übers.: Steinschneider HÜ § 415,12 (Übersetzer: Leon Josef; Tanchum b. Moses)
Lat. Übers.: Durling Nr. 140 (Übersetzer: Struthius, Josephus; Mariscottus, Jacobus Antonius)

E Kühn, C. G.
U Cumont, F.: Les 'Prognostica de decubitu' attribués à Galien. Bull. Inst. Hist. Belge Rome (1935), 119–132.
U Heeg, J.: Über ein angebliches Diokleszitat. (SBA 1911, 991–1007).
U Weinstock, S.: The author of Ps.-Galen's Prognostica de decubitu. Class. Quart. 42(1948), 41–43.

127 **De urinis**
Περὶ οὔρων
K. fī l-Baul
Abkürzung: De urin.
Alte Ausgabe: Ald. IV(4),21–23; Kühn XIX,15 (S. 574–601); Pseudo-Galen
Vgl. Diels 113; Diels Nachtr. (15); Durling Nr. 121
Band: ThLG PsGal 233
Incipit (gr. [Kühn]): Τῶν οὔρων αἱ διαφοραὶ πολλαὶ
Incipit (lat. [Kühn]): Urinarum differentiae multae quidem particulatim
Vgl. De urinis [Nicht bei Kühn]

Arab. Übers.: Ullmann 44, Nr. 36
Hebr. Übers.: Steinschneider HÜ § 415,9,4 (Übersetzer: Simson b. Salomo)
Lat. Übers.: Durling Nr. 121 (Übersetzer: Struthius, Josephus; Laguna, Andreas; Anonymus; Cornarius, Janus; Mena, Ferdinandus; Albertus, Salomon)

E Kühn, C. G.
E Bussemaker, E. Cats: Über Magnus von Emesa und das Buch vom Harne. Janus 2(1847), 273–297.
T Thieme, R.: Harnbüchlein (Pseudogalen's de urinis aus dem Griechischen übersetzt). Diss. med. München 1937.

128 **De urinis compendium = De urinis compendiaria tractatio**
Περὶ οὔρων ἐν συντόμῳ
Abkürzung: De urin. comp.
Alte Ausgabe: Ald. 00; Kühn XIX,16 (S. 602–608); Pseudo-Galen

Vgl. Ackermann CLXV,118; Diels 113; Durling Nr. 00
Band: ThLG PsGal 234
Incipit (gr. [Kühn]): Τῶν οὔρων, ὡς προείρηται, πολλαὶ μὲν κατὰ
Incipit (lat. [Kühn]): Multae quidem urinarum, ut prius dictum est, generales

E Kühn, C. G.

129 **De urinis ex Hippocrate, Galeno aliisque quibusdam = Quaesita in Hippocratis de urinis**
Περὶ οὔρων ἐκ τῶν Ἱπποκράτους καὶ Γαληνοῦ καὶ ἄλλων τινῶν
Abkürzung: De urin. ex Hipp.
Alte Ausgabe: Ald. 00; Kühn XIX,17 (S. 609–628); Pseudo-Galen
Vgl. Ackermann CLXV,119; Ackermann CLXVI,120; Diels 113; Diels Nachtr. (15); Durling Nr. 141
Band: ThLG PsGal 235
Incipit (gr. [Kühn]): Οὖρον δὲ ἄριστόν ἐστιν, ὅταν λευκή τε
Incipit (lat. [Kühn]): Optima urina est quum ejus album fuerit

Lat. Übers.: Durling Nr. 141 (Übersetzer: Valla, Georgius)

E Kühn, C. G.
T Caracci, Piercarlo: G. Quaesita in Hippocratem.
Collana Pag. Stor. Med. (1966), Miscell. 14, 25–37.
T Mitaritonna, Onofrio: Il trattato spurio galenico »Sul significato delle orine da Ippocrate«.
Med. nei Sec. 5(1968), N. 3, 36–45.

130 **De pulsibus ad Antonium disciplinae studiosum et philosophum**
Περὶ σφυγμῶν πρὸς Ἀντώνιον φιλομαθῆ καὶ φιλόσοφον
Abkürzung: De puls. ad Anton.
Alte Ausgabe: Ald. 00; Kühn XIX,18 (S. 629–642); Pseudo-Galen
Vgl. Ackermann CLXVI,121; Diels 113; Diels Nachtr. (15); Durling Nr. 00
Band: ThLG PsGal 226
Incipit (gr. [Kühn]): Σκοπὸν ἔχομεν ἐν τῷ παρόντι συγγράμματι
Incipit (lat. [Kühn]): Scopum habemus in praesenti libro de pulsuum

E Kühn, C. G.
T Lutz, H. A.: Leitfaden der Pulse, dem Galen zugeschrieben. Galens Schrift über die Pulse an Antonius, den Freund der Wissenschaften und der Philosophen.
Diss. med. München 1940.
U Temkin, Owsei: Geschichte des Hippokratismus im ausgehenden Altertum.
Kyklos 4(1932), 56–66.

131 **De affectuum renibus insidentium dignotione et curatione liber = De renum affectus dignotione et medicatione**
Περὶ τῆς τῶν ἐν νεφροῖς παθῶν διαγνώσεως καὶ θεραπείας = Διάγνωσις τῶν ἐν νεφροῖς παθῶν καὶ θεραπεία
Abkürzung: De ren. affect.
Alte Ausgabe: Ald. IV(4),23v–27v; Kühn XIX,19 (S. 643–698); Pseudo-Galen
Vgl. Ackermann CLXVI,123; Diels 113; Durling Nr. 99
Band: ThLG PsGal 245
Incipit (gr. [Kühn]): 〈Κεφάλαιον α'. Περὶ οὐσίας νεφρῶν
Incipit (lat. [Kühn]): Caput I. De renum substantia.

Lat. Übers.: Durling Nr. 99 (Übersetzer: Heyll, Christopher)

E Kühn, C. G.

132 **De melancholia ex Galeno, Rufo, Posidonio et Marcello Aetii libellus**
Περὶ μελαγχολίας ἐκ τῶν Γαληνοῦ καὶ Ῥούφου καὶ Ποσειδωνίου καὶ Μαρκέλλου, Σικαμίου τοῦ Ἀετίου βιβλίον
Abkürzung: De melanch.
Alte Ausgabe: Ald. IV(4),50–51v; Kühn XIX,20 (S. 699–720)

Vgl. Ackermann CLXVII,127; Diels 114; Durling Nr. 63
Band: ThLG Gal 121 [Gal 114]
Incipit (gr. [Kühn]): Ὥσπερ ἐν τοῖς φαινομένοις μέλεσι τοῦ σώματος
Incipit (lat. [Kühn]): Quemadmodum in apparentibus corporis partibus

Lat. Übers.: Durling Nr. 63 (Übersetzer: Rota, Julianus Martianus; Anonymus; Cornarius, Janus; Rasarius, Johannes Baptista)

E Olivieri, Alessandro: Aetii Amideni Libri medicinales V-VIII , CMG VIII 2, Berlin 1950, 141,11–152,12.
E,T Gentili, Giovanni: Della melancolia in un' opera spuria galenica. Collana Pag. Stor. Med. (1968), Miscell. 19, 145–167.

133 **De succedaneis liber = Succidanea liber I = *Liber qui intitulatur quid pro quo**
Περὶ ἀντεμβαλλομένων βιβλίον
K. Abdāl al-adwiya
Abkürzung: De succed.
Alte Ausgabe: Ald. IV(4),52–52ᵛ; Kühn XIX,21 (S. 721–747); Pseudo-Galen
Vgl. Ackermann CLXX,138; Diels 114; Diels Nachtr. (15); Durling Nr. 111; Durling Add. I Nr. 111; Durling Add. II Nr. 111
Band: ThLG PsGal 231
Incipit (gr. [Kühn]): Ἐπειδὴ περὶ τῶν ἀντεμβαλλομένων λόγον ἐνεστήσαντο
Incipit (lat. [Kühn]): Quum de succedaneis medicamentis tractatum tum
Incipit (lat.): Pro aganta idest linia
Incipit (lat.): In ep. Gal. in antiballomenon

Arab. Übers.: Ullmann 50, Nr. 55; Sezgin 129, Nr. 105
Lat. Übers.: Durling Nr. 111 (Übersetzer: Valla, Johannes Petrus; Rota, Julianus Martianus)

E Kühn, C. G.
U Schöne, Hermann: Fragment einer alten Galen-Handschrift im Vatikan. Mitt. Gesch. Med. 1(1902), 141–143.

134 **De ponderibus et mensuris**
Περὶ μέτρων καὶ σταθμῶν διδασκαλία
K. al-Auzān min qibal aṭ-ṭibb
Abkürzung: De pond.
Alte Ausgabe: Ald. IV(4),48ᵛ–50; Kühn XIX,22 (S. 748–781); Pseudo-Galen
Vgl. Ackermann CLXIX,137; Diels 115; Durling Nr. 85
Band: ThLG PsGal 222
Incipit (gr. [Kühn]): ⟨Τί ὁ σταθμός, τί τὸ μέτρον καὶ ἀμφοτέρων διαφοραί;⟩
Incipit (lat. [Kühn]): Quid pondus, quid mensura et utriusque differentiae.

Arab. Übers.: Ullmann 50, Nr. 56; Sezgin 140, Nr. 163
Lat. Übers.: Durling Nr. 85 (Übersetzer: Alciatus, Andreas; Cornarius, Janus; Gadaldinus, Augustus; Neander, Michael)

E Hultsch, F.: Metrologicorum scriptorum reliquiae I. Leipzig 1864 (Nachdr. Stuttgart 1971), 218–244.
U Pernice, Ericus: Galeni De ponderibus et mensuris testimonia. Diss. phil. Bonn 1888.

135 **Abhandlung über die Vorsehung des Schöpfers**
[Περὶ προνοίας]
Maq. fī ʿInāyat al-ḫāliq
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00
Zitat bei Maimonides: Aphorismen [Ms. Leiden 1344, fol. 5a, 7–12]

136 **Ad eos qui voce soloecissantes reprehendunt VI**
Πρὸς τοὺς ἐπιτιμῶντας τοῖς σολοικίζουσι τῇ φωνῇ στ’
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XVII
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

137 **Ad forenses oratores**
Πρὸς τοὺς ἀγοραίους ῥήτορας α’
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XII
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

138 **Ad Gaurum quomodo animetur fetus**
Πρὸς Γαῦρον περὶ τοῦ πῶς ἐμψυχοῦται τὰ ἔμβρυα
Abkürzung: Ad Gaur.
Nicht bei Kühn; Schubring [P 8]; Pseudo-Galen
Vgl. Diels 120; Durling Nr. 00
Band: ThLG PsGal 206
Incipit (gr.): Τὸ περὶ τῆς εἰς τὰ σώματα

E Kalbfleisch, Karl: Die neuplatonische, fälschlich dem Galen zugeschriebene Schrift Πρὸς Γαῦρον περὶ τοῦ πῶς ἐμψυχοῦται τὰ ἔμβρυα aus der Pariser Handschrift zum ersten Male herausgegeben. Aus d. Anhang z. d. Abh. d. Königl. Preuß. Akademie d. Wiss. Berlin 1895.
T Jurisch, Ulrich: Grundfragen der Embryonalentwicklung aus der Sicht eines Neuplatonikers. Übersetzung und Bearbeitung der Schrift des Porphyrios über die Beseelung der Embryonen. Diss. med. Erlangen 1991.
U Bertier, J.: Médecine et philosophie dans l’Ad Gaurum, sur la maière dont l’embryon s’anime. In: Tratados hipocráticos (Estudios acerca de su contenido, forma e influencia). Actas del VII[e] Colloque international hippocratique (Madrid, 24–29 de septiembre de 1990). Hrsg. von J. A. López Férez. Madrid 1992, 635–645.
U Bertier, Janine: Médecine et philosophie dans l’*Ad Gaurum, sur la manière dont l’embryon s’anime*. In: Tratados Hipocráticos (Estudios acerca de su contenido, forma e influencia). Actas del VII[e] Colloque International Hippocratique (Madrid, 24–29 de septiembre de 1990). Madrid 1992, 635–645.
U Kudlien, Fridolf: The third century A. D. – a blank spot in the history of medicine? In: Medicine, Science and Culture. Festschrift O. Temkin. Baltimore 1968, 31f.

139 **Ad Paternum = De simplicibus medicinis ad Paternianum = Liber pigmentorum = De simplicibus medicaminibus ad Paternianum = Alfabetum Galieni**
Abkürzung: Ad Patern.
Nicht bei Kühn; Pseudo-Galen
Vgl. Ackermann CLXXI,139; Diels 142; Diels 144; Diels Nachtr. (18); Durling Nr. 107; Durling Add. I Nr. 107; Durling Add. II Nr. 107
Band: ThLG PsGal 00
Incipit (lat.): Cum michi proposuisses, carissime Paterniane
Incipit (lat.): I. ter ustum fit maxime de clavis cupreis
Incipit (lat.): Hahec sunt, frater karissime Paterniane

E,T,K Everett, Nicholas: The alphabet of Galen. Pharmacy from antiquity to the Middle Ages. A critical edition of the Latin text with English translation and commentary. Toronto 2012.
U Halleux-Opsomer, C.: Un herbier médicinal du haut moyen âge: L’Alfabetum Galieni. Hist. Philos. Life Sc. 4(1982), S. 65–97.

140 **Ad Quinti discipulum Lycum**
Πρὸς Κοίντου μαθήτην Λύκον
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. II
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

141 **Adversus eos qui contumeliose accipiunt nomina**
Πρὸς τοὺς ἐπηρεαστικῶς ἀκούοντας τῶν ὀνομάτων α’
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XI
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

142 **Adversus eos, qui a Platone de ideis dissentiunt**
Πρὸς τοὺς ἑτέρως ἢ Πλάτων περὶ τῶν ἰδεῶν δόξαντας γ’
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XIII
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

U Ilberg, J.:
Rhein. Mus. 52(1897), 597.
U Kalbfleisch, Karl:
Philologus 55(1896), 960.

143 **Adversus sectarios**
Πρὸς τοὺς ἀπὸ τῶν αἱρέσεων
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XII
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

144 **An omnes partes animalis, quod procreatur, fiant simul = *An omnis animalis quod fetatur particule fiant simul**
Maq. yabḥaṯu fīhā Hal aʿḍāʾ al-ǧanīn al-mutawallid fī r-raḥim tuḫlaqu kulluhā maʿan am lā
Nicht bei Kühn
Vgl. Ackermann CL,88; Diels 144; Durling Nr. 6; Durling Add. I Nr. 6
Band: ThLG Gal 00
Incipit (lat.): Utrum omnes simul eius quod foetatur

Arab. Übers.: Sezgin 131, Nr. 121
Lat. Übers.: Durling Nr. 6 (Übersetzer: Niccolò da Reggio); Durling Add. I Nr. 6; Chart. V 326

145 **An physiologia utilis ad moralem philosophiam**
Εἰ φυσιολογία χρήσιμος εἰς τὴν ἠθικὴν φιλοσοφίαν α’
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XVI
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

146 **An possit aliquis esse criticus et grammaticus**
Εἰ δύναταί τις εἶναι κριτικὸς καὶ γραμματικός
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XVII
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00

Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

147 **An utilis lectio sit illis qui erudiuntur vetus comoedia**
Εἰ χρήσιμον ἀνάγνωσμα τοῖς παιδευομένοις ἡ παλαιὰ κωμῳδία
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XVII
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

148 **Archigenis tractationis de pulsibus et expositio et usus**
Ἐξήγησις καὶ χρῆσις τῆς Ἀρχιγένους περὶ σφυγμῶν πραγματείας
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. V
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

149 **Astrologica = Astrologiae ad Aphrodisium liber unus**
Abkürzung: Astrol.
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 138; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00
Incipit (lat.): Et quoniam principalis intentio

150 **Atticorum insigne**
Ἀττικῶν παράσημος α'
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XVII
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

U Herbst: De atticissantium studiis testimonia. Leipzig 1911.

151 **Brevis denotatio dogmatum Hippocratis**
Γαληνοῦ χαρακτηριάζοντα εἰς Ἱπποκράτην
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 9
Band: ThLG Gal 00

Lat. Übers.: Durling Nr. 9 (Übersetzer: Longolius, Gilbertus; Gesnerus, Conradus; Rasarius, Johannes Baptista)

E Stobaeus, Ioannes: Anthologium. Vol. 5: Anthologii libri quarti partem alteram ab Ottone Hense editam continens. 2. Aufl. Berlin 1958, S. 883–886.
U Kudlien, Fridolf: The Third Century A.D. – A Blank Spot in the History of Medicine? In: Medicine, Science and Culture. Historical Essays in Honor of Owsei Temkin. Ed. by Lloyd G. Stevenson and Robert P. Multhauf. Baltimore, Md. 1968, S. 25–34.

152 **Civilium apud Eupolim vocabulorum libri III**
Τῶν παρ' Εὐπόλιδι πολιτικῶν ὀνομάτων γ' = Τὰ παρ' Εὐπόλιδι πολιτικὰ ὀνόματα
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XVII
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

153 **Civilium vocabulorum quae apud Aristophanem occurrunt libri V**
Τῶν παρ' Ἀριστοφάνει πολιτικῶν ὀνομάτων βιβλία ε' = Τὰ παρ' Ἀριστοφάνει πολιτικά ὀνόματα
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XVII
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

154 **Civilium vocabulorum quae apud Cratinum libri II**
Τῶν παρὰ Κρατίνῳ πολιτικῶν ὀνομάτων βιβλία β'
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XVII
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

155 **Commentarii in libros Chrysippi syllogisticorum = Chrysippi syllogisticae primae commentarii III, alterius commentarius unus**
Ἡ Χρυσίππου συλλογιστικὴ πρώτη καὶ δευτέρα
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XV
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

156 **Commentarii in libros X praedicamentorum Aristotelis**
Εἰς τὰς δέκα κατηγορίας (ὑπομνήματα τέσσαρα)
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XIV
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

157 **Compendium de pulsibus = Compendium pulsuum Galeno adscriptum = *De compendiositate pulsuum**
Abkürzung: Comp. puls.
Nicht bei Kühn; Schubring [P 21]; Pseudo-Galen
Vgl. Ackermann CLXVI,122; Diels 145; Diels Nachtr. (19); Durling Nr. 10–11; Durling Add. I Nr. 10; Durling Add. II Nr. 10
Band: ThLG PsGal 00
Incipit (lat.): Hoc ei quod de pulsibus
Druck (lat.): Opera 1490, I, f. 73^{r-v} (Übersetzer: Niccolò da Reggio)

Lat. Übers.: Durling Nr. 10–11 (Übersetzer: Gadaldinus, Augustus; Rasarius, Johannes Baptista); Durling Add. I Nr. 10 (Übersetzer: Burgundio Pisanus); Durling Add. II Nr. 10
Syr. Übers.: Degen Nr. 105 (Übersetzer: Sergios von Rēš ʿainā)

E,K Daremberg, Charles; Ruelle, C. E.: Oeuvres de Rufus d'Ephèse. Paris 1879 (Nachdr. Amsterdam 1963), 219–232, 610–643.
T Angrisani, Vincenzo: Il trattato spurio galenico »Compendium pulsuum«. Med. nei Sec. 5(1968), N. 3, 17–35.
T Scarano, G. B.: Sulla 'Sinopsi dei polsi' attribuita a Galeno e a Rufo d'Efeso. Med. nei Sec. N.S. 2(1990), 93–112.

158 **Compendium Phaedonis Platonis**
Abkürzung: Comp. Phaed. Plat.
Nicht bei Kühn; Schubring 00; Kollesch/Nickel (1994), 1387
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

U Levi della Vida, G.: Two fragments of Galen in Arabic translation.

J. Amer. Orient. Soc. 70(1950), 182–187.

159 **Compendium Rei publicae Platonis**
Abkürzung: Comp. Rei publ. Plat.
Nicht bei Kühn; Schubring 00; Kollesch/Nickel (1994), 1387
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

U Köbert, R.: Das nur in arabischer Überlieferung erhaltene Urteil Galens über die Christen. Orientalia N.S. 25(1956), 404–409.

160 **Compendium Timaei Platonis**
K. Aflāṭūn al-musammā bi-Ṭīmāwus
Abkürzung: Comp. Tim. Plat.
Nicht bei Kühn; Schubring [N 18]
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Arab. Übers.: Ullmann 64, Nr. 114a
= Teil von: Platonicorum dialogorum compendia octo

E Kraus, P.; Walzer, Richard: Galeni Compendium Timaei Platonis aliorumque dialogorum synopsis quae extant fragmenta. London 1951.
(Corpus Platonicum Medii Aevi. Plato Arabus I)
U Festugière, A. J.; Tonneau, R. M.: Le 'Compendium Timaei' de Galien. Rev. Études Grecques 65(1952), 97–118.

161 **Contra objecta iis de dissensione empiricorum et Theodae summarii commentarii III**
Πρὸς τὰ ἀντειρημένα τοῖς περὶ τῆς διαφωνίας τῶν ἐμπειρικῶν τοῦ τε Θεοδᾶ κεφάλαια ὑπομνήματα τρία
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. IX
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

162 **Darüber, daß die besten Menschen sogar von ihren Feinden Nutzen haben können**
Maq. fī Anna l-aḫyār min an-nās qad yantafiʿūna bi-aʿdāʾihim
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Arab. Übers.: Ullmann 65, Nr. 117
Syr. Übers.: Degen Nr. 125 (Übersetzer: Ḥunain)

163 **Das Buch der Gifte**
K. as-Sumūm [al-mansūb ilā Ǧālīnūs]
Nicht bei Kühn; Pseudo-Galen
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG PsGal 00

Arab. Übers.: Ullmann 61, Nr. 106; Sezgin 121, Nr. 67 [fälschlich = Περὶ θηριακῆς πρὸς Παμφιλιανόν]; Sezgin Nachtr. II, 377

164 **De abortivo foetu**
[Περὶ ἐκτρώσεως]
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 120; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

165 **De accidenti et morbo libri VI = De morborum et symptomatum differentiis et causis libri VI = De morbis et symptomatis libri VI**
Nicht bei Kühn [in dieser Form, vgl. aber die Einzelschriften]
Vgl. Diels 136; Diels Nachtr. (18); Durling Nr. 64; Durling Nr. 65; Durling Nr. 112; Durling Nr. 113
Band: ThLG Gal 00
Incipit (lat.): In initio huius libri morbum
= Übers. von mehreren Schriften (vgl. Durling (1967), S. 467, s. auch Diels Nachtr. (18)), nämlich von De differentiis morborum, De morborum causis, De differentia symptomatum und De causis symptomatum, vgl. dort.

Lat. Übers.: Durling Nr. 64–65, 112–113 (Übersetzer: Anonymus; Leonicenus, Nicolaus; Copus, Gulielmus; Fuchsius, Leonhartus; Linacre, Thomas)

166 **De aequipollentibus propositionibus**
Περὶ τῶν ἰσοδυναμουσῶν προτάσεων α’
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XI
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

167 **De agnoscendis febribus et pulsibus et urinis**
Nicht bei Kühn; Schubring [P 7]; Pseudo-Galen
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG PsGal 00

E Nosske, Bernhard: Alexandri (Tralliani?) liber de agnoscendis febribus et pulsibus et urinis aus dem Breslauer Codex Salernitanus.
Diss. med. Leipzig 1919.

168 **De anatomia = De anatomia internarum et externarum partium**
Περὶ ἀνατομῆς
Nicht bei Kühn; Pseudo-Galen
Vgl. Diels 115; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00
Incipit (lat.): Testatur Galienus in libro suo Quicumque
Besteht aus Kap. 11 von Introductio und der ersten Hälfte von De venis

U Formentin, M.: Galenus, De anatomia internarum et externarum partium.
Annali della Facoltà di Lettere e Filosofia di Padova 2(1977), 83–92.

169 **De anatomia mortuorum**
Περὶ τῆς ἐπὶ τῶν τεθνεώτων ἀνατομῆς = Περὶ τῆς τῶν τεθνεώτων ἀνατομῆς
K. Tašrīḥ al-ḥayawān al-maiyit = K. Tašrīḥ al-mautā
Nicht bei Kühn; De ord. libr. suor. cap. II
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Arab. Übers.: Ullmann 53, Nr. 74; Sezgin 100, Nr. 22 (Übersetzer: Ḥubaiš)
Syr. Übers.: Degen Nr. 112 (Übersetzer: Hiob von Edessa; Ḥunain)

E Ormos, István: Galenus, De anatomia mortuorum. [In Vorbereitung].
T Ormos, István: Bemerkungen zur editorischen Bearbeitung der Galenschrift »Über die Sektion toter Lebewesen«. In: Galen und das hellenistische Erbe. Verhandlungen des IV. Internationalen Galen-Symposiums [. . .] 18.–20. September 1989. Wiesbaden 1993. (Sudhoffs Arch. Beih. 32), 165–172

170 **De anatomia parva = *De anatomia simiae**
Nicht bei Kühn; Pseudo-Galen
Vgl. Ackermann CLXI,104; Diels 137; Diels Nachtr. (18); Durling Nr. 15; Durling Add. I Nr. 15

Band: ThLG Gal 00
Incipit (lat.): Quoniam interiorum membrorum
Incipit (lat.): Quoniam interiores membrorum humani corporis compositiones
= Copho, Anatomia

Lat. Übers.: Durling Nr. 15 (Übersetzer: Anonymus)

171 **De anatomia vivorum**
Περὶ τῆς ἐπὶ τῶν ζώντων ἀνατομῆς
K. Tašrīḥ al-ḥayawān al-ḥaiy = K. Tašrīḥ al-aḥyāʾ
Abkürzung: De anat. viv.
Nicht bei Kühn; Schubring [P 2]; De ord. libr. suor. cap. II; Pseudo-Galen?
Vgl. Ackermann CLX,104; Diels 116; Diels Nachtr. (15); Durling Nr. 16; Durling Add. I Nr. 16; Durling Add. II Nr. 16
Band: ThLG PsGal 00
Incipit (lat.): Medicorum anathomicos necesse est praecognoscere

Arab. Übers.: Ullmann 54, Nr. 75; Sezgin 100, Nr. 23 (Übersetzer: Ḥubaiš)
Lat. Übers.: Durling Nr. 16 (Übersetzer: Anonymus)
Syr. Übers.: Degen Nr. 102 (Übersetzer: Hiob von Edessa; Ḥunain)

U Baader, Gerhard: Ricardus Anglicus und die pseudo-galenische »Anatomia vivorum«. [In Vorbereitung]
U Töply, R. v.: Studien. 1898, 14–17.
U Töply, R. v.: Anatomia Ricardi Anglici. Wien 1902.

172 **De anatomiae dissentione**
Περὶ ἀνατομικῆς διαφωνίας
K. fī Mā waqaʿa min al-iḫtilāf fī t-tašrīḥ
Nicht bei Kühn; De ord. libr. suor. cap. II
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Arab. Übers.: Sezgin 133, Nr. 132 (Übersetzer: Ḥubaiš)
Syr. Übers.: Degen Nr. 111 (Übersetzer: Hiob von Edessa; Ḥunain)

173 **De angina**
Περὶ κυνάγχης
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 125; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

174 **De anima**
Περὶ ψυχῆς
Abkürzung: De anima
Nicht bei Kühn; Schubring [P 4]; Pseudo-Galen
Vgl. Ackermann CLXXIV,13; Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG 0743 001

Hebr. Übers.: Steinschneider HÜ § 415,14 (Übersetzer: Jehuda al-Charisi)

T Bertola, E.: Un dialogo pseudogalenico sui problemi dell'anima. Riv. Filosof. neo-scolastica 60(1968), 191–210.
T Jellinek, A.: Galens Dialog über die Seele. Aus dem Arabischen übersetzt von Jehuda ben Salomo Alcharisi. Leipzig 1852.

175 **De animae partibus et facultatibus libri III**
Περὶ τῶν τῆς ψυχῆς μερῶν καὶ δυνάμεων γʼ
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XIII
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

176 **De animalibus**
Περὶ ζῴων
Nicht bei Kühn; Schubring [P 3]; Pseudo-Galen; Nicht erhalten
Vgl. Diels 121; Durling Nr. 00
Band: ThLG PsGal 00

U Orth, H.: Eine unbekannte Schrift Galens.
Philol. Wschr. (1934), 846–848.

177 **De animalibus noxiis**
Περὶ ζῴων φθαρτικῶν
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 121; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

178 **De anni temporibus**
Περὶ ὡρῶν καὶ ἔτους
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 136; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00
Incipit (gr.): Τὸ ἔαρ ἄρχεται ἀπὸ τῆς κε' τοῦ μηνός

179 **De aquis = *De aquis = *De bonitate aquarum = *De bonitate aquae**
Περὶ ὑδάτων
Nicht bei Kühn
Vgl. Ackermann CLXXII,1; Diels 132; Durling Nr. 21; Durling Add. I Nr. 21
Band: ThLG Gal 00
Incipit (gr.): Καὶ λάπαρα τῶν ἄλλων ἁπάντων ὑδάτων
Incipit (lat.): Aptissimam aquam aptissimam esse congruit secundum gustum
Incipit (lat.): Optimam aquam aptissimam esse congruit non secundum gustum solum
Lat. Übers.: Durling Nr. 21 (Übersetzer: Niccolò da Reggio)

180 **De artium constitutione libri III**
Περὶ τῆς τῶν τεχνῶν συστάσεως βιβλία γ'
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XI
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Der erhaltene Teil unter De const. art. med.

181 **De Asclepiadae placitis**
Περὶ τῶν Ἀσκληπιάδου δογμάτων [ὀκτὼ βιβλία]
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. VIII
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

182 **De caduca voluptate secundum Epicurum libri II**
Περὶ τῆς κατ' Ἐπικοῦρον ἀμαυρουμένης ἡδονῆς βιβλία β' = Περὶ τῆς κατ' Ἐπικοῦρον ἀμύδρου ἡδονῆς βιβλία β'
Nicht bei Kühn; Schubring [N 8]; De libris propriis cap. XVI
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

U Philippson, R.: Epicurea.

Rhein. Mus. 93(1938), 169–177.

183 **De calumnia in quo et de vita sua**
Περὶ τῆς διαβολῆς, ἐν ᾧ καὶ περὶ τοῦ ἰδίου βίου = Περὶ διαβολῆς, ἐν ᾧ καὶ περὶ τοῦ ἰδίου βίου = Περὶ τοῦ ἰδίου βίου
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XII
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

184 **De carbunculis**
Περὶ ἀνθράκων
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 116; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

185 **De catharticis**
K. fī Quwā l-adwiya al-mushila
Nicht bei Kühn; Pseudo-Galen
Vgl. Ackermann CLXXII,143; Diels 138; Durling Nr. 24; Durling Add. II Nr. 24
Band: ThLG PsGal 00
Incipit (lat.): Quoniam cognovimus qualiter Hippocrates
Incipit (lat.): Cum cognovimus qualiter Hippocrates de augmento
Incipit (lat.): De catarticis ypocrates auctor ait.
Incipit (lat.): De catarticorum generibus

Arab. Übers.: Sezgin 105, Nr. 35 [?]; Sezgin 129, Nr. 103 [?]; Sezgin Nachtr. II, 377 [?]
Lat. Übers.: Durling Nr. 24 (Übersetzer: Anonymus)

T Sacino, Giovanni: Il libro »De catharticis« attribuito a Galeno.
Riv. Stor. Med. 12(1968), 217–229.

186 **De causa affectionum**
Περὶ αἰτίας παθῶν
Abkürzung: De caus. aff.
Nicht bei Kühn; Schubring [P 5]; Pseudo-Galen
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG PsGal 201 [Gal 115]
Incipit (gr.): Αἰτία παθῶν πρώτη μὲν ἡ τῶν τεσσάρων στοιχείων

E Helmreich, Georg: Handschriftliche Studien zu Galen. II.
Gymn.Progr. Ansbach 1910/11.

187 **De causis continentibus = *De causis contentivis**
Περὶ τῶν συνεκτικῶν αἰτιῶν
K. fī l-Asbāb al-muttaṣila bi-l-amrāḍ = K. fī l- ʿIlal al-wāṣila = K. fī l-Asbāb al-māsika
Abkürzung: De caus. cont.
Nicht bei Kühn; Schubring [N 2]
Vgl. Diels 139; Durling Nr. 00
Band: ThLG PsGal 00
Incipit (lat.): Stoycos philosophos novi

Arab. Übers.: Ullmann 58, Nr. 92; Sezgin 112, Nr. 48 (Übersetzer: Ḥunain); Sezgin 131, Nr. 124
Syr. Übers.: Degen Nr. 85 (Übersetzer: Hiob von Edessa)

E Hankinson, J. R.: Galen. De causis contentivis.
Diss. Cambridge 1988.
E Kalbfleisch, Karl: Galeni De causis continentibus libellus a Nicolao Regino in sermonem Lat. transl. Marburg 1904 (verb. Aufl. CMG Suppl. Or. II).

E,T Lyons, Malcolm: Galeni De causis contentivis libelli versio Arabica, CMG Suppl. Or. II, Berlin 1969, 50–73.
U Barnes, Jonathan: In: Burnyeat, Myles: The sceptical tradition. Los Angeles: Univ. of California Press [Im Druck].
U Frede, Michael: The original notion of cause. In: Doubt and Dogmatism. Ed. by M. Schofield [et al.] Chicago 1980, 217–249.
U Kudlien, Fridolf: Poseidonios und die Ärzteschule der Pneumatiker. Hermes 90(1962), 419–422.

188 **De causis procatarcticis = *De causis procatarticis**
Περὶ τῶν προκαταρκτικῶν αἰτιῶν
K. al-Asbāb al-bādi ʾa
Abkürzung: De causis procat. = De caus. proc.
Nicht bei Kühn; Schubring [N 3]
Vgl. Ackermann CX,45; Diels 144; Durling Nr. 25
Band: ThLG Gal 00
Incipit (lat.): Antiqui quidem physicorum
Incipit (lat.): Antiqui quidem philosophorum iuvare studentes

Arab. Übers.: Ullmann 57, Nr. 91; Sezgin 135, Nr. 138
Lat. Übers.: Durling Nr. 25 (Übersetzer: Niccolò da Reggio)
Syr. Übers.: Degen Nr. 86 (Übersetzer: Hiob von Edessa)

E Bardong, Kurt: Galeni De causis procatarcticis libellus a Nicolao Regino in sermonem Latinum translatus, CMG Suppl. II, Leipzig u. Berlin 1937.
E,T,K Hankinson, R. J.; Galen. On antecedent causes. Ed. with an introd., transl. and comm. Cambridge 1998.
(Cambridge classical texts and commentaries. 35.) XV, 349 S.
U Frede, Michael: The original notion of cause. In: Doubt and Dogmatism. Ed. by M. Schofield [et al.] Chicago 1980, 217–249.

189 **De cerebro eiusque tunicis**
Περὶ ἐγκεφάλου καὶ μηνίγγων
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 119; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00
Incipit (gr.): Γυμνώσας ἐπιτηδείως τὸν ἐγκέφαλον ὄψει

190 **De chirurgia**
[Περὶ χειρουργίας]
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 135; Durling Nr. 136a
Band: ThLG Gal 00
= Methodus medendi, Buch 3–6.

191 **De chirurgorum operationibus et de decubitu infirmorum**
Περὶ χειρουργησίων καὶ περὶ κατακλίσεως νοσούντων
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 135; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00
Incipit (gr.): Νομὰς καὶ ὄγκους οἱ ἰατροὶ χειρουργήτωσαν

192 **De clam legentibus**
Περὶ τῶν ἀναγιγνωσκόντων λάθρα α’
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XII
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

193 **De Clitomacho et demonstrationis eius solutionibus**
Περὶ Κλειτομάχου καὶ τῶν τῆς ἀποδείξεως αὐτοῦ λύσεων
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XI
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

194 **De clysteribus et colica = De colico dolore libellus = *De clisteribus et colica = *De clisteribus**
K. al-Ḥuqan
Nicht bei Kühn; Schubring [P 6]; Pseudo-Galen
Vgl. Ackermann CLXVII,124; Ackermann CLXXII,142; Diels 138; Diels 139; Durling Nr. 26; Durling Add. II Nr. 26
Band: ThLG PsGal 00
Incipit (lat.): Conveniens et necessarium est homini volenti audire medicinam

Arab. Übers.: Ullmann 59, Nr. 98; Sezgin 128, Nr. 100; Sezgin Nachtr. II, 377
Hebr. Übers.: Steinschneider HÜ § 415,6 (Übersetzer: Kalonymos b. Kalonymos)
Lat. Übers.: Durling Nr. 26 (Übersetzer: Raphelengius, Franciscus)

U Elaut, L[eon]: Le traité Galenique des clystères et de la colique, traduit en latin par François de Ravelenghien.
Janus 51(1964), 136–151.
U Reich, Hugo: Die pseudogalenischen Schriften »De usu farmacorum« und »De clisteribus et colica« in der Dresdener lateinischen Galenhandschrift.
Diss. med. Leipzig 1921.

195 **De colera nigra**
Maq. fī l-Mirra as-saudāʾ
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 138; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00
Incipit (lat.): De nigra quippe colera
Druck (lat.): Opera 1490, I, 136r–138v (Übersetzer: Petrus de Abano)
Vgl. De atra bile

Arab. Übers.: Vgl. Ullmann 40, Nr. 10; Sezgin 113, Nr. 52 (Übersetzer: Iṣṭafūn ibn Bāsīl; Ḥunain)

E,T Gentili, Giovanni: Della melancolia in un' opera spuria galenica.
Collana Pag. Stor. Med. (1968), Miscell. 19, 145–167.

196 **De commoratione Menarchi in aula ad Bacchidem et Cyrum**
Περὶ τῆς ἐν αὐλῇ Μενάρχου διατριβῆς πρὸς Βακχίδην καὶ Κῦρον α'
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XII
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

197 **De communi ratione libri II**
Περὶ τοῦ κοινοῦ λόγου βιβλία β'
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XI
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

198 **De compage membrorum = De compagine membrorum sive de natura humana = De compagine membrorum**
Nicht bei Kühn; Schubring [P 14]; Pseudo-Galen
Vgl. Ackermann CLXI,105; Diels 142; Durling Nr. 28

Band: ThLG PsGal 00
Incipit (lat.): Cerebrum natura quidem frigidum

Lat. Übers.: Durling Nr. 28 (Übersetzer: Constantinus Africanus)

U Ilardi, Alfredo: Galeno ascitus liber De compagine membrorum sive De natura humana. Atti Accad. Storia Arte san., 2. S., 30(1964), 175–182.
U Töply, R. v.: Studien. 1898, 11f.

199 **De concordia**
Περὶ ὁμονοίας α’
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XII
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

200 **De congressu in dialogis**
Περὶ τῆς ἐν τοῖς διαλόγοις συνουσίας α’
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XII
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

201 **De consolatione**
Περὶ παραμυθίας α’
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XII
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

202 **De consuetudinibus = De consuetudine = *De assuetudinibus = *De virtute consuetudinis**
Περὶ ἐθῶν = Πρὸς Φαβωρῖνον
K. al- ʿĀdāt
Abkürzung: De consuet.
Nicht bei Kühn; Schubring [N 4]
Vgl. Ackermann CL,89; Diels 119; Durling Nr. 32
Band: ThLG Gal 103 [Gal 101]
Incipit (gr.): Τῶν θεραπευτικῶν σκοπῶν ἕνα καὶ τὸν
Incipit (lat.): Curativarum intentionum unam ab assuetudinibus

Arab. Übers.: Ullmann 45, Nr. 37; Sezgin 105, Nr. 36 (Übersetzer: Ḥubaiš)
Lat. Übers.: Durling Nr. 32 (Übersetzer: Niccolò da Reggio; Rasarius, Johannes Baptista; Gadaldinus, Augustus)
Syr. Übers.: Degen Nr. 87 (Übersetzer: Ḥunain)

E Müller, Iwan v.: Scripta minora II, 9–31
E Dietz, F. R.: Galeni De dissectione musculorum et De consuetudinibus. Leipzig 1832.
E Klein-Franke, Felix: The Arabic Version of Galen’s Περὶ ἐθῶν. Jerusalem Studies in Arabic and Islam 1(1979), 125–150.
E Müller, Iwan v.: Gal. libellus »De consuetudinibus«. Univ.Progr. Erlangen 1879.
E Schmutte, Joseph Maria: Galeni De consuetudinibus (griech. u. lat.), CMG Suppl. III, Leipzig u. Berlin 1941, 1–35.
E,T Müri, W.: Der Arzt im Altertum. 4. Aufl. München 1979. 360–392.
T Pfaff, Franz: Galeni De consuetudinibus, CMG Suppl. III, Leipzig u. Berlin 1941, 37–52.
U Kudlien, Fridolf: Galens Urteil über die Thukydideische Pestbeschreibung. Episteme 5(1971), 132–133.
U Lulofs, H. J.: Galen over gewoonten.

Bijdr. Gesch. Geneesk. 8(1928), 305–314.
U Papgeorgiou, P. N.: Der Cod. Laurent. v. Gal. De consuet. (griech.) Athen 1897, 463–468.

203 **De contusionibus**
Περὶ θλάσματος
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 122; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

204 **De corporis partibus**
Περὶ σώματος μορίων
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 126; Diels Nachtr. (16); Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00
Incipit (gr.): Ὁ δὲ γαργαρεὼν ὃν καὶ σταφύλην καλέουσι
Incipit (gr.): Πρῶτον μὲν Ἀριστοτέλης

205 **De cruditate = De signis ex urinis**
Περὶ ἀπεψίας
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 117; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00
Incipit (gr.): Σημεῖον ἐσχάτης ἀπεψίας τοῦ φλεβώδους γένους

E,T Moraux, Paul: Anecdota Graeca minora VI. Pseudo-Galen, De signis ex urinis.
Zschr. Papyrol. Epigraph. 60(1985), S. 63–74.
T Caracci, P.: Galeno, Quaesita in Hippocratem. Traduzione e commento.
Collana di Pagine di Storia della Medicina (1966), Miscell. 14, 25–37.
T Mitaritonna, O.: Il trattato spurio galenico 'Sul significato delle orine da Ippocrate'.
Med. nei Sec. 5(1968), 2, 36–45.

206 **De cura icteri = *De cura icteri**
Maq. fī l-Yaraqān
Nicht bei Kühn; Pseudo-Galen
Vgl. Ackermann CLXVII,126; Diels 141; Durling Nr. 35; Durling Add. I Nr. 35; Durling Add. II Nr. 35
Band: ThLG PsGal 00
Incipit (lat.): Ad icteri curam prima quidem duo sunt
= Rufus von Ephesos, Über die Gelbsucht; vgl. De morbo icterico

Arab. Übers.: Ullmann 56, Nr. 88
Lat. Übers.: Durling Nr. 35 (Übersetzer: Niccolò da Reggio)

E,T,K Ullmann, Manfred: Die Schrift des Rufus von Ephesos über die Gelbsucht in arabischer und lateinischer Übersetzung. Göttingen 1983.
(Abhandlungen der Akademie der Wissenschaften in Göttingen. Phil.-Hist. Kl., 3. Folge, Nr. 138.)
U Steinschneider, Moritz: Rufus, de morbo icterico etc.
Dtsch. Arch. Gesch. Med. med. Geogr. 1(1878), 131–137.

207 **De cura lapidis = De curatione lapidis**
Nicht bei Kühn; Pseudo-Galen
Vgl. Ackermann CLXVIII,131; Diels 142; Durling Nr. 36
Band: ThLG PsGal 00
Incipit (lat.): Canon quem scripsit Alguazir Albuleizor
Druck (lat.): Chart. X, p. 546

T Caracci, Piercarlo: G. De cura lapidis.
Collana Pag. Stor. Med. (1966), Miscell. 14, 5–24.

208 **De cura senectutis**
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 146; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

209 **De demonstratione = De demonstrationibus**
Περὶ ἀποδείξεων
K. al-Burhān
Abkürzung: De demonstr.
Nicht bei Kühn; Schubring [N 5]; De libris propriis cap. XI
Vgl. Diels 117; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00
Incipit (gr.): Ὁ νόμος μὲν πάντα κρατύνει

Arab. Übers.: Ullmann 62, Nr. 112
Syr. Übers.: Degen Nr. 88 (Übersetzer: Hiob von Edessa; Ḥunain)
Vgl. In primum de syllogismis und In alterum de syllogismis

U Jaeger, Werner: Galens Wissenschaftslehre und der ältere Neuplatonismus. In: Nemesios von Emesa. Berlin 1914, 4–68.
U Moraux, Paul: Der Aristotelismus bei den Griechen von Andronikos bis Alexander von Aphrodisias. Bd. 2. Berlin, New York 1984.
S. 685–808.
U Müller, Iwan v.: Über Galens Werk vom wissenschaftlichen Beweis.
(Abh. Akad. Wiss. München 20, 1895), 403–478
U Pines, S.: Rāzī, critique de Galien. In: Actes de VIIIe Congrès International d'Histoire des Sciences Paris 1953, 480–487 = Pines, S.: Studies in Arabic versions of Greek texts and in mediaeval science. Leiden 1986 (The collected works of S. Pines, Bd. 2), S. 256–263.
U Solmsen, F.: Early Christian interest in the theory of demonstration. In: Romanitas et Christianitas. Studia Iano Henrico Waszink a. d. VI Kal. Nov. a. MCMLXXIII XIII lustra complenti oblata, hrsg. von W. de Boer [u.a.]. Amsterdam, London 1973, 281–291 (S. 284–286 zu Galen).
U Strohmaier, Gotthard: Demokrit über die Sonnenstäubchen.
Philologus 112(1968), 1–6.

210 **De demonstratione per impossibile**
Περὶ τῆς δι' ἀδυνάτου ἀποδείξεως α'
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XI
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

211 **De demonstratione propter quod = De demonstratione quare**
Περὶ τῶν κατὰ τὸ διότι ἀποδείξεων α'
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XI et XIV
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

212 **De demonstrativa inventione**
Περὶ τῆς ἀποδεικτικῆς εὑρέσεως α'
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XI
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

213 **De diaeta et morbis curandis**
Περὶ διαίτης καὶ θεραπείων πρὸς ἀντικένσορα πατρίκιον
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 118; Diels Nachtr. (15); Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00
Incipit (gr.): Ἐπειδὴ θεραπεῦσαι λόγῳ ὀρθῷ οὐκ ἐγχωρεῖ

214 **De dignotione hominum purgandorum**
Περὶ προσοχῆς καὶ προγνώσεως τῶν μελλόντων καθαίρεσθαι
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 124; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00
Incipit (gr.): Προσέχειν οὖν χρὴ καὶ τοὺς παχεῖς

215 **De dissolutione continua = De alimentorum facultatibus = De virtutibus cibariorum = Liber regiminis**
Nicht bei Kühn; Pseudo-Galen
Vgl. Ackermann CLXII,110; Diels 140; Durling Nr. 45; Durling Add. I Nr. 45; Durling Add. II Nr. 45
Band: ThLG PsGal 00

Lat. Übers.: Durling Nr. 45 (Übersetzer: Accursius de Pistoia); Chart. VI 403

E Poggi, G.: Uno spurio galenico: De dissolutione continua. Roma 1968.
U Sudhoff, Karl: Der Pistoiese Accursio und die Übersetzung des pseudogalenischen 'Liber regiminis vel de virtutibus cibariorum', auch 'De dissolutione continua' genannt. Eine Materialprüfung.
Mitt. Gesch. Med. 16(1917), 24–27.

216 **De dolore capitis**
Περὶ κεφαλαλγίας
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 125; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00
Incipit (lat.): De cefalea hoc est capitis dolore commoto cerebro

217 **De dolore evitando = De indolentia**
Περὶ ἀλυπίας
K. fī Ṣarf al-iġtimām = Maq. fī Nafy al-ġamm
Nicht bei Kühn; Nutton 28; De libris propriis cap. XII
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Arab. Übers.: Ullmann 65, Nr. 118; Sezgin 69
Syr. Übers.: Degen Nr. 117 (Übersetzer: Hiob von Edessa; Ḥunain)

E,T Boudon-Millot, Véronique; Jouanna, Jacques: Galien. 4, Ne pas se chagriner / texte établi et trad.; avec la collab. de Antoine Pietrobelli. Paris 2010.
(Collection des universités de France. Série grecque)
E,K Kotzia, Paraskevi; Sotiroudis, Panagiotis: Γαληνοῦ „Περὶ Ἀλυπίας“.
Hellenica 60.1(2010), 63–150.
U Halkin, A. S.: Classical and Arabic material in Ibn ʿAkuīn's 'Hygiene of the Soul'.
Proc. Amer. Acad. Jewish Research 14(1944), 60–65, 110–115.

218 **De duplici medicina**
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 142; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

219 **De dynamidiis = *De dinamidiis**
Nicht bei Kühn; Pseudo-Galen
Vgl. Ackermann CLXIX,135; Diels 139; Durling Nr. 41; Durling Add. I Nr. 41a; Durling Add. II Nr. 41a

Band: ThLG PsGal 00
Incipit (lat.): Verum haec est virtutis demonstratio
Incipit (lat.): Libellum quem roganti tibi promisi
Incipit (lat.): Quia disputatio custodiendae sanitatis

Lat. Übers.: Durling Nr. 41 (Übersetzer: Niccolò da Reggio)

220 **De ea quae secundum Platonem est rationali contemplatione**
Περὶ τῆς κατὰ Πλάτωνα λογικῆς θεωρίας
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XIII
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

221 **De elementis**
Περὶ στοιχείων
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 131; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

222 **De elixir solis et lunae**
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 140; Durling Nr. 00; Durling Add. I S. 466
Band: ThLG Gal 00
Incipit (lat.): Arbor quae

223 **De empirica subfiguratione = *De subfiguratione empirica = Subfiguratio empirica = De adumbrata figura empirici**
Ὑποτύπωσις ἐμπειρική
K. Rasm aṭ-ṭibb bi-t-taǧārib = K. fī Ǧumal at-taǧriba
Abkürzung: De emp. subfig. = Subf. emp.
Nicht bei Kühn; Schubring [N 6]
Vgl. Ackermann CXLIX,84; Diels 147; Durling Nr. 110
Band: ThLG Gal 00
Incipit (lat.): Omnes medici qui colunt empiriam

Arab. Übers.: Ullmann 52, Nr. 67; Sezgin 131, Nr. 118
Lat. Übers.: Durling Nr. 110 (Übersetzer: Niccolò da Reggio; Castellus, Dominicus; Rasarius, Johannes Baptista)

E Bonnet, Max: De Claudii Galeni subfiguratione empirica. Diss. phil. Bonn 1872.
E,K Deichgräber, Karl: Die griechische Empirikerschule. 2. Aufl. Berlin, Zürich 1965. S. 7–19, 31–33, 42–90.
E,T,K Lorusso, Vito: Cinque nuovi frammenti di Galeno. Galenos 3(2009), 45–66.
T Walzer, Richard; Frede, Michael: Galen. Three Treatises On the Nature of Science. On the Sects for Beginners. An Outline for Empiricism. With an Introduction by Michael Frede. Indianapolis, Ind. 1985.
T,K Atzpodien, Jens: Galens »Subfiguratio emperica«. Deutsche Übersetzung und inhaltliche Erläuterung der medizintheoretischen Ansätze bei den griechischen Empirikern. Husum 1986. (Abhandlungen zur Geschichte der Medizin und der Naturwissenschaften. H. 52.)

224 **De empiricorum dissensione [libri] III**
Περὶ τῆς τῶν ἐμπειρικῶν διαφωνίας τρία [βιβλία]
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. IX
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

225 **De eo quod oppositis unum et idem ex necessitate consequens esse impossibile sit**
Περὶ τοῦ ὅτι τοῖς ἀντικειμένοις ἓν καὶ ταυτὸν ἐξ ἀνάγκης ἀκολουθεῖν ἀδύνατόν ἐστιν
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XI
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

226 **De eo quod secundum communes notiones**
Περὶ τοῦ κατὰ τὰς κοινὰς ἐννοίας
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XI
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

227 **De eo quodque eorum quae fiunt et unum esse et plura = De eo quod quodque ens unum et plura sit**
Περὶ τοῦ τῶν ὄντων ἕκαστον ἕν τ' εἶναι καὶ πολλά
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XI
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

228 **De eorum congressu qui demonstrant ad auditores**
Περὶ τῆς τῶν ἐπιδεικνυνένων πρὸς τοὺς ἀκούοντας συνουσίας α'
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XII
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

229 **De Erasistrati anatomia**
Περὶ τῆς 'Ερασιστράτου ἀνατομῆς
K. fī ʿIlm Arāsisṭrāṭus fī t-tašrīḥ
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. VII
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Arab. Übers.: Ullmann 54, Nr. 77; Sezgin 101, Nr. 24 (Übersetzer: Ḥubaiš)
Syr. Übers.: Degen Nr. 114 (Übersetzer: Ḥunain)

230 **De Erasistrati curandi ratione libri V**
Περὶ τῶν 'Ερασιστράτου θεραπευτικῶν λογισμῶν
K. fī Afkār Arāsisṭrāṭus fī mudāwāt al-amrāḍ
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. VII
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Arab. Übers.: Sezgin 136, Nr. 141
Syr. Übers.: Degen Nr. 123 (Übersetzer: Isḥāq ibn Ḥunain)

231 **De erysipelate**
Περὶ ἐρυσιπέλατος
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 121; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

232 **De examinando medico = De optimo medico cognoscendo**
K. Miḥnat aṭ-ṭabīb = K. Miḥnat afḍal al-aṭibbāʾ = K. fī l-Miḥna allatī bihā yaʿrifu l-insān afḍal al-aṭibbāʾ
Nicht bei Kühn; Nutton 28
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Arab. Übers.: Ullmann 52, Nr. 70; Sezgin 125, Nr. 88 (Übersetzer: Ḥunain)
Syr. Übers.: Degen Nr. 120 (Übersetzer: Ḥunain)

E,T,K Iskandar, Albert Zaki: Galeni De optimo medico cognoscendo libelli versio Arabica, CMG Suppl. Or. IV, Berlin 1988.
T Iskandar, A[lbert] Z[aki]: Galen and Rhazes on examining physicians. Bull. Hist. Med. 36(1962), 362–365.
U Nutton, Vivian: The patient's choice: a new treatise by Galen. Class. Quart. 40(1990), 236–257.
U Strohmaier, Gotthard: Der Arzt in der römischen Gesellschaft. Neues aus der arabischen Galenüberlieferung. In: Acta Conventus XI »Eirene« diebus XXI-XXV mensis Octobris anni MCMLXVIII habiti. Hrsg. von C. Kumaniecki. Warschau 1971. S. 69–73.
U Strohmaier, Gotthard: Galen über die Vereinsamung des Menschen in der Großstadt. In: Forschungen und Berichte der Staatlichen Museen. Bd. 18. Berlin 1977. S. 197f.

233 **De excrementis = De matellis**
Περὶ κλοκίων
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 125; Diels Nachtr. (16); Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00
Incipit (gr. [Kühn]): Ἔπαρον τὸ κλόκιον

234 **De exemplo libri II**
Περὶ παραδείγματος βιβλία β'
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XI
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

235 **De experientia medica = Sermo adversus empiricos medicos = Sermo contra empiricos**
Περὶ τῆς ἰατρικῆς ἐμπειρίας
K. at-Tağriba aṭ-ṭibbīya
Abkürzung: De exp. med.
Nicht bei Kühn; Schubring [N 7]
Vgl. Ackermann CLXXIII,6; Diels 120; Durling Nr. 147
Band: ThLG Gal 107 [Gal 105]
Incipit (gr.): Πολλῶν γὰρ ἔτι δέονται οἱ ἐμπειρικοὶ πρὸς ὃ βούλονται, κἂν ταῦτ' [Anfang des 7. Kap.]
Druck (lat.): Junt. VII

Arab. Übers.: Ullmann 51, Nr. 66; Sezgin 124, Nr. 87; Sezgin Nachtr. II, 377
Lat. Übers.: Durling Nr. 147 (Übersetzer: Gadaldinus, Augustus; Rasarius, Johannes Baptista)
Syr. Übers.: Degen Nr. 89 (Übersetzer: Ḥunain)

E,T Walzer, Richard: Galen. On medical experience. London 1944, 93–96, 113–114.
E Schöne, Hermann: Die Streitschrift Galens gegen die empirischen Ärzte. (SBA 1901), 1255–1263
T Rosenthal, Franz: Das Fortleben der Antike im Islam. Zürich, Stuttgart 1965, 255–262.
T Walzer, Richard; Frede, Michael: Galen. Three Treatises On the Nature of Science. On the Sects for Beginners. An Outline for Empiricism. With an Introduction by Michael Frede. Indianapolis, Ind. 1985.

U Brinkmann, August: Zu Galens Streitschrift gegen die Empiriker.
Rhein. Mus. 59(1904), 317–320.
U Garofalo, Ivan: Due passi del De experientia medica di Galeno.
Annali della Scuola Normale Superiore di Pisa, Cl. di Lettere e Filosofia 5(1975), 1305–1306.
U Schrenk, L. P.: Byzantine evidence for Galen's On medical exerience.
Byzant. Zschr. 82(1989), 251–257.
U Walzer, Richard: Galens Schrift über die medizinische Erfahrung.
Forsch. Fortschr. (1932), 430f.
U Walzer, Richard: Galens Schrift über die medizinische Erfahrung. Vorläufiger Bericht.
(SBA 1932, Phil. Hist. Kl.), 449–468
U Walzer, Richard: Uno scritto sconosciutto di Galeno sull'empiria nella medicina.
Riv. Stor. Sc. 29(1938), 268–275.
U Walzer, Richard: Galens Schrift Περὶ τῆς ἰατρικῆς ἐμπειρίας.
Gnomon 8(1932), 441–443.

236 **De facultatibus corpus nostrum dispensantibus = *De virtutibus nostrum corpus dispensantibus = *De dispensantibus corpus nostrum virtutibus**
Nicht bei Kühn; Pseudo-Galen
Vgl. Ackermann CLXII,109; Diels 140; Durling Nr. 129; Durling Add. I Nr. 129; Durling Add. II Nr. 129
Band: ThLG PsGal 00
Incipit (lat.): De dispensantibus corpus nostrum virtutibus

Lat. Übers.: Durling Nr. 129 (Übersetzer: Niccolò da Reggio)

E,T Ilardi, Alfredo: Galeno ascriptus liber »De virtutibus nostrum corpus dispensantibus«.
Collana Pag. Stor. Med. (1964), No. 9, 15–23.

237 **De febribus**
Περὶ πυρετῶν
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 130; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00
Incipit (gr.): Ἔοικεν ὁ ἑκτικὸς πυρετός
Incipit (lat.): Quomodo futura determinatio cognoscenda in febribus

238 **De felici secundum Epicurum et beata vita libri II**
Περὶ τοῦ κατ' Ἐπίκουρον εὐδαίμονος καὶ μακαρίου βίου βιβλία δύο
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XVI
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

239 **De fine secundum philosophiam**
Περὶ τοῦ κατὰ φιλοσοφίαν τέλους α'
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XII
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

240 **De generatione**
Περὶ γενέσεως
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 117; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

241 **De gynaeceis = *De passionibus mulierum**
Περὶ γυναικείων
Nicht bei Kühn; Pseudo-Galen
Vgl. Ackermann CLXVIII,130; Diels 118; Durling Nr. 50; Durling Add. I Nr. 50; Durling Add. II Nr. 50
Band: ThLG PsGal 00
Incipit (gr.): Μήτρα λέγεται καὶ ὑστέρα
Incipit (lat.): De passionibus mulierum et matricum utile previdi

Hebr. Übers.: Steinschneider HÜ § 415,10 (Übersetzer: Anonymus)
Lat. Übers.: Durling Nr. 50 (Übersetzer: Niccolò da Reggio)

U Minghetti, R[enato]: Studio comparativo tra il »De gynaeceis« ascritto a Galeno, il »Gynaecia« di Teodoro Prisciano e l' »Harmoniae gynaeciorum« del Wolff. In: Atti del XVI Congresso Nazionale di Storia della Medicina, Bologna-Ravenna, 23–24–25 maggio 1959. Bologna 1959. S. 369–378.

242 **De haeresibus modernorum medicorum**
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels Nachtr. (18); Durling Nr. 00
Band: ThLG PsGal 00
Incipit (lat.): Quoniam haereticorum una est maneries multiformis
Incipit (lat.): Hereses vero in medicina fuerunt tres logica empirica et methodica

243 **De Hippocratis anatomia**
Περὶ τῆς Ἱπποκράτους ἀνατομῆς
K. at-Tašrīḥ ʿalā ra ʾy Buqrāṭ
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. I
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Arab. Übers.: Ullmann 54, Nr. 76; Sezgin 133, Nr. 133 (Übersetzer: Ḥubaiš)
Syr. Übers.: Degen Nr. 113 (Übersetzer: Hiob von Edessa; Ḥunain)

244 **De Hippocratis scriptis genuinis**
Περὶ τῶν γνησίων καὶ νόθων Ἱπποκράτους συγγραμμάτων
K. fī Kutub Buqrāṭ aṣ-ṣaḥīḥa wa-ġair aṣ-ṣaḥīḥa
Abkürzung: De Hipp. script. gen.
Nicht bei Kühn; Schubring [N 9]
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Arab. Übers.: Ullmann 53, Nr. 72; Sezgin 137, Nr. 146 (Übersetzer: Isḥāq ibn Ḥunain)
Syr. Übers.: Degen Nr. 90 (Übersetzer: Ḥunain)

U Mewaldt, Johannes: G. Über echte und unechte Hippokratika.
Hermes 44(1909), 111–134.

245 **De hominis natura = *Ep. de humano corpore = *De corporibus, causis, signis sanis aegris neutris**
[Περὶ φύσεως ἀνθρώπου]
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 135; Diels Nachtr. (17); Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00
Incipit (gr.): Θαυμαστὸν γὰρ οὕτως ἀληθῶς τὸ ἀνθρώπινον σύγκραμα

246 **De hominis natura testamentum. De victu singulis mensibus servando = Praeceptum Galeni de humani corporis constitutione. De diaeta quattuor anni tempestatum et duodecim mensium = *Liber de iis quae singulis mensibus servanda sunt**
Διαθήκη περὶ τῆς τοῦ ἀνθρωπείου σώματος κατασκευῆς. Περὶ τῆς τεσσάρων τῶν ὡρῶν τε καὶ ιβʼ μηνῶν διαίτης

Nicht bei Kühn; Pseudo-Galen
Vgl. Ackermann CLXII,111; Diels 124; Durling Nr. 00
Band: ThLG PsGal 00
Incipit (gr.): Ἐγὼ Γαληνὸς πεπειραμένος πάνυ τοῦ τῶν ἀνθρώπων ἤθους
Druck (lat.): Chart. VI,440ff.

247 **De homoeomereis corporibus = De partium homoeomerium differentia**
Περὶ τῆς τῶν ὁμοιομερῶν σωμάτων διαφορᾶς
K. fī Ḫtilāf al-aʿḍāʾ al-mutašābihat al-aǧzāʾ
Abkürzung: De part. homoeom.
Nicht bei Kühn; Schubring [N 12]
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Arab. Übers.: Ullmann 55, Nr. 80; Sezgin 101, Nr. 25 (Übersetzer: ʿĪsā ibn Yaḥyā)
Syr. Übers.: Degen Nr. 92 (Übersetzer: Ḥunain)

E,T,K Strohmaier, Gotthard: Galeni De partium homoeomerium differentia libelli versio Arabica, CMG Suppl. Or. III, Berlin 1970.
U Strohmaier, Gotthard: Eine bisher unbekannte Galenschrift. Περὶ τῆς τῶν ὁμοιομερῶν σωμάτων διαφορᾶς.
Helikon 6(1966), 608–620.

248 **De humoribus = Epistula Hippocratis et Galeni contemplantis quattuor esse humores in corpore humano**
Περὶ χυμῶν
K. al-Aḫlāṭ
Nicht bei Kühn
Vgl. Ackermann CLXIII,112; Diels 136; Diels Nachtr. (18); Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00
Incipit (gr.): Σκεπτέον ἐπὶ πάντων
Incipit (lat.): Omnibus hominibus egritudines generantur ex quatuor humoribus
Incipit (lat.): Omnibus hominibus generantur aegritudines ex quatt. humoribus
Incipit (lat.): Cephalea est dolor capitis
Arab. Übers.: Sezgin 130, Nr. 114 [?]

249 **De iecore**
Περὶ ἥπατος
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 122; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

250 **De ignoratis Lyco in dissectionibus**
Περὶ τῶν ἀγνοηθέντων τῷ Λύκῳ κατὰ τὰς ἀνατομάς
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. II
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

251 **De iis in quibus Plato, quum de anima agit, a se ipso dissentire videatur**
Περὶ ὧν ἑαυτῷ διαφέρεσθαι δοκεῖ Πλάτων ἐν τοῖς περὶ ψυχῆς λόγοις
Nicht bei Kühn; Foet. form. VI (IV,700K)
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

252 **De iis quae adversus sophistas Metrodori**
Περὶ τῶν πρὸς τοὺς σοφιστὰς ἐννέα Μητροδώρου
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XVI
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

253 **De iis quae multifarie dicuntur = De iis quae multifariam dicuntur**
Περὶ τῶν πολλαχῶς λεγομένων γ'
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XI
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

254 **De iis quae secundum genus et secundum speciem et conjugatis ipsis significatis nobis spontanea voce**
Περὶ τῶν κατὰ τὸ γένος καὶ τὸ εἶδος καὶ τῶν συζυγούντων αὐτοῖς σημαινομένων ἡμῖν κατὰ τὴν αὐτόματον φωνήν
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XI
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

255 **De iis qui causa aliqua fiunt**
Περὶ τῶν ἕνεκά του γιγνομένων α'
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XI
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

256 **De imagine**
Περὶ εἰκόνος α'
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XI
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

257 **De incantatione, adiuratione et suspensione**
Nicht bei Kühn; Pseudo-Galen
Vgl. Ackermann CLXIX,134; Diels 141; Durling Nr. 56; Durling Add. I Nr. 56
Band: ThLG PsGal 00
Incipit (lat.): Quaesisti, fili carissime, de incantatione
= Costa ben Luca (d.i. Qusṭā ibn Lūqā): De physicis ligaturis

Arab. Übers.: Ullmann 127f.

258 **De inductione**
Περὶ ἐπαγωγῆς α'
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XI
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

259 **De insomniis**
Περὶ ἐνυπνίων
Nicht bei Kühn
Vgl. Ackermann CLXXIV,15; Diels 120; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00
Vgl. De dignotione ex insomniis

U Gätje, Helmut: Studien zur Überlieferung der aristotelischen Psychologie im Islam. Heidelberg 1971.
(Annales Universitatis Saraviensis, Reihe: Philosophische Fakultät 11)
S. 136–139.

260 **De iudicio discrepantium in decretis**
Περὶ τῆς κρίσεως τῶν διαφωνούντων ἐν τοῖς δόγμασιν
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XI
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

261 **De iuvamento anhelitus = De utilitate respirationis = De respirationis usu**
Nicht bei Kühn; Pseudo-Galen
Vgl. Ackermann CL,86; Diels 137; Durling Nr. 124; Durling Add. I Nr. 124; Durling Add. II Nr. 124
Band: ThLG PsGal 00
Incipit (lat.): Calorem vitalem qui est in corde
Incipit (lat.): Galienus auctoritate Aristotelis dicit calorem naturalem

Lat. Übers.: Durling Nr. 124 (Übersetzer: Anonymus)

262 **De lacte**
Περὶ γάλακτος
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 117; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

263 **De lapidibus**
Περὶ λίθων
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 126; Diels Nachtr. (16); Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

264 **De laterum morbo ad Patrophilum**
Πρὸς Πατρόφιλον περὶ πλευρίτιδος
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 129; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00
Incipit (gr.): Ἔστι δήποτε τὸ πάθος ἡ φλεγμονή

265 **De lepra alba**
Περὶ λευκῆς
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 126; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

266 **De machinamentis**
Περὶ μηχανημάτων
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 126; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Incipit (gr.): Μόνον μὲν ἱκανόν ἐστι

267 **De materia medica**
Περὶ ὕλης ἰατρικῆς
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 132; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

268 **De medicina apud Homerum**
Περὶ τῆς καθ' Ὅμηρον ἰατρικῆς
K. fī ṭ-Ṭibb ʿalā raʾy Ūmīrus
Nicht bei Kühn; Nutton 29
Vgl. Ackermann CLXXV,19; Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Arab. Übers.: Ullmann 53, Nr. 71; Sezgin 139, Nr. 155

U Kudlien, Fridolf: Zum Thema »Homer und die Medizin«. Rhein. Mus. 108(1965), 293–299.

269 **De medicis = *De instructione medici**
Περὶ ἰατρῶν
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 123; Durling Nr. 00; Durling Add. II Nr. 57*(add.)
Band: ThLG Gal 00
Incipit (lat.): Hortor te, o medice, et hortando moneo

270 **De metallis**
Περὶ μετάλλων
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 126; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

271 **De methodica secta libri VI**
Περὶ μεθοδικῆς αἱρέσεως πρὸς Ἰουλιάνον στ'
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. X
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

272 **De minutionibus = De minutione = Liber de ftora**
K. Taḫfīf al-laḥm [?]
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 143; Diels Nachtr. (18); Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00
Incipit (lat.): Ego Galenus rogatus a quibusdam
Incipit (lat.): Mense Ianuarii bonum est ieiunus album vinum bibere

Arab. Übers.: Sezgin 131, Nr. 127
Vgl. De curandi ratione per venae sectionem und De venae sectione

273 **De mixtis propositionibus et syllogismis**
Περὶ τῶν ἐκ μικτῶν προτάσεων καὶ συλλογισμῶν α'
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XI
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

274 **De morbis Excerpta = *Ex Galeni libris, quibus de accidente et morbo et de acutis aegritudinibus inscribitur**
Περὶ νόσων
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 126; Diels Nachtr. (16); Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

275 **De morbis oculorum et eorum curis = De oculis**
Περὶ τῶν ἐν ὀφθαλμοῖς παθῶν = Ἡ τῶν ἐν ὀφθαλμοῖς παθῶν διάγνωσις
K. Dalā ʾil ʿilal al- ʿain
Nicht bei Kühn; De libris propriiis cap. II
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG PsGal 00

Arab. Übers.: Ullmann 56, Nr. 87; Sezgin 102, Nr. 28
Syr. Übers.: Degen Nr. 104 (Übersetzer: Sergios von Rēš ʿainā)

Vgl. De oculis

E Pansier, P.: Constantini Monachi Montiscassini Liber de oculis; Galieni Littere ad Corisium De morbis oculorum et eorum curis. In: Collectio Ophthalmologica veterum auctorum. Fasc. VII. Paris 1909–1933, 163f., 211–221.

276 **De morbo icterico**
Περὶ ἰκτέρου
Maq. fī l-Yaraqān
Nicht bei Kühn; Schubring [P 15]; Pseudo-Galen
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG PsGal 00

Arab. Übers.: Ullmann 56, Nr. 88; Sezgin 128, Nr. 98 (Übersetzer: ʿĪsā ibn Ibrāhīm)

U Steinschneider, Moritz: Galen, de morbo icterico.
Dtsch. Arch. Gesch. Med. med. Geogr. 1(1878), 131.
U Ullmann, Manfred: Die Schrift des Rufus von Ephesos über die Gelbsucht in arabischer und lateinischer Übersetzung. Göttingen 1983.
(=Abhandlungen der Akademie der Wissenschaften in Göttingen. Phil.-hist. Kl. 3. F., Nr. 138.)
S. 13–15.

277 **De morsu, qui in aegritudine percipitur**
Nicht bei Kühn; Pseudo-Galen
Vgl. Ackermann CLXXIII,7; Diels 143; Durling Nr. 00
Band: ThLG PsGal 00
Druck (lat.): Junt. VII, int. spur. f. 63

Lat. Übers.: Junt. VII int. spur. f. 63

278 **De morte subitanea = De morte subita**
K. fī l-Maut as-sarīʿ
Nicht bei Kühn; Schubring [P 15]; Pseudo-Galen
Vgl. Diels 148; Durling Nr. 00
Band: ThLG PsGal 00

Arab. Übers.: Ullmann 58, Nr. 94; Sezgin 127, Nr. 94

E,T,K Kuhne Brabant, Rosa: El Kitāb al-durŷ, prototipo árabe de la Capsula eburnea y representante más genuino de la tradición de los Secreta Hippocratis.
Al-Qanṭara 10(1989), 3–20, 299–327; 11(1990), 4–58.
T Issa, M.: Die 'galenische' Schrift 'Über den plötzlichen Tod' (deutsche Übersetzung; elementa commentarii).
Diss. med. Kiel 1969.

U Steinschneider, Moritz: Galen, de morte subitanea.
Dtsch. Arch. Gesch. Med. med. Geogr. 1(1878), 126–130.
U Ullmann, Manfred: Die Medizin im Islam. Leiden, Köln 1970.
(=Handbuch der Orientalistik. 1. Abt. Erg.bd. VI,1.)
S. 58–59.

279 **De motibus liquidis = De motibus manifestis et obscuris = *De motibus dubiis = *De motibus liquidis et difficilibus**
Περὶ ἀπόρων κινήσεων
Maq. fī l-Ḥarakāt al-mu ʿtāṣa al-maǧhūla
Nicht bei Kühn
Vgl. Ackermann CLXII,108; Diels 143; Durling Nr. 67; Durling Add. I Nr. 67; Durling Add. II Nr. 67
Band: ThLG PsGal 00
Incipit (lat.): Illi quorum proprium est anatomiam meditari
Incipit (lat.): Galienus inquit Quoniam illi quorum propositum (proprium?) est secundum anatomiam

Arab. Übers.: Ullmann 55, Nr. 85; Sezgin 106, Nr. 38 (Übersetzer: Ḥunain)
Lat. Übers.: Durling Nr. 67 (Übersetzer: Marcus Toledanus)
Syr. Übers.: Degen Nr. 119 (Übersetzer: Hiob von Edessa; Ḥunain)

E Garofalo, Ivan: Edition des arabischen Textes. (In Vorbereitung)
E Larrain, Carlos J.: Galen, *De motibus dubiis*: Die lateinische Übersetzung des Niccolò da Reggio.
Traditio 49(1994), 171–233.
E Larrain, Carlos J.: Galen De motibus dubiis. Die lateinische Übersetzung des Niccolò da Reggio.
Traditio 49(1994), 171–233.
E Larrain, Carlos J.: Kommentar zu Galen De motibus dubiis in der mittelalterlichen lateinischen Übersetzung des Niccolò da Reggio.
Traditio 51(1996), 1–41.
E Larrain, Carlos J.: Ein bislang unbekanntes griechisches Fragment der Galen zugeschriebenen Schrift Περὶ ἀπόρων κινήσεων (De motibus dubiis).
Philologus 137(1993), 265–273.
E,T,K Nutton, Vivian (with Bos, Gerrit): Galen: On Problematical Movements. Cambridge 2011.
(Cambridge classical texts and commentaries)

280 **De motu thoracis et pulmonis**
Περὶ θώρακος καὶ πνεύμονος κινήσεως
K. Ḥarakat aṣ-ṣadr wa-r-ri ʾa
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. II
Vgl. Ackermann CLI,90; Diels 143; Durling Nr. 69; Durling Add. II Nr. 69
Band: ThLG Gal 00
Incipit (lat.): Quoniam quidem thorax movetur

Arab. Übers.: Ullmann 55, Nr. 82; Sezgin 134, Nr. 137 (Übersetzer: Isṭafūn ibn Bāsīl)
Lat. Übers.: Durling Nr. 69 (Übersetzer: Anonymus)
Syr. Übers.: Degen Nr. 110 (Übersetzer: Ḥubaiš)

T Marra, Placido: Galeno: Del movimento del torace e del polmone. Traduzione e commento.
Med. nei Sec. 3(1966), Suppl., 38–43.

281 **De natura et ordine cuiuslibet corporis = *Epistula Galeni de humano corpore**
Nicht bei Kühn; Schubring [P 16]; Pseudo-Galen
Vgl. Ackermann CLXI,106; Diels 139; Durling Nr. 71
Band: ThLG PsGal 00
Incipit (lat.): Licet te fili carissime
Incipit (lat.): Licet te sciam, carissime nepos
= Vindicianus: De natura et ordine uniuscuiusque corporis; Cap. I (De quattuor humorum natura) = Vindician. ep. ad Pentadium (Rose p. 485–492); Cap. II = Vindician. gyn., Version C = V (Rose p. 427–461)

Lat. Übers.: Durling Nr. 71 (Übersetzer: Anonymus)

E Chartier, V 327
U Töply, R. v.: Studien. 1898, 9–11.

282 **De necessariis ad demonstrationes**
Περὶ τῶν ἀναγκαίων εἰς τὰς ἀποδείξεις α'
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XI
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

283 **De nimia seminis profusione**
Περὶ γονορροίας
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 117; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

284 **De nominibus medicis = De nominibus medicinalibus**
Περὶ τῶν ἰατρικῶν ὀνομάτων
K. al-Asmāʾ aṭ-ṭibbīya [allatī staʿmalahā l-aṭibbāʾ wa-ʿalā aiyi l-maʿānī staʿmalūhā]
Abkürzung: De nomin. med.
Nicht bei Kühn; Schubring [N 15]
Vgl. Diels 148; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Arab. Übers.: Ullmann 52, Nr. 68; Sezgin 125, Nr. 89 (Übersetzer: Ḥubaiš)
Syr. Übers.: Degen Nr. 94 (Übersetzer: Ḥunain)

E Kassel, Rudolf: Comici Graeci III, 2. 1984, S. 194–196.
E,T Meyerhof, M.; Schacht, J.: Galen. Über die medizinischen Namen.
(ABA 1931, Phil. Hist. Kl. 3.)
U Deichgräber, Karl: Parabasenverse aus Thesmophoriazusen II des Aristophanes bei G.
(SBA 1956, Kl. Spr. Lit. u. Kunst 2.) [2. Aufl. 1957]
U Meyerhof, M.: La version arabe d'un traité perdu de Galien.
Byzantion 3(1926), 413–442.
U Meyerhof, M.: Über das Leidener arabische Fragment von Galens Schrift Über die medizinischen Namen.
(SBA 1928, Phil. Hist. Kl.), 296–319
Vgl. dazu die Rezension von G. Bergsträßer in: Orientalist. Literaturztg. 35(1932), Sp. 331–338.
U Steudel, Johannes: Eine arabische Interpolation in Galens Über die medizinischen Namen.
Wiss. Zschr. Karl-Marx-Univ. Leipzig, Math.-Nat. R. 5(1955/56), Nr. 1/2, 117–119.
U Wilamowitz-Moellendorff, U. v.: Lesefrüchte, NR: CCLXII.
Hermes 64(1929), 484f.

285 **De nominum rectitudine libri III**
Περὶ τῆς τῶν ὀνομάτων ὀρθότητος γ'
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XI
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten; vgl. De nominibus medicis

286 **De non intentis**
Περὶ ἀνεντάτων
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 116; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00
Incipit (gr.): Ἀνέντατον ποιῆσαι καὶ συνουσίας

287 **De oculis = *De anatomia oculorum**
Περὶ ὀφθαλμῶν
K. fī Tašrīḥ al- ʿain
Abkürzung: De anat. ocul.
Nicht bei Kühn; Schubring [P 1]; Schubring [P 17]; Pseudo-Galen
Vgl. Ackermann CLXI,104; Diels 129; Durling Nr. 14; Durling Nr. 74; Durling Add. I Nr. 14
Band: ThLG PsGal 00
Incipit (gr.): Ὀφθαλμοὶ νοσοῦσιν
Incipit (lat.): Ad maculam prohibita res
Incipit (lat.): Quamquam in libris pantegni et
Incipit (lat.): Quia oportet secundum amorem scientie et utilitatem artis
Vgl. De morbis oculorum

Arab. Übers.: Sezgin 101, Nr. 27 (Übersetzer: Ḥunain)
Lat. Übers.: Durling Nr. 14 (Übersetzer: Niccolò da Reggio); Durling Nr. 74 (Übersetzer: Demetrius)
Syr. Übers.: Degen Nr. 101 (Übersetzer: Hiob von Edessa; Ḥunain)

E Pansier, P.: Congregatio sive liber de oculis, De morbis oculorum et eorum curis.
Coll. Ophthalm. vet. auct. 3(1909), 37–184, 211–221.
E,T Ilardi, Alfredo: Galeno ascriptus liber »De anatomia oculorum«, Nicolao Rhegio Calabro interprete.
Med. nei Sec. 1(1964), N. 1, 16–30.
U Hirschberg, J.: Galen und seine 2. Anatomie des Auges.
Berl. Klin. Wschr. (1919), 610–612, 620–623.
U Töply, R. v.: Studien. 1898, 8f.

288 **De oculis liber adscripticius in VI sectiones distributus**
Nicht bei Kühn
Vgl. Ackermann CLXVIII,128; Diels 143; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00
Vgl. De oculis

Lat. Übers.: Chart. X 504; Junt. VII cl. VII 182

289 **De optima ventris concoctione**
Περὶ ἀρίστης πέψεως τῆς γαστρός
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 129; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00
Incipit (gr.): Νήστεσιν ἔτι οὖσιν ἡμῖν

290 **De paroxysmorum temporibus = De quattuor temporibus paroxismorum = *De temporibus paroxismorum seu periodorum**
[Περὶ τῶν παροξυσμῶν χρόνων]
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 129; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00
Incipit (lat.): Qualis animalibus est
Incipit (lat.): Quale a tribus est que sunt etates

291 ***De partibus artis medicativae = De partibus artis medicae**
Περὶ τῶν τῆς ἰατρικῆς μερῶν
K. Aǧzāʾ aṭ-ṭibb
Abkürzung: De part. art. med.
Nicht bei Kühn; Schubring [N 16]
Vgl. Ackermann CLX,103; Diels 137; Durling Nr. 81
Band: ThLG Gal 00
Incipit (lat.): De partibus medicativae, Juste dilectissime, convenienter
Druck (lat.): T (1946), 227–228 (Übersetzer: Niccolò da Reggio)

Arab. Übers.: Ullmann 52, Nr. 69; Sezgin 112, Nr. 49 (Übersetzer: Ḥunain; Isḥāq ibn Ḥunain)
Lat. Übers.: Durling Nr. 81 (Übersetzer: Niccolò da Reggio; Trincavellius, Victor)
Syr. Übers.: Degen Nr. 95 (Übersetzer: Ḥunain)

E Schöne, Hermann: Galeni De partibus artis medicativae. Eine verschollene griech. Schrift in Übers. d. 14. Jh.
Univ.Progr. Greifswald 1911 (verb. Aufl. CMG Suppl. Or. II).
E,T Lyons, Malcolm: Galeni De partibus artis medicativae libelli versio Arabica, CMG Suppl. Or. II, Berlin 1969, 22–49.

292 **De partibus philosophiae**
Περὶ εἰδῶν φιλοσοφίας
Abkürzung: De part. philos.
Nicht bei Kühn; Schubring [P 19]; Pseudo-Galen
Vgl. Diels 134; Durling Nr. 00
Band: ThLG PsGal 220
Incipit (gr.): Εἰς θεωρητικὸν καὶ πρακτικὸν τῆς φιλοσοφίας διαιρουμένης

E Wellmann, Eduard: Galenus qui fertur de partibus philosophiae libellus.
Gymn.Progr. Berlin 1882.

293 **De passionibus puerorum**
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 145; Durling Nr. 00; Durling Add. I S. 468
Band: ThLG Gal 00
Incipit (lat.): Ut testatur Hippocrates in afforismis pueris noviter genitis

U Plessner, Martin: Der Dresdner Ps.Galenus über Pädagogik und Kinderhygiene.
Mschr. Kinderheilk. 114(1966), 479.
U Sudhoff, Karl: Nochmals Dr. Cornelis Roelants von Mecheln, der von ihm benutzte frühmittelalterliche Leitfaden für die Kinderpraxis und ein Pseudo-Galenus »De passionibus puerorum« aus der Spätantike.
Janus 20(1915), 443–458.

294 **De peccatorum et poenae aequalitate**
Περὶ ἁμαρτημάτων καὶ κολάσεως ἰσότητος α'
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XII
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

295 **De perspicuitate et obscuritate**
Περὶ σαφηνείας καὶ ἀσαφείας α'
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XVII; Pseudo-Galen?
Vgl. Ackermann CLXII,108; Diels 143; Durling Nr. 67; Durling Add. I Nr. 67; Durling Add. II Nr. 67
Band: ThLG PsGal 00
Incipit (lat.): Illi quorum proprium est anatomiam meditari
Incipit (lat.): Galienus inquit Quoniam illi quorum propositum (proprium?) est secundum anatomiam

Arab. Übers.: Ullmann 55, Nr. 85; Sezgin 106, Nr. 38 (Übersetzer: Ḥunain)
Lat. Übers.: Durling Nr. 67 (Übersetzer: Marcus Toledanus)
Syr. Übers.: Degen Nr. 119 (Übersetzer: Hiob von Edessa; Ḥunain)

E Garofalo, Ivan: Edition des arabischen Textes. (In Vorbereitung)
U Larrain, Carlos J.: Ein bislang unbekanntes griechisches Fragment der Galen zugeschriebenen Schrift Περὶ ἀπόρων κινήσεων (De motibus dubiis).
Philologus 137(1993), 265–273.

296 **De peste**
Nicht bei Kühn; Pseudo-Galen
Vgl. Ackermann CLXXII,144; Diels 144; Durling Nr. 00
Band: ThLG PsGal 00

297 **De pica, vitioso appetitu, ex Galeno per Aëtium**
Nicht bei Kühn; Pseudo-Galen
Vgl. Ackermann CLXVIII,129; Diels 144; Durling Nr. 00
Band: ThLG PsGal 00
Lat. Übers.: Chart. VII 873

298 **De plantis**
Nicht bei Kühn; Schubring [P 20]; Pseudo-Galen
Vgl. Ackermann CLXXI,140; Diels 144; Durling Nr. 83; Durling Add. I Nr. 83
Band: ThLG PsGal 00
Incipit (lat.): I. De st⟨r⟩ignos. Liber herbar. Gal. Apul. Ciceron.
Incipit (lat.): Incipit liber Galeni de plantis translatus
Incipit (lat.): Prima earum inquit Galenus est planta que nominatur halrelgenga(?)

Lat. Übers.: Durling Nr. 83 (Übersetzer: Grumerus Placentinus; Abraham medicus)

U Thorndike, Lynn: The Pseudo-Galen, De Plantis (with Latin Text of Chapters on Stones and those of Chemical Interest).
Ambix 11(1963), S. 87–94.

299 **De Platonis secta**
Περὶ τῆς Πλάτωνος αἱρέσεως α’
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XIII
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

300 **De podagra**
Περὶ ποδάγρας
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 130; Diels Nachtr. (17); Durling Nr. 00; Durling Add. I S. 469
Band: ThLG Gal 00
Incipit (gr.): Ἐπεὶ ὥρισεν
Incipit (lat.): Podagricorum causas scire oportet
Bildet in der Galenausgabe von 1490 das letzte Kapitel von De meth. med. Vgl. Durling Add. I Nr. 2.
In Wirklichkeit Alex. Trall. lat. II, 235–269.

301 **De ponderibus signis, quae incognita sunt**
Nicht bei Kühn; Pseudo-Galen
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00; Durling Add. I S. 469
Band: ThLG PsGal 00
Incipit (lat.): Talentus habet pondos LXII et semis

Arab. Übers.: Ullmann 50, Nr. 56; Sezgin 140, Nr. 163
Lat. Übers.: Durling Nr. 85 (Übersetzer: Alciatus, Andreas; Cornarius, Janus; Gadaldinus, Augustus; Neander, Michael)
E Rescher, Nicholas; Marmura, Michael E.: The Refutation by Alexander of Aphrodisias of Galen’s Treatise on the Theory of Motion. Translated from the medieval Arabic version, with an introd., notes, and an edition of the Arabic text. Islamabad 1965, 67–71.

T Rescher, Nicholas; Marmura, Michael E.: The Refutation by Alexander of Aphr. of Galen’s Treatise on the Theory of Motion. Islamabad 1965, 67–71.

302 **De possibili**
Περὶ τοῦ δυνατοῦ
Maq. fī l-Mumkin
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XI
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00
Nur langes Zitat bei Alexander von Aphrodisias

Arab. Übers.: Steinschneider AÜ (348), Nr. 71

303 **De principiis ex suppositione**
Περὶ τῶν ἐξ ὑποθέσεων ἀρχῶν α'
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XI
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

304 **De priori**
Περὶ τοῦ προτέρου α'
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XI
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

305 **De prohibenda sepultura = Liber qui prohibet sepulturam**
[Περὶ τοῦ μὴ θάπτειν ἐντὸς μιᾶς ἡμέρας]
K. Taḥrīm ad-dafn qabla arbaʿa wa- ʿišrīna sāʿa
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 148; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Arab. Übers.: Ullmann 59, Nr. 95; Sezgin 126, Nr. 93 (Übersetzer: Yaḥyā ibn al-Biṭrīq); Sezgin Nachtr. I, 407
Hebr. Übers.: Steinschneider HÜ § 415,11 (Übersetzer: Jehuda al-Charisi)

306 **De propositionibus (et syllogismis) contingentibus**
Περὶ τῶν ἐνδεχομένων προτάσεων (καὶ συλλογισμῶν) α'
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XI et XIV
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

307 **De propositionibus praetermissis in lectione de demonstratione**
Περὶ τῶν παραλειπομένων προτάσεων ἐν τῇ λέξει τῶν ἀποδείξεων α'
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XI
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

308 **De propriis et communibus in artibus**
Περὶ τῶν ἰδίων καὶ κοινῶν ἐν ταῖς τέχναις α'
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XI
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

309 **De propriis placitis**
Περὶ τῶν ἑαυτῷ δοκούντων
K. Mā ʿtaqadahū raʾyan
Abkürzung: De propr. plac.
Nicht bei Kühn; Schubring [N 20]
Vgl. Diels 119; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 026
Incipit (gr.): Ἐδείχθη δὲ καί, ὅπως λέγεται τὸ πλεῖστον: οὐ γὰρ
Kap. 13–15 dieser Schrift = De substantia facultatum naturalium fragmentum, vgl. dort.

Arab. Übers.: Ullmann 51, Nr. 64
Syr. Übers.: Degen Nr. 98 (Übersetzer: Hiob von Edessa; Ḥunain)

E Helmreich, Georg: Galeni Περὶ τῶν ἑαυτῷ δοκούντων fragmenta inedita. Philologus 52(1894), 432–434.
E,T,K Nutton, Vivian: Galeni De propriis placitis, CMG V 3,2, Berlin 1999.
T Kalbfleisch, Karl: Parthenios bei Galen. Hermes 77(1942), 376–379.
U Einarson, Benedict: A Note on the Latin Translation of Galen's De propriis placitis. Class. Philol. 54(1959), 258f.
U Helmreich, Georg: Galeni Περὶ τῶν ἑαυτῷ δοκούντων fragmenta inedita. Philologus 52(1893), 431–434; 59(1900), 316f.
U Helmreich, Georg: Zu Galen Περὶ τῶν ἑαυτῷ δοκούντων. Philologus 59(1900), 316f.
U Kalbfleisch, Karl: Zu Galenos. Philologus 55(1896), 689–694.
U Kalbfleisch, Karl: Griechische Miszellen. In: Festschrift Theodor Gomperz dargebracht zum siebzigsten Geburtstage am 29. März 1902 von Schülern, Freunden, Collegen. Wien 1902, 94–99 (96–98 zu Galen).
U Nutton, Vivian: Galen's philosophical testament: »On my own opinions«. In: Aristoteles, Werk und Wirkung. Bd. 2: Kommentierung, Überlieferung, Nachleben. Hrsg. von Jürgen Wiesner. Berlin, New York 1987, S. 27–51.

310 **De publice dictis adversus sectarios**
Περὶ τῶν δημοσίᾳ ῥηθέντων πρὸς τοὺς ἀπὸ τῶν αἱρέσεων α'
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XII
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

311 **De publice dictis contra adulatores**
Περὶ τῶν δημοσίᾳ ῥηθέντων κατὰ κολάκων β'
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XII
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

312 **De publice dictis coram Pertinace I**
Περὶ τῶν ἐπὶ Περτίνακος δημοσίᾳ ῥηθέντων ἕν
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XII
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

313 **De pudore libri II**
Περὶ αἰδοῦς βιβλία β’
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XII
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

314 **De pulsibus**
Περὶ σφυγμῶν
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 131; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00
Incipit (gr.): Ὁ σφυγμὸς κίνησίς ἐστιν
Incipit (lat.): Omnium causarum
Vgl. De agnoscendis febribus . . .

315 **De pulsibus et urinis**
Nicht bei Kühn; Schubring [P 22]; Pseudo-Galen
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG PsGal 00

E Landgraf, E.: Ein lateinisches medizinisches Fragment Ps.-Galens zum erstenmal hrsg. Gymn.Progr. Ludwigshafen 1895.
E Pohl, Hans: Ein Pseudo-Galen-Text aus dem frühen Mittelalter, betitelt: »De pulsibus et urinis omnium causarum« aus der Handschrift Nr. 44 der Stiftsbibliothek St. Gallen. Diss. med. Leipzig 1923.

316 **De quaestione secundum nomen et significatum**
Περὶ τῆς κατ’ ὄνομα καὶ σημαινόμενον ζητήσεως
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XI
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

317 **De quinque sensibus**
Περὶ αἰσθήσεων
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 115; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

318 **De rationali facultate et speculatione VII**
Περὶ τῆς λογικῆς δυνάμεως καὶ θεωρίας ζ’
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XV
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

319 **De rationali secundum Chrysippum contemplatione**
Περὶ τῆς κατὰ Χρύσιππον λογικῆς θεωρίας ἢ ὑπομνήματα τῶν Χρυσίππου συλλογιστικῶν βιβλίων
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XI et XV
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

320 **De sanguine et flegmate**
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 145; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00
Incipit (lat.): Sanguis vero calidus fervens humidus et dulcis

321 **De scriptis Menodoti Severo [libri] XI**
Περὶ τῶν Μηνοδότου Σεβήρῳ ἕνδεκα [βιβλία]
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. IX
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

322 **De secretis feminarum et virorum = De secretis virorum. De secretis mulierum**
K. Asrār an-nisāʾ
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 148; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00
Vgl. Über die Geheimnisse der Männer

Arab. Übers.: Ullmann 60, Nr. 104; Ullmann 61, Nr. 105; Sezgin 127, Nr.95 (Übersetzer: Anonymus); Sezgin 127, Nr. 96; Sezgin Nachtr. I, 407

T Levey, Martin; Souryal, Safwat S.: On the secrets of women and On the secrets of men. A contribution to the history of Arabic pharmacology.
Janus 55(1968), 208–219.

323 **De septimestri partu**
Περὶ ἑπταμήνων βρεφῶν
Maq. fī l-Maulūd li-sabʿat ašhur
Abkürzung: De sept. partu
Nicht bei Kühn; Schubring [N 21]
Vgl. Ackermann CXLI,70; Diels 121; Durling Nr. 106
Band: ThLG Gal 080
Incipit (gr.): Τῆς κυήσεως οὐχ εἷς ὡρισμένος χρόνος οὔτε τῶν ἑπταμήνων βρεφῶν οὔτε

Arab. Übers.: Ullmann 55, Nr. 83; Sezgin 113, Nr. 51 (Übersetzer: Ḥunain)
Lat. Übers.: Durling Nr. 106 (Übersetzer: Felicianus, Johannes Bernardus; Riccius, Augustinus; Cornarius, Janus; Rasarius, Johannes Baptista)
Syr. Übers.: Degen Nr. 99 (Übersetzer: Ḥunain)

E Schöne, Hermann: Galenos' Schrift über die Siebenmonatskinder.
Quell. Stud. Gesch. Naturw. Med. 3/4(1938), 120–138.
E,T Walzer, Richard: Galens Schrift über die Siebenmonatskinder.
Riv. Studi Orient. 15(1935), 323–357.
U Denooz, Laurence: Transmission de l'art médical de la Grèce à l'Islam. Etude du traité *Sur les foetus de sept mois* de Galien, de sa traduction par Ḥunayn b. Isḥāq de son commentaire par Ṯābit b. Qurra. Liège 1999.
(Mémoires, 2)
U Neugebauer, O.: Astronomical fragments in Galen's Treatise On seven-month children.
Riv. Studi Orient. 24(1949), 92–94.
U Weisser, Ursula: Die hippokratische Lehre von den Siebenmonatskindern bei Galen und Ṯābit ibn Qurra.
Sudhoffs Arch. 63(1979), S. 209–238.
U Weisser, Ursula: Thābit ibn Qurra's »Epitome of Galen's book on seven-month children«. [With Arabic text.]
Stud. Hist. Med. 6(1982), 67–75.
U Weisser, Ursula: Thābit ibn Qurra's »Epitome of Galen's book on seven-month children«. [Arabic text with Engl. introd.]

J. Hist. Arabic Sc. 7(1983), 141–150.

324 **De sermonibus qui se ipsos evertunt**
Περὶ τῶν ἑαυτοῖς περιτρεπόντων λόγων α’
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XI
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

325 **De significatis ex voce speciei et generis et ipsis adiacentibus**
Περὶ τῶν σημαινομένων ἐκ τῆς κατ’ εἶδος καὶ γένος φωνῆς καὶ τῶν παρακειμένων αὐτοῖς
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XI
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

326 **De similitudine libri III**
Περὶ ὁμοιότητος βιβλία γ’
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XI
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

327 **De situ regionum**
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 146; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00
Incipit (lat.): Situm regionis an sit in vallem vel in montes

328 **De somno et vigilia**
Maq. fī n-Naum wa-l-yaqẓa wa-ḍ-ḍumūr
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00
Incipit (lat.): Somnus corporis

Arab. Übers.: Ullmann 55, Nr. 84; Sezgin 126, Nr. 92 (Übersetzer: Yaḥyā ibn Saiyār)

E,T,K Nabielek, Rainer: Die pseudogalenische Schrift »Über Schlaf und Wachsein«. Zum ersten Male herausgegeben, übersetzt und erläutert.
Diss. med. [masch.schr.] Berlin 1977.

U Nabielek, Rainer: Probleme bei der Edition der nur arabisch überlieferten pseudogalenischen Schrift De somno et vigilia.
NTM 19(1982), H. 2, S. 75–80.

329 **De spermate = De semine liber III**
Nicht bei Kühn; Pseudo-Galen
Vgl. Diels 146; Diels Nachtr. (19); Durling Nr. 109; Durling Add. I Nr. 109; Durling Add. II Nr. 109
Band: ThLG PsGal 00
Incipit (lat.): Sperma hominis descendit
Incipit (lat.): Semen hominis ex omni humore corporis manat
Vgl. De semine libri II

Lat. Übers.: Durling Nr. 109 (Übersetzer: Anonymus)

T,K Tavone Passalacqua, Vera: Microtegni seu De spermate. Traduzione e commento. Roma 1958. (Corpus scriptorum medicorum infimae Latinitatis et prioris medii aevi.)

330 ***De spermate = *De XII portis = *Zagonia**
Περὶ σπέρματος
Abkürzung: De XII port.
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 131; Durling Nr. 109; Durling Add. I Nr. 109; Durling Add. II Nr. 109
Band: ThLG Gal 00
Incipit (gr.): Καὶ τὸ γεννητικὸν
Incipit (lat.): Que est utilitas et virtus spermatis utrum quidem
Druck (lat.): T (1946), 230 (Übersetzer: Niccolò da Reggio)

331 **De stomacho**
Περὶ στομάχου
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 131; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

332 **De substantia animae secundum Asclepiadem**
Περὶ οὐσίας τῆς ψυχῆς κατ' Ἀσκληπιάδην
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Syr. Übers.: Degen Nr. 124 (Übersetzer: Ḥunain)

333 **De syllogismorum numero**
Περὶ τοῦ τῶν συλλογισμῶν ἀριθμοῦ α'
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XI et XIV
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00
Teil von Institutio logica?

Syr. Übers.: Degen Nr. 115 (Übersetzer: Ḥunain)

334 **De temporibus etesiarum et quomodo iis utendum sit**
Περὶ τῶν ἐτησίων καιρῶν ὡς δεῖ διαιτᾶσθαι
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels Nachtr. (15); Durling Nr. 00
Band: ThLG PsGal 00
Incipit (gr.): Ἀπὸ πλειάδων δύσεως ἕως τροπῶν χειμερινῶν

335 **De testamentorum confectione**
Περὶ διαθηκῶν ποιήσεως
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XII
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

336 **De theriaca = *De commoditatibus tyriace = *De tiriaca et metridato = *Tyriacha Galieni**
Περὶ θηριακῆς
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 122; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00
Incipit (gr.): Πολλῆς οὔσης διαφωνίας περὶ τὰς γραφικὰς ἀποδείξεις
Incipit (lat.): Medici nominaverunt ea quibus curant
Vgl. De theriaca ad Pisonem und De theriaca ad Pamphilianum

337 **De transitionibus in Philebo**
Περὶ τῶν ἐν ⟨τῷ⟩ Φιλήβῳ μεταβάσεων α’
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XIII
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

338 **De ulceribus et de capitis vulneribus**
Περὶ ἑλκῶν καὶ τῶν ἐν κεφαλῇ τραυμάτων (καθ’ Ἱπποκράτην) β’
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. VI
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

339 **De unguentis**
Περὶ ἀλειμμάτων
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 115; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

340 **De urinae significatione**
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 120
Band: ThLG Gal 00

Lat. Übers.: Durling Nr. 120 (Übersetzer: Valla, Georgius)

341 **De urinis**
Περὶ οὔρων
K. al-Baul
Nicht bei Kühn; Schubring [P 24]; Pseudo-Galen
Vgl. Ackermann CLXIV,117; Diels 127; Diels Nachtr. (17); Durling Nr. 121; Durling Add. I Nr. 121
Band: ThLG PsGal 00
Incipit (gr.): Ἄριστον οὖρόν ἐστι
Incipit (gr.): Οὖρον λευκὸν μὴ ἔχον ὑπόστασιν
Incipit (lat.): Urina ex vino alba coloratur

Arab. Übers.: Sezgin 127, Nr. 97; Sezgin Nachtr. I, 407; Sezgin Nachtr. II, 377
Lat. Übers.: Durling Nr. 121 (Übersetzer: Struthius, Josephus; Laguna, Andreas; Anonymus; Cornarius, Janus; Mena, Ferdinandus; Albertus, Salomon)

E Leisinger, Hermann: Die lateinischen Harnschriften Pseudo-Galens.
Diss. med. Zürich 1925.
(Beiträge zur Geschichte der Medizin. 2.)

342 **De usu farmacorum**
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 141; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00
Incipit (lat.): De farmaciis autem causae non ut existimatur sunt

U Reich, Hugo: Die pseudogalenischen Schriften »De usu farmacorum« und »De clisteribus et colica« in der Dresdener lateinischen Galenhandschrift.
Diss. med. Leipzig 1921.

343 **De usu praeceptorum ad syllogismos**
Περὶ τῆς χρείας τῶν εἰς τοὺς συλλογισμοὺς θεωρημάτων πρῶτον καὶ δεύτερον
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XV

Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

344 **De usu praeceptorum ad syllogismos**
Περὶ χρείας τῶν εἰς τοὺς συλλογισμοὺς θεωρημάτων β'
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XI
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

345 **De usu syllogismorum**
Περὶ χρείας συλλογισμῶν
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XI
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

346 **De vasis vitreis**
Περὶ ὑαλίνων
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 132; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

347 **De ventis, igne, aquis, terra**
Περὶ ἀνέμων, περὶ πυρός, περὶ ὕδατος ὀμβρίου καὶ ὕδατος ποταμοῦ καὶ ὕδατος θαλασσίου καὶ ὕδατος λίμνης καὶ ὕδατος φρέατος, ἔτι καὶ γῆς λευκῆς καὶ κοκκίνης
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 116; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

348 **De verosimili**
Περὶ εἰκότος α'
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XI
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

349 **De victu attenuante = De attenuante victus ratione = *De subtiliante dieta = *De diaeta acutarum aegritudinum**
Περὶ λεπτυνούσης διαίτης
K. fī t-Tadbīr al-mulaṭṭif
Abkürzung: De vict. att. = Vict. att.
Nicht bei Kühn; Schubring [N 22]
Vgl. Ackermann CXXXIV,64; Diels 125; Diels Nachtr. (16); Durling Nr. 20; Durling Add. I Nr. 20a
Band: ThLG Gal 019
Incipit (gr.): Ἐπειδὴ τὰ πλεῖστα τῶν χρονίων ἀρρωστημάτων λεπτυνούσης
Incipit (lat.): Quoniam multe cronicarum egritudinum

Arab. Übers.: Ullmann 47, Nr. 47; Sezgin 117, Nr. 61 (Übersetzer: Ḥunain; ʿĪsā ibn Yaḥyā); Sezgin Nachtr. II, 377
Lat. Übers.: Durling Nr. 20 (Übersetzer: Niccolò da Reggio; Gregorius, Martinus)
Syr. Übers.: Degen Nr. 100 (Übersetzer: Ḥunain)

E Kalbfleisch, Karl: Galeni De victu attenuante, CMG V 4,2, Berlin 1923, 431–451.
E Kalbfleisch, Karl: Galeni De victu attenuante liber. Leipzig: Teubner 1898.

E,T,K Marinone, N.: Galeno, La dieta dimagrante.Edizione critica del testo e della versione latina, traduzione e commento a cura di. . . Turin 1973. (Historica – Politica – Philosophica. Il pensiero antico – Studi e tesi 5).
T Moszyński, J.: Galenus – De victu attenuante.
Arch. Hist. Med. (Warschau) 45(1982), 61–75.
T Singer, Peter N.: Galen: The thinning diet. In: Galen: Selected Works. Translated with an Introduction and Notes. Oxford 1997.
(Oxford World's Classics)
S. 305–324.
T,K Frieboes, W.; Kobert, F. W.: Über die säfteverdünnende Diät. Breslau 1903.
(Abh. Gesch. Med. 5.)
U Basler, [W.]: Die blutreinigende Diät bei Galen. (Περὶ λεπτυνούσης διαίτης.)
Zschr. diät. physik. Ther. 2(1899/1900).
U Kalbfleisch, Karl: Über Galens Schrift Περὶ λεπτυνούσης διαίτης.
Rhein. Mus. 51(1896), 466–468.
U Marinone, N.: Ghiande e castagne in emendamento a Galeno.
Riv. Filol. N.S. 3, 99(1971), 435–440.
U Marinone, N.: De victu attenuante § 79 e § 98.
Riv. Filol. Istruz. Classica 104(1976), 328–336.
U Wifstrand, Albert: Eikota. Emendationen und Interpretationen zu griechischen Prosaikern der Kaiserzeit, VIII: Galenos zum dritten Mal. Lund 1964.
(Scripta minora; 1962/63,3)

350 **De victus ratione**
Περὶ διαίτης
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 118; Diels Nachtr. (15); Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00
Vgl. Methodus medendi
T Grant, Mark: Galen on food and diet. London 2000.
S. IX, 214 S.

351 ***De vinis**
Abkürzung: De vin.
Nicht bei Kühn
Vgl. Ackermann CLXXII,2; Ackermann CLXXIII,3; Diels 147; Durling Nr. 127; Durling Add. I Nr. 127a
Band: ThLG Gal 00
Incipit (lat.): Vinum aquosum nominant homines

Lat. Übers.: Durling Nr. 127 (Übersetzer: Niccolò da Reggio; Gadaldinus, Augustus; Rasarius, Johannes Baptista)

352 **De virtute centaureae = *De virtute centauree**
Nicht bei Kühn; Pseudo-Galen
Vgl. Ackermann CLXXI,141; Diels 138; Durling Nr. 128; Durling Add. I Nr. 128
Band: ThLG PsGal 00
Incipit (lat.): Ego vidi, frater mi Papia
Incipit (lat.): Ego vidi sicut Themison famosus magister de arnoglossa narrabat

Lat. Übers.: Durling Nr. 128 (Übersetzer: Niccolò da Reggio)

E Sampalmieri, A.: Il trattato spurio galenico De virtute centaureae.
Collana di Pagine di Storia della Medicina (1968), Miscell. 17, 183–196.

353 **De virtutibus et bono regimine**
Abkürzung: De virtut. et bono reg.
Nicht bei Kühn; Schubring 00; Kollesch/Nickel (1994), 1410
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Vgl. auch De sanitate tuenda

T Bertola, E.: Un dialogo pseudogalenico sui problemi dell'anima.
Riv. Filosof. neo-scolastica 60(1968), 191–210.

354 **De virtutum differentiis**
Περὶ τῆς τῶν ἀρετῶν διαφορᾶς
Nicht bei Kühn; De Lacy, On the doctrines 438,25
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

355 **De vita et morte**
Περὶ ζωῆς καὶ θανάτου
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 121; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00
Vgl. Prognostica

356 **De (vitiis) his quae quodque (quemque) sequuntur = De consentaneis cuique vitae generibus**
Περὶ τῶν ἀκολούθων ἑκάστῳ τέλει (βίων) α'
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XII
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

357 **De vocabulis quae apud Atticos scriptores occurrunt libri XLVIII**
Τῶν παρὰ τοῖς Ἀττικοῖς συγγραφεῦσιν ὀνομάτων μη' = Τὰ παρὰ τοῖς Ἀττικοῖς συγγραφεῦσιν ὀνόματα
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XVII
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

358 **De voce = De voce et anhelitu**
Περὶ φωνῆς
K. aṣ-Ṣaut
Abkürzung: De voce
Nicht bei Kühn; Schubring [N 23]; De ord. libr. suor. cap. II
Vgl. Ackermann CL,85; Diels 147; Diels Nachtr. (19); Durling Nr. 130; Durling Add. I Nr. 130; Durling Add. II Nr. 130
Band: ThLG Gal 00
Incipit (lat.): Si nervis qui sunt inter costas

Arab. Übers.: Ullmann 54, Nr. 79; Sezgin 103, Nr. 30 (Übersetzer: Ḥunain)
Lat. Übers.: Durling Nr. 130 (Übersetzer: Anonymus)
Syr. Übers.: Degen Nr. 107 (Übersetzer: Ḥubaiš)

E Baumgarten, Hans: Galen über die Stimme. Testimonien der verlorenen Schrift Περὶ φωνῆς. Pseudo-Galen »De voce et hanelitu« [sic]. Kommentar.
Diss. phil. Göttingen 1963.
T Barduagni, Aldo: Galeno ascriptus liber »De voce et anhelitu«.
Pag. Stor. Med. 9(1965), N. 6, 39–51.
T Stroppiana, Luigi: Il trattato di Galeno su la sezione degli organi che articolano i suoni. (Traduzione e commento.)
Riv. Stor. Med. 14(1970), 131–148.
U Töply, R. v.: Studien. 1898, 13f.

359 **De voluptate et labore**
Περὶ ἡδονῆς καὶ πόνου α’
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XII
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten; Identisch mit De somno et vigilia?

360 **De voluptuaria secta**
Περὶ τῆς ἡδονικῆς αἱρέσεως
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XVI
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

361 **De vulneribus**
Περὶ ἑλκῶν
Tafsīr K. al-Qurūḥ
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 120; Diels 148; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Arab. Übers.: Sezgin 123, Nr. 76

362 **De XII portis = De duodecim signis**
[Περὶ τῶν ιβ’ θυρῶν (πυλῶν?)]
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 122; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00
Incipit (gr.): Καὶ βλάβης εἶδον
Incipit (lat.): Sciendum quod duodecim sunt signa
Lat. Übers.: De XII portis medicinae microtechn. (Basel: Basil. D III 8)

363 **Diagnostica**
K. al-ʿAlāmāt
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 139; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00
Incipit (lat.): Rationem quidem puto medicinam esse

Arab. Übers.: Sezgin 130, Nr. 113 [?]

364 **Dialogi ad philosophum et seorsum de eo quod secundum communes notiones**
Διάλογοι πρὸς φιλόσοφον ἰδίως τοῦ κατὰ τὰς κοινὰς ἐννοίας
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XI
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

365 **Die Behandlung der Mittellosen und die Medizin der Armen**
K. ʿIlāǧ al-masākīn wa-ṭibb al-fuqarāʾ
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Arab. Übers.: Ullmann 59, Nr. 99; Sezgin 129, Nr. 104

366 **Dioxe**
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 140; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00
Incipit (lat.): Nemo alieno peccato punitur

367 **Distinctio**
Διαίρεσις
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 118; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00
Incipit (gr.): Τὰ κατὰ φύσιν ἢ στοιχεῖά εἰσιν ἢ μόρια ἢ χυμοὶ ἢ δυνάμεις ἢ ἐνέργειαι ἢ ὧραι

U Chronis, N.: Ἡ διαίρησις κατ᾽ ἐπίνοιαν ὡς μέθοδος ἐρεύνης κοσμολογικῶν προβλημάτων. In: Epistemonike Epeteris tes Philosophikes Scholes tou Panepistemiou Athenon 26(1977/78), 162–190

368 **Dogmatice pros haucona (Glaucona?) = Liber tertius Proslaucon = De pulsis et urinis = Liber tertius ad Glauconem = Ad Glauconem liber tertius**
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 140; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00
Incipit (lat.): Dum esse difficilis ratio

E,T Pohl, Hans: Ein Pseudo-Galen-Text aus dem frühen Mittelalter, betitelt »De pulsis et urinis omnium causarum« aus der Handschrift Nr. 44 der Stiftsbibliothek zu St. Gallen. Diss. med. Leipzig 1922.

E Fischer, Klaus-Dietrich: Galeni qui fertur ad Glauconem Liber tertius ad fidem codicis Vindocinensis 109. Editionem curavit . . . In: Galenismo e Medicina tardoantica. Fonti greche, latine e arabe. Atti del Seminario Internazionale di Siena 2002. A cura di Ivan Garofalo e Amneris Roselli. Napoli 2003. (Annali dell'Istituto Universitario Orientale die Napoli. Quaderni 7), 283–346

U Fischer, Klaus-Dietrich: Der pseudogalenische Liber tertius. In: Galenismo e Medicina tardoantica. Fonti greche, latine e arabe. Atti del Seminario Internazionale di Siena 2002. A cura di Ivan Garofalo e Amneris Roselli. Napoli 2003. (Annali dell'Istituto Universitario Orientale die Napoli. Quaderni 7), 101–132

369 **Epistula ad Celsum Epicureum**
Ἐπιστολὴ πρὸς Κέλσον Ἐπικούρειον
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XVI
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

370 **Epistula Pudentiani Epicurei**
Ἐπιστολὴ Πουδεντιανοῦ Ἐπικουρείου = Πουδεντιανοῦ Ἐπικουρείου ἐπιστολή
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XVI
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

371 **Epistulae variae**
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 141; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Incipit (lat.): Maximum est medicina ut primum cognoscas causam
Incipit (lat.): Ne ignorans quispiam medicorum rationem organi

Incipit (lat.): Cum sit hō corrup[t].
Incipit (lat.): Flegotomarum genera tria. Cephalargia

372 **Excerpta ex libris anatomicis Marini = Epitome librorum XX anatomicorum Marini libri IV**
Ἐπιτομὴ τῶν Μαρίνου βιβλίων ἀνατομικῶν
K. fī Ḫtiṣār K. Mārīnūs fī t-tašrīḥ
Nicht bei Kühn; Schubring [N 1]
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Arab. Übers.: Sezgin 132, Nr. 130

E,T,K Kollesch, Jutta: Galeni De instrumento odoratus, CMG Suppl. V, Berlin 1964, 30–33; 68–75.

373 **Fauces definiuntur**
Ὅρος, τί ἐστι φάρυγξ
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 127; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

374 **Fragmenta ex Aphorismis Raby Moysis collecta**
Nicht bei Kühn
Vgl. Ackermann CLXXIV,16; Diels 00; Durling Nr. 131
Band: ThLG Gal 00
Incipit (lat.): Membra aliqua creduntur

375 **Fragmenta ex Rasis libro Continenti collecta**
Nicht bei Kühn
Vgl. Ackermann CLXXIV,17; Diels 00; Durling Nr. 133
Band: ThLG Gal 00
Incipit (lat.): Multa vini potio nocet nervis

376 **Galeni et Simplicii testimonia de Epicteto**
Περὶ Ἐπικτήτου
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 120; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00
Incipit (gr.): Ὁ Περγαμηνός

377 **Hippiatrosophium**
Ἱππιατροσόφιον
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 123; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

378 **Hippocratis liber resolutionis, quem Galenus explicat**
Τοῦ Ἱπποκράτους εἰς τὰ ἀναλυτικὰ βιβλία ιδ', καὶ ἐξηγεῖται αὐτὰ ὁ Γαληνός
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 124; Diels Nachtr. (16); Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

379 **Historia incisionis**
Nicht bei Kühn; Schubring [P 12]; Pseudo-Galen
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG PsGal 00

E Sudhoff, Karl: Abermals eine neue Handschrift der anatomischen Fünfbilderserie. Versuch einer Wiederherstellung des lateinischen Textes dieses illustrierten Leitfadens der Anatomie.

Arch. Gesch. Med. 3(1910), 353–368.

380 **Iatrosophia**
Ἰατροσοφία
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 123; Diels Nachtr. (16); Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

381 **In alterum de syllogismis = In alterum de demonstratione librum commentarii IV**
Εἰς τὸ δεύτερον τῶν περὶ συλλογισμῶν Ἀριστοτέλους δ' = Περὶ ἀποδείξεως = Εἰς ἀναλυτικῶν προτέρων εἰς τὸ δεύτερον
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XIV
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten; Vgl. De demonstratione

382 **In Hippocratis de aere aquis locis librum commentarii**
Περὶ τοῦ Ἱπποκράτους περὶ τόπων, ἀέρων, ὑδάτων = Περὶ οἰκήσεων καὶ ὑδάτων καὶ ὡρῶν καὶ χωρῶν
Tafsīr K. Buqrāṭ fī l-Ahwiya wa-l-buldān
Abkürzung: In Hipp. Aer. comment.
Nicht bei Kühn; Schubring [N 10]; De libris propriis cap. VI
Vgl. Ackermann CLXXVII,3; Diels 141; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00
Incipit (lat.): Quicumque artem medicam integre assequi

Arab. Übers.: Ullmann 61, Nr. 107; Sezgin 123, Nr. 81 (Übersetzer: Ḥunain; Ḥubaiš)
Hebr. Übers.: Ullmann, 1977, 355 (Übersetzer: Salomon b. Nathan Ḥameati)
Lat. Übers.: Chart. VI 187; Junt. IX cl. 2 f. 1
Syr. Übers.: Degen Nr. 91 (Übersetzer: Ḥunain)

E,T,K Strohmaier, Gotthard:
(CMG, Suppl. Or.) [In Vorbereitung]
E,T,K Wasserstein, Abraham: Galen's Commentary on the Hippocratic Treatise Airs, Waters, Places, in the Hebrew Translation of Solomon ha-Me'ati. Jerusalem 1982.
(Israel Academy of Sciences and Humanities, Proceedings, Vol. 6, No. 3.)
U Diller, Hans: Die Überlieferung der hippokratischen Schrift Περὶ ἀέρων ὑδάτων τόπων.
Philologus, Suppl. 23, 3 (1932), bes. S. 111–120, 154–188
U Jouanna, J.: Remarques sur la tradition arabe du commentaire de Galien aux traités hippocratiques des Airs, eaux, lieux et Du serment. In: Galeno: obra, pensamiento e influencia (Coloquio internacional celebrado en Madrid, 22–25 de Marzo de 1988). Hrsg. von J. A. López Férez. Madrid 1991, 235–251.
U Jouanna, Jacques: Remarques sur la tradition arabe du commentaire de Galien aux traités hippocratiques des Airs, eaux, lieux et du serment. In: Galeno: obra, pensamiento e influencia (Coloquio internacional celebrado en Madrid, 22–25 de Marzo de 1988). Ed. preparada por J. A. López Férez. Madrid 1991, 235–251.
U Kraus, H. J.; Schmidt, H.; Kranz, W.: Ein neues Hesiodfragment.
Rhein. Mus. 95(1952), 217–228.
U Noja, S.: Un nuovo anello nella trasmissione della cultura classica attraverso l'Islàm. Il manoscritto arabo del commentario di Galeno ai libri περὶ τόπων καὶ ἀέρων καὶ ὑδάτων di Ippocrate.
Schede medievali (1984), 42–51.
U Rehm, A.: Griechische Windrosen.
(SMA Phil. Hist. Kl. 1916, 3), 81–86
U Strohmaier, Gotthard: Hellenistische Wissenschaft im neugefundenen Galenkommentar zur hippokratischen Schrift »Über die Umwelt«. In: Galen und das hellenistische Erbe. Verhandlungen des IV. Internationalen Galen-Symposiums [. . .] 18.–20. September 1989. Wiesbaden 1993.

(Sudhoffs Arch. Beih. 32), 157–164
U Toomer, G. J.: Galen on the astronomers and astrologers.
Arch. Hist. Exact Sc. 32(1985), 193–206.
U Torresin, G.: Die astronomische Digression des Kommentars Galens zu Περὶ ἀέρων ὡδάτων τόπων und ein angebliches Fragment der 'hesiodischen' Astronomie.
Classica et Mediaevalia 24(1963), 58–75.
U Ullmann, Manfred: Galens Kommentar zu der Schrift De aere aquis locis. In: Corpus Hippocraticum, Actes du Colloque hippocratique de Mons (22–26 septembre 1975). Éd. par Robert Joly. Mons 1977.
S. 353–365.
U Wasserstein, Abraham: Aqua damnata.
Hermes 103(1975), 382–383.

383 **In Hippocratis de capitis vulneribus librum commentarius**
Tafsīr K. Ǧirāḥāt ar-ra ʾs
Abkürzung: In Hipp. de cap. vuln. comment.
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Arab. Übers.: Sezgin 123, Nr. 77 (Übersetzer: Anonymus)
Syr. Übers.: Degen Nr. 108 (Übersetzer: Hiob von Edessa; Ḥunain)

384 **In Hippocratis de foetus natura librum commentarius**
Tafsīr K. Ṭabī ʿat al-ǧanīn
Abkürzung: In Hipp. de foet. nat. comment.
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Arab. Übers.: Sezgin 124, Nr. 82
Syr. Übers.: Degen Nr. 122 (Übersetzer: Sergios von Rēš ʿainā)

385 **In Hippocratis de genitura commentarius**
Abkürzung: In Hipp. Genit. comment.
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

386 **In Hippocratis de muliebribus = In Hippocratis de mulierum affectibus comm.**
Nicht bei Kühn; Nicht erhalten
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

U Ullmann, Manfred: Zwei spätantike Kommentare zu der hippokratischen Schrift »De morbis muliebribus«.
Med.hist. J. 12(1977), 245–262.

387 **In Hippocratis de octimestri partu**
Abkürzung: In Hipp. Oct. comment.
Nicht bei Kühn; Schubring [N 11]
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

U Grensemann, Hermann: Die hippokratische Schrift De octimestri partu.
Diss. phil. Kiel 1960, 41ff.

388 **In Hippocratis de septimanis commentaria = In Hippocratem de septenario numero = In Hippocratis librum de septimanis commentarii**
Εἰς τὸ Ἱπποκράτους περὶ ἑβδομάδων ὑπομνήματα
Tafsīr K. al-Asābīʿ
Abkürzung: In Hipp. Septim. comment.
Nicht bei Kühn; Schubring [P 11]; Pseudo-Galen
Vgl. Diels 148; Durling Nr. 00
Band: ThLG PsGal 00

Arab. Übers.: Ullmann 62, Nr. 109; Sezgin 124, Nr. 84 (Übersetzer: Yaḥyā ibn al-Biṭrīq [?])

E,T Bergsträßer, Gotthelf: Pseudogaleni In Hippocratis De septimanis commentarii versio Arabica, CMG XI 2,1, Leipzig u. Berlin 1914.
U Weisser, Ursula: Die hippokratische Lehre von den Siebenmonatskindern bei Galen und T̲ābit ibn Qurra.
Sudhoffs Arch. 63(1979), 209–238.

389 **In Hippocratis de ulceribus librum commentarius**
Abkürzung: In Hipp. de ulc. comment.
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Syr. Übers.: Degen Nr. 109 (Übersetzer: Ḥunain)

390 **In Hippocratis legem commentarius = In Hippocratis iusiurandum commentarius**
Tafsīr K. ʿAhd Buqrāṭ
Abkürzung: In Hipp. Jusj. comment.
Nicht bei Kühn; Schubring [P 9]
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Arab. Übers.: Ullmann 62, Nr. 111; Sezgin 123, Nr. 70
Syr. Übers.: Degen Nr. 103 (Übersetzer: Ḥunain)

U Jouanna, Jacques: Remarques sur la tradition arabe du commentaire de Galien aux traités hippocratiques des Airs, eaux, lieux et du serment. In: Galeno: obra, pensamiento e influencia (Coloquio internacional celebrado en Madrid, 22–25 de Marzo de 1988). Ed. preparada por J. A. López Férez. Madrid 1991, 235–251.
U Meyerhof, M.: Sultan Saladin's Physician on the Transmission of the Greek Medicine to the Arabs.
Bull. Hist. Med. 18(1945), 169–178.
Auch in: Meyerhof, M.: Studies in Medieval Arabic Medicine. Theory and Practice. Ed. by Penelope Johnston. London 1984.
U Rosenthal, Franz: An ancient commentary on the Hippocratic Oath.
Bull. Hist. Med. 30(1956), 52–87.
Nachgedr. in: Ders.: Science and medicine in Islam. Aldershot 1991.
U Strohmaier, Gotthard: Asklepios und das Ei. In: Beiträge zur Alten Geschichte und deren Nachleben. Festschrift für Franz Altheim zum 6.10.1968. Hrsg. von R. Stiehl u. H. E. Stier. Bd. 2. Berlin 1970, 143–153, 448–454.

391 **In Hippocratis praeceptiones scholia**
Nicht bei Kühn; Schubring [P 10]; Pseudo-Galen
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG PsGal 00

U Bräutigam, Walter: De Hippocratis Epidemiarum libri VI commentatoribus.
Diss. phil. Königsberg 1908, 54ff.
U Daremberg, Charles: Notices et extraits. Paris 1853, 200ff.
U Diller, Hans: Zur Hippokratesauffassung des Galen (1933). In: Kleine Schriften zur antiken Medizin. Berlin, New York 1973.

(Ars medica. II.3.)
S. 3–30, bes. 9–11.
U Littré, E.: Hippocrate. Les oeuvres. IX. Paris 1861, 249f.

392 **In librum de interpretatione Aristotelis libri III = In Aristotelis de interpretatione commentarii III**
Εἰς τὸ περὶ ἑρμηνείας Ἀριστοτέλους Βιβλία γ' = Εἰς τὸ Ἀριστοτέλους περὶ ἑρμηνείας ὑπομνήματα γ'
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XI et XIV
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

393 **In librum Hippocratis de aetatum aegritudinibus**
Εἰς Ἱπποκράτους περὶ ἡλικιῶν νοσημάτων = Εἰς τὸ Ἱπποκράτους περὶ ἡλικιῶν νοσημάτων
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 124; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

394 **In librum I Erasistrati de febribus libri III**
Περὶ πυρετῶν (γ' περὶ Ἐρασιστράτου θεραπευτικῆς πραγματείας)
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. VII
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

395 **In Platonis rem publicam**
Talḫīṣ Kitāb Siyāsat Aflāṭūn
Abkürzung: In Plat. Rem publ.
Nicht bei Kühn; Schubring [N 17]
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Arab. Übers.: Ullmann 64, Nr. 114b
Syr. Übers.: Degen Nr. 96 (Übersetzer: Barhebraeus)

U Ilberg, J.:
Berl. Philol. Wschr. 18(1898), 517f.
U Kalbfleisch, Karl: Griech. Miszellen. In: Festschrift T. Gomperz. Wien 1902, 96f.
U Köbert, R.: Das nur in arabischer Überlieferung erhaltene Urteil Galens über die Christen. Orientalia N.S. 25(1956), 404–409.
U Levi della Vida, G.: Two fragments of Galen in Arab. translation.
J. Amer. Orient. Soc. 70(1950), 182–187.
U Norden, E.: Die antike Kunstprosa. 2. Aufl. Leipzig 1909 (Darmstadt 1958).
U Rosenthal, E. I. J.: Averroes' Commentary on Plato's Republic. 2. ed. Cambridge 1966.
U Walzer, Richard: Galen on Jews and Christians. Oxford 1949.

396 **In Platonis Timaeum commentarii fragmenta = De iis, quae medice scripta sunt in Platonis Timaeo, fragmentum = Fragmentum ex quattuor commentariis de iis quae medice dicta sunt in Platonis Timaeo = In Platonis Timaeum Commentarius = De medice dictis in Timaeo**
Περὶ τῶν ἐν τῷ Πλάτωνος Τιμαίῳ ἰατρικῶς εἰρημένων
K. fī Mā ḏakarahū Aflāṭūn fī kitābihi l-maʿrūf bi-Ṭīmāwus min ʿilm aṭ-ṭibb
Abkürzung: In Plat. Tim. comm.
Nicht bei Kühn; Schubring [N 19]; De libris propriis cap. XIII
Vgl. Ackermann XCIII,27; Diels 129; Durling Nr. 132
Band: ThLG Gal 005
Incipit (gr.): Τὸ δ' ἐν τῇ περὶ τοὺς δακτύλους
Incipit (gr.): Προτεταγμένοις μορίοις, τὸ δέρμα

Druck (lat.): Junt. VII, Frgm. f. 43

Arab. Übers.: Ullmann 64, Nr. 115; Sezgin 126, Nr. 90 (Übersetzer: Ḥunain; Isḥāq ibn Ḥunain)
Lat. Übers.: Durling Nr. 132 (Übersetzer: Gadaldinus, Augustus; Rasarius, Johannes Baptista)
Syr. Übers.: Degen Nr. 97 (Übersetzer: Ḥunain)

E Larrain, Carlos J.: Galens Kommentar zu Platons Timaios. Stuttgart 1992. (Beiträge zur Altertumskunde. Bd. 29)
E,T Daremberg, Charles: Fragments du comment. de G. sur le Timée de Platon. Paris 1848.
E,K Schröder, Heinrich Otto: Galeni In Platonis Timaeum commentarii fragmenta, CMG Suppl. I, Leipzig u. Berlin 1934.
E,T,K Lorusso, Vito: Cinque nuovi frammenti di Galeno. Galenos 3(2009), 45–66.
U Larrain, Carlos J.: Ein unbekanntes Exzerpt aus Galens Timaioskommentar. Γαληνοῦ περὶ τῶν ἐν τῷ Πλάτωνος Τιμαίῳ ἰατρικῶς εἰρημένων. ὑπόμνημα πρῶτον καὶ δεύτερον. Zschr. Papyrol. Epigraph. 85(1991), S. 9–30.
U Lippa, A. V.: Die Medizin in den Fragmenten des Timaioskommentares von Galenos. Diss. med. München 1942 [masch.schr.].

397 **In primum de syllogismis = In primum Aristotelis librum de syllogismis commentarii VI = Primum resolutionum Aristotelis in priorem ultra sex**
Εἰς τὸ πρότερον τῶν περὶ συλλογισμῶν ʾΑριστοτέλους = Προτέρων ἀναλυτικῶν τοῦ προτέρου στʼ
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XIV
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten; Vgl. De demonstratione

398 **In primum movens immotum**
Εἰς τὸ πρῶτον κινοῦν ἀκίνητον
K. fī Anna l-muḥarrik al-auwal lā yataḥarrak
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XIV
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Arab. Übers.: Ullmann 65, Nr. 116
Syr. Übers.: Degen Nr. 118 (Übersetzer: Ḥunain)

E Rescher, Nicholas; Marmura, Michael E.: The Refutation by Alexander of Aphrodisias of Galen's Treatise on the Theory of Motion. Translated from the medieval Arabic version, with an introd., notes, and an edition of the Arabic text. Islamabad 1965.
U Pines, S.: Omne quod movetur necesse est ab aliquo moveri. A refutation of Galen by Alexander of Aphrodisias and the theory of motion. Isis 52(1961), 21–54. Auch in: Pines, S.: The Collected Works. Vol. 2, Jerusalem, Leiden 1986, S. 218–251.

399 **In priorem dictionis Eudemi commentarii III = In [librum] de dictione Eudemi commentarii III**
Εἰς τὸ περὶ λέξεως ʾΕυδήμου πρότερον ὑπομνήματα γʼ
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XIV
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

400 **In Theophrasti de affirmatione et negatione commentarii VI**
Εἰς τὸ περὶ παραφάσεως καὶ ἀποφάσεως ὑπομνήματα στʼ = Εἰς τὸ Θεοφράστου περὶ παραφάσεως καὶ ἀποφάσεως ὑπομνήματα στʼ
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XIV
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

401 **In [Theophrasti] de eo quot modis**
Εἰς τὸ περὶ τοῦ ποσαχῶς ὑπομνήματα γ'
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XIV
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

402 **Institutio logica**
Εἰσαγωγὴ διαλεκτική
K. al-Mudḫal ilā l-manṭiq
Abkürzung: Inst. log.
Nicht bei Kühn; Schubring [N 13]
Vgl. Diels 119; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 081
Incipit (gr.): [Τῶν φαινομένων τὰ μὲν αἰσθήσει γιγνώ]σκομεν

Arab. Übers.: Ullmann 51, Nr. 63
Syr. Übers.: Degen Nr. 93 (Übersetzer: Ḥunain)

E Kalbfleisch, Karl: Galeni institutio logica. Leipzig 1896. (Bibliotheca Teubneriana)
E Mynas, M.: Εἰσαγωγὴ διαλεκτική. Πρῶτον διορθωθεῖσα καὶ δημοσιουθεῖσα μετὰ προθεωρίας καὶ παρεκβολῶν. Paris 1844.
E,T,K Baldassarri, Mariano: Galeno: Dalla »Introduzione alla dialettica. Como 1986. (La Logica stoica. Testimonianze e Frammenti. VII A.)
E,T,K Ramírez Trejo, Arturo: Galeno: Iniciación a la Dialéctica. With Introd. by Mario Otero. México, D.F. 1982. (Bibliotheca scriptorum Graecorum et Romanorum Mexicana, Instituto de Investigaciones Filológicas Centro de Estudios Clásicos). lxxxiii, 47 S.
T Garofalo, Ivan; Vegetti, Mario: Opere scelte di Galeno. Torino 1978. (Classici della scienza UTET)
T Hošek, R.; Berka, K.: Galen. Úvod do Logiky. Prag 1958.
T Orth, Emil: Galen, Einführung in die Logik. (Über die Sprach-Trugschlüsse.) Rom 1938. (Humanistische Philosophie 1)
T,K Kiefer, John Spangler: Galen's Institutio logica. Transl., introd., commentary. Baltimore 1964.
T,K Levet, J. P.: L'Institutio logica de Galien, la Syllogistique, traduction accompagnée de notes. In: Antiquité classique, d'Hippocrate à Alcuin. Trames. Limoges 1985, S. 57–80. (Travaux et Mémoires de l'Université de Limoges, U.E.R . des Lettres et Sciences Humaines.)
T,K Mau, Jürgen: Galen, Einführung in die Logik. Kritisch-exegetischer Kommentar mit deutscher Übersetzung. Berlin 1960. (Deutsche Akademie d. Wiss. zu Berlin, Institut f. griech.-röm. Altertunskunde, Arbeitsgruppe f. hellenist.-röm. Philosophie, Veröff. 8)
U Baldassarri, Mariano: L'Introduzione alla dialettica di Galeno: analisi e significato storico. In: Sapienza antica. Studi in onore di Domenico Pesce. Pres. di A. Scivoletto. Milano 1985, S. 29–48.
U Berka, K.: Der »Beweis durch Heraushebung« bei Galen. Phronesis 3(1958), 150–153.
U Berka, K.; Hošek, R.: Textbemerkungen zu Galens Einführung in die Logik. (Sborník Prací Filosof. Fak. Brnénské Univ. R. Arch.-Klas. 8, 1959, E 4), 77–82
U Chauvet, Emmanuel: Logique de G. Paris 1882.
U Ferrari, Gian Arturo: Su una recente traduzione dell'opera Institutio logica di Galeno. Episteme 2(1968), S. 244–248.
U Kalbfleisch, Karl: Über Galens Einleitung in die Logik. Jbb. Klass. Philol. Suppl. 23(1897), 679–708.
U Moraux, Paul: Der Aristotelismus bei den Griechen von Andronikos bis Alexander von Aphrodisias. Bd. 2. Berlin, New York 1984.

S. 685–808.
U Orth, E.: Varia critica (zu 1,1).
Helmantica 6(1955), 69–79.
U Prantl, C.: Geschichte der Logik im Abendlande. Bd. 1. Leipzig 1855, 591.
U Rescher, Nicholas: Galen and the syllogism. Pittsburgh 1966.
U Zimmermann, F. W.:
Der Islam 53(1976), 306–308.

403 **Introductorius liber varias morborum curas complectens**
Nicht bei Kühn; K & W 276; Pseudo-Galen
Vgl. Ackermann CLXVII,125; Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG PsGal 00

E Valesco de Taranta: Philonium . . . multo quam hactenus fuerit nuper vigilantius emendatum: cui accessit D. Joan. de Tornamira diligentissimi Galeni introductorius libellus varias morborum curas complectens. Lugduni 1535.
T [Aristoteles]: Propleumata Aristotelis, Avicenne, Galeni, und Alberti Magni, darinn menschlicher und thierlicher Natur Eygenschafften durch Fragstück begriffen. Auch mancherhandt Artzneien den Menschen zů gůt angezeygt werden, itzundt von newem gemert, gebessert, und das Onnütz herauss getilckt. Straßburg 1543.

404 **Legum Platonis synopsis**
Nicht bei Kühn
Vgl. Ackermann 00; Diels 00; Durling 00
Band: ThLG Gal 00

U Gutas, Dimitri: Galen's *Synopsis* of Plato's *Laws* and Fārābī's *Talḫīṣ*. In: The Ancient Tradition in Christian and Islamic Hellenism. Studies on the Transmission of Greek Philosophy and Sciences, dedicated to H. J. Drossaart Lulofs on his ninetieth birthday, ed. by Gerhard Endress and Remke Kruk. Leiden 1997.
S. 101–119.

405 **Lexicon botanicum = Glossarium plantarum**
Λεξικὸν βοτανικόν = Λέξεις βοτάνων
Abkürzung: Lex. bot.
Nicht bei Kühn; Nutton 33
Vgl. Diels 117; Durling Nr. 00
Band: ThLG PsGal 203
Incipit (gr.): Ἄρκευστον ἢ καντζάρου ἢ κέδρος

E Delatte, A.: Anecdota Atheniensia et alia. Bd. II: Textes grecs relatifs à l'histoire des sciences. Liège, Paris 1939, 385–393.

406 **Liber cathagenarum**
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 138; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00
Incipit (lat.): Ego quidem ponam inventionem
Incipit (lat.): Inquit Galienus. Iam retuli alibi virtutes medicinarum simplicium
Exzerpt aus De compositione medicamentorum per genera? [Kühn XIII, 362ff.]

Hebr. Übers.: Steinschneider AÜ (343), Nr. 53a (Übersetzer: Serachja b. Isak b. Schealtiel)
Vgl. De compositione medicamentorum per genera

407 **Liber de medicinis expertis = De medicamentis expertis = *Experientia medicalis**
K. al-Adwiya al-muǧarraba
Nicht bei Kühn; Schubring [P 13]; Pseudo-Galen
Vgl. Ackermann CLXIX,133; Diels 142; Durling Nr. 62; Durling Add. I Nr. 62; Durling Add. II Nr. 62

Band: ThLG PsGal 00
Incipit (lat.): Ignis qui de caelo descendit
Identisch mit Remedia?

Arab. Übers.: Ullmann 60, Nr. 102
Lat. Übers.: Durling Nr. 62 (Übersetzer: Anonymus)

U Wickersheimer, E.: A Note on the »Liber de medicinis expertis« attributed to Galen. Ann. Med. Hist. 1.s., 4(1922), 323–327.
U Wickersheimer, E.: A Note on the 'Liber de medicinis expertis' attributed to Galen. Ann. Med. Hist. 6(1922), 323–327.
U Wickersheimer, E.: Note sur le Liber de medicinis expertis attribué à Galien. Bull. Soc. Franç. Hist. Méd. 17(1923), 19–27.

408 **Liber regiminis**
Nicht bei Kühn; Schubring [P 23]; Pseudo-Galen
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG PsGal 00

Vgl. De dissolutione continua

U Sudhoff, Karl: Der Pistoiese Accursio und die Übersetzung des pseudogalenischen 'Liber regiminis vel de virtutibus cibariorum', auch 'De dissolutione continua' genannt. Eine Materialprüfung.
Mitt. Gesch. Med. 16(1917), 24–27.

409 **Liber secretorum ad Monteum = Secreta**
K. Naṣāʾiḥ ar-ruhbān = K. al-Adwiya al-maktūma
Nicht bei Kühn; Pseudo-Galen
Vgl. Ackermann CLXVIII,132; Diels 145; Diels 146; Diels Nachtr. (19); Durling Nr. 135; Durling Add. I Nr. 135; Durling Add. II Nr. 135
Band: ThLG PsGal 00
Incipit (lat.): Rogasti me, amice Montee

Arab. Übers.: Ullmann 60, Nr. 103; Sezgin 129, Nr. 102; Sezgin 126, Nr. 91 (Übersetzer: Ḥunain)

410 **Librorum anatomicorum Lyci omnium epitome**
Ἐπιτομὴ τῶν Λύκου βιβλίων ἀνατομικῶν
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. III
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

411 **Librorum Serapionis contra sectas duo**
Τῶν Σεραπίωνος πρὸς τὰς αἱρέσεις β'
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. IX
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

412 **Moralia = De moribus = Ethica**
Περὶ ἠθῶν
K. al-Aḫlāq
Abkürzung: De moribus
Nicht bei Kühn; Schubring [N 14]; De libris propriis cap. XII
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Arab. Übers.: Ullmann 63, Nr. 113
Syr. Übers.: Degen Nr. 116 (Übersetzer: Manṣūr ibn Aṯānās; Hiob von Edessa; Ḥubaiš)

E Badawī, ʿA.: Muḫtaṣar min K. al-Aḫlāq li-Ǧālīnūs. Beirut 1981.
(Dirāsāt wa-nuṣūṣ fī l-falsafa wa-l- ʿulūm)
S. 190–211.
E Kraus, P.: Kitāb al-aḫlāq li-Ǧālīnūs.
Bull. Fac. Arts Egypt Univ. 5(1937), 1–51.
T Mattock, J. N.: A translation of the Arabic epitome of G's book Περὶ ἠθῶν. In: Festschrift R. Walzer. Hrsg. von S. M. Stern, A. Hourani u. V. Brown. Oxford 1972.
(Oriental Studies. 5), 235–260
T Rosenthal, Franz: Das Fortleben der Antike im Islam. Zürich, Stuttgart 1965.
S. 120–133.
U Altheim, F.: Geschichte der Hunnen. Bd. 5: Niedergang und Nachfolge. Berlin 1962, 127–129.
U Maróth, Miklós: Galen als Seelenheiler. In: Galen und das hellenistische Erbe. Verhandlungen des IV. Internationalen Galen-Symposiums [. . .] 18.–20. September 1989. Wiesbaden 1993.
(Sudhoffs Arch. Beih. 32), 145–155
U Rundgren, F.: Das Muxtaṣar min Kitāb al ʾAxlāq des Galenos. Einige Bemerkungen.
Orientalia Suecana 23–24(1974–1975), 84–105.
U Stern, S. M.: Some fragments of Galen's On Dispositions (Περὶ ἠθῶν) in Arabic.
Class. Quart. N.S. 6(1956), 91–101.
U Walzer, Richard: New light on Galen's moral philosophy (from a recently discovered Arabic source).
Class. Quart. 43(1949), 82–96.
U Walzer, Richard: A diatribe of Galen.
Harvard Theol. Rev. 47(1954), 243–254.
U Walzer, Richard: Greek into Arabic. Oxford 1962.
(Oriental Studies 1.), 164–174

413 **Oeconomica**
Abkürzung: Oecon.
Nicht bei Kühn; Schubring [P 18]; Pseudo-Galen
Vgl. Diels 144; Durling Nr. 00
Band: ThLG PsGal 00
Incipit (lat.): Omnis domus regimen
Lateinischer Text aus dem Arabischen [transl. ab armengando blazii de arabico in latinum]

E Trotz, Theodor: Der Inhalt der Dresdener lateinischen Galenhandschrift aus dem Anfange des 15. Jahrhunderts. Erster Abdruck der »Oeconomica Galeni«.
Diss. med. Leipzig 1921.
E,T Plessner, Martin: Der Οἰκονομικός des Neupythagoreers 'Bryson' und sein Einfluß auf die islamische Wissenschaft. Edition und Übersetzung der erhaltenen Versionen, nebst einer Geschichte der Ökonomik im Islam mit Quelleproben in Text und Übersetzung. Heidelberg 1928.
(Orient und Antike 5). (S. 205–213 zu Galen)
T Peiper, A.: Über die Kinder. Aus einer unbeachteten Schrift Galens: Oeconomica: cap. 4: De filiis.
Mschr. Kinderheilk. 105(1957), Nr. 4, 138–140.
U Plessner, Martin: Der Dresdner Pseudo-Galenus über Pädagogik und Kinderhygiene.
Mschr. Kinderheilk. 114(1966), 479.

414 **Passionarius = De passionibus et cura libri III**
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 127; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00
Incipit (lat.): Si quis intente desiderat
Incipit (lat.): Cephalea est dolor capitis

Hebr. Übers.: Steinschneider HÜ § 415,13 (Übersetzer: Anonymus)

415 **Platonicorum dialogorum compendia octo**
Πλατωνικῶν διαλόγων συνόψεως η’
Abkürzung: Plat. dialog. compend.
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XIII
Vgl. Ackermann 00; Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Enthält: Compendium Timaei Platonis

416 **Posterioris [resolutionum] commentarii VI**
Δευτέρων ἀναλυτικῶν εἰς τὸ πρῶτον στ’ = Τοῦ δευτέρου [ἀναλυτικῶν] ὑπομνήματα στ’ = Εἰς τὸ πρῶτον τῶν δευτέρων ἀναλυτικῶν στ’
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XIV
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

417 **Posterioris [resolutionum] commentarii V**
Δευτέρων ἀναλυτικῶν εἰς τὸ δεύτερον ε’ = Τοῦ δευτέρου [ἀναλυτικῶν] ὑπομνήματα ε’ = Εἰς τὸ δεύτερον τῶν δευτέρων ἀναλυτικῶν ε’
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XIV
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

418 **Prioris [resolutionum] commentarii IV = In Aristotelis priorum analyticorum librum alterum commentarii IV**
Εἰς ἀναλυτικῶν προτέρων εἰς τὸ δεύτερον δ’ = Εἰς τὸ δεύτερον τῶν περὶ συλλογισμῶν Ἀριστοτέλους = Περὶ ἀποδείξεως
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XIV
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

419 **Prognostica = Signa mortis**
Προγνωστικά
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 130; Diels Nachtr. (17); Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00
Incipit (lat.): Si fuerit capitis dolor

U Nutton, Vivian: Prognostica Galieni.
Med. Hist. 14(1970), 96–100.

420 **Propriorum comicorum vocabulorum exempla**
Τῶν ἰδίων κωμικῶν ὀνομάτων παραδείγματα α’
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XVII
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

421 **Qua ratione adiuvandi ii sint, qui remedio hausto non purgantur**
Πῶς χρὴ ἐπιβοηθεῖν τοῖς πιοῦσι φάρμακον καὶ μὴ καθαιρομένοις
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 124; Durling Nr. 00

Band: ThLG Gal 00

422 **Quatenus parvi ducere oporteat honorem et gloriam apud vulgum**
Μέχρι πόσου τῆς παρὰ τοῖς πολλοῖς τιμῆς καὶ δόξης φροντιστέον ἐστίν
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XII
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

423 **Quod a prima substantia inseparabilis sit qualitas**
Ὅτι τῆς πρώτης οὐσίας ἀχώριστος ἡ ποσότης α’
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XI
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

424 **Quod efficentia voluptatem imperfecte ab Epicuro dicta sunt**
Ὅτι τὰ ποιητικὰ τῆς ἡδονῆς ἐλλιπῶς Ἐπικούρῳ λέλεκται α’
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XVI
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

425 **Quod geometrica resolutio praestantior sit quam stoicorum**
Ὅτι ἡ γεωμετρικὴ ἀναλυτικὴ ἀμείνων τῆς τῶν στοικῶν
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XV
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

426 **Quod in aliis scriptis suis videatur Hippocrates eandem habere sententiam cum eo de natura hominis**
Ὅτι καὶ κατ’ ἄλλα συγγράμματα τὴν αὐτὴν δόξαν ἔχων ὁ Ἱπποκράτης φαίνεται τῇ κατὰ τὸ περὶ φύσιος ἀνθρώπου
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. VI
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

427 **Quomodo discernenda sit negotialis quaestio rei ab ea quae nominis et significati I**
Ὅπως χρὴ διακρίνειν τὴν πραγματικὴν ζήτησιν τῆς κατ’ ὄνομα καὶ τὸ σημαινόμενον α’
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XI
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

428 **Remedia = *Secretorum remediorum libellus**
Φάρμακα
K. al-Adwiya al-maḍmūna allatī tusammā bi-t-tağriba aṭ-ṭibbīya [?]
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 132; Diels Nachtr. (17); Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00
Incipit (gr.): Κολοκυνθίδος οὐγγίας δ’

Arab. Übers.: Sezgin 129, Nr. 101

429 **Saturnales septem**
Κρονίσκοι ζ’
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XII
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

430 **Scholion in Hippocratis** παραγγελίας
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 124; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00
Incipit (gr.): Ἐκ τῶν Γαληνοῦ. Ὅσα μὲν εἴωθε

E Daremberg, Charles: Not. et Extr. des mscrts. méd. I. Paris 1853. S. 200–202.

431 **Signa mortifera**
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels –; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00
Incipit (lat.): Percepit galienus. In corpore humano quae signa sunt mortifera.

E Paxton, Frederick S.: Signa Mortifera: Death and Prognostication in Early Medieval Monastic Medicine.
Bull. Hist. Med. 67(1993), 631–650.

432 **Synopsis demonstrativae contemplationis**
Σύνοψις τῆς ἀποδεικτικῆς θεωρίας α’
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. XI
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

433 **Synopsis Heraclideorum de empirica secta libri VII**
Σύνοψις τῶν Ἡρακλείδου περὶ τῆς ἐμπειρικῆς αἱρέσεως ἑπτά [βιβλία]
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. IX
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

434 **Synopsis methodi medendi**
Τῆς θεραπευτικῆς σύνοψις
K. Muḫtaṣar ḥīlat al-burʾ = K. Iḫtiṣārāt ḥīlat al-burʾ
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Arab. Übers.: Ullmann 59, Nr. 96; Sezgin 115, Nr. 56 [?] (Übersetzer: Anonymus)
Syr. Übers.: Degen Nr. 121 (Übersetzer: Ibrāhīm ibn aṣ-Ṣalt)

435 **Theodae introductionis commentarii V**
Τῆς Θεοδᾶ εἰσαγωγῆς ὑπομνήματα πέντε
Nicht bei Kühn; De libris propriis cap. IX
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Nicht erhalten

436 **Über den Biß des tollwütigen Hundes**
K. ilā Arabtus fī ʿaḍḍat al-kalb al-kalib
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Arab. Übers.: Ullmann 80, Nr. 15; Sezgin 131, Nr. 117

437 **Über die Definitionen des Pulsfühlens**
Qaul fī Ḥudūd al-maǧassa
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Arab. Übers.: Ullmann 58, Nr. 93

438 **Über die Regelung der Gesundheit**
K. fī Siyāsat aṣ-ṣiḥḥa
Nicht bei Kühn; Pseudo-Galen
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG PsGal 00

Arab. Übers.: Sezgin 130, Nr. 115

439 **Über schwer zu heilende Krankheiten**
[Περὶ δυσιάτων νοσημάτων]
K. fī l-Amrāḍ al-ʿasirat al-burʾ
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Arab. Übers.: Ullmann 57, Nr. 90; Sezgin 129, Nr. 112

440 **Über Wassersucht**
[Περὶ ὕδρωπος]
K. al-Ḥaban
Nicht bei Kühn
Vgl. Diels 00; Durling Nr. 00
Band: ThLG Gal 00

Arab. Übers.: Ullmann 57, Nr. 89; Sezgin 131, Nr. 120

441 **Vocalium instrumentorum dissectio = De dissectione vocalium instrumentorum**
Nicht bei Kühn; Schubring [P 25]; Pseudo-Galen
Vgl. Ackermann XC,24; Diels 147; Durling Nr. 44
Band: ThLG PsGal 00
Druck (lat.): Junt. VII, inter frgm. f. 48

Lat. Übers.: Durling Nr. 44 (Übersetzer: Gadaldinus, Augustus; Rasarius, Johannes Baptista)
Syr. Übers.: Degen Nr. 106 (Übersetzer: Ḥunain)

E Chartier, IV 219
T,K Stroppiana, Luigi: Il trattato di Galeno su la sezione degli organi che articolano i suoni. (Traduzione e commento.)
Riv. stor. med. 14(1970), 131–148.
U Töply, R. v.: Studien. 1898, 12f.

Index der lateinischen Titel

Index der griechischen Titel

Bei der alphabetischen Anordnung des folgenden Index sind die Wörter Kitāb (K.), Risāla (R.), Maqāla (Maq.), Maqāl und Qaul ebenso wie die Präpositionen fī und ilā und die Artikel nicht berücksichtigt worden.

Index der deutschen Titel

Index der griechischen Incipits

Index der arabischen Übersetzer

Index der hebräischen Übersetzer

Index der syrischen Übersetzer

Ackermann 00 404 415
Ackermann LXVII,1 4
Ackermann LXVIII,2 5
Ackermann LXIX,3 2
Ackermann LXXI,4 87
Ackermann LXXI,5 3
Ackermann LXXII,6 1
Ackermann LXXIII,7 6
Ackermann LXXV,8 8
Ackermann LXXVI,9 9
Ackermann LXXVIII,10 31
Ackermann LXXIX,11 58
Ackermann LXXX,12 25
Ackermann LXXX,13 26
Ackermann LXXX,14 10
Ackermann LXXXII,15 27
Ackermann LXXXII,16 11
Ackermann LXXXV,17 12
Ackermann LXXXVII,18 13
Ackermann LXXXVIII,19 14
Ackermann LXXXVIII,20 112
Ackermann LXXXIX,21 16
Ackermann LXXXIX,22 24
Ackermann XC,23 19
Ackermann XC,24 441
Ackermann XCI,25 20
Ackermann XCI,26 33
Ackermann XCIII,27 396
Ackermann XCIII,28 22
Ackermann XCIV,29 17 18
Ackermann XCVII,30 15
Ackermann XCVIII,31 60
Ackermann C,32 48
Ackermann CII,33 49
Ackermann CIII,34 21
Ackermann CIII,35 32
Ackermann CIII,36 61
Ackermann CIV,37 62
Ackermann CIV,38 63
Ackermann CIV,39 64
Ackermann CIV,40 65
Ackermann CVII,41 66
Ackermann CVII,42 68
Ackermann CVIII,43 67
Ackermann CIX,44 59
Ackermann CX,45 188
Ackermann CX,46 53
Ackermann CXI,47 57
Ackermann CXI,48 54
Ackermann CXII,49 78 79
Ackermann CXIII,50 7
Ackermann CXXI,51 42
Ackermann CXXI,52 43
Ackermann CXXI,53 44
Ackermann CXXIII,54 80 81
Ackermann CXXV,55 82

Ackermann CLXIII,113 123
Ackermann CLXIII,114 124
Ackermann CLXIV,115 125
Ackermann CLXIV,116 126
Ackermann CLXIV,117 341
Ackermann CLXV,118 128
Ackermann CLXV,119 129
Ackermann CLXVI,120 129
Ackermann CLXVI,121 130
Ackermann CLXVI,122 157
Ackermann CLXVI,123 131
Ackermann CLXVII,124 194
Ackermann CLXVII,125 403
Ackermann CLXVII,126 206
Ackermann CLXVII,127 132
Ackermann CLXVIII,128 288
Ackermann CLXVIII,129 297
Ackermann CLXVIII,130 241
Ackermann CLXVIII,131 207
Ackermann CLXVIII,132 409
Ackermann CLXIX,133 407
Ackermann CLXIX,134 257
Ackermann CLXIX,135 219
Ackermann CLXIX,137 134
Ackermann CLXX,138 133
Ackermann CLXXI,139 139
Ackermann CLXXI,140 298
Ackermann CLXXI,141 352
Ackermann CLXXII,1 179
Ackermann CLXXII,2 351
Ackermann CLXXII,142 194
Ackermann CLXXII,143 185
Ackermann CLXXII,144 296
Ackermann CLXXIII,3 351
Ackermann CLXXIII,6 235
Ackermann CLXXIII,7 277
Ackermann CLXXIII,8 36
Ackermann CLXXIV,13 174
Ackermann CLXXIV,15 259
Ackermann CLXXIV,16 374
Ackermann CLXXIV,17 375
Ackermann CLXXIV,18 76
Ackermann CLXXV,19 268
Ackermann CLXXVI,1 90
Ackermann CLXXVII,2 91
Ackermann CLXXVII,3 382
Ackermann CLXXVII,4 92
Ackermann CLXXVII,5 94
Ackermann CLXXVIII,6 109
Ackermann CLXXIX,7 95
Ackermann CLXXIX,8 96
Ackermann CLXXX,9 97
Ackermann CLXXX,10 98
Ackermann CLXXX,11 99 100
Ackermann CLXXX,12 101 102
Ackermann CLXXXIII,13 103
Ackermann CLXXXIII,14 104
Ackermann CLXXXIII,15 93

Durling Nr. 15	170
Durling Nr. 16	171
Durling Nr. 17	11
Durling Nr. 18	83
Durling Nr. 19	31
Durling Nr. 20	349
Durling Nr. 21	179
Durling Nr. 22	26
Durling Nr. 23	87
Durling Nr. 24	185
Durling Nr. 25	188
Durling Nr. 26	194
Durling Nr. 27	55
Durling Nr. 28	198
Durling Nr. 29	82
Durling Nr. 30	80 81
Durling Nr. 31	6
Durling Nr. 32	202
Durling Nr. 33	67
Durling Nr. 34	30
Durling Nr. 35	206
Durling Nr. 36	207
Durling Nr. 37	73
Durling Nr. 38	118
Durling Nr. 39	68
Durling Nr. 40	48
Durling Nr. 41	219
Durling Nr. 42	14
Durling Nr. 43	13
Durling Nr. 44	441
Durling Nr. 45	215
Durling Nr. 46	8
Durling Nr. 47	107
Durling Nr. 48	120
Durling Nr. 49	23
Durling Nr. 50	241
Durling Nr. 51	33
Durling Nr. 52	74
Durling Nr. 53	119
Durling Nr. 54	122
Durling Nr. 55	58
Durling Nr. 56	257
Durling Nr. 57	41
Durling Nr. 58	15
Durling Nr. 59	114
Durling Nr. 60	60
Durling Nr. 61	56
Durling Nr. 62	407
Durling Nr. 63	132
Durling Nr. 64	43 165
Durling Nr. 65	42 165
Durling Nr. 66	49
Durling Nr. 67	279 295
Durling Nr. 68	19
Durling Nr. 69	280
Durling Nr. 70	112
Durling Nr. 71	281
Durling Nr. 72	10

Durling Nr. 73 27
Durling Nr. 74 287
Durling Nr. 75 25
Durling Nr. 76 2
Durling Nr. 77 5
Durling Nr. 78 115
Durling Nr. 79 12
Durling Nr. 80 54
Durling Nr. 81 291
Durling Nr. 82 35
Durling Nr. 83 298
Durling Nr. 84 53
Durling Nr. 85 134
Durling Nr. 86 88
Durling Nr. 87 65
Durling Nr. 88 123
Durling Nr. 89 39
Durling Nr. 90 29
Durling Nr. 91 40
Durling Nr. 92 61
Durling Nr. 93 63
Durling Nr. 94 64
Durling Nr. 95 62
Durling Nr. 96 32
Durling Nr. 97 75
Durling Nr. 98(1–3) 86
Durling Nr. 99 131
Durling Nr. 100 20
Durling Nr. 101 59
Durling Nr. 102 21
Durling Nr. 103 37
Durling Nr. 104 4
Durling Nr. 105 22
Durling Nr. 106 323
Durling Nr. 107 139
Durling Nr. 108 78 79
Durling Nr. 109 329 330
Durling Nr. 110 223
Durling Nr. 111 133
Durling Nr. 112 45 46 47 165
Durling Nr. 113 44 165
Durling Nr. 114 9
Durling Nr. 115 85
Durling Nr. 116 84
Durling Nr. 117 50
Durling Nr. 118 57
Durling Nr. 119 51
Durling Nr. 120 340
Durling Nr. 121 127 341
Durling Nr. 122 17 18
Durling Nr. 123 16
Durling Nr. 124 261
Durling Nr. 125 71
Durling Nr. 126 72
Durling Nr. 127 351
Durling Nr. 128 352
Durling Nr. 129 236
Durling Nr. 130 358